Modern French Composition

Philippe de La Rochelle

448 de la Rochelle.
L328 Modern French composition.

448 de La Rochelle.
L328 Modern French
Composition.

THE OCCIDENTAL COLLEGE OF LOS ANGELES
Χριστος
INCORPORATED
APRIL 20, 1887.
CALIFORNIA.

Book No. 448 L328

~~1 29~~
~~DEC 11 1985~~

.16

Occidental College
Library

Occidental College
Library.

Occidental College
Library.

By Philippe de La Rochelle

Modern French Grammar

Modern French Composition

Modern French Composition

For Schools and Colleges

WITHDRAWN OCCIDENTAL COLLEGE LIBRARY

Occidental College Library

By

Philippe de La Rochelle

Romance Department, Columbia University

Author of "A Modern French Grammar"

G. P. Putnam's Sons

New York and London

The Knickerbocker Press

1920

Copyright, 1920

by

PHILIPPE DE LA ROCHELLE

Preface

Heretofore, the subject matter has been written out on the blackboard—frequently from dictation. It was an exercise—mostly a vague translation from classical writers or anecdotes! The result from such ordeal often led to despair or waste of time, for such attempts do not even serve the mind. Hasty translation, unpractical details, obsolete locutions hardly impressed the pupils. Alas! grasp all, lose all!

The more modern process is to prepare the ground and till it—before expecting to reap a harvest. Then we emphasize oral and aural drills with intelligent interpretation of each word, before connecting phrases, at least a brief review of the topic in consideration or a general survey of the same in either language.

Afterwards, any point of divergence of opinion should be noted down on the blackboard, so as to awaken the attention of all pupils and assort the material at hand very carefully. Some plan must be devised and all pupils should assist in its drawing up.

A rough draft perhaps may invite some disconnected ideas, but what is the next process, if not to group them in systematic order or eliminate the non-essential? Study or criticize the subject matter as a whole—from every angle, if possible, but bring out its general aspects or most salient features.

Does it suffice however to seek or to classify ideas—without learning how to express them? Let one, two, or more pupils rise and offer suggestions, even if the sen-

tence should be more or less clearly constructed! Just then, others will volunteer criticism—and too much perhaps, but it will have to be dissected in person by the instructor.

After a while, one may dispense with brief outlines—likewise in oral preparation, when the pupil begins to ripen his own thoughts and form his own judgment. Besides, *thinking out* in a foreign language requires patience, enthusiasm, and guidance at any critical moment.

Remember too that a lame person in the right direction surpasses a runner who has lost his way. Once his faculties are at play the beginner foresees a new light—and by closer attention he acquires initiative, and self-control, if not mastery. Any exercise or preparation for French Composition tends to comparison and mental development, and helps research-work. Minuteness in details is not the sole end in view! Better try to improve or change the wording itself whenever deemed necessary rather than be too self-complacent!

A second reading in class (or even a third!) should be supervised by the instructor, and all corrections followed by a fair copy. As the latter corrects the principal mistakes, he may repeat or read over the best forms from any copy—or write them out on the blackboard—while soliciting the criticism of all. By thus contributing indirectly to clearness, each assists in finally weeding out the grosser blunders!

Hence the good work is being gradually performed—while keeping active both the mind and the method. Should time allow it with further oral drill or corrections, the instructor may incidentally refer to some passages worthy of notice, or contrast them with short extracts from a model. It is ever the general complaint that compositions in French are given somewhat too late in the course, or not sufficiently prepared and digested.

We do believe indeed in an active method or process of sifting ideas and vocabulary—from an isolated word to a complete sentence—and that in all classes. It is no waste of energy, cultivating a taste for selecting even the most usual locutions—either by a collective or individual combination. Herein lies the real test both for class and individual researches. In striving for the best, all mental efforts lead to something new or to clearer understanding.

Now, if composition is the art of clothing one's ideas in a concise and clear language, everyone should learn to speak and express his thoughts, and that according to some standard writers or modern texts. Constant reading, and practice, too, while aiming at knowledge and assurance makes one proficient in any sphere of intellectual attainments.

Therefore two things are required: the material used in construction and the mode of constructing. As the former is difficult to acquire, we wrote a grammar better to emphasize the ground work and all the main facts with illustrations—so as to help learners in their struggles. We do believe this companion book will refresh their memory by teaching a few more hints in prose composition.

Must we not always collect our thoughts, and observe and compare until the whole subject matter is thoroughly digested? All mental development is exacting, yet pleasant, the more we feel (while jotting down on paper the simplest ideas, even on familiar subjects) that in our minds a little but growing light begins to dawn, as if by magic!

By scrutinizing the various forms suggested in this book, by answering them *ad rem* one may enlarge upon his command of expression with certain elegance in diction. As each title stands out before the reader and each

topic affords matter for development and concentration, it is hoped that they may greatly facilitate the task of speaking and writing intelligently.

After weighing ideas and learning the art of rendering them into a foreign tongue—or verifying the same by constant reference, pupils may soon arrange and connect their own sentences properly. Whether it is a simple, historical, biographical, or moral topic, there are three inner parts reserved for each composition: the *beginning*, the *body*, and the *conclusion*. On all general subjects, however, a learner may begin or end whenever he thinks fit; but as every subject implies association of ideas, a plan should be drawn up from the very first. To accomplish such a purpose, quality, not quantity, must ever be the prevailing rule.

Later, longer narrations, biographies, letters, etc., may be taken up, if this modest attempt meets with the approval of most teachers.

I owe a debt of gratitude to all my former instructors—both French and English—and specially to Drs. H. A. Todd and J. L. Gerig of the Romance Department for their wide knowledge placed at my disposal so generously and for their sympathetic encouragement; to Professor Anatole Le Braz, the distinguished French Scholar—now doing service in Columbia—for his criticism, and appreciation of my modest efforts; and to all my colleagues and others who have rendered generous coöperation.

May this little book help those who, utilizing the practical method of contrast and assimilation, help themselves.

P. DE L.

EASTER, 1920

How to Use this Book with the Modern French Grammar

To any one desiring to combine the two books, the following may serve as valuable hints:

1—Under the heading: *nationalités*, p. 1, the parentheses: (—*e*) denote the feminine of a proper noun—[and likewise that of an adjective] for instance: *américain* (—*e*), if used as such; and the omisssion of same: (—*e*) simply means that the noun ending in—*e*, remains thus for either gender. For the position of adjectives denoting nationality, etc., or the use of small letters, see Grammar: pp. 82 and 5, respectively.

2—The *Vocabulary*—in French and English—includes every word taken from the Composition Book. Within the same are to be found page numbers referring exclusively to the Grammar—with corresponding pages and the same word or equivalents for further development. *Prendre* means *to take* generally, but at the ticket-office it means: *to buy;* or at the table *to drink!*

3—For conversation and when you confine yourself strictly to the topic [previously studied, explained and digested], the *questionnaire* throws the searchlight over a wide field of information, better to create a sort of French atmosphere. Whenever you review a lesson thoroughly, the *Vocabularies*, *Tables of Contents*, etc., must come to your rescue!

4—Why are there so many idiomatic expressions strewn everywhere? They are spread before your eyes,

as if laid upon a dinner-table! Partake only of what is absolutely necessary to eat—later you may ask for more. . . . Another reason is that the French use them daily—and, alas! they are too often omitted in grammars and dictionaries!

5—Therefore, this companion book can be safely studied in any European or American school or college. The vocabulary is simple and practical, the subject matter within the comprehension of any pupil. Moreover, each topic is short, instructive and can be digested from four viewpoints: 1. *The English;* 2. *The French;* 3. *The Questionnaires;* 4. *The Vocabulary.*

One professor kindly calls it: *The vade mecum for travelers, instructors, and learners in general. As a textbook for conversational classes, it is unequaled; and for ground work—with illustrations and short compositions, it is based on sound pedagogy—as it brings out the Grammar at every nook and corner.*

We might add: *with a live wire teacher,* the dullest pupils should feel a little shock!

CONTENTS

	PAGE
Parts of the World—For Reference	1
General Questions—At the Hotel, Etc.	3
Rising	6
Rising—Before Dressing	8
At the Hotel	9
For Rent	12
For Rent (continued)	13
Boarding—Breakfast—Dinner	15
Boarding—Meals	18–19
Manhattan to Van Cortlandt Park	20
From the Battery to Van Cortlandt Park	22
Stations (Railway)	24
Main Station	25
Departure—Journey—Arrival	26
Departure—For the Journey	28
Taxis—Carriages—Autos	30
The Time—The Hour	33
Time—Watch	35

PAGE

Preparations for a Journey . . . 37

Direction (Road to Take), Etc. . . . 39

Language in Use 41

Everyday French 43

Trips 44

Hairdresser—Haircutting 46

At the Barber's—Haircut . . . 48–50

Baggage Checking Office 51

Means of Traveling 52

Taking a Compartment 54

Trains—Tunnels 56–57

Expressions Used for Temperature . . 59

Telegraph 61–63

Telephone 65–67

Post Office 69–71

Custom House 73–75

Vocabulary 77

Modern French Composition

Modern French Composition

Les Parties du Monde

Pays	Nationalités
l'Amérique	*l'Américain (-e)*
l'Amérique du Nord	*l'Américain (-e) du nord*
l'Amérique du Sud	*l'Américain (-e) du sud*
l'Afrique	*l'Africain (-e)*
l'Allemagne	*l'Allemand (-e)*
l'Algérie	*l'Algérien (-ne)*
l'Angleterre	*l'Anglais (-e)*
l'Arabie	*l'Arabe*
l'Asie	*l'Asiatique*
l'Autriche	*l'Autrichien (-ne)*
la Belgique	*le (la) Belge*
la Bohème	*le (la) Bohémien (-ne)*
le Brésil	*le (la) Brésilien (-ne)*
la (Grande) Bretagne	*le (la) Breton (-ne) anglais (-e)*
la Bretagne (France)	*le (la) Breton (-ne) (français (-e)*
la Bulgarie	*le Bulgare*
la Californie	*le Californien (la -ne)*
le Canada	*le Canadien (la -ne)*
le Chili	*le Chilien (la -ne)*
la Chine	*le Chinois (la -e)*
la Corse	*le (la) Corse*

le Danemark	*le Danois* (*la -e*)
l'Égypte	*l'Égyptien* (*-ne*)
l'Écosse	*l'Écossais* (*-e*)
l'Europe	*l'Européen* (*-ne*)
l'Espagne	*l'Espagnol* (*-e*)
les États-Unis d'Amérique	
la France	*le Français* (*la -e*)
la Flandre	*le* (*la*) *Flamand* (*-e*)
la Grèce	*le* (*la*) *Grec* (*-que*)
la Hollande	*le* (*la*) *Hollandais* (*-e*)
la Hongrie	*le* (*la*) *Hongrois* (*-e*)
l'Inde (*les Indes*)	*l'Indien* (*-ne*)
les Indes orientales (*occidentales*)	*l'Indien* (*-ne*)
l'Irlande	*l'Irlandais* (*-e*)
l'Italie	*l'Italien* (*-ne*)
le Japon	*le* (*la*) *Japonais* (*-e*)
le Maroc	*le* (*la*) *Marocain* (*-e*)
le Mexique	*le* (*la*) *Mexicain* (*-e*)
le Monténégro	*le* (*la*) *Monténégrin* (*-e*)
la Norvège	*le* (*la*) *Norvégien* (*-ne*)
le Pays de Galles	*le* (*la*) *Gallois* (*-e*)
le Pérou	*le* (*la*) *Péruvien* (*-ne*)
la Pologne	*le* (*la*) *Polonais* (*-e*)
le Portugal	*le* (*la*) *Portugais* (*-e*)
la Roumanie	*le* (*la*) *Roumain* (*-e*)
la Russie	*le* (*la*) *Russe*
la Serbie (*-vie*)	*le* (*la*) *Serbe*
la Suède	*le* (*la*) *Suédois* (*-e*)
la Suisse	*le* (*la*) *Suisse* (*-sse*)
le Transvaal	*le* (*Boer*) or *le Transvaalien* (*-ne*)

(For important towns, places, see *Index*)
(For common Christian names, see *Index*)

General Questions—At the hotel, etc.

where is the hotel manager?—*le gérant de l'hôtel . . .*
what does the attendant put down?—*il dépose les bagages*
porter! place them in the lobby—*garçon! . . . le couloir*
how is the new comer habitually addressed?—*le nouveau venu*
(*on lui adresse les politesses d'usage*): *bonjour, Monsieur*
what does he ask? of whom does he ask?
have you a room? *auriez-vous* or *est-ce que vous auriez . . . ?*
how much (do you wish to pay)?—*dans quels prix?*
about five francs—*dans les 5 francs environ*
on the fifth (floor) there is one—*au 5e.* (*étage*) *nous . . .* at 4 fr. 50
have you one lower down? (. . . *à un étage inférieur*)
it is rather high, isn't it? *c'est bien haut . . .*
do you prefer a lower floor? (*vous n'en avez point plus bas?*)
on the 2d or 3d? (*montrez-la-moi, s. v. p.*)
right now, Sir—*tout de suite, Monsieur*
(and turning to the attendant): Take the gentleman upstairs and show him No. 50
does the hotel-boy request the traveler to follow him? *le chasseur invite . . . à* or *prie le . . . de*
will you follow me, Sir? *voulez-vous me suivre, M.* will you go in the (lift) elevator? *par l'ascenseur . . .*
(having reached the head of the stairs—*arrivés sur le palier*):
this way, Sir; that way—*par ici, Monsieur* (*par là . . .*)
does the traveler go into the room?—(*visiter* or *entrer dans . . .*)
does the traveler go down again to the office?—*redescend-il au bureau?*

how much (for that one)?—*10 fr.* (*dix francs*)
would it suit you?—*fera-t-elle votre affaire?*
does it suit you?—*vous convient-elle?*
rather expensive, isn't it?—*un peu chère . . .*
would it be less for about eight days? *et pour huit jours environ?*
for one week, it would cost you 60 frs.—*ce serait 60 fr.*
well! very well; I take it—*eh bien! entendu* (*convenu* or *conclu*)
(then) or now—*puis*
kindly fill out this blank—*voudriez-vous remplir cette feuille?*

questionnaire

ces conseils sont-ils pratiques? un cours pratique?
les Américains sont-ils pratiques? et les Anglais?
pratique-t-il la médecine? que mettez-vous en pratique?
faut-il acquérir la pratique des affaires?
le bon marché lui attire de bonnes pratiques (customers)?
connaissez-vous quelqu'un dans la ville?—personne!
où venez-vous de débarquer? . . . d'arriver?
pouvez-vous demander au cocher de vous indiquer . . . ?
à prix modérés? . . . cela va sans dire.
cocher, pourriez-vous m'indiquer . . . ? or:
cocher, connaîtriez-vous un hôtel convenable (*décent*)*?*
cocher, connaîtriez-vous un hôtel qui peut convenir?
il est bien rare que vous ne soyez (*pas*) *renseigné!*
et comme vous le désirez?—mais oui, Monsieur, il y a l'hôtel X.
[*qui est à prix très abordable* (*modéré, non exagéré*) or: *à prix très raisonnable*].
prenez-vous une chambre? la retenez-vous? l'arrêtez-vous?
pour combien de jours?—pour deux jours seulement.
est-il bon de s'orienter (to look around!) or colloq.: *de se retourner*)*?*

est-il bon de voir ce qu'il convient de faire?
dès le lendemain, vous adressez-vous au Consulat de votre Nation?
là, vous donnera-t-on tous les renseignements désirables (or: *souhaitables*)*? sur ceux des hôtels?*
répondent-ils à vos desiderata (or *désirs* or *demandes*)*?*
en procédant ainsi, serez-vous sûr de ne pas être exploité?
exécute (*se met-on en règle*)*—t-on les ordres de la police?*
les hôtels doivent-ils faire remplir un bulletin?
êtes-vous tenu d' (*devez-vous*) *indiquer votre nom?*
(*prénom, âge, profession, le lieu* (*endroit*) *de votre dernière résidence*)
quand vous fait-on même (*impose-t-on à—, oblige-t-on*) *une obligation d'exhiber* (*produire, montrer*) *des papiers d'identité* (*qui contiennent l'identité de*)*?*
cette formalité est-elle accomplie de bonne grâce?
de bon cœur? volontiers?
est-ce une soumission aux règlements?
que dites-vous, de plus, au gérant?—faites-moi réveiller à—
vous pouvez y compter, n'est-ce pas?—bien entendu.
que signifie: bien; entendu?—all right, very well
Monsieur prendra-t-il le petit déjeuner du matin?
non, merci; je déjeunerai dehors.

questionnaire

l'étranger vient-il faire un séjour?
a-t-il le choix pour se nourrir et se loger?
y a-t-il des établissements de différentes catégories? (Duval, etc.)
n'y en a-t-il pas comme à New-York? (Childs, etc.)
où peut-on descendre? à quel hôtel? A n'importe quel h—?
prend-il pension dans une maison de famille?
est-ce qu'il loue un appartement meublé (*non meublé*)*?*
loge-t-on à . . . pour longtemps? et généralement pour?
pour un très court séjour? séjourner à Paris? en province?
qui voyage actuellement? a-t-il l'habitude de voyager?

êtes-vous voyageur? . . . voyageuse? fait-il voyage en . . . ?
qui aime aller en pays éloigné? les commis-voyageurs . . .
au cas contraire, louez-vous une chambre meublée?—garnie?
où prend-il ses repas? un peu partout . . .
que font la plupart des étudiants étrangers?
sont-ils obligés de compter (avec leurs ressources)?
ont-ils des moyens modestes? . . . de quoi payer?
avez-vous l'intention (ou l'occasion) de venir?

Rising—Before dressing—La toilette

Voilà! cette fois je ne rêve plus et—ce bruit infernal est bien le carillon de mon réveil (-le matin). Parfois, en entendant cette batterie de tambour (ou sonnerie de clairon) pour éveiller, on se croirait au camp! En effet, c'est bien battre ou sonner le réveil! Ce vacarme matinal me réveille justement à l'heure sur laquelle j'ai mis la petite aiguille—en me couchant.

Mon voisin croit que c'est plutôt un bruit de crécelle—rattle (replacing the bell on Holy Thursday and Good Friday). *La cloche fêlée*—cracked bell *dans la Salle de l'Indépendance—à Philadelphie ne ferait un «potin» (grand bruit) aussi soudain et aussi inattendu! Hier (au) soir, avant de me déshabiller*—undressing, *je l'avais monté*—wound it *et placé sur la table de nuit.*

Bon gré, mal gré, il faut s'éveiller! Donc, et de mauvaise grâce, je—(m'arrache aux bras de Morphée—dieu du sommeil) m' éveille—je m'étire—stretch myself, *bâille*—yawn *et saute à bas de mon lit*—jump out of bed. *Le temps de passer mon caleçon, mes chaussettes et d'enfiler*—slip on *mon pantalon—ou mes pantoufles! Vite! je me lave (me débarbouille* colloq.) or *fais un brin de toilette*—(quickly)—I dress quickly. *Ou bien au tub: je me fais des lotions à grande eau sur tout le corps*—I splash water all over my body.

Il est salubre de prendre son tub (bain) régulièrement—

dans un cabinet de toilette. Mon ami préfère la douche—comme moyen curatif ou hygiénique. Et dans la baignoire—bath tub! *On s'y plonge, on s'y baigne—ce qui nous permet de procéder à nos ablutions quand même!*

questionnaire

à quelle heure vous levez-vous?
votre ami est-il matinal?
ne faut-il pas éveiller le chat qui dort?
qui vous a empêché de dormir?
l'enfant dort—la mère veille keeps awake
le mendiant couche-t-il souvent sur la dure (on the bare ground)?
dort-elle profondément—fast asleep?
dort-elle d'un bon sommeil—sleep soundly?
levez-vous! or *lève-toi! ne te lève pas!*
ne vous levez pas si tôt! il est encore de bonne heure
n'a-t-il pas assez dormi—trop dormi?
est-ce que vous avez bien dormi cette nuit (last night)?
dors tranquille, mon ami;—peacefully
dormait-il comme un loir (dormouse)? or *une bûche* (log)
dormait-il comme une marmotte (. . . like a top)?
l'agent (*de paix*) *ne dort-il que d'un œil*—with one eye open?
dort-elle en lisant ce livre insipide—put her to sleep?
vous avez dormi la grasse matinée—overslept till late?
insensibilise-t-on (or *endort-on*) *le malade pour l'opérer?*
(do they etherize the patient for operation?)
elle s'endort déjà!—falling asleep so soon!
(*s'endormir du sommeil du juste* to sleep the sleep of . . .)
quel spectacle endormant—that show puts me to s—!
la chaleur assoupit—heat makes (one) drowsy
qui vous éveille à 6 heures?—wakes you up—?
s'éveillent-ils toujours à la même heure?
les pétards—fire crackers *l'ont-ils réveillé?*
et le feu d'artifice—fireworks?
quand s'éveille-t-on en sursaut—awake with a start?
se lève-t-on matin—early?—*de meilleure heure*—earlier?
c'est un monsieur qui se lève tard—late riser!

il n'aime pas (*à*) *se lever de bon matin!*—early rising!
n'a-t-il pu fermer les yeux—could he not sleep?
(*est-ce un conte à dormir debout*—an impossible story?)
(*s'endort-elle sur son ouvrage*—(slack about)—dozing over—?)
la mère a-t-elle été sur pied toute la nuit—been up all n—?
fait-il un somme—having a nap?
faire une bonne nuit—to sleep well
passer la nuit blanche or *nuit d'insomnie!* to have a sleepless night
garde-t-il le lit—is he confined to bed?
lui donna-t-on l'éveil—put on his guard?
(*qui a renommée de se lever matin peut dormir jusqu'à midi*) or a good reputation covers a multitude of sins
on coucha à la belle étoile—we (they) slept in the open air
fait-il l'endormi—does he feign to (sham) sleep?
a-t-il la jambe endormie—numbed?

Au Lever—avant de s'habiller (suite)

En voyage et à l'hôtel, il ne faut pas être trop exigeant. A quoi bon, d'ailleurs, se lever de bonne heure? Le sommeil apporte le confort . . . puis chacun aime ses aises—ce qui constitue parfois les commodités de la vie. En me levant, je me rase moi-même avec un rasoir ordinaire. Les jeunes *ont adopté le rasoir mécanique*—safety razor, *qui a, dit-on, ses qualités. Quant à moi, l'habitude est une seconde nature, et je ne vais chez le coiffeur*—(*coll.: le pommadin*) *qu'une fois par mois pour me faire rafraîchir les cheveux. Cette fois, c'est une habitude invétérée—difficile à guérir, et qui n'a point sa raison d'être! Il faudra noter en passant que* barbier *ne se dit plus; le mot* perruquier *est employé par le campagnard, mais rarement par le citadin.*

Voilà la table de toilette qui se compose d'une grande cuvette—wash hand basin, *d'un pot à eau, d'un porte-savon, d'un porte-brosses pour les brosses à dents et à ongles. On y place aussi différents petits flacons et un vaporisateur*—perfume bottle. *Dans les tiroirs, j'y mets*

tous les objets de mon nécessaire de toilette—dressing case, (or: *une boîte qui renferme les objets nécessaires à la t-; c'est-à-dire: brosses à cheveux, peignes, et les accessoires pour se faire la barbe tels que blaireau, rasoir, cuir à repasser* (leather strap), *savon en bâton, etc.*). *De chaque côté de la table se trouvent* (*à droite*): *le broc* (*grand vase à anse*) large pitcher (jug) filled with cold water, (*à gauche*): *le seau hygiénique* the slop pail *pour vider les eaux sales. Au-dessus, une glace à trois faces permet de se raser facilement; contre le mur, à côté de la glace, un séchoir avec serviettes—éponges* bath towels *et essuie-mains* hand towel.

locutions employées

on se lave le visage—tout le haut du corps
se frotter vigoureusement—à l'eau froide
on se sert d'eau chaude pour les dents et la barbe
une grosse éponge (*naturelle*) *ou artificielle en caoutchouc*
se nettoyer les dents—s 'essuyer avec . . .
un peu de pâte—poudre dentifrice
se gargariser—se rincer la bouche

A l'Hôtel

Avez-vous deux chambres à un lit? J'en ai une donnant sur la cour (*rue*). *Puis-je les voir? Certainement, vous n'avez qu'à me suivre, s. v. p. Celle-là ira* (*fera mon affaire*); *quant à celle-ci, elle est un peu trop grande. Sont-elles au midi*—southern exposure? *En plein midi* directly South. *Peut-on en voir une autre* (*d'autres*)? *Je vous la* (*en*) *ferai voir tout de suite. De quel prix? Avec* (*sans*) *pension? Dites-moi les deux prix? Sans la pension, 8 fr. par jour; avec la pension 15 fr. par personne.*

D'ailleurs on peut habiter un hôtel—sans être tenu (*obligé*) *d'y prendre ses repas. Chacun est libre, par conséquent, de déjeuner ou de dîner où il lui plaît* (*plaira*). *A New-York ou à Paris, notamment, les distances sont trop*

grandes pour que cette obligation soit imposée aux voyageurs. Il n'existe donc aucune contrainte (gêne) sur ce chapitre (: là-dessus). Toutefois, la plupart des hôtels de province majorent (augmentent) le prix de la chambre de 50 centimes ou d'un franc—aux voyageurs qui ne prennent pas leurs repas à l'hôtel.

En y descendant, il est prudent de demander si la chambre est chauffée. La note se règle au départ. Le voyageur laisse (donne-abandonne) environ 10 % de la dépense totale comme pourboire, pour les domestiques. Il est bon de (il faut) savoir que ces employés subalternes (subordonnés) n'ont pas de salaire (traitement) et reçoivent toutes leurs ressources de la générosité des clients. Les prix des hôtels varient naturellement—suivant le luxe. Vous trouverez des chambres à partir de 2 fr. 50, mais il faut aller (atteindre, arriver) jusqu'à 6 ou 8 francs—si l'on veut (avoir) quelque chose de convenable.

questionnaire

prend-on la pension? fait-on une réduction?
au mois! à la semaine! la pension complète?
après la guerre, comment faut-il compter pour . . . ?
15 fr. par jour pour la chambre?
et le petit déjeuner du matin?
café au lait ou chocolat avec du pain grillé?
ou des brioches? une pâtisserie faite de quoi?
avec de la fleur de farine, du beurre et des œufs?
ou encore: des croissants (: en forme de croissant)?
et le déjeuner de midi et le dîner du soir?
ces deux grands repas sont-ils pris à table d'hôte?
à moins que vous ne préfériez éviter quelqu'un?
(un personnage importun ou ennuyeux!)
se met-on à l'une des nombreuses petites tables?
sont-elles disposées (:arrangées, mises) autour de la t- d'-?
est-il extrêmement rare de vivre continuellement à . . .?
quel choix a-t-on entre deux alternatives?

ou manger au restaurant ou prendre ses repas dans . . . ?
qu'en pensez-vous au point de vue de la santé?
(. . . *en ce qui concerne la s- ?*)
votre estomac s'accommode-t-il de la cuisine de famille?
votre estomac s'accommode-t-il de la cuisine des restaurants?
où est-on assujetti—tied down *à des heures fixes?*
chez des particuliers? la compagnie plaît-elle toujours?
ne peut-elle plaire qu'à moitié—(*plus ou moins*)*?*
cela dépend-il des goûts de chacun? or
cela varie-t-il avec les goûts? Absolument.
que préfère un caractère indépendant?

l'hôtel—suite

l'animation du restaurant au calme!
et la monotonie de ces pensions de familles!
dit-on toujours la même chose?
ce qui est toujours la même chose, n'est-ce-pas?
y a-t-il une salle de bain? à gauche.
y a-t-il un supplément à payer?
pour un bain chaud, 1 fr. linge compris?
avez-vous vos bulletins de bagage?
qui les envoie chercher à la consigne?
qui les fait monter? et rentré chez lui?
que fait le voyageur? quitte-t-il (*défait, délace-t-il*)
ses chaussures?
les dépose-t-il devant la porte de la chambre?
qui passera (*viendra*) *les prendre? pour les nettoyer?*
pour les décrotter et les cirer?
le garçon enlève-t-il la boue (mud)?
les fait-il reluire? or: colloq.: *briller?*
qui veut se changer tout de suite?
change-t-on les draps (sheets)? *sont-ils humides?*
apporte-t-on de l'eau tiède? . . . chaude?
qui remplit le pot à eau? . . . la carafe?
prépare-t-on un bain tiède? (lukewarm bath)
sert-on des serviettes propres?
qui brosse l'habit? la robe? les vêtements?

allume-t-on le feu light the fire?
et le charbon sur le feu? et la note? qui la prépare?
quand partez-vous? qui envoie chercher la voiture?
à quelle heure revient-on?
n'y êtes-vous pour personne? Je ne suis là pour personne
se trompe-t-on de chambre? . . . dans l'addition?
fait-on descendre ou monter les bagages?

For Rent

A louer appartement de six pièces au 3e. Eau gaz et électricité. S'adresser rue Marcel, 24.

Such announcements as the above are seen daily. Now, having just given notice to the superintendent (*gérant*) of leaving our present living rooms (*logement*) father hastened to (engage) rent the new apartment (*-actuel*) which suited him in every respect (*à tous égards*). It is customary on that account (*sur cela*) to make a deposit (*de verser* or *donner des arrhes*). Such amount (*avance, f.* or *acompte, m.*) is to be deducted (*c'est une . . . qui vient en déduction* or *qu'on diminue sur le montant*) from the rent (*location—du loyer*). The disbursed sum (*la . . . versée*) is forfeited (*perdue*), if under any pretext (*pour une raison quelconque*) the apartment is not taken (*l'on renonce à . . .*). At the end of the third month—*à fin de trimestre,* or at the expiration of the lease—*à fin de bail* we moved.

questionnaire

que signifie : déménagement? emménagement moving in?
quelqu'un déménage! voilà une voiture de déménagement!
trois déménagements valent-ils un incendie? or
(three removals are as bad as a fire!)
qui a soin du ménage (household)? *la ménagère.*
entend-elle le ménage? elle s'y entend.
la femme de ménage vient-elle vaquer aux soins de v- m-?
avez-vous des chambres à louer?

pas de placard (closet—cupboard) *dans la chambre à coucher!*
ce lit de fer a-t-il un sommier? un matelas?
ce lit de fer a-t-il un traversin? deux oreillers?
et des draps? des taies d'oreillers?
n'y a-t-il point des glaces? de différentes grandeurs.
préférez-vous des couvertures de laine---woolen blankets?
vous en donne-t-on une autre?
où sont les dessus de lit (bedspreads)?
que trouve-t-on dans chaque cabinet de toilette?
deux pains de savon? deux serviettes propres?
y a-t-il une éponge dans la salle de bain?
qui porte un peignoir de bain (bath robe)?
le robinet à eau chaude (froide)?
et dans la cuisine? du bois, du charbon?
et sur le poêle? la casserole? la bouilloire?
qui est ce locataire? c'est M. X.
combien lui paie-t-on de loyer? d'avance!
et le propriétaire? le patron?
est-ce une grande armoire (closet)?
et la coiffeuse—dressing table?
où est le lit de cuivre? brass bedstead
et le traversin bolster? *et le drap* sheet?
et la table de toilette washstand?
et le cabinet de toilette dressing room?
et l'édredon eiderdown? *la cuvette* basin?
une boîte d'allumettes? le bain de siège bath tub seat?
le seau pail? *le broc* large water (jug) pitcher!
les brosses à dents (. . . cheveux; . . . ongles)?
les brosses à habits? et le plumeau (feather duster)?
certains locataires profitent-ils des ténèbres?
décampent-ils furtivement?
et le montant du loyer est de . . . ?
une somme qui représente tant, n'est-ce pas?

For rent (continued)—(la suite)

to translate **à traduire**

1. Give the dimensions of your room. 2. Is there any cupboard or closet? 3. Give a few more blankets and

white sheets. 4. Is the washstand cleaned every day? 5. Where is the water pitcher *le pot à eau?* 6. Do you keep matches? (*tenez*) 7. Are your bath robes clean (soiled)? 8. Are his hands dirty *sales?* 9. Has she a flat iron *un fer à repasser?* 10. Has she an ironing board *planche à repasser?* 11. Are there any pillow-cases? 12. Is that waste paper? *du papier de rebut?* 13. And the waste of a piece of cotton *le déchet du coton?* 14. Does the ragpicker collect rags from the waste-box (the receptacle) *le chiffonnier cueille* (*ramasse*)*-t-il des chiffons dans la boîte à ordures?* 15. Does he waste his time (*dépenser follement*)*?* 16. Do bad tenants move at night time? 17. Is that understood *le comprend-on?* 18. Naturally *cela s'entend.* 19. Of course *naturellement* or *cela va sans dire!* 20. What is given to the janitor *que remet-on au . . . ?* 21. 2% of the *location* and gratuitously—*à titre gracieux* (coll.: *le denier à Dieu*).

quelques locutions supplémentaires

que signifie : en bons termes? or
avoir des rapports cordiaux or
dans le commerce: avoir des relations (*commerciales*)
certaines personnes ont des rapports de caractère
on entretient des rapports de commerce, d'amitié avec . . .
comment se fait le rapport des immeubles? en nature
le rapport d'une terre est le revenu (*produit*) *:* income
y a-t-il une relation (*un rapport*) *entre ces mots?*
fait-on un rapport fidèle de vos progrès?
est-ce une maison de rapport (*immeuble, m.*)*?*
la location donne-t-elle des revenus au propriétaire?
la terre est-elle petite par rapport au soleil?
sous le rapport (*au point de vue de*) *de la grosseur!*
rapportez-moi cela! que rapporte-t-il d'Europe?
cet immeuble lui rapporte-t-il beaucoup—yield as income?
s'il faut s'en rapporter à if we are to believe
on rapporte tout à soi—they think of nothing but themselves

il s'en rapporte à elle (trusts her)—he leaves it to her
ne pas manquer de or *ne pas oublier de* not to fail to
sans gêne (or *sans plus y mettre de formes*) unceremoniously
sans prévenir without previous notice; *sans bruit* surreptitiously
to move:
mouvoir s'emploie en parlant de machines
déménager s'emploie en parlant de changement de logement
nous avons déménagé et nous sommes déménagés!
où a-t-on transporté des meubles? d'une maison dans une a-
est-elle émue jusqu'aux larmes (moved to tears)?
sa douleur me pénètre le cœur (*me touche profondément*)
ses malheurs lui ont attendri le cœur (softened . . .)
fait-il une motion? l'appuie-t-on is it seconded?
la fait-on adopter is it carried?
mettez aux voix la motion (put to the vote)!
la force motrice motive power
mouvementer un récit to enliven a narrative
avoir de l'entrain (to have life in him, etc.)
elle s'émeut de rien the least thing upsets her!
un rien l'effraie he or she is soon frightened
il faut se remuer you must bestir yourself (-selves)
faites valoir vos motifs show cause
vos motifs sont bons your motives are well grounded
il vous faut motiver cet arrêt (assign motives for that arrest)

Pension — Déjeuner — Dîner

Au restaurant, le garçon vous passe le menu et demande ce que vous désirez. Alors vous choisissez vous-même. Le déjeuner se prend généralement vers midi. C'est toujours un repas (copieux) substantiel (: qui se compose) composé au moins d'une entrée, d'un plat de viande, d'un plat de légume, d'un morceau de fromage—et le plus souvent d'un dessert. Pour une bonne partie des Français et de la classe ouvrière en particulier, le déjeuner (appelé aussi fréquemment dîner—tel que dans le Sud aux Etats-Unis) est le principal repas de la journée.

Il est à noter que contrairement à ce qui se passe à l'étranger, on n'y sert jamais du potage, mais des hors-d'œuvre.

A New-York, on sert du potage—any kind of soup, *petite marmite* (broth), Julienne soup—*ou potage fait avec plusieurs sortes d'herbes et de légumes. Moi, je préfère un potage maigre* (vegetable soup); *mon ami aime les hors-d'œuvre* or (*menus mets:*) *radis, olives, saucisson—que l'on sert au début d'un repas, après le potage. Le potage gras se compose de viande et le bouillon—gras ou maigre, est un aliment liquide que l'on obtient—en faisant bouillir dans l'eau de la viande, des herbes ou légumes.*

Ce n'est point le bouillon d'onze heures—poisoned beverage! *Et le vermicelle! la crevette* (shrimp)! *la sardine! l'anchois! La bonne nous sert jusqu'à des concombres, des olives. Il y a du pain blanc—bis* (brown), *du pain frais* (*tendre*) *ou du pain rassis* (stale)! *Aime-t-on la croûte, on laisse la mie* (crumb; soft part). *On vous passe au besoin, le sel, le poivre, le vinaigre, l'huile—ou l'huilier* (oil-cruet)—*qui contient les burettes et du vinaigre, les salières* (salt-cellar), *le moutardier* (mustard pot). *Et le cornichon* (gherkin)! . . . . *et la pièce de résistance?*

questionnaire

le déjeuner est-il à midi?
où ce repas est-il le plus copieux?
dans la bourgeoisie? dans les classes aisées?
quand le dîner a-t-il lieu? de 7 à 8 heures?
selon (*suivant*) *les habitudes, n'est-ce pas?*
l'heure du dîner a-t-elle sonné?
qui ouvre la porte de la salle à manger?
que dit la bonne—le domestique?
«*Madame est servie*»*; et s'il y a des invités?*
qui offre son bras à la dame la plus âgée (*qualifiée*)*?*
ou: (*dont la situation est la plus haute?*)
ou encore: (*qui a le plus de mérite?*)
le couple ainsi composé, ouvre-t-il la marche?

précède-t-il les convives? Telles sont les règles mondaines
la maîtresse de maison demande-t-elle le bras du convive?
—(le plus âgé) et passe-t-elle après les invités?
néglige-t-on souvent cette étiquette?
gagne-t-on souvent (se rend-on dans) la salle à manger?
individuellement?
quelle règle préside (-est suivie pour) la confection du menu?
aucune; n'est-ce pas? Tout dépend-il de la situation de
fortune autant que des localités (—établissements)?
quelque (si) modeste qu'en soit la composition,—
faut-il que les plats soient bien préparés?
et avec le plus grand soin? bien soigneusement?
quel est le devoir strict (absolu) de ceux qui reçoivent?
n'est-ce pas de se préoccuper (soucier) du bien-être de leurs hôtes?
dans quel ordre doivent se servir les plats?

pension- déjeuner, etc.—suite

1°—Hors-d'œuvre (au déjeuner); Potage (au dîner)
2°—Relevé: poisson; 3°—Entrée—presque toujours un ragoût (stew): *poulet au blanc* (white sauce), *salmis:* (pieces of game, previously roasted), *civet* (rabbit stew);
4°—Rôti: poulet, perdreaux, etc.;
5°—Légumes, salade; 6°—Entremets: glaces, gâteaux ou plats sucrés
7 —Fromage, dessert—dans l'ordre suivant:
fruits crus, compote ou confiture, gâteau.
Quant aux vins, dépendent-ils du degré de fortune?
peut-on servir du vin blanc sec (: qui n'est pas doux) avec le poisson?
peut-on servir un bordeaux ou un bourgogne avec le rôti?
peut-on servir du champagne avec l'entremet?
et sur certaines tables—(atteignent) sont-elles d'un luxe inouï?
et sur certaines tables—(atteignent) sont-elles—extraordinaire?
où se sert le café? Au salon
immédiatement après le dîner?
de quoi est tenu le maître de maison?
d'offrir à ses invités—après le café ou en même temps:

cigares, cigarettes et tabac?
et le pousse-café (un digestif) est-il généralement servi?
après le café, n'est-ce pas?

Boarding — Meals

Should you choose to board, you might be subjected to (*astreint*) a certain want of liberty (*privation* or *sujétion*), but living would be less expensive—*à meilleur compte.* In addition you may enjoy the privileges—*avoir les avantages* of a home life—*vie familiale* and again—*ceux non moins appréciables* of coming in regular contact with people of good education (and) speaking their language properly—*une langue correcte.* You would thus soon improve—(*fut.: se perfectionner*) the study of French—and precisely—*tel que* as it is spoken.

Another consideration—*d'autre part,* and in such family houses the cost for boarding—*le prix de*—is not so high (*moins*—) and with equal comfort—*à confort égal* as in hotels! The food itself more simple and (—*y*) more wholesome; and meal hours are at noon and at 7 or 7:30. They are taken at the same time by all—*en commun* (*: tous ensemble*). The first breakfast—*le petit déjeuner* is served in the rooms, at the hour suited—*qu'il plaît* to the boarder; (and) usually between (*de*) 7 and (*à*) 9 o'clock.

In normal times—*en temps de paix,* the average cost was from 10 to 15 frs. a day, and everything included: light, heat, and attendance (service). The best way—*le mieux* to find a good boarding-house is to have an announcement—*insertion* (*annonce*) in the special columns "*Petites Annonces*" of the Journal—which are frequently read—*très suivies* (*: lues*). An advertisement like this—*dans le genre de,* for instance:

Young foreigner (student)—*jeune* (*étudiant*) *étranger* desires family board *or* (could take board with family)—

dans . . . where he would *or* (have an opportunity to) practice French. Write Jones, rue St. Honoré, 240

questionnaire

a-t-on bon appétit? Assez bon, et vous?
l'appétit vient-il en mangeant?
peut-on faire un choix entre les offres?
lesquelles vous semblent les plus intéressantes (avantageuses)?
la nuit porte-t-elle conseil? take advice of your pillow
est-ce un bon conseil à donner?
(méfiez-vous des pensions de famille qui font trop de publicité)
est-ce pire que le restaurant?
qu'appelle-t-on: maisons meublées?
qu'appelle-t-on: garnis?
les étudiants mangent-ils au restaurant?
et logent-ils (-soit:) dans un petit hôtel—d'étudiants?
(soit:) chez un particulier (private house)?
de qui avez-vous sous-loué la pièce de l'appartement?
un appartement de 3 pièces?
qui doit faire la chambre? . . . le lit?
la balaie-t-on? nettoie-t-on?
l'a-t-elle mise en ordre?
veut-on quitter son garni?
faut-il donner congé 15 jours à l'avance!
faut-il donner congé 15 jours d'avance?
vous rasez-vous? vous habillez-vous vite?
(se débarbouille-t-on? colloq.:) or *se lave-t-on?*
prenez-vous une tasse de café noir (nature)?
prenez-vous une tasse de chocolat? avec quoi?
avec 2 ou 3 tartines beurrées (buttered slices of bread)?
étend-on du beurre sur ces tranches de pain?
que trempe-t-il dans son café au lait (hot milk)?
que «sauce»-t-il dans son café au lait?

boarding—suite

quoique d'un usage courant, est-ce de bon ton?
également des tranches de pain grillées (toasted and buttered)!

ce petit déjeuner est-il moins copieux qu'ailleurs?
de quoi se compose-t-il en Amérique?
voulez-vous un verre de lait?
avec un petit pain (roll) *sans beurre?*
d'autres (*personnes*) *préfèrent-elles au café au lait le chocolat ou le cacao?*
est-ce affaire de goût?
et les crèmeries sont-elles fréquentées?
par les employés? les demoiselles de magasin?
par les dacty(*lographe*)*s? midinettes* (*: ouvrières modistes*)*?*
par les couturières? étudiants? et qu'y sert-on?
du lait froid (*chaud*)*? du chocolat? du café? des œufs?*
du fromage? de la crème d'Isigny?
votre petit déjeuner avalé! sortez-vous?
pour vous occuper de quoi? pour vaquer à quoi?
pour vous occuper de vos occupations? à vos . . . ?

De Manhattan Battery au Parc Van Cortlandt

Que l'on parcoure la ville ou plutôt l'île Manhattan—d'une extrémité à l'autre, soit par le métro (*—souterrain ou aérien*), *soit en bateau ou en aéroplane on est saisi malgré soi de cette vie intense dont parla le regretté Théodore Roosevelt. Les «gratte-ciel» même nous en imposent par leur majesté et par leur grandeur! sinon par leur hauteur démesurée! L'intensité de la circulation—6 millions d'âmes y compris la banlieue, rend chaque jour la solution du problème du transport des voyageurs et des marchandises de plus en plus difficile. Et ajouterai-je que les grèves de tous genres sont une autre source de graves préoccupations pour les autorités municipales! On a beau réglementer la circulation, les accidents suivent une progression constante. Qu'un côté de la rue soit réservé pour la voie montante ou que l'autre* (*côté*) *le soit pour la voie descendante, il arrive souvent que voitures, camions ou tramways se tamponnent. Plus d'un auto reste en panne!*

La population, en outre, s'accroît chaque année et à cer-

taines heures—le matin— le midi ou le soir, c'est un grouillement inimaginable! Toute la foule s'agite et les artères les plus fréquentées regorgent. Quel remuement! quelle bousculade! On s'empresse, on avance pour mieux activer (presser) le pas. On ne se gêne point de jouer des coudes—sans (plus de) façon. Que voulez-vous! On est mû par l'intérêt; on accélère le pas, puisque le temps, c'est de l'argent! Quelle joie de gagner quelques secondes sur son paisible voisin! Et que voit-on dans le métro, aux gares centrales? Partout, c'est le va-et-vient stupéfiant qui rappelle le flux et le reflux de la mer humaine. Et que les grands de la terre passent et repassent en cette ville: c'est à peine si on les entend parler, tant il s'y fait un tumulte général.

questionnaire

combien de Boroughs y a-t-il en cette ville? il y en a 5
avez-vous visité le Bronx? Brooklyn? Queens?
avez-vous visité Manhattan? et Richmond? bien des fois
comment parcourt-on la ville proprement dite?
Manhattan est-il une île? une presqu' île?
nommez les rivières qui l'entourent?
où se trouve le fleuve Hudson?
arrose-t-il Albany? se jette-t-il dans l'Atlantique?
est-ce un fleuve du N.-E. (nord-est) des États-Unis?
quelle est la longueur de (Broadway) *la principale voie?*
a-t-elle plus de 20 milles de longueur?
peut-on la parcourir en métro pour cinq sous?
Woolworth Building est-il un édifice de haute construction?
nommez d'autres édifices qui sont bien connus.
avez-vous jamais visité le Parc Central? le Musée? etc.
où se trouve la Statue de la Liberté éclairant le monde?
est-ce une statue colossale? de Bartholdi?
était-il un statuaire français?
est-il aussi l'auteur du Lion de Belfort?
fut-elle offerte par la France aux États-Unis? en 1886
de combien de mètres de hauteur? de 46 m.

fut-elle placée comme phare (beacon-light)?
à l'entrée de quel port? du port de N. Y.
est-ce une des plus grandes villes du monde?
l'Université de Columbia est-elle grande?
n'a-t-elle pas plus de 27,000 étudiants?
en avez-vous visité les bâtiments? plus d'une fois
où se trouve l'Hôtel de Ville? la bibliothèque Astor?
quelle avenue est la plus fréquentée? la 5e.
les boutiques, les magasins sont-ils toujours bondés?
et les théâtres? les musées? les promenades?
tout le monde s'y plaît, n'est-ce pas?

From the Battery to Van Cortlandt Park

Visitors, or any New Yorker (*new-yorkais*), may either cross the city by the subway or the elevated trains, or again circumnavigate it. Does not the very thought of it make you shudder? It takes little time however to cross over (then the Hudson river)—not only underground and in the rock or in the tunnels, but one hundred feet under water! Yes! the strenuous life—as exemplified by Mr. Roosevelt, in large and modern cities is such that municipalities hardly find the proper means of solving the problem of transportation either from a financial or social standpoint. What an astounding increase in population in all Boroughs! And during the war who has not witnessed the ever surging wave of visitors and soldiers! Besides, modern life and high cost of living seem to give a new impetus to traveling.

Accidents happen too—but the main thing is to reach one's office as early—or as quickly—as possible. It's contagious! What a crowd everywhere at certain hours of the day!—and that whether you happen to be at the various stations or in the Parks, at the theaters or even at the wharves! This ebb and flow of humanity is indescribable at either extremity of Manhattan Island as well

as the East, the West, and the Central parts. Like a surging wave and before ebbing away it reaches its climax at the business hours—at the Stock Exchange on Wall St.—at the transfer stations, when everyone quickens his steps, pushes you forward and, if need be, jostles you unceremoniously, so as not to miss the Grand Central or Penn. Station trains—or again an engagement! Luckily a policeman directs here and there the traffic at the most congested corners. At a given signal and—from the middle of the street, the crowd or vehicles move up and down as per regulations. It is not wise, at any rate, to cross any street without ascertaining whether a tram or (other) truck is not going to meet you half way! useless to complain, or find fault, or say: I beg your pardon! Such is life—as they say on Broadway. Another reason is that the noise everywhere is so great (*le vacarme*) that at times one cannot hear oneself! Strange to confess, if you do not understand your neighbor, it matters little. Only Marshal Joffre seemed to be understood—he made just a few gestures and everybody gladly gave him the right of way. His smile made everybody happy!

questionnaire

peut-on naviguer autour de l'île Manhattan? en petit bateau
comment appelle-t-on cette petite rivière au nord de la ville?
est-ce la rivière de l'est? et le pont de Brooklyn?
l'avez-vous jamais traversé? y a-t-il d'autres ponts?
les ponts Queensboro, Williamsburg? etc., etc.
comment pouvez-vous visiter l'île en été?
en en faisant le tour? en la contournant (winding around it)?
où se trouve la rivière Harlem?
avez-vous visité les vaisseaux de guerre sur le Hudson?
voit-on les rivages de l'Etat du New-Jersey?
comment traverse-t-on le fleuve Hudson pour aller à Jersey?
y a-t-il plusieurs lignes de bateaux? de paquebots?

y a-t-il plusieurs remorqueurs (tug-boats)?
y a-t-il des bateaux longs et plats qui servent à passer le fleuve?
comment s'appelaient-ils autrefois? on les appelaient: bacs
et le nom de tant d'autres divers bateaux? barges, chalands (lighters)
le canotage est-il devenu un sport? on se promène en canot
et l'amateur qui canote? c'est un canotier (*une canotière*)
et ces chapeaux à bords plats et étroits? des canotiers or *des chapeaux canotiers*
savez-vous ramer? avez-vous une chaloupe?
est-ce un grand et fort canot à la voile (sailboat)?
est-ce un grand et fort canot à l'aviron (rowboat)?
et les rames (oars)? *et les rameurs* (rowers)?

Main Station—La Gare—Station—la Station

What is the difference between a large station and a small one? At which station do you take the train? At the Penn. Station. At which station do you usually stop? In Paris I stop at the Gare St. Lazare? Do you change trains to come here? I change at the Junction X.

Last night I took a fast train at . . . and got off at . . . . My friend waited a good (*grande ou bonne*) half hour before the arrival of the train. He had ordered (*retenu* or *commandé*) a cab in advance to come for my trunk—already strapped *enfin bouclée!* It was put on the driver's seat, beside him. Did the driver take the reins? Do you know which other trains leave for Z.? We have no time to spare—if we wish to reach there on the minute—*à l'heure* (*au dernier moment*).

Just like him! He missed the train! Ask for another time-table at the hotel office. Now say good-by to your companion friends—*à votre entourage.* Better get inside the coach and place my grips upon the rack. Another good advice from the old folks, then a good-by—which is answered by a very cordial: *bon voyage;* fare thee well—So long—Let us hear from you—Don't fail to write

as soon as you reach home. Don't forget to send at least postals.—All aboard!—And just then (meanwhile) the driver whips his horse—bound for other stations. . .

questionnaire

vient-on prendre ma malle—serrée avec une boucle?
qui place la charge sur le siège—la banquette?
prend-il les guides? va-t-il rondement—lentement?
dites adieu à . . .
vous installez-vous à l'intérieur de la voiture?
qui dépose—sur la banquette, les bagages à main?
la maman fait-elle une dernière recommandation?
y répond-on par un chaleureux: Porte-toi bien!
A bientôt! Donne-moi vite de tes nouvelles!
écriras-tu de suite—en arrivant?
et (sitôt que) dès que tu seras arrivé?
Jean—n'oublie pas d'envoyer des cartes illustrées!
qui fouette de nouveau le cheval?
sommes-nous en route pour . . . ?
arrivera-t-on jamais à la gare . . . !

La Gare

(La salle d'attente)—Combien avez-vous attendu? J'ai attendu une quinzaine de minutes et je vous ai cherché des yeux dans la salle des pas perdus. (au guichet). A quelle heure part le train de . . . ? Il part à . . . Passe-t-il à une heure à . . . ? A quelle heure arrive-t-on à . . ? On y arrive . . . Y a-t-il 4 trains par jour? Il y en a deux.

Il me semble (à mon avis), le plus pratique est le rapide de minuit! Et avec celui-là, y arrive-t-on à . . .? En effet, il est très commode. Tiens! (en France) le guichet n'ouvre que 10 ou 15 minutes avant le départ du train. Faites la queue—stand in line!

Quickly I do so—*je prends la suite de la queue*, behind

the influx of travelers. All go in haste to the (wicket) ticket office or *guichet* and ask of the ticket agent: New York 1 single ticket—*aller*, *seconde*, or return ticket! Good for limited number of days—*valable seulement pour le nombre de jours indiqué.*

questionnaire

qu'est cette pancarte (cet avis) en évidence?
est-elle bien à la vue pour prévenir le public?
est-on tenu de faire l'appoint (: de verser le montant exact)?
les voyageurs (de commerce) ont-ils une carte d'abonnement?
ne peut-on au retour prendre le même itinéraire?
sur quels réseaux (de chemin de fer)?
comporte-t-elle une réduction? et de prix sensible!
la durée de validité dépend-elle de la longueur de l'itinéraire?
déjeune-t-on un peu plus tôt (tard)?
et les bagages? sont-ils tous prêts?
le temps de fermer ma malle!
et si l'on a un supplément de 10%,
peut-on en faire prolonger (augmenter) la validité?
comment se fait-on délivrer un billet?
peut-on s'arrêter dans différentes villes?
suffit-il de se faire établir un billet circulaire?
de combien doit être le parcours?
quel est le prix du billet?

Le Départ—Le Voyage—L'Arrivée

Voyager est agréable. On peut facilement se procurer des billets circulaires et s'arrêter dans différentes villes. L'indicateur pourra nous servir de guide—touchant l'itinéraire à suivre et la durée de validité des billets ou cartes d'abonnement pour les commis-voyageurs. En France il y a le réseau du Nord, de l'Est, de Paris-Lyon-Méditerranée (: P. L. M.), de L'Ouest—Etat, du Midi, d'Orléans. Il y a des cartes valables pour deux mois, etc., et comportent

naturellement une diminution (réduction) de prix considérable (appréciable).

Il est bon de consulter l'horaire—ou tableau indiquant les heures de départ (d'arrivée)des trains. On donne (tend) son billet au contrôleur. L'essentiel, c'est d'éviter des accidents de tous genres! Il suffit de parcourir la liste des infortunés qui trouvent une mort affreuse! Pourquoi franchir la voie au moment du passage du train? D'involontaires oublis entraînent des conséquences fatales! Parfois, une véritable catastrophe! Maints voyageurs étourdis ont occasionné un déraillement. Que de voitures pulvérisées—réduites en miettes! Que de voyageurs écrasés, déchiquetés!

questionnaire

le mécanicien aperçoit-il le disque rouge, etc.?
qu'est-ce qui l'avertit que la voie est libre?
y a-t-il un train qui en télescope (tamponne) un autre?
ce train était-il aiguillé sur la même voie?
aperçoit-on (se rend-on compte du) le danger?
à quoi bon renverser la vapeur?
qui bloque les freins? le serre-frein
a-t-on le droit de tirer la sonnette d'alarme?
en conséquence de (: sur quoi) quoi s'arrête le train?
faut-il que cet arrêt soit motivé?
était-ce un arrêt non justifié?
entraîne-t-on des poursuites (: actions justiciaires contre lui)?
ce mauvais plaisant en fut-il l'auteur?
que fait-on en cas de danger?
est-ce une plaisanterie de mauvais goût?
était-il plein (bondé) de—?—Tout était plein
fallait-il se tenir debout?—Tellement bondé!
avez-vous pris un mauvais train?
si on le retient, va-t-il en manquer un autre?
prend-on un siège à reculons?—ça m'étourdit
qu'est-ce qui vous donne le vertige?
n'y avait-il point de place de face?

fut-il obligé de venir par . . . ?
ça ne vous fait-il rien?
y a-t-il encore de la place (une place)?
à l'intérieur ou en haut—sur l'impériale?
tout est complet?
où entrons-nous en gare?
est-ce que tout le monde descend?
se dirige-t-on vers la sortie?
qui va faire le nécessaire pour retirer ma malle?
est-ce tout ce qui est nécessaire?
avisez-vous (faites-vous signe à) un taxi?
se range-t-il au bord du trottoir?
(votre malle étant chargée) que dites-vous au chauffeur?

Departure—for the journey

[at the hotel office.] Kindly add up—*préparez* my bill, as I am late and I must try—*tâcher de* to take the five o'clock train for London. Excuse me—*pardon*, if I disturb you *or* Pardon me—*excusez-moi de vous déranger*. Do I hear the last call of the ticket-collector? «*En voiture, Messieurs—Dames!*»

As per time-table—*horaire* or *indicateur*, the train is moving—*s'ébranle*. Indeed, the last whistle is being given! Do not miss it! It happened to me several times before; that of course has never happened to you!

Can't you get in? (*monter*.) Come and take something—a cup of coffee—a sandwich—or anything! Now, better rest yourself (-selves) a little—*vous délasser*. Prohibition times—like salt—provokes my thirst; besides water around here is not fit to drink. Look! there is another train about to start; let us return to our coach—*remonter en voiture*.

All doors—*portières* are carefully closed by employees. Here and there you see handkerchiefs waving—as a

signal of farewell! On our journey and before reaching the city—we go through several tunnels—*passer sous.* Lamps are being lighted—*on allume les lampes.* As we emerge from them, the landscape is everywhere so pretty; now we cross villages; now we glance at small hamlets and new attractive fields—from one stopping-place—*arrêt* to another. Then we stop again to leave—*déposer* passengers or take others—*de nouveaux.* At junctions some alight—*descendent* to change trains—*de train;* again we stop—*faire halte* to allow an express to go by. Further on we cross—without stopping *brûlons*—intermediate stations at full speed.

questionnaire

la gare (la station) est-elle juste en face?
avant le passage de l'express, que fait le garde-barrière?
ferme-t-il le passage à niveau?
y a-t-il un courant d'air—draught?
serait-il plus agréable de visiter X. en auto?
ne fait-il pas horriblement chaud?
prenez patience! les accidents sont assez rares!
allons-nous bientôt arriver?—à X.?—Ah! tant pis!
y a-t-il çà et là des arrêts de quelques minutes?
est-on plus à l'aise dans le bateau?
sommes-nous arrivés?—Nous voici arrivés!
descendez, Madame; je vais vous passer les bagages
au cours de voyage: Rouen, 5 m. d'arrêts, buffet
qu'est-ce que les employés crient?
en profite-t-on pour aller prendre quelque chose?
que sert-on à la buvette?—café;—crème, vin, bière, etc.
tenez-vous de la limonade,—sandwich?
les consommations sont-elles chères?
notre train a-t-il pris du retard?
avons-nous un retard de 15 minutes?
le train a-t-il rattrapé son retard?
arrive-t-on juste à l'heure?

Taxis — Voitures de luxe—l'automobile

A proprement parler, le taximètre est un compteur qui mesure la distance parcourue par une voiture, ou le temps pendant lequel on l'occupe. A Paris—de même que dans les grandes villes les taxis ont été appréciés du public (connu la faveur du . . .). Aussi leur nombre s'est-il accru considérablement. Si le temps presse, on les préfère à tout autre mode de locomotion. Il faut constater la vitesse à laquelle ils marchent! Au cours de ces dernières années—et même lors des grèves les jitneys furent à la mode. Impossible de manquer le train ou de ne point profiter des occasions! A Paris le chauffeur abaisse vite le petit drapeau (du compteur) et démarre en toute vitesse. D'ailleurs, il suffit de se faufiler entre les véhicules et l'on arrive à la gare à toute allure. Quant aux gens riches, ils ont voiture de luxe (font équipage or *roulent carrosse). Les uns ont des landaus—ou voitures à quatre roues—que l'on peut couvrir ou découvrir à volonté; les autres ont des coupés ou voitures fermées à deux places. On voit sur l'Avenue des Champs-Elysées des attelages à quatre chevaux conduits par deux postillons. Et les bourgeois aisés se paient le luxe d'un automobile! On sait aussi que le camion automobile a joué un grand rôle—surtout pendant la guerre. Il ne faudrait point oublier (de mentic nner) la bicyclette qui avait jadis conquis la faveur des masses, et le tandem et la motocyclette.*

questionnaire

fait-on volontiers de la bicyclette?
que dit-on communément en arrêtant le premier taxi?
que criez-vous au chauffeur? Gare! Attention!
et en matière de contravention, que dresse l'agent de police?
à qui dresse-t-on le procès-verbal? A l'heure actuelle?
le conducteur d'un véhicule dépasse-t-il la vitesse permise?
l'automobile est-elle une industrie d'origine française?

sa construction a-t-elle pris une grande extension?
quelles en sont les meilleures marques?
les prix sont-ils élevés (abaissés)?
achète-t-il une petite voiture automobile (voiturette)?
a-t-elle dérapé (glissé)?
fait-il (va-t-il à) du cent à l'heure?
qu'est-ce qu'une embardée? (un écart brusque?)
l'auto a-t-il capoté (: s'est-il renversé sens dessus dessous)?
y a-t-il un manque d'essence?
le prix est-il très abordable (accessible)?
qu'est ce grand chariot à quatre roues?
qui remplace la traction animale (mécanique)?
évitons les accidents; les évitez-vous?
l'auto permet-il de partir ou de rentrer à volonté?
vous arrêtez-vous où vous voulez?
s'arrête-t-on pour la durée que l'on veut?
faut-il retenir ces noms que l'on entend fréquemment?
y a-t-il des moteurs de cent chevaux?
est-il mort à la suite d'un accident?
l'automobile a-t-il conquis du premier coup (d'emblée) votre faveur?
le cycle a-t-il conquis celle des masses?
peut-elle pédaler allègrement?
faut-il gonfler le pneu?
colle-t-il derrière (suit-il le véhicule)?
aime-t-on à lutter contre la résistance du vent?

Cabs (stand) — Carriages of pleasure — Autos

In 1640 was opened the first cabstand for hiring purposes—at the Hôtel Saint-Fiacre in Paris. Hence the word: *fiacre*. If a traveler needs a carriage, he naturally applies to a coachman and says: Driver, are you at liberty? Yes, sir (*monsieur* or *patron*). Drive me to such and such place. All right, sir. Having now reached his destination, the occupant may read (in front of him) the amount he is owing (: 3 frs., 50). Being a stranger, and just for the sake of practising his French, he may ask:

"How much do I owe? Take these 4 frs. and keep the change. Thanks." A tip is ever expected—if not required. And if you forget, you may rest assured that you will hear the most fluent expressions within a short distance—or a string of words more or less selected (if not grammatical!). If you drive your own car, you should not break the law against speeding. Some well-to-do people (*gens cossus*) own their own equipages drawn by one or two horses (*attelés à . . .*); others buy autos or hire them, and in their leisure hours drive in the parks or travel over the State roads (*routes départementales* [*en France*]). From the first, the cost of such outings was somewhat high, but gradually it reached the pockets of everybody. Even the Fords are accessible to every purse! What about the auto-trucks which are the rage! Did you ever skid (slip sideways) while driving or tip over in your car or again turn away suddenly from your course, so as to avoid an accident? Some dislike to move backwards (*reculer* or *faire machine en arrière*)—even down the hill! Many use a bike (colloq.: *la bécane*), either to go to work (*se rendre à . . .*)or to deliver messages, bundles, parcels. Another diversion is to ride a bicycle to and from the suburbs—breathing meanwhile the good fresh air or limbering one's legs (*dérouiller les jambes*).

questionnaire

comment est mue (actionnée) la motocyclette?
peut-on expliquer cette vogue (cet engouement) du public?
qu'appelle-t-on un moteur à essence?
est-ce une moto puissante? (elle atteint la vitesse de)
faites-vous de la bicyclette (montez-vous la b—)?
ceux qui pédalent sont-ils nombreux?
va-t-il faire un tour de bicyclette à la campagne?
habitez-vous la banlieue?
peut-il enfourcher (sauter sur) son vélocipède?

comment se rend-il au travail?
les pneus sont-ils dégonflés (crevés; être à plat)?
ce cycliste a-t-il crevé en cours de route?
graisse-t-on souvent la machine?
s'en est-on servi lors de la grande offensive?
qui lutte contre la résistance du vent?
qu'est-ce qu'un tube en caoutchouc (: un pneu)?
sont-ils remplis d'air?
le frein sert-il à en ralentir le mouvement (l'arrêter)?
l'emploi (de cette machine) de la traction mécanique s'est-il industrialisé sous forme de camion?
qui sonne de la trompe (corne)?
est-ce un instrument qui sert d'avertisseur?
comment a-t-elle glissé [par suite de la boue, du verglas]?
ne congédiez point le cocher.
quel rôle capital joue-t-il?

The Time — The Hour

Is it too commonplace—*vérité banale* to recall that hours differ in all parts [*localités*] of the earth? For those who live on the diametrically opposite side of the globe—*les antipodes se trouvent au point diamétriquement opposé de notre boule* it is midday when we have midnight—or inversely *inversément.* That is due to the meridional degree —*degré de méridien*—being 4 minutes in advance over the one following it on the west and 4 minutes late—*en retard* over the one preceding it on the east—*à l'est.*

To illustrate—*pour en donner un exemple* [or *pour fixer les idées*] if New York is within 10 degrees of a given place—*endroit quelconque*, it will be 3 o'clock here and 3:40 at the other location—*lieu.* For more than a quarter of a century Paris, Lyons, Bordeaux, etc., had their (own) time-table—*heure.* Hence great inconvenience—*gêne extrême pour* in commercial transactions.

For that very reason—*c'est en considération de cela . . . que*—and for many other—*une foule d'autres* pressing

ones *raisons* an arrangement was made—*reglémentation* by which—*aux termes de laquelle* the meridional hour at Greenwich was to become the legal time all over France—*de toute . . .*

Now—*par suite*, the clocks at Dunkirk, Bayonne or London mark 8, 9, 10 (o'clock) at the same moment. From an astronomical point of view—*astronomiquement* it is wrong—*faux*, but very practical for the French—*très commode*. Even the Swiss—and likewise—*de même* set their watches by—*d'après* the time of Central Europe.

questionnaire

comment demande-t-on l'heure?
citez des formules les plus courantes . . .
pardon, Monsieur, quelle heure peut-il être, maintenant? s. v. p.
pardon, Monsieur, voudriez (pourriez)—vous me dire l'heure—qu'il est, s. v. p.
auriez-vous l'obligeance de me dire l'heure?
savez-vous (est-ce que vous savez) l'heure?
quelle heure avez-vous? avez-vous l'heure (juste)?
quelle heure pensez-vous qu'il soit?
il sonne quelle heure? à quelle heure est-il venu?
quelle heure est-ce qui sonne? Vers les une heure!
est-ce (c'est) le quart qui a sonné?
la demie a-t-elle sonné? à 4 heures précises (sonnantes)
il n'est pas encore midi? minuit?
il ne doit pas être loin de 6 heures?
la personne à laquelle vous vous êtes adressé répondra:
il est 5 heures et (ou: un) quart; . . . et demie
il est 8 heures trois quarts; 9 heures moins un (le) quart
il est onze heures précises; quatre heures viennent de sonner
minuit sonne à l'instant. C'est minuit (on the stroke of . . .)
il est midi—minuit précis; être parti sur le coup de . . .
il n'est pas tout à fait neuf heures; parti vers (autour de) . . .
il est trois heures passées; quelques minutes après
il est huit heures moins quelques minutes

il va être bientôt cinq heures; à quelle heure pensez-vous qu'il vienne?
à sa montre, il est une heure et quart
mais il avance (retarde) de trois (minutes)
j'ai dix heures six, mais je ne sais si je vais bien
ou: (si j'ai l'heure juste—exacte)
ma montre marque 4 heures quinze; il doit être près de . . .
il est tout au plus quatre heures; il doit être à peu près . . .
il est 4 heures au plus tard; à quelle heure sera-t-il ici?
le quart vient de sonner; la demie va sonner
à quelle heure lui avez-vous donné rendez-vous?

L'Heure—La Montre

Peut-on se passer de montre? Certes non! Il y en a de tous les prix et pour toutes les bourses—depuis la montre Ingersoll à trois dollars jusqu'à la montre de précision (ou chronomètre) valant 500 dollars! D'ailleurs, les occupations dans la vie moderne sont si variées qu'elle (one) *est indispensable à tout le monde—au pauvre comme au riche. Il s'agit de rentrer à l'heure à l'atelier ou d'être exact au rendez-vous. Que chacun donc porte une montre dans le gousset (: la poche) ou la montre-bracelet au poignet gauche. Il sera prudent de la fixer à une chaîne—au risque d'en détraquer les rouages par une chute inattendue! Quant aux dames, les unes la retiennent par un sautoir passé autour du cou; les autres l'épinglent au corsage.*

Il y a des montres en or—en argent, en nickel; d'autres sont de vraies «patraques,» je veux dire qu'elles fonctionnent mal. Aussi vaut-il mieux ne pas s'en servir? Imaginez-vous une montre qui tantôt avance, tantôt retarde—ou qui marche irrégulièrement ou encore qui s'arrête par pure fantaisie! C'est ce qu'on appelle battre la «breloque.» Il est humiliant de se présenter chez l'horloger et de lui répéter chaque fois: «Monsieur, (et je ne sais combien de fois!) montre à réparer, verre à replacer, les aiguilles à changer et le grand ressort à renouveler.»

Dans ma colère, je l'ai fait marcher—en ricochant sur le trottoir! J'ai beau échapper ma nouvelle montre en acier bruni, toute chute semble la faire aller plus vite. Chose étrange, elle ne varie pas d'une seconde. Il suffit de la régler, de la remonter (avec le remontoir) et de la mettre à l'heure! ça va juste à une seconde près. Entre nous, si jamais elle s' arrête, soit sans y faire attention, soit par oubli, j'en garderai le souvenir—jusqu'à la fin de mes jours . . .

questionnaire

la montre est-elle portative?
où peut-on la porter sur soi?
a-t-elle eu (: connu) une étonnante fortune?
n'est-ce pas que tout le monde l'achète?
combien vaut-elle?
est-il exact à l'atelier ? au rendez-vous?
où la porte-t-on en général? comment éviter une chute?
cela en dérangerait-il le mécanisme?
qu'appelle-t-on les rouages? (works)
qui l'affectionne davantage?
sera-ce pour des raisons différentes?
est-elle retenue par une longue chaîne?
où les élégantes l'épinglent-elles?
tournent-elles le boîtier (case)?
est-il enrichi de pierres précieuses?
vous a-t-on jamais fait cadeau d'une montre?
vous en servez-vous souvent?
s'arrête-t-elle, apparemmemt, sans motif?
que signifie: battre la campagne (: déraisonner)?
ou bien: perdre la raison (: to talk irrationally)
la petite aiguille marque-t-elle les heures?
et la grande? les minutes?
et la trotteuse? les secondes?
l'avez-vous portée à réparer?
savez-vous combien de fois?
y a-t-on replacé le verre?

a-t-on changé les aiguilles? (hands)
l'échappe-t-on (*: la laisse-t-on tomber*)?
malheureusement? malencontreusement?
et combien de fois—sans indiscrétion?
cela n'a pas dû contribuer à la bien faire aller!
malgré sa belle apparence, en préférez-vous une autre?
en quoi est-elle? varie-t-elle de beaucoup?
elle règlerait le soleil, dites-vous?
les casse-t-on par inadvertance?
le cadran (face) *donne-t-il l'indication des heures?*
de 1 à 12 ou de 1 à 24?
consulte-t-on l'indicateur des chemins de fer?
faut-il donc se livrer à un calcul de tête?
est-ce une source de méprises (*: erreurs*)?
pour beaucoup (*: pas mal*) *de gens?*
faites-vous exception à la règle?
a-t-on besoin de savoir l'heure exacte?
les occupations de tous genres sont-elles variées?
les occupations de tous genres sont-elles urgentes?
indiquez la pendule—le coucou—l'horloge?
indiquez le réveil (*: réveille-matin*)
où voit-on des pendules? où se trouve le pendule (*: balancier*)?
le pendule sonne-t-il les heures? les quarts? les demies?
devez-vous prendre le train? dormir comme une bûche (log)!
oubliez-vous de monter le réveil? dormir comme une marmotte!
quel vacarme fait le carillon alarm? (chimes)
parvient-il à vous tirer du sommeil?
l'entend-on dans les salons? dans la plupart des édifices?
l'entend-on? dans les hôtels de ville?
l'entend-on dans les églises? les gares? les écoles?
de quoi sont-elles munies? de grosses horloges

Preparations for a journey

The all important question is to pack up one's trunk! Do you know what: *faire ses malles* means? Indeed, it is more difficult than anyone can imagine? Some have among other things packages, parcels, a portmanteau, a

chest, a large box, or traveling-case. Please do not omit the steamer rug, for you may need it! And the required clothing—*vêtements indispensables* such as extra clothes (*linge de corps* or *de rechange*), dressing-case (*un nécessaire de toilette*) and shoes, hats, gloves, shirts, neckties, coats, handkerchiefs, cuffs, shaving soap, a razor, etc. And rubber shoes and an umbrella? Everything needed during the trip. Ladies need a handbag (*un sac à main*), a valise and a leather bag (or *une sacoche*). Careless gentlemen may forget their cane or raincoat; their soft hat or train cap. Your friends may laugh at seeing you at the wharf—on a hot summer day—carrying a heavy coat under your arm! Laughs well who laughs last. Few good books—a French grammar (no pocket dictionary—they are useless), a knife, a fountain-pen, paper and glasses—to better fathom the horizon! A few stamps—although you may get them cheaper on the steamer and save on tips! You never can tell—*on ne sait jamais ce qui peut arriver.* What is the use of carrying such a lot of useless things along, some may ask. Besides it is a great satisfaction to keep everybody busy during your trip, and especially your valet! your porter or one who does not believe in adding to his salary. As to guides, Baedeker is out of date, and it is wiser to get a living one—at a bargain! There are certain methods of teaching languages in a few lessons—a good guide murders them all. As trains are often late, you may dispense with all official time-tables. Outside of New York, you have no need to make haste slowly.

questionnaire

a-t-on fixé (établi) votre itinéraire? en voiture!
êtes-vous sur votre départ? sur le point de partir?
le bateau (paquebot) est-il en partance?
peut-on se fier à l'horaire officiel? tant mieux!

quel long parcours! aurez-vous tout cet espace à parcourir?
a-t-on fait le trajet en une heure? la traversée en six jours?
avez-vous parcouru cette route? cette ville? ce pays?
avez-vous parcouru le journal? (to read cursorily)
a-t-il tout ce qu'il faut (*-ce dont il a besoin*)?
pourquoi vous embarrasser de tout cet attirail? vous encombrer de . . . ?
se moque-t-on de vous? laissez-les rire (*s'esclaffer tout à leur aise*)!
qu'emportez-vous dans ce fourreau?
qu'appelle-t-on jumelle (*longue-vue*)?
avez-vous un couteau de poche? un stylo (*graphe*)?
qu'est-ce qu'un porte-plume à réservoir?
se munit-il d'un bon guide? d'une bonne édition?
il n'a garde d'oublier non plus un carnet de chèques!
sera-ce un déplacement de longue durée? de courte durée?
le rapide couvre-t-il cette distance? or: *effectuer* (*faire*)
a-t-on créé (*tracé*) *des lignes de chemin de fer? sans nombre . . .*
desservent-elles ces petites localités? de ce territoire?
pense-t-on toujours avoir besoin de . . . en route?
règle générale, y met-on (*y range-t-on*) *de tels vêtements?*
vous faites-vous une idée de ce que peut être un voyage?
l'encombrement des bagages! le mauvais temps!
que pensez-vous des interminables changements?
votre malle est-elle bondée? et le train? la voiture?
y a-t-il d'autre moyen de locomotion que la diligence?
êtes-vous attaché à votre pays natal?
avez-vous retenu votre place? votre cabine?
se préoccupe-t-il des moindres détails?
est-ce que les voyages forment la jeunesse? la vieillesse?
dépasse-t-on les limites de la ville?

La Direction (à prendre)

soit dans la rue, soit en auto, etc.

Pardon, Monsieur; par où faut-il passer pour aller à . . .?
Y a-t-il un tramway qui aille à (*dans la direction de . . .*)?
Où se trouve le Parc Central (*à New-York*)? *A peu près*

vingt minutes de marche de la Gare Centrale. Vous répondrez à l'aimable personne: Merci, Monsieur. Prenez la 42e. rue à droite, puis Broadway (la Grande Voie) à gauche et en remontant cette rue principale, vous y serez. La bibliothèque Astor est-elle loin d'ici? Non, Monsieur; tout près, à une minute. Je vous suis bien obligé, madame (monsieur, mademoiselle). De rien (du tout). Quel est le chemin le plus court pour aller à l'hôtel Waldorf-Astoria, s'il vous plaît? Suivez tout droit la 5e. avenue jusqu'à la 34e. et vous le trouverez. Je voudrais un taxi-auto (un fiacre; une voiture; un taximètre). On peut prendre l'autobus au coin de la 5e. avenue et de la 42e. rue ou bien le métro à la gare (Grand Central Station). *Voudriez-vous m'indiquer le chemin pour aller à la Cathédrale St. Patrice, au Musée Métropolitain, à l'université Columbia? C'est au bout de cette rue (avenue), en face. Qu'est-ce que ce monument (cet édifice, cette statue)? Est-ce qu'on peut le visiter? Pardon, Madame; est-ce ici le chemin pour aller chez Wanamaker? Non, mademoiselle; vous vous êtes trompée de rue; rebroussez chemin (revenez sur vos pas). Cocher, conduisez-moi à la station du métropolitain la plus rapprochée (proche). Est-ce le meilleur mode de locomotion pour y arriver? Il n'y a rien d'intéressant à voir dans ce quartier (cette partie de la ville). Vite, je suis pressé (e). Ralentissez (rondement; plus lentement). Combien faut-il de temps pour se rendre (à pied; en voiture) au Mausolée Grant? Quand l'ouvre-t-on? Attendez* (attention!). *Mon ami et moi allons faire une promenade de quinze minutes sur la place Washington. Faut-il changer (de ligne) pour aller à la Bourse? Est-ce bien la direction de l'Hôtel de Ville? Au Métro (métropolitain* or *souterrain)! Descendez le premier escalier à droite, puis prenez celui du fond, à gauche. Suivez toujours la pancarte en vert pour Broadway. De la Gare Centrale au Times Square on fait la navette dans le métro. Passe-t-il bien ici? Dans le voisi-*

nage (tout près; près d'ici)? Cette rue aboutit à . . . .
Le fleuve Hudson débouche dans . . . (et se jette dans)

questionnaire

combien (de temps) faut-il de chez moi à (chez)?
cela dépend; par l'auto, il faut 15 minutes
combien a-t-on mis pour venir? on a mis . .
combien lui faut-il de chez vous à la gare (station)?
combien ça prend-il (demande-t-il) de temps?
ça prend à peine un quart d'heure
plus longtemps par le tram (qu' en) auto.
encore dix minutes (dix minutes de plus)!
sommes-nous arrivés (-ées) or rendus (-es)?
nous voilà arrivés! nous y voilà; vous y êtes
quel long trajet! quelle longue traversée!
en avons-nous pour longtemps avant d'arriver?
nous en aurons encore pour une demi-heure
les taxi-autos sont-ils à traction automobile?
qu' appelle-t-on bureau de location (louage) des fiacres?

Langue courante

Il vous faut connaître, au moins quelque peu, la langue écrite et la langue parlée. Pouvez-vous connaître le peuple français sans étudier son histoire? Peut-on traduire Shakespeare, Molière ou La Fontaine? Rappelez-vous cet aphorisme italien: traduttore, traditore, *traducteur, traître. A quoi bon avoir une faible idée de ces trois écrivains inimitables? Et comment se libérer de la sujétion d'un interprète? Et les commerçants sont-ils toujours scrupuleux? D'ailleurs, toute personne intelligente aura à cœur de se défendre contre l'exploitation éventuelle des gens malhonnêtes. En vous facilitant ces études vous apprendrez (dans ce petit manuel), nous l'espérons, à surmonter les plus grandes difficultés. Nous répondrons aux questions auxquelles votre légitime curiosité réclame une réponse. En récompense de vos efforts, vous vous plairez à lire dans le*

texte, à savoir ce que disent les journaux, à rédiger une lettre ou à converser avec les habitants des villes ou de la campagne; en un mot, vous aurez la satisfaction de comprendre les paroles des artistes, de saisir autre chose qu'une mimique souvent même inintelligible. En visitant tout pays étranger, il faut vous passer de l'indispensable guide et vivre réellement et profondément de la vie de ceux qui vous entourent. On vous mettra à même de vous tirer d'affaire en toutes circonstances.

Tous admirent le sentiment de la mesure et de l'harmonie qui est le caractère distinctif du génie français. La langue française est un outil de précision qu'il importe de bien manier. Si vous aimez, en outre, l'originalité de la pensée exprimée dans une langue élégante et précise, vous goûterez sa souplesse infinie, jointe à des ressources d'expressions merveilleuses. L'écrivain saura rendre à la perfection les nuances les plus délicates à la pensée. Plus tard vous admirerez davantage les musées, les bibliothèques où vous ferez connaissance avec les principaux artistes et les meilleurs écrivains.

locutions consacrées

n'entendez pas de moi que — *nom familier*
erreur grossière (: folie) — *langue nerveuse*
forme mariée (unie or *jointe) à* — *ennemi juré (déclaré)*
incomparable netteté — *exagération de prix*
art de s'exprimer par gestes — *demander (réclamer)*
courtes explications qui en facilitent l'intelligence
phrase peu claire peut avoir un double sens
vous tiendrez à or *vous voudrez bien*
apprendre le français — *l'étranger; à l'étranger*
s'affranchir (se libérer) — *possible (éventuel)*
sortir d'embarras (coll.: *se débrouiller*)
traduire un mot d'une langue dans une autre
tutelle (des services; sujétion)
ce mot s'applique plus justement à

Everyday French

Why should Americans study French? All lovers of France like to quote these words: "Every man has two countries; his own and France." Historically, French deeds have contributed greatly to the work of civilization. In 451, the Attila bands were scattered in the *Catalauniens* or *champs catalauniques* plains—now *Châlons-sur-Marne* and *Troyes* where the Huns were expelled from Gaul; in 732 the Saracens were defeated at Poitiers and in 1914 the *poilus* repulsed at the famous battle of the Marne the well-disciplined troops of Germany.

No nation, moreover, shed the blood of her sons more lavishly than France while defending oppressed peoples. Americans take pleasure in praising the work of La Fayette in the struggle for the triumph of their independence. Henceforth the names of Pershing and La Fayette shall recall to future generations the deeds of two great nations, as well as to the world, the Latin and Anglo-Saxon civilizations. Now, as to the Revolution of 1789, some critics admit that it has given rise to a new era in form of humanity. . . .

a few expressions for reference:

to feel proud	*s'enorgueillir; ressentir de la fierté*
fittingly	*à propos; quand il le fallait; au moment opportun*
to shed	*répandre; verser*
subjugated (enslaved)	*tyrannisé; opprimé; accablé par la violence*
to rejuvenate	*régénérer; renouveler*
miraculous	*prodigieux*
thanks to the valor	*grâce à la vaillance*
event	*un avènement; la venue; l'apparition*
poilu	(popular) name for the French soldier or *appellation populaire du soldat français*
more competent	*plus autorisé; compétent*

to scatter	*disperser; éparpiller*
defeat	*battre, vaincre; battre à pleine couture* or
beaten hollow	(*rosser d'importance*): *rudement battu*
to crush	*écraser*
struggle for life	*la lutte pour la vie*
to fulfill	*réaliser; accomplir*
fulfillment	*la réalisation*
to give rise to	*faire naître*
fine homage	*bel hommage* (*rendre un*)
during the course of her history	*au cours de son histoire*

Les Voyages

Avant d'entreprendre un voyage, soit pour ses études, ses affaires ou son agrément, il est bon de se renseigner sur le pays étranger. Il sera donc profitable (*utile, avantageux*) *de demander conseil, d'interroger ou de consulter des amis ou autres personnes connaissant ces régions inconnues. En effet, tout étranger doit s'entourer de tout ce qui peut lui rendre son séjour facile. On doit se proposer un but quelconque, afin qu'en cours de voyage l'on puisse avoir une impression générale. Il est pratique d'amener la conversation sur le caractère des habitants, des usages* (*us et coutumes*) *de la population* (*de la topographie*) *des villages* (*villes ou contrées*) *à traverser. Chez les voyageurs, les points géographiques entrent parfois en cause; puis, n'est-il point sage de pouvoir s'orienter? Partout et tout autour de soi l'on peut recueillir des renseignements qui sont toujours précieux. Chacun raconte son histoire—des accidents désagréables* (*mésaventures*). *Les assistants goûtent ces aventures, parfois pénibles; et de tels désagréments sont pleins d' enseignement, puisque ce dont on a été témoin nous frappe davantage et nous fait envisager le déplacement sous d'autres points de vue. Il faut être philosophe, car de petites misères seront un peu partout semées sur vos pas. Quel*

changement dans les habitudes! Les manières de se présenter, de se vêtir, de faire (nouer) des relations, et combien d'autres petits détails de la vie courante qu'il importe de ne point négliger! Vous paraissez sur la scène du monde, vous entrez dans la «vie réelle» qui diffère de la vie collégiale ou paternelle. Considérez-la comme un vaste champ d'études et vous y verrez un pêle-mêle (mélange) d'individus et de toutes les races qui s'agitent ou luttent entre eux. Ne restez point tête baissée; il faudra vous débattre, sinon le courant impétueux vous entraînera au gré des flots! coûte que coûte, il s'agit de se frayer un passage à travers cette vague humaine et d'atteindre le bord du rivage (du torrent) sans heurter personne!

questionnaire

la fréquentation des gens et des choses s'apprend-elle par la vie?
dit-on parfois que la vie s'apprend par la vie?
racontez-nous ce dont vous avez été témoin au restaurant ou ailleurs?
avez-vous passé de longues années au collège?
est-ce que les mœurs varient? d'un pays à l'autre?
qu'est-ce qu'une traversée de la mer?
qu'est-ce qu'une randonnée en chemin de fer?
a-t-on les yeux sur vous—sur vos habits?
évitez-vous tout ce qui peut vous singulariser (rendre singulier)?
a-t-on jamais songé à consigner (noter) cela dans un livre?
est-ce une circonstance commune (banale)?
pourquoi se montre-t-il méticuleux? minutieux dans les détails?
convient-il d'être de son temps? de son monde?
est-ce que les modes changent?
que signifie: suranné? démodé? (que l'on rejette)
racontez-moi tous les menus incidents de la vie journalière?
le train-train journalier est-il fait d'imprévus (de hasards)?
s'occupe-t-il trop de généralités? or: *sacrifie-t-il trop à . . .*
vos questions l'embarrassent-ils (prendre de court)?
qui est l'ennemi (être hostile au) du progrès?
sont-ce des histoires amusantes pour la galerie?

importe-t-il de prévenir de tels désagréments?
fut-il la risée de la foule? des assistants?
vers quel point se dirige-t-on? vers l'est?
quel pays fait l'objet de votre choix? quelle région, etc.?
faut-il se précautionner contre le froid? prendre des précautions?

At the Hairdresser's—Haircutting

A gentleman desires to have a shave—*se faire raser* and does not like to shave himself—*se faire la barbe.* First he wants to have his hair trimmed—*se faire tailler les cheveux;* then, he changes his mind and has it clipped—*se les faire rafraîchir.* His friend however prefers to have his hair cut short—*se les faire couper.*

Just a second, Sir, you will get shaved in five minutes—*on vous fera la barbe en*— Some wear their hair long or short; others rather short behind—*par derrière.* Next! says a young barber—*le suivant! dit le garçon* (*coiffeur*). Is it the hair or beard? *c'est pour les cheveux ou la barbe?* Beard only and close shave, please—*rasez-moi de très près.* The boy hones his razor—*repasse* (*affûte* or *aiguise*), lathers the client's face with the shaving brush—*le blaireau* and shaves him—*le rase.*

That (being) done, he half fills the water basin—*la cuvette* and asks—*prie—à* the client to cleanse his face—after removing the soap. Little alum—*astringent; un peu de pierre* or *d'alun?* Vinegar? powder—*poudre de riz?* No astringent—*pas de pierre;* a little vinegar and powder—on account of the irritation due to the razor—*pour le feu du rasoir.*

Now a little curl—*un coup de fer à la moustache?* or mustache combed out—*un coup de peigne?* No, thanks. My friend has his mustache curled a little—*on lui frise un peu ses moustaches;* as for me I have it trimmed—*on épointe mes*— for it grows so long in the middle and at the ends—*elles sont . . . du milieu et du bout.* The barber

trims it *les coupe*—a little—*légèrement.* Thank you; good-by, Sir.

questionnaire

comment faut-il qu'il vous les coupe?
voudriez-vous vous faire couper les cheveux?
quelle coupe (*désirez-vous*)?
ne veut-on pas (*avoir*) *le front, les tempes dégarnies* (exposed)?
les rafraîchit-on quelque peu seulement?
les coupe-t-on légèrement?
les coupe-t-on ras—close? *en brosse* (straight and with a bristle)?
les coupe-t-on comme ils sont?
vous les laisse-t-on longs devant?
vous les laisse-t-on dégagés vers les oreilles or cut near the ears?
vous les laisse-t-on (*dégagés derrière*)?
vous les coupe-t-on comme vous le désirez?
vous les coupe-t-on avec la tondeuse (clipper)?
vous les coupe-t-on avec les ciseaux (scissors)?
un shampooing (shampoo)? *une friction?*
(*eau de*) *Cologne? violette? quinine? fougère* (*musquée*) or sweet fern?
vous fait-on une lotion (*anti-pelliculaire*) dandruff?
a-t-il les cheveux secs (*ternes*)—dull?
vous voilà rasé de frais (*tout fraîchement*) clean shave!
un coup de brosse—little brushing?
avez-vous le poil—hair *ras*—very close shave?
comment s'appelle l'instrument pour couper les cheveux ou la barbe très près de la peau?
qui fait le nettoyage de la tête?
avec une eau parfumée?
donne-t-elle un éclat—makes the hair glossy?
où met-on de la brillantine?
lustre-t-elle les cheveux?
donne-t-elle un éclat—makes the hair glossy?

At the Hairdresser's—suite

qu'est-ce qui agit contre les pellicules? dandruff
combien laisse-t-on (*de pourboire*) *au garçon coiffeur?*

caisse, s'il vous plaît! crie le garçon
qui se dirige vers la caisse?
qu'ajoute le garçon? (—barbe-cheveux-coup de fer—coup de peigne ou: le complet) 5 fr.
barbe et taille des cheveux?
le patron touche-t-il la somme?
et si le client donne un billet de 10 fr.?
qui rend la monnaie—sur ce billet?

Chez le Coiffeur (or **barbier**)—**Taille des cheveux**

Une dame se présente chez le coiffeur—la coiffeuse. On est à elle dans un instant. Puis on la prie de s'asseoir. Malheureusement, elle n'a pas le temps d'attendre, et tout le monde est pressé, ce jour-là!—Encore une minute, et cela ne sera pas long—dix secondes au plus!

Bien d'autres—au temps jadis, avaient plus de patience! Ignore-t-on le temps que les élégantes consacraient à leur toilette? Que d'heures passées devant la psyché (glass) *à se pomponner*—attending scrupulously to their dress, *se poudrer*—powdering their faces, *se maquiller*—to make up?

Quelle simplicité n'a-t-on point à l'heure actuelle? On déteste le cosmétique—préparation, dit-on pour assouplir et lustrer les cheveux! Il ne faut point oublier la pommade—qui sert à entretenir la chevelure! Pour moi, ces compositions—compounds, *sont de mauvais genre . . .*

Vite, garçon (coiffeur)! Faites attention, car je suis sensible de la tête, et souvent on ne se gêne point de tirer les quelques cheveux qui me restent. . . . Si les cheveux tombent beaucoup, on vous conseillera de suivre un traitement—to put some preparation on it! *C'est la chute des feuilles en automne, et peut-on y remédier? Les chauves seront chauves—de même que toutes les occasions . . . chauves* opportunities are ever scarce. *On aura beau vous vanter la couleur de vos cheveux—si jolis et si fins, je me*

demande quelle lotion pourra en arrêter la chute! Toujours on en abuse, car on vous assure qu'elle les fera vivement repousser—rapidly cause it to grow—*et de plus, épais et longs!*

En attendant cette aubaine—piece of good luck, *veuillez les rafraîchir à l'extrémité. On les ondule*—wave it *tant bien que mal*—somehow. *Que les ondulations soient régulières ou non, c'est le genre de coiffure que l'on veut*—dressing the hair. *Et les boucles* curls? *les cheveux bouffants*—puffed? *tantôt sur les côtés, tantôt une raie sur le côté droit*—parted on . . .

Tout cela embellit! Cet arrangement des cheveux hair-dress *sied (: est seyant) à merveille! Une mèche à la Napoléon*—lock after the Napoleonic style; *une dent sur le front*—hair tooth-like; *un peigne en véritable écaille*—comb in real tortoise-shell *à la nuque*—back of the hair. Just try it—and at such attractive low price—*il suffit d'essayer—à des prix exceptionnellement avantageux.*

questionnaire

vous vaporisez-vous le visage (les cheveux)?
avec un peu d'eau de . . . ?
l'eau de Cologne pour votre toilette
quelques gouttes d'extrait de violette sur le mouchoir?
les seules odeurs que vous employez?
les seules odeurs que vous vous passez?
les seules odeurs que vous mettez?
abuse-t-on des parfums?
se coiffe-t-on avec un peigne? or
se coiffe-t-on avec une brosse à cheveux?
la manicure vous nettoie-t-elle les ongles (nails)?
est-ce avec une lime nail file?
est-ce avec un polissoir polisher?
qu'est-ce qui fait valoir votre coiffure?
qu'est-ce . . . (gives a finish to your head-dress)?
à combien vous laisse-t-on ce flacon bottle?

Chez le Coiffeur—suite

vous en donne-t-on deux bouteilles (bottles)?
prend-on garde de (*ne pas*) *vous couper?*
prend-on garde de (*ne pas*) *vous tirer les cheveux?*
désirez-vous le chignon haut (*bas*) dressing hair high (low)?
————(on the nape of the neck)?
votre coiffure vous plaît-elle?
porte-t-on les boucles en ce moment?
la mèche est-elle frisée?
cela ira-t-il ainsi?—bien comme cela?
a-t-il les tempes dégarnies—exposed?
est-ce très seyant avec le chapeau?
vous fait-il des ondulations irrégulières?
de quelle couleur sont ses cheveux?
qui penche la tête? a-t-on peur?
et cette préparation? en fait-il l'article—puff it?
est-ce un nouveau parfum à la mode?
les élégantes ou les gens chics l'emploient-ils?
une fois n'est pas coutume!
et si vous en essayiez un flacon!
n'en voudriez-vous plus d'autre?
n'est-ce point trop captivant pour s'en passer?
quel en est le prix?
combien le (*la*) *vend-on ailleurs?*
a-t-il les cheveux graissés—greased?
ce peigne va-t-il bien à la nuque?
finit-il votre coiffure—and very nicely
où vous en allez-vous? où vous retrouver?
où allez-vous vous faire couper les cheveux?
où allez-vous vous faire raser (*la barbe*)*?*
où allez-vous vous faire rafraîchir les moustaches?
où allez-vous vous faire tailler les cheveux?
combien devez-vous? seulement cinq francs?
voilà, Monsieur.
qu'appelle-t-on pince tranchante? coupe-ongles
qu'appelle-t-on pince tranchante or *des ciseaux à ongles*
qu'appelle-t-on pince or *à lames fines et courtes*

Baggage Checking Office (enregistrement des bagages)

While waiting for the train—*en attendant que le train soit en gare*, my driver calls a porter—*commissionnaire* and requests him to have my baggage checked. Baggage porter! *facteur!* Have my luggage taken down. Each traveler is entitled to have 30 kilos carried free—or pay the overweight (*l'excédent*), if need be. Take our luggage there—*nos colis*, and I shall meet you—*je vais vous rejoindre* after sitting down a few minutes in the first class waiting room.

An employee receives the trunk, but not the lady's hat box—*le carton à chapeau*, weighs it on the (weighing-machine) scale *la bascule*, makes note of it on a slip, labels it, and gives out a duplicate check—whose number corresponds to the stub. There is your baggage-check *bulletin de bagage*. Any excess—*tout excédent de bagage?* Now to whom must I apply to reach track 2? (*dois-je m'adresser-?*) This way, please, and then to the extreme end—*au fond*, to the left.

After putting away—*avoir serré* and carefully the issued slip within my wallet—*portefeuille*, I go—*me rends* to the parcel room—*la consigne* and claim a valise temporarily left—*mise* or *déposée à la c-*.

questionnaire

cherche-t-on deux bons coins dans un compartiment de fumeurs?
est-ce bien mon train? encore dix minutes!
qui a retenu une place engage (secure) a seat? *c'est moi qui . . .*
par où pénètre-t-on sur le quai? par la porte qui donne sur . . .
à qui présentez-vous (*tendez-vous* or *offrez-vous*) *votre billet?*
qui est le contrôleur qui le poinçonne punches it?
le perfore-t-il avec un poinçon puncher?
où se procure-t-on le billet?
qui fit inscrire les bagages?
comment reconnaît-on les commissionnaires? à une plaque spéciale

la porte-t-il sur la poitrine?
qu'appelle-t-on reçu ou talon? un registre à souche
que délivre-t-on en paiement du montant dû? un récépissé
le numéro correspond-il à celui de l'étiquette?
que serre-t-il dans son portefeuille?
qu'est-ce qui vous donne le droit de stationner sur le quai?
qu'est-ce qui vous donne le droit d'y rester?
iusqu'au départ du train? . . . à l'arrivée . . . ?
sont-ce les personnes qui accompagnent un ami (parent)?
prennent-ils un billet? de quoi?
où met-on (introduit-on) une pièce de dix centimes?
est-ce dans un distributeur automatique?
l'employé crie: «Messieurs les voyageurs pour la direction de X., en voiture!»
quand descend-on les bagages?
ne vous appuyez point contre la locomotive!
qui attendez-vous? l'attendez-vous?
vous attendiez-vous à les voir?
pourquoi appelez-vous le . . . ? pour le prier de . . .
qui délivre les lettres à domicile? le facteur . . .
est-ce un employé qui distribue vos-? oui, M., de la poste
vous porte-t-il aussi des colis parcels?
que fait le facteur rural?

Means of traveling—des moyens de communication

A stranger may often have to enquire his way on the street—especially on reaching large cities like New York, Paris or London. Any one experiences some difficulty in finding such and such a hotel or street, or again, in not knowing which direction to take, nor how to go to a desired place. New Yorkers are often complacent, but it is preferable to apply to a policeman. Better be brief and to the point or else you may have to step lively. A few questions like the following may serve your purpose: Pardon me, sir (madam); would you kindly show me the way to . . . ? Excuse me, sir; is this the way (road)

to . . . ? or again: is this the shortest way (the nearest station) to . . . ? Is there a letter-box (post-office) near here? Which is the best way (in going) to get to (reach) such a square? Does the tramway pass here? This way (that way), sir. Must I change for . . . ? And the nearest subway (underground) station? How long does it take to go to . . . ? Is it far from here? or from there? Where must one alight (change)? Go up (down) Fifth Ave., on your right (left) and to the very end (top). You will reach it where 14th St. begins (*prend*). See that tall (lofty) building or (lamp) post farther down, and at the corner of the street, which you see, there is a druggist (tobacconist). That's the longest way; that is quite near—*vous en êtes à deux pas* or *tout près*. Straight on—*tout droit devant vous*. It stops opposite the college. Follow this street—as it leads you (*y mène*) there directly—*tout droit*. It takes ten minutes' walk—*vous en avez pour dix minutes;* it may take you a good (one) half hour (while) walking at a rapid pace—*en marchant bien* or *d'un bon pas*. Right near—*tout à côté*. You go down this street—*descendez la rue*. The shorter way—*le plus court* would be to take—*de p—*. Sorry sir; I am a stranger. I couldn't tell you—*je ne puis vous renseigner*. Only three stops—*arrêts* or stations after this one. You may find a hospital (doctor) at the corner of—*à l'angle de . . .* Many thanks—*merci bien* (*beaucoup; infiniment*) *Monsieur* or *je vous remercie de votre amabilité, monsieur*.

questionnaire

le mot omnibus est-il emprunté du latin?
que signifie-t-il? pour tous; une voiture publique
parcourt-il plusieurs (divers) quartiers?
est-ce qu'il s'arrête en route? à mi-chemin, etc.
où dépose-t-il des voyageurs? un peu partout

les transporte-t-il en commun pour un prix modique?
s'arrête-t-il en route près de . . . ? pour prendre des . . .
et cette voiture fermée à 4 roues, à 4 ou à 6 places?
n'est-elle point aussi un o- ?—oui, M.
et ce train omnibus? c'est un train de chemin de fer
dessert-il toutes les stations du parcours?
où est-il supplanté par l'autobus? dans la ville de . . .
cette traction mécanique est-elle plus confortable?
cette traction mécanique est-elle plus rapide?
pourquoi évite-t-on les artères principales?
suit-il les rues adjacentes? les boulevards?
le conducteur d'un omnibus est-il un cocher?
le conducteur d'un autobus est-il un chauffeur?
où stationnent les voitures publiques (de place)?
aux stations de voitures ou sur certaines places?
sont-elles toutes fermées ou découvertes?
combien de places ont-elles? elles en—; avec strapontin
les prend-on à la course ou à l'heure?
(arrivé à destination!) Cocher, êtes-vous libre? je le s—

Installation dans un compartiment

Entre-temps—ou en attendant la formation de train, on va acheter quelques journaux. Bien des étrangers ne manquent point de s'excuser auprès des personnes devant lesquelles ils passent pour gagner leur place. Il est bon d'observer les règles de civilité en usage—même en entrant dans un compartiment! Ah! ici, voilà notre affaire! Dépêchons-nous! Montons dans ce compartiment de première (classe). Il nous faut nous installer confortablement—si cela est possible! Voilà un bon coin, n'est-ce pas? Et dans le sens de la marche de la machine! Tout le compartiment de fumeurs est pris. Quel dommage! On ne pourra se livrer à notre passion favorite. Le conducteur a-t-il dit: en voiture! J'ai cru entendre le coup de sifflet. Quelle odeur de tabac! La fumée incommode mon ami! S'il ne peut supporter la fumée, montons dans un compartiment ordinaire.

Ayant à faire un long parcours, certains voyageurs quittent leurs chaussures pour prendre des pantoufles. Ils s'excusent—sous prétexte d'accomplir le trajet dans de meilleures conditions de confort et de repos!

questionnaire

comment s'appelle cette gare? cette station?
la fenêtre ouverte vous gêne-t-elle?
est-ce que la fumée vous incommode? -rend un peu malade
craignez-vous la fumée, Mademoiselle?—Non, Monsieur
or: *pas du tout; pas le moins du monde*
y êtes-vous habitué (e)? j'y—; mon ami fume
à qui demande-t-on la permission de fumer?
en quels termes peut-on le faire?
est-ce poli? au moins pour la forme
y a-t-il des compartiments réservés? tous sont pris
y en a-t-il pour dames seules?
baisse-t-il le store? lève-t-il le s—? la fenêtre?
le soleil frappe-t-il dans les yeux?
pourquoi ferme-t-on les portières?
cela vous gêne-t-il?
auriez-vous l'obligeance de me faire un peu de place sur le filet?
le voyageur interpellé répondra: faites, Monsieur.
que dit le contrôleur? vos billets, s. v. p.
cinq minutes d'arrêt à . . ? où est le buffet?
sera-ce un long séjour en wagon?
sont-ce des grandes distances à parcourir?
cette place est-elle libre (retenue)?
croyez-vous que cette place soit occupée?
[*volontiers; avec plaisir, Madame; je vous remercie de votre obligeance*] or
c'est tout naturel;—la moindre des choses
se tient-on debout sur le marchepied du—?
est-ce défendu? ce n'est point permis
qui fume sur la plate-forme d'un tramway?
fume-t-on seulement sur l'impériale?
conduit-il—passe-t-il place de la Concorde?

où prend-on une correspondance?
les prix ont-ils beaucoup diminué?
est-ce au bureau de l'omnibus?
qui fait concurrence au tramway?
y va-t-on directement? faut-il changer?
on descend soit à . . . , soit à . . .

Les Trains

On entend par le mot: train une suite de wagons traînés par la même locomotive. A Paris on appelle: train omnibus celui qui s'arrête à toutes les stations. Il y a aussi le train express (direct) *qui ne s'arrête qu'aux principales stations. Quant au* (*train*) *rapide—ou simplement le rapide; c'est le train à marche aussi accélérée que possible. Il se compose d'une locomotive, d'un tender: ou wagon qui suit la locomotive et qui contient le matériel de chauffage. On distingue: les trains de voyageurs et les trains de marchandises. Pour de très riches personnages—ou de hauts dignitaires, on forme parfois un train spécial* (*: particulier*). *A l'occasion du 14* (*ou du 4 juillet en Amérique*) *les compagnies de chemin de fer mettent à la disposition* (*: au service*) *du public des trains de plaisir. Les billets—valables pour une durée limitée* (*courte*), *se vendent à un prix dérisoire* (*très réduit*), *ou encore:* (*à bas prix; à un prix modique; extrêmement bas*). *Il faut voir alors—le jour du départ, cette foule immense qui stationne sur les quais—en attendant la formation du train! Et cette file de wagons qui viennent se ranger sur la voie! Aussi les compartiments sont-ils littéralement pris d'assaut* (stormed)!

questionnaire

est-ce vraiment un train de plaisir?
qu'appelle-t-on wagon-restaurant (*-poste; -lits*)?
. . qu'est-ce qu'on loue, pour la nuit, dans certaines gares? des oreillers ou des couvertures

moyennant combien par objet?
que distingue-t-on sous le nom de fourgon?
est-ce un wagon couvert qui transporte les bagages?
que distingue-t-on sous le nom de wagon de queue?
est-ce par opposition au wagon de tête?
que comportent des wagons de trois sortes de classes?
première? seconde (deuxième)? ou troisième (classe)?
l'aménagement des compartiments en est-il différent?
le vôtre est-il confortable? ordinaire (: quelconque)?
le sien est-il luxueux?
les banquettes sont-elles capitonnées? (padded)
sont-elles simplement rembourrées en troisième? (upholstered)
sont-elles piquées de place en place?
et le reste est-il à l'avenant (à proportion)?
qu'appelle-t-on filet (rack)?
qu'appelle-t-on distributeur (: régulateur) chaleur?
ou bien: une prise de chaleur (heater)?
ou encore: ce petit volant que l'on tourne? rod . . .
dans un sens ou dans l'autre pour avoir plus chaud
les portières sont-elles munies de glaces, de stores?
qu'est-ce qu'un marchepied? (stepladder: *escabeau*)
qu'est-ce que le marchepied d'une voiture? une espèce de degré en fer
à quoi sert-il? à monter dans la v- (*ou dans le wagon*)
permet-il au voyageur d'accéder au wagon?
qui monte dans le wagon? les . . .
sont-ce des trains à couloir? vestibule cars
donnent-ils la facilité de circuler?
peut-on aller d'un bout à l'autre?
abaisse-t-on les rideaux pour se préserver du soleil?
qu'est-ce qui sert à chauffer les wagons?
faut-il marquer sa place (lorsqu'on se lève)?
indiquez-la en y plaçant ce journal!
cela indique-t-il qu' elle est occupée?

Trains—Tunnels

The train consists of an engine, a tender and various coaches. The main parts of the engine are: the boiler,

the fire-box (*le foyer*), the round top (*le dôme*), the funnel (*la cheminée*), the cylinder, the piston (*le piston*), the connecting-rod (*la bielle*), and the wheels.

The fireman pokes the fire and the engineer watches every movement in the right direction! The latter regulates the amount of high pressure from the steam by means of an apparatus called : *manomètre*. Should there be any excess of pressure the safety valve—*la soupape de sûreté* opens itself, so as to give free outlet (*laisser échapper*) to the excess of steam, and prevents thus any explosion within the boiler. Did you ever hear that sharp whistle—on any French engine? No wonder the great Benjamin Franklin was fond of even a small whistle. Fancy, too, an engine without a whistle (*un sifflet*)!

While waiting on the platform—*le quai*, you see (going by) passing the station-master—*chef de gare*, the conductor—*chef de train*, the switchman—*l'aiguilleur*. You are warned not to venture upon the rail (*le rail*) nor on the railroad crossing—*le passage à niveau!* As you look about, you see the telegraph poles—*le poteau télégraphique*, a telegraph apparatus—*appareil t*—, and near by big motor-trucks laden like luggage-vans (*fourgons*). Now comes on the next track a food train—*le convoi des vivres!* It is a great junction! what a magnificent network of rails—*réseau de chemins de fer* embracing many lines and diverging in several directions!

questionnaire

qui dirige la locomotive? la machine? le mécanicien
le train s'ébranle-t-il (moving)? *en voiture* (all aboard)!
tout le monde descend! all change (alight)!
qui fait mouvoir les roues? les grandes roues?
se meuvent-elles bien? sont-elles mises en mouvement?
comment faut-il faire aller la machine?
se prépare-t-on à partir? les touristes affluent à . . . ?

quel remue-ménage! what a stir! *de choses, etc. que l'on transporte d'un lieu en un autre*
communique (imprime)-t-on un mouvement à la machine?
qui active le feu? le chauffeur
par quel chauffage? par le chauffage à la vapeur
montez-vous en tête (en queue) du train?
les trains américains sont-ils à couloir?
qu'est-ce qui sert à chauffer les wagons?
y a-t-il des grands réseaux de chemin de fer?
qu'appelle-t-on tunnel? une galerie souterraine
est-ce pour donner passage à une voie de communication?
en a-t-on pratiqué de célèbres? le Simplon
et le St. Gothard? et le Mont-Cenis?
leur percement a-t-il occasionné (nécessité) des travaux fort considérables? et même coûteux!
qu'est-ce qu'un viaduc? un pont en arcades
le construit-on au-dessus d'une route, d'une vallée?
en quelle année fut-il c-? en 1920
de quoi se compose le personnel d'une gare? d'une station?
y a-t-il un sous-chef? des gardes-barrière (s)?
que font les lampistes? les serre-frein?
signale-t-on (annonce-t-on) un train?
y a-t-il une gare de marchandises? par ici, l'entrée (la sortie)!
où est le quai de départ (d'arrivée)?
où est le rail à double-voie?
quelle foule! et le train supplémentaire!
en supplément du train ordinaire?

Formules pour parler du temps

Il fait beau temps, n'est-ce pas? Que le temps est superbe—il fait un temps superbe—magnifique—merveilleux—splendide! et familièrement: il fait un temps épatant! Il fait un temps doux—un temps rêvé pour aller se promener.

N'est-ce pas qu'il fait bon, aujourd'hui? Quel temps magnifique! Est-ce que le temps se met (-est) au beau? Voilà le beau temps qui revient! On se croirait au printemps—en été—en automne—en hiver! Le baromètre est

au beau fixe. Quelle belle semaine—journée! Fait-il beau, dehors? Est-ce qu'il fait beau (mauvais)? Aurons-nous (croyez-vous que nous aurons) une belle journée? (colloq.: *savez-vous, s'il fera beau, demain*)?

Un temps affreux!—épouvantable!—abominable!—dégoûtant!—Quel sale temps (nasty)! *Il fait un sale temps* (: colloq.: *un temps à ne pas mettre le nez* (or *un chien*) *dehors. Quel chien de temps! Le temps est-il incertain* (unsettled)? *Il fait un drôle de temps, aujourd'hui! Quel mauvais temps! Le temps se gâte—s'assombrit. Le ciel devient menaçant* (*: se couvre*)?

questionnaire

emploie-t-on bien son temps?
que faisait-on au temps jadis—of yore?
suit-on les modes du temps?
faites chaque chose en son temps!
le temps des examens approche!
accordez-lui du temps!
n'avez-vous point le temps?
est-ce le temps (la saison) des vendanges?
quel est l'état de l'atmosphère? . . . humide!
que signifie: quatre-temps? Ember-days
sont-ce des jours de jeûne—fasting?
sont-ils prescrits par l'Eglise?
au commencement de quelle saison?
de chacune des quatre saisons de l'année?
à quoi sert le baromètre?
à faire connaître la pression atmosphérique?
aussi les changements atmosphériques?
est-il composé d'un tube de verre gradué?
d'environ un mètre?
contient-il une colonne de mercure?
de combien de centimètres environ?
de 76? et l'air sec est-il léger?
est-il plus léger que l'air humide?

quand s'élève le mercure?
quand il ne doit pas pleuvoir?
et quand baisse-t-il? dans le cas contraire
(*c'est ce qui fait que*—that explains why):
(*dans une certaine mesure—jusqu'à un certain point?*)
le baromètre annonce-t-il le beau (*mauvais*) *temps?*
le baromètre indique-t-il le beau (*mauvais*) *temps?*
le baromètre prédit-il le beau (*mauvais*) *temps?*
que constitue le climat d'un pays?
est-ce l'ensemble des particularités atmosphériques?
la température est-elle douce?
est-elle propre (*favorable*) *à la végétation?*
où le climat est-il pluvieux? . . . humide?
les hivers sont-ils longs et brumeux?
dans la région des montagnes?
les autres saisons sont-elles belles et modérées?
les étés sont-ils chauds au Midi?
les étés sont-ils secs au Midi?
les hivers sont-ils tièdes au Midi?
les hivers sont-ils de courte durée?
les variations de température sont-elles enregistrées?
les variations de température sont-elles notées?
au moyen de quoi? du thermomètre
le froid vous pénètre?
on se croirait en Sibérie!
on ne peut se réchauffer!
a-t-elle les pieds gelés—à la glace?
êtes-vous engourdi—pénétré de froid?
s'est-il morfondu or *a-t-il une indisposition à cause du froid?*
a-t-il les lèvres gercées—chapped? or: *crevassées par le froid* cracked . . .
la neige a-t-elle fondu—is (has) the snow melted?

Telegraph

It was originally a device—*un moyen*—or process *un procédé* for communication at a distance by signals. The ancients—and principally *notamment* the Greeks, the

Romans and the Gauls used it—*en firent usage*, and in a primitive way—*de façon rudimentaire*, by building fires—*feux allumés* on an eminence—*sur les hauteurs*.

In France, Cl. Chappe conceived of (*imaginer*) a clever hand-machine (—*à bras*) in use until the adoption, in 1844, of electric telegraphy—and improved by (*perfectionner*) Wheatstone and Morse. Nowadays, telegraphic wires (lines) cover (*sillonner*) every continent—and in every direction *dans tous les sens*.

Even submarine cables span oceans; and one may send to-day telegrams (dispatches) or cablegrams everywhere. Through an apparatus—and by means of an electrical transmission—*à l'aide de*—messages can be sent to any distance desired—*à quelque distance que ce soit*. By a practical combination—*par une combinaison*—all the letters of the alphabet—and every cipher—*chiffre* can be represented.

Hughes' instrument—really two typewriters connected—*reliées* by electrical wire—*un fil*—stamps both letters and figures or roman characters. Morse's system impresses—*imprime* under the form of (dots) prints—*sous forme de points* or combining types—*traits combinés*. Another arrangement—*dispositif* is that the characters—*caractères* are recorded—*indiqués* by the circular movement of a needle—*aiguille* upon a dial—*télégraphe à cadran*.

questionnaire

y a-t-il en ce pays des milliers de fils télégraphiques?
sont-ils soutenus (supportés) par des poteaux t—?
et d'un intervalle à l'autre? de distance en distance?
comment a lieu la transmission? par des fils
où dépose-t-on un télégramme?
au bureau (poste) transmetteur?
et où le reçoit-on? au b—récepteur?

de combien est la taxe par mot?
avec minimum de combien?
pour les messages adressés où? en France?
quel est le tarif maximum?
payez-vous une surtaxe de 20 centimes?
toujours la vie chère, n'est-ce pas?
sous quelle autre expression la désigne-t-on?
n'est-ce pas le renchérissement de la vie?
et à l'étranger? à destination de . . . ?
la taxe est-elle très variable?
de 20 à 75 centimes, dit-on?
suivant les pays, n'est-ce pas (vrai)?
n'est-ce point toute une affaire que de passer un télégramme!
est-ce difficile (compliqué)? même en pays neutre!
à qui faut-il soumettre votre texte?
que signifie l'abréviation: R. P.? réponse payée!
combien paye l'expéditeur? une taxe de . . . ?
(passer) ou envoyer un télégramme?
comment surnomme-t-on la censure? . . . dame Anastasie!
que les journalistes sont drôles!
fait-on grand usage des pneumatiques or *bleus?*
pour la correspondance circulant à . . . ?
seulement pour . . . ; et à l'intérieur de Paris
combien coûtent les cartes pneumatiques? seulement 50c.
pourquoi les appelle-t-on (petits) bleus?
est-ce à cause de la couleur du papier?
les enveloppes pneumatiques payent le même prix?
où reçoit-on les unes et les autres? dans les bureaux t-

Le Télégraphe

L'appareil avec lequel on peut communiquer s'appelle: télégraphe. Autrefois il était muni de bras—aux moyens desquels on exécutait des signaux de télégraphie optique. Chez les anciens—on faisait usage de signaux pour la transmission rapide des nouvelles—système rudimentaire de télégraphie, et dont le sens n'était connu qu'aux stations extrêmes.

Depuis une vingtaine d'années, on a fait les premiers essais de télégraphie sans fil—d'abord par Branle en France, puis par Marconi en Italie. A l'heure actuelle on peut transmettre des messages à plus de 7000 kilomètres! N'est-ce pas à pas de géant que l'application pratique de cette découverte a fait beaucoup de progrès? Pendant la guerre—1914–1918—n'a-t-elle pas eu en réalité une portée incalculable et n'est-elle point susceptible d'applications à peine entrevues?

Ce télégraphe aérien—ou ce sémaphore établi sur les côtes pour signaler les navires, étant placé sur un lieu élevé envoie des signaux au moyen de combinaisons variées de bras mobiles. Il y a encore d'autres appareils (électriques)—tels que le télégraphe électrique fondé sur les propriétés électro-aimants et le télégraphe sous-marin dont les fils réunis en câble sont plongés au fond de la mer pour atteindre les rivages opposés. Un transmetteur et un récepteur suffisent pour l'installation d'un poste de «sans fil»—ce qui n'est rien de compliqué ni de coûteux! Aussi celui de la Tour Eiffel est-il l'un des plus puissants du monde.

questionnaire

dès maintenant les navires peuvent-ils communiquer?
et directement avec les sémaphores?
ont-ils à craindre les épais brouillards?
qui rendait l'abord de la côte si dangereux?
les navires restent-ils en communication—entre eux?
doivent-ils cesser leur marche?
se porte-on secours en cas de besoin?
se sont-ils secourus?
donnez-en des exemples—à propos de la guerre?
et la perfide guerre sous-marine?
les Prussiens ont-ils inventé cette guerre scélérate?
qui accepte les câblogrammes?
vous rendez-vous au bureau du télégraphe?
sont-ce des communications (télégraphiques)?

à destination de quels pays? d'outre-mer!
le coût en est-il élevé?
combien de francs par mot? 3 fr. le mot!
est-il exagéré? Nullement
(*relativement aux dépenses* or *en considération des d—*)
a-t-on dépensé des sommes considérables?
pour quelle installation? des câbles transatlantiques
pour quelle installation? des câbles sous-marins
notamment pour quel grand câble?
de quoi se composent ces fils isolés (*recouverts*)?
de groupes de fils de cuivre—enduits de gutta-percha
l'eau de la mer ne l'attaque-t-elle point?
est-elle oxydée—oxidized?
Chappe imagina-t-il une ingénieuse machine?
en quelle année fut-elle inaugurée? En 1794
combien de temps subsista-t-elle? En 1844
qui perfectionna la télégraphie électrique?
le dispositif des appareils est-il varié?
comprend-il trois parties essentielles?
un manipulateur—un récepteur—et le fil métallique
comment sont indiqués les caractères transmis?
(*imprimés sous forme de points: de traits diversement combinés*)
sur quoi? sur une bande de papier
et ce papier se déroule-t-il?
n'est-ce pas le télégraphe Morse?

Telephone

Yes, a telephone is supposed to be an instrument (apparatus) for reproducing sounds—articulate speech (*la parole*) at a distance by means of electricity. Graham Bell—an American of inventive mind, introduced it in 1876. How easy and practical it is to send messages or communicate by telephone!

All business firms have the telephone (placed) in their offices—*font installer dans leurs bureaux*, and for two chief reasons: economizing valuable time (*gagner*) and

money—*réaliser une économie de temps considérable.* Besides, is not time money? Consequently, everybody has a telephone—*a le téléphone!* If not, one should subscribe to it—*être abonné.* Now we wonder no longer at the wide extent—*grande extension* of such (telephonic) lines spread in every home *courir de maison en maison!*

Listen! You are wanted on the 'phone! Hallo! Hallo! No. 1400 Morningside, please. Another call (ring)—*Encore un coup de téléphone.* Quickly I take the receiver! —*décrocher le récepteur* which I apply to my ear—*porter à l'oreille.* Central! *le Central!* Is 1400 Morningside disengaged—*libre?* I listen to the employee—*employée du (bureau) central.* Others simply speak or answer briefly—*laconiquement.*

Sometimes the connection—*communication* is not given properly. You cut me off! *on a coupé la c- !* Better not leave the apparatus—*quitter l'appareil* or *rester à l'—.* I shall call you again—*rappeler.* Conversation is limited —*ne doit pas excéder plus de—* Hang up the receiver—*raccrocher le—* Ring up again *tournez de nouveau la manivelle! Sonnez de nouveau!*

questionnaire

quel numéro demandez-vous?
attendez-vous longtemps à Paris? à New-York?
téléphonez-vous à un abonné?
quel mot consacré entendez-vous?
consultez le dictionnaire! Il n'y est point!
au bout de combien de secondes?
vous répond-on brièvement? poliment!
voudriez-vous me donner Morningside 1400, s. v. p.?
(Voilà—Vous avez Morningside 1400)—tout de suite!
le numéro n'est-il pas libre?
qu'entends-je presque aussitôt après: "Allo"
à qui voulez-vous causer?

à qui ai-je l'honneur de parler?
pourrais-je causer à M. X.?
de la part de qui? de la part de Mme. X.
voulez-vous faire venir Mlle. à l'appareil?
étiez-vous en train de parler?
rétablit-on la communication—are you connected?
combien de temps peut-on causer?
Monsieur est-il là? On va voir s'il est là
à Paris, coupe-t-on la communication—du seul fait—(par le seul fait—par cela seul) que l'on raccroche le récepteur—à l'appareil?
tourne-t-on de nouveau la manivelle?
avertit-on le Central?
que sortez-vous du crochet? Je décroche . . .
y a-t-il des monophones à New-York?
appuie-t-on sur un bouton?
le système employé est-il à magneto? à pile?

Au Téléphone

Le prix de l'abonnement au téléphone est variable (différent) suivant que vous habitez New-York—ou toute autre grande ville. Il est de—tant par mois—par an, soit dans la banlieue, soit en province (outside of Paris)*—et à bien meilleur marché. Dans les bureaux de poste (à Paris) ou dans les pharmacies (chez les débitants de tabac, etc.) en Amérique sont installés des cabines téléphoniques. Le public peut s'en servir, car elles sont mises à sa disposition—moyennant cinq sous pour une conversation de cinq minutes.*

Ah! à propos, avez-vous le téléphone? Je voudrais communiquer avec M. X.—habitant au loin, et comme il n'a pas le téléphone chez lui, voudriez-vous bien lui passer (envoyer) un avis d'appel. On consulte le bottin (: l'annuaire du commerce, de l'industrie, de l'administration) or: Directory, *et l'employée se charge de faire parvenir l'invitation adressée à telle ou telle personne, afin que celle-ci ait à se tenir—à 9 h. 30, par exemple, à la cabine.*

Si les cabines sont occupées, et qu'il y ait beaucoup de monde à attendre, il vaudra mieux (*aller*) *s'adresser ailleurs! Le coût de la communication dépend naturellement de la distance—qui sépare les deux interlocuteurs* (speakers). *Quand—au téléphone à grande distance, on n'entend pas distinctement la voix surtout les jours d'orage, quelle friture* (sizzle) *dans l'appareil! On a beau parler plus fort, on n'entend pas un seul mot! Et c'est toujours à recommencer! A quoi bon manifester sa mauvaise humeur?*

questionnaire

savez-vous exactement le numéro?
voudriez-vous me prêter le bottin?
est-ce à droite—à gauche de l'appareil?
est-ce que je vous dérange? pas du tout; faites, M.
où êtes-vous allé avant de téléphoner?
pourquoi murmure-t-il entre ses dents? or
pourquoi bougonne-t-il? (colloq.)
la communication est-elle mal donnée?
vous répond-on? qui vous donne le No.?
pourquoi sonner comme cela?
le No. est-il libre? Quel numéro?
êtes-vous allé (*e*) *au bureau de poste?*
la cabine (*téléphonique*) *est-elle occupée?*
où se trouve l'appareil?
pourquoi vous déranger?
qui faites-vous venir à l'appareil?
vous entend-on maintenant?
à qui étiez-vous en train de causer?
vous a-t-on coupé la communication?
les lignes (*téléphoniques*) *sont-elles souterraines?*
qui le fait installer dans votre bureau?
pourquoi quitter l'appareil? ne pas rester à . . . ?
que signifie: pester—bougonner? (to rage—to mutter)
est-il parfois très difficile de bien entendre?
votre ami habite-t-il au loin?

téléphone-t-on à petite (grande) distance?
a-t-on fini de causer?
tourne-t-on de nouveau la manivelle?
impossible de vous entendre! Ni moi non ***plus!***

A la Poste

En voyageant, on se fait souvent adresser sa correspondance: poste restante. Il faut donc se présenter en personne (soi-même) au guichet (du bureau) de la poste restante. Là on se fait donner (délivrer) ce qui a été envoyé en notre nom. Je passe à un autre guichet—No. 23, où l'on me livre un mandat (de poste) de 100 fr.

Tous les renseignements que l'on me donne sont fort pratiques. Un mandat—me dit-on, ne vaut que comme simple promesse, mais son emploi a l'avantage d'éviter les frais de protêt—comme pour la lettre de change! Pour mieux renchérir sur cette idée je me dis: les frais seront à la charge de l'expéditeur! Peut-être me remboursera-t-on? qui sait!

Vite! le nom, l'adresse du destinataire! D'ailleurs, cette pièce m'est délivrée par le bureau de poste—pour faire remettre la somme à mon ami par tout autre bureau de poste. Rien de plus pratique! Plus loin se trouve un autre guichet pour recommander les lettres. L'administration est des plus gracieuses! Ne se charge-t-elle point—en cas de perte, de m'assurer le remboursement (la restitution) des valeurs contenues dans ma lettre, bien-entendu—si j'en fais la déclaration du montant et que je paie naturellement un droit (en rapport avec) proportionnel à l'importance de la somme envoyée.

Donc, valeur déclarée—au-dessus de l'adresse du destinataire, et voilà ma lettre chargée! Et les échantillons, bijoux, livres ou autres objets acceptés (admis) à la recommandation ou à la déclaration de valeur—tous sont expédiés contre remboursement (C. O. D.). De tels envois devront porter sur la suscription l'indication de la somme à rem-

bourser par les destinataires. Et ce remboursement sera converti (chargé) en un mandat-poste au profit de l'expéditeur de l'objet—déduction (retenue) faite des frais perçus.

questionnaire

de quoi se charge l'administration?
du payement et du recouvrement—de la perception des sommes déclarées
une lettre chargée contient-elle des valeurs? oui;—(et dont l'envoi par la poste est soumis à des formalités pour garantie)
la poste est-elle responsable des chargements? oui;—seulement jusqu'à concurrence de leur valeur déclarée
peut-elle excéder 10,000 fr.? non
et moyennant un droit, bien entendu? Cela va sans dire
comment se font ces opérations?
par mandats-poste?-cartes-lettres?
et aussi par bons de poste?
puis, pour en toucher le montant?
vous faut-il justifier de votre identité?
au moyen de pièces quelconques!
une carte d'électeur! un livret militaire!
des quittances de loyer ou lettres déjà reçues
faut-il l'attestation (le témoignage) de deux témoins?
où paye-t-on les mandats-cartes?—lettres?
à domicile; et par le facteur
les premiers sont-ils munis d'un coupon?
(: d'un coupon de correspondance à découvert)
est-ce la partie que le facteur détache?
la remet-il au destinataire?
les seconds (mandats) renferment-ils une partie close?
cette partie fermée est-elle réservée à la correspondance?
où sont payables les bons de poste
au guichet de n'importe quel bureau—de poste
et pour en toucher le montant?
suffit-il d'y inscrire son nom (adresse)?
peut-on envoyer des cartes postales—avec réponse payée?
bien entendu—si l'on veut!

êtes-vous abonné—à une revue?
vous parvient-elle par poste?
et sous bande mobile—que l'on peut faire glisser
envoie-t-on ainsi la plupart des journaux?
et des (publications) *périodiques?*
accepte-t-on tous les imprimés?
pourvu qu'il n'excède pas 3 kilogrammes!
des livres! circulaires! prospectus! catalogues!
et les échantillons? Sans valeur!
les reçoit-on jusqu'au poids de 500 grammes?
et les papiers d'affaires? et les épreuves d'imprimeur?
et le poids maximum? Trois kilos

At the Post Office

People who travel often have their mail sent or forwarded to the General Delivery window of the Post Office. Consequently—*en ce cas*, the (interested) party has to claim personally at the desk or window thus marked any letter bearing his name—or articles to be delivered to him at the place (*distribuer au guichet du bureau*) previously mentioned—*au bureau où l'on veut les faire déposer ou ci-dessus.*

In French it is called: *le guichet de la poste restante.* Should your letter not reach you—*vous parvenir*, it is forwarded—*retournée* to the sender—*envoyeur.* If the latter forgets to write his name on the envelope—*n'a pas pris la précaution d'écrire son adresse au dos de l'enveloppe*, the letter is opened at the Dead Letter office—*l'Administration des Postes*, after a little while or destroyed.

For want of direction, it can't be forwarded—*faute d'indication, la réexpédition n'a point lieu.* One may read also with this notice: *avec la mention:* Unknown or Unclaimed at P. O. address—*destinataire inconnu à l'adresse;* or (again) *ou bien:* left without leaving any address. If you apply to the clerk you may say: Haven't

you anything for R. Jobin or *vous n'avez rien (n'avez-vous—) au nom de R. Jobin?* What is your first name (*votre prénom*)? Richard (—). Have you any identification card or papers—*des pièces d'identité ou des papiers?* Sometimes your receipts (full receipts), official envelopes —*vos quittances—enveloppes timbrées* may serve the purpose to have delivered anything sent to you—*vous faire délivrer ce que l'on vous envoie.*

questionnaire

eh bien! que puis-je faire pour vous?
tenez-vous des timbres (-poste) à 15 c. (centimes)?
combien de cartes-lettres? des cartes postales?
trouve-t-on timbres, etc., dans les bureaux de tabac?
oui, Monsieur; en France chez tous les débitants de tabac?
un pneumatique: special delivery?
où timbre-t-on l'enveloppe?
en haut? à gauche (droite)?
et pour les lettres ordinaires? 15c.
fait-elle plus que le poids—overweight?
le poids excède (dépasse)-t-il 20 grammes?
ces lettres circulent-elles à l'intérieur de la France?
quelle taxe pour lettres pesant 20 or *50 grammes?*
faut-il ajouter 5 centimes par 50 grammes?
oui, Monsieur, au-dessus! et l'affranchissement?
quel affranchissement—postage *faut-il mettre?*
25 c. pour celles à destination de l'étranger?
et celles des soldats? . . . acceptées en franchise
à qui sont-elles adressées?
que suffit-il de mettre sur l'enveloppe?
est-ce indispensable? Toute autre non affranchie!
est-elle passible—à l'arrivée au double de son affranchissement?
est-ce une taxe égale au double?
votre correspondant paiera-t-il 30 c.?
par mégarde (inattention)—*oublie-t-on?*
où colle-t-on (stick—affix) *le timbre?*

est-il requis—obligatoire—réglementaire?
les timbres sont-ils utilisés à nouveau?
la poste les oblitère-t-elle—(maculer)?
avec quoi? un timbre à date
comment peut-on la faire recommander?
moyennant un supplément de combien?
l'expéditeur s'assure-t-il que sa lettre y parviendra?
à qui? au destinataire
lui sera-t-elle retournée?
en cas de non-distribution

A la Douane

De nos jours—en temps normal comme en temps de guerre, il est sage de nous munir de pièces (d'identité) lesquelles constatent (mentionnent) notre identité. Dès l'arrivée à la gare-frontière, il vous faudra répondre à un bref ou court interrogatoire des diverses autorités. La police (gendarmerie) commencera par vous faire les questions suivantes: "Voulez-vous bien me montrer votre passeport?" Le voici (voilà). "C'est bien. Attendez le visa du commissaire."

Les employés visitent les colis dans le train, et les lourds bagages sont généralement visités au bureau de la douane. En effet, l'administration perçoit les droits imposés sur les marchandises exportées ou importées. Tous les produits ne paient pas de douane. Souvent il nous faut attendre (jusqu'à ce) qu'on nous appelle par notre nom. De la salle d'attente chacun s'avance pour retirer ses papiers. Si vous n'avez rien à déclarer, il vous faut ouvrir votre malle quand même! Si vous désirez passer du tabac, etc., vous les montrez à l'agent de service, car il faut accomplir les formalités de douane, coûte que coûte! Il vaut mieux s'incliner—ou saluer (de la tête) en entendant prononcer ces paroles: "vos pièces sont régularisées—en règle; vous pouvez passer." Les uns déclarent qu'ils n'ont que des vêtements qui ont

été portés; les autres, cinq douzaines seulement de cigarettes pour leur consommation!

questionnaire

que demande l'agent de service?
combien de mètres de dentelle? de paquets de tabac?
qui note ces articles sur un carnet à souche?
en déchire-t-il la feuille destinée au voyageur?
pourquoi passer à la caisse?
où remettez-vous votre bulletin? au guichet
qui désigne (montre) l'endroit où l'on doit se rendre?
que signifie: prenez la file (stand in line!)?
vous mettez-vous derrière les autres voyageurs?
qui attend le retour du douanier?
arrivé devant le guichet—que fait-on?
tendez-vous votre bulletin au caissier?
demandez-vous le montant des droits à percevoir?
est-ce bien 5%? 5fr. 50? voilà, Monsieur.
est-ce ma quittance? mon reçu?
qui prend le récépissé?
que tracent à la craie les douaniers?
cette marque (indication) se voit-elle sur les malles?
à partir de ce moment, où peut-on aller—et venir?
sortez-vous en ville en toute liberté?
où reprend-on le train pour continuer son voyage?
quel but s'est-il proposé? il s'est proposé de . . .
qu'est la bifurcation d'un chemin? un endroit où la voie se divise en deux branches.
qu'est-ce que cette plaque tournante (turntable)?
en pivotant, permet-elle à la locomotive de changer de voie?
que de ballots de marchandises! d'effets! on les appelle de petites balles de m—ou d'effets
quel est le contraire de: en temps ordinaire (normal)?
qui maintient la sûreté publique? la gendarmerie
et le bâtiment où se logent les gendarmes? la g-
et l'agent de police? il est attaché à la police d'une ville
qui sont des agents du gouvernement? les receveurs, les préfets, les ambassadeurs, etc.

que signifie: *en* (or *à la—file indienne* (Indian file)?
est-ce lorsqu'ils marchent dans le "sentier de la guerre"?
les Indiens d'Amérique? . . . *immédiatement l'un derrière l'autre*

Custom House Inspection

Travelers reaching the frontier—or certain cities—must comply with the required formalities of the Custom House officials: such as passports viséd, luggage examination or even documents permitting to pass or travel unmolested. Photos may also establish the identity. Luggage inspection is somewhat long, for the smallest parcels are inspected. In war times, such ordeals last long and are very tedious! The usual—and everlasting question: "Have you anything to declare?" which most travelers answer thus: absolutely nothing!

In regard to tobacco, at least in France, such examination is very methodical and thorough. Certain products, however, have free access—*non frappés d'un droit d'entrée* and the charges (tariff) vary according to the imported articles. Tobacco, cigars, cigarettes, laces, coffee, tea, alcohols, etc., are liable to be taxed! Personal apparel or material previously worn—linen, shoes, hats—are free from taxes. Anything new or for the trade is levied upon. Expenses incurred by having such articles often reach high rates. It is therefore advisable to have only a fair amount of such things. Now when every question has been satisfactorily answered—or document proven as described (asserted), you have your trunk or luggage marked with chalk. Then you are free to go anywhere—either to go shopping or visit the city or again to take the train for any direction desired.

questionnaire

l'étranger (en France) est-il arrêté à la frontière?
pour quelles formalités de police? règlements

qu'appelle-t-on visa des passeports?
fait-on l'inspection (examen) des bagages?
où fait-on la visite de la douane?
cette vérification des pièces (d'identité) est-elle rapide?
celle des bagages (par le service des douanes) est-elle longue?
en temps normal, l'entrée en France était-elle libre?
était-elle soumise à certaine mesure de police?
qui impose la sécurité nationale à l'étranger venant du dehors?
l'obligation du passeport est-elle imposée aux citoyens français?
la visite douanière est-elle en vigueur?
a-t-elle toujours été en usage?
comment s'opère-t-elle?
se fait-elle avec un soin méticuleux?
quels produits sont soumis à un droit d'entrée?
le tarif varie-t-il suivant les matières?
les tabacs, etc., sont-ils frappés d'un droit?
quels objets sont exempts de contribution?
en est-il de même pour les bijoux personnels?
ce qui est neuf—est-il de nature à servir au commerce?
les frais occasionnés par (l'introduction de) ces articles sont-ils élevés?
que peut-on emporter avec soi?
la déclaration de toute substance est-elle obligatoire?
et sous peine de confiscation ou d'amende?
qu'est-ce qu'une peine pécuniaire?
toute saisie est-elle au profit de l'Etat?
tous les patriotes contribuent-ils à la défense nationale?
même le pauvre donne pour sa part d'une dépense?
impose-t-on de lourdes contributions?
tout impôt doit-il être payé à l'Etat?
a-t-on mis toutes les ressources du pays à contribution?
n'est-il point bon de payer sa part d'une dépense?
n'est-il point bon de payer sa part d'une charge commune?

VOCABULARY

In French and in English

NOTE.—Abbreviations correspond to those found in Dictionaries. It is desirable that this Composition be used in connection with the author's *Modern French Grammar*, and for this purpose this vocabulary contains numbers which refer to corresponding pages in the *Grammar*.

A

à (prep.) to, at, in, or with — *Paris*, etc.;—(denoting possession); 74 or 91, 108 equivalent to *avec;*—(between two nouns) 176–7 or + Inf.;—(after adj.) 103–5;—(within) — 4 *kilomètres* — 4 kilometers, 181; — (by) — *la livre* — the pound or — *un franc*, 195, at one —; about (between) *de* 20 — 25 between 20 and 25, 304; — (on) or in + :— 4 *pied*, 94; on foot; — *cheval* on horseback; *au mois de* in the month of, 305; — *son avis*, 395, 106; — or *jusqu' à* till (until), 189; *blessé — la main* wounded in the hand; — (after, by, for + order, etc.), 239, *un à un* one by one, 409; — (from) *boire — une source* to drink — a spring, 358, or *boire à même la cruche*, 191, to — out of the jug itself. Other uses, see Gr. drill, pp. 87–116, or verbs like *penser* (*à*), 209, *assister* (*à*) to attend, etc., or prepositional locutions, 71, etc., 187–9; 193.

a-t-on, has any one, 81

abaisser (v.), to lower (down;) —*é* (p. p.), low (reduced)

abandonner (v.), to abandon; — *don* (m.) — ment

ablution (f.) (washing or cleansing). See *laver*

aboard (adv.) *à bord;* all —*en voiture!*

abominable (a.) —

abondant (a.) rich (abundant). See fluent

abonné (m.) subscriber; *s'* — *er* (v.) to — be; *abonnement* (m.) subscription; *carte* (f.) *d'*— monthly rate tickets (coupons), etc.

abord (*d'*) (adv.) (at) first. See then, first; — *able*, (a.) approachable (reasonable); — (m.) approach (access)

about, *environ; autour de; dans les* 5 *frs. environ;* — to, *sur le point de, prêt à or en partance*, (f.); what — *que dit-on de*

about—*Continued*
(+ noun) or *que pensez-vous*, etc.? — *à peu près*
aboutir (v.) to end (street, etc.); to come to (a point)
above (adv. and prep.) *au-dessus* (*de*); (up) — *en haut;* — all, *surtout*
abréger (v.) to shorten. See *abréviation*
abréviation (f.) abb —. See *abréger*
absolu (a.) —te; — *ment* (adv.) —ly, 364
abus (m.) —e; — *er* (*de*), to —
accéder (*à*) (v.) to go up (into) or *monter* (*dans*) or to step (into)
accélérer (v.) accelerate (quicken). See rapid, speed
accept (v.) *accepter*
accès (m.) —s; free —, *non frappé d'un droit d'entrée*
accessible (a.) —, approachable
accessoire (a.) accessory; — *s* (m.) adjuncts or (secondary) parts [not essential]
accident (m.) —
s'accommoder (*de*) (v.), 364 to be pleased (contented with)
accompagner (v.) to accompany
accomplir (v.) to accomplish, fulfill, comply with, 364, 268. See *tâche, projet;—ssement* (m.) completion, accomplishing, fulfillment; *achèvement* (m.), 365; cf.; *Arts d'agrément* accomplishments (*la peinture, la musique, la danse, l'équitation*, etc.)
accord (m.) —; —*er* (v.) to tune, grant; —ing to, *selon, suivant.*
account (n.) *compte* (m.), 365; on — (as adv.: *à compte*); — that — *sur cela;* accountant, *comptable* (see bookkeeper); — book *livre de comptes* (m.); to — for (v.) *expliquer* (justify, 402)
accroît (*s'*) (pres. ind.) (—*re*, 342, to increase) increases
achat (m.) purchase
acheter (v.) to buy; *acheteur* (m.) — er
acier (m.) steel
acquérir (v.) to acquire, 310, 366
across (prep.) *à travers* (*de*)
action (f.) (act, deed); —*s* (law) proceedings. See *judiciaire*
actionner (v.) to bring into action, move
activer (v.) to quicken (accelerate), poke (fire)
actualités (f.) — pl. current topics
actuel (a.) — al or present, 366; — *lement* nowadays (: *de nos jours*); *à l'heure actuelle*, just now
add (v.) *ajouter;* — up; *additionner*
addition (f.) —; — *ner* (v.) to add up. See *ajouter* (to — to)
addition (in), (m.) *en outre*
address (v.) *adresser la parole à*, 366, 158
adieu (m.) farewell; *dire* — to bid—
adjacent (a.) —, nearby
administration (f.) — (gov.)
admirer (v.) admire
admit (v.) *admettre*, 351; *admis*, p. p. received
adopter (v.) adopt, 367; *faire* — *une motion* to have the — carried. See *motion* and *appuyer*
adoption (f.) —
adresse (f.) address; adroitness, 367; —*r* (v.) to — ; *s'* —(*à*) to apply to; *adresse des mains* (f.) sleight of hand (leger-de-main); *dextérité* (f.) *du corps* (physical) dexterity; *à son* — (to the place where the party lives) as addressed; as per directions; to its destination (to forward *faire tenir*); *présenter une* — to offer the expression of the wishes of a gathering (— — — *des voeux d'une assemblée*), 372. (*Ant.*) *maladresse* (f.) awkwardness; blunder, 374; *se faire* — to have sent (forwarded) to one's name
advance (in), (n.) *d'* (*à l'*—) *avance* (f.); advance (v.) *avancer;* — towards *s'avancer vers*

advantage (n.) *avantage* (m.) *profit* (m.)
advertise (v.) *annoncer;* —ment (n.) *annonce* (f.). See insertion
advice (n.) *avis, conseil* (m.)
advisable (a.) *sage, prudent*
advise (v.) *conseiller (de)*
aérien (a.) elevated (Ry.), aerial
aéroplane (m.) —
affaires (f.) business; *les —sont les*— (—is—), 397; *dans les*— in—; *affaire* (f.) matter, thing, case, 297; *faire mon* —to suit; *affairé* (a.) full of business. See *tirer, voilà.; toute une* — quite a job.
affect (v.) *toucher (affecter).* See move, *fait; affectation* (f.) —
affection (f.) —; *—ner,* (v.) to like (love), care for
affiche (f.) bill posted; *défense* (f.) *d'—r* post no bills. See *avis*
affluer (v.) flock (come in large number)
affranchir (v.) to frank (free); *s'—(de),* to relieve oneself (from). See release or *se libérer; — issement* (m.) postage
affreux (a.) horrible. See *épouvantable*
affûter (v.) to set (sharpen)
afin que (conj.) [+ subj.] in order to; *—de* [+ inf.], to, so as — —
afraid (to be), *avoir peur.* See *craindre*
Afrique (f.), 192; *—cain* (—*e*) African (— lady)
after (prep.) *après;* —wards (adv.) *après*
again (adv.) *encore;* once —, — *une fois;* as much (many) — *encore autant,* 253; — and — 257; never —, 122–3. See *de nouveau* (anew) and *à nouveau* (in a new form, or afresh) or soon or (verbs + prefix:) *re* like *revoir,* 331, *redire,* 344, or *ré* in *récrire,* 345, etc.; or (again), *ou encore*
against (prep.) *contre*
âge (m.) age, 304; *être âgé de* to be of age, 304; he is old *il est vieux,* or — — *âgé; — viril* manhood; *à la fleur de l'âge* in the prime of (youth) life; *d'un certain âge* elderly. See generation — *durée ordinaire de la vie* (lifetime); *l'éducation est de tous les âges* e—— is of all —s; *âge mûr* mature age; *la vieillesse* old— (or *être sur l'âge*) of — —
âgé (a.) aged, in years
agent (m.) —; policeman (Paris); cf.; *sergent de ville* (or in Paris *gardien de la* —); — *de police municipale,* member of a body of police.
agir (v.) to act (re—)
agit (s') de, it is a question of
agiter (v.) to move (wave); — (*s'*) (to stir)
agréable (a.) pleasant
agreeable (a.) *agréable (de)*
agrément (m.) pleasure, (own) satisfaction
ah!, *oh!* —, *ici!* —, right here
ahead (adv.) (to go) *de l'avant (aller);* see straight
aigu (*ë*, f.) (a.) acute; *aiguiser* (v.) to sharpen (whet), set an edge (on)
aiguille (f.) needle; switch; — *de cadran,* 139, hand of a dial; *à tricoter* knitting —; — *à repriser* darning —; *de fil en* — from one thing to another; *chercher une — dans une botte de foin* [bundle (truss) of hay] to attempt the impossible, or to look for a — in a haystack; *on le ferait passer dans (par) le trou d'une* —[eyehole of a —] he is such a coward (—so bashful); *cf. sac à ouvrage* (m.) sewing bag; *ouvrage à l'a*— needlework; *—ur* switchman; *—er* (v.) to switch; *—ée* (f.) needleful; *—ier* needlecase. See *étui* (case) 140 and *enfiler* (to thread), 200 *aiguillon* (m.) goad (spur on); *—ner* (v.) to goad (prick or drive with a —). See *dard* (m.) sting (of bees), 356

aille (pres. subj. *aller* to go) goes, etc.
ailleurs (adv.) elsewhere; *d'*— moreover, besides
aim (n.) *but* (m.) (see *objet*); to — *viser*, 84, 418
aimable (a.) kind
aimer (v.) to like (love), 404; — *à* to be fond of
ainsi (adv.), 167, thus, so; in the way (that) or *de la façon* (*que*); (conj.) likewise (or *de même*); —therefore (: *donc*); — *que* (conj. words) as well as, etc., 167, in the (same) way (as) —; *ainsi soit -il* amen, 169; *s'il en est ainsi* if so, 167; *ainsi va le monde* such is the world, 405; thus far, 189, *jusqu' ici*, etc.
air (m.) —; see breathe; *avoir l'— de*, to look (like)
aise (f.) satisfaction; *à l'*— comfortable; *à son* —, 104 at his ease; *à votre* — (irony) just as you please! — (a.) glad; *aisé* (a.) easy (or *facile*); *aimer ses aises* to like ease and comfort.
aisé, a. in easy circumstances
ajouter (v.) to add; *ai-je besoin de dire* (*que*), must I —?
alarme (f.) — m. See *réveil, carillon*
alcool (m.) —alcohol
Algérie (f.) —a; —*n* (—*ne*) Algerian, 65
alight (v.) *descendre*
aliment (m.) food
all (pron. and adj.), 211 or every, whole, entire, any; — (adv.) quite; — aboard *en voiture!* (f.) above — *surtout* (*par—dessus tout* or *principalement*); — of them *tous* (—*tes*); *eux tous, etc.;* — the better *tant mieux!* if that is — *s'il n'y a que ça* or if all depends only on that *s'il ne tient qu'à cela;* and for — that 166, *et malgré cela; point, —du tout* not at all, 119; *tous* (*les*) *deux* both (of them) *toutes les fois que* every time (he), etc.; *le tout* (Arith.) the whole; *tout à vous* truly yours, — *à fait* quite (entirely), 113, 268; *tout* + adj. *que* however 163; *tout de bon* (or *pour* — —) in earnest; see *soudain; tout de suite* at once; *tout à l'heure* just now or in a little while; *bonne à tout faire* maid of all work; by —, *en commun* (*tous ensemble*); all aboard! *en voiture!* all over France, (*dans*) *toute la*—
allée (f.) alley; *allure* (f.) gait, speed. See (*d'*) *ailleurs* and walk
allègrement (adv.) briskly
aller (v.) to go; *s'en* —, to — away; 397, and illustrated; *allez prendre* go and take (eat or drink)
Allemagne (f.) 192; *Allemand* (*-e*) German (-lady)
allow (v.) *laisser;* — to go by,— *passer;* —ed, (p. p.) *permis* (*e*)
allumer (v.) to light (up). See *éclairer*
allumette (f.) match
allure (f.) gait, pace; *à toute* — with all speed
almost (adv.) *presque;* —, *à peu près* (time)
along (adv. or prep.) *le long de;* See carry
alors (adv.) then
alphabet (m.) —; —*étique*, a. —ic
already (adv.) *déjà*
also (too) (conj. and adv.) *aussi*
alternatif (a.) —ate (—ive); — *ive* f. — (choice)
although (conj.) *quoique, bien que* (+ subj.)
alum (n.) *alun* (m.)
am (1st p. sing.) (*être* to be) *suis*
amabilité (f.) kindness
ambassadeur (m.) ambassador
âme (f.) soul
aménagement (m.) fitting up
amende (f.) fine
amener (v.) to bring (along); — —about (lead), 229
Américain (m.) American, 369

Américain (*-e*), (n. adj.); pp. 192, 65, 369
ami (m.) friend; *—e* (f.) —; *— tié* (f.) —ship [*par* — out of —; *on l'a pris en* — they took a liking to him]; *faites mes a—és à* present my regards to (or *amitiés à* love to). See *se lier d'amitié* 380, to become friendly; *mille —s* much love; *faites — moi l'—é de* do me the favor of (be so kind as to), 92
among (prep.) *parmi* (from—); —; *entre* (*autres choses*, other things)
amount (n.) *montant, degré* (m.); to — to *s'élever à;* total — *la somme totale*
amuser (v.) to —e
an (m.) year (+ cardinal numbers). See *année*
anchois (m.) anchovy
anciens (m. pl.) —ts
and, conj. *et; et puis*
anew (adv.) see again
anger (n.) *colère* (f.)
Anglais (m.) Englishman, 370
angle (m.) — See corner
Angleterre (f.), 192; 370, *anglais*, 77
Anglo-Saxon (a.) *anglo-saxon* (*—ne.* f.); — —, A— -S— (m.)
animal (a.) — (horse traction)
animation (f.) — (life)
animé (a.) animated (lively); 406 *—er* (v.) to enliven
année (f.) year (See *an*) and with adj.
annonce (f.) advertisement. See *réclame; —r* (v.) to announce, 439, predict (forebode)
announcement (n.) *insertion* (f.)
annuaire (m.) (yearly) book
another (a.) *un autre;* — consideration *d'autre part* (f.); *d'un pays à l'autre*, from one country to —
answer (n.) *réponse* (f.); to — *répondre* (*à*); which is —ed, *auquel on répond*
any (some) (a.) *de, du, de l', de la, des.* See *n'importe quel*, etc.
anybody (n.) *n'importe quil toute personne* (*qui*, who). See anyone
anyone (n.) *toute personne* (*qui* who); *sans voir personne*, without seeing —; *il n'a personne*, he has not — (: no one)
anything (n.) *quelque chose;* —! *n' importe quoil* haven't you —for R. Jobin? *vous n'avez rien* (*n'avez-vous* —) *au nom de R. J.?* —sent to you (what was — — —), *ce que l'on vous envoie*
anywhere (adv.) *partout;* to go — *aller où il nous plaît* (*plaira*)
apartment (n.) *appartement* (m.)
aperçoit (3rd p. sing.) (*apercevoir* to notice)—notices, 271; *il s'*— (*de*) he —
apparatus (n.) *appareil* (m.)
appareil (m.) apparatus
apparel (n.) *linge* (m.); personal —, — *pour son usage personnel*
apparence (*f.*) appearance
apparent (a.) —;
apparemment (adv.) apparently
appartement (m.), 56 apartment; 3 room —, — *de* 3 *pièces*
appear (v.) *paraître*, 354
appel (m.) call; *faire l'*—, to take the roll —; *—er* (v.) to call
appeler (v.) to call, 229
appellation (f.) name, —
appelle, see *appeler; s'* —, is called
appétit (m.) —e; *ouvrir l'*— to sharpen the —
application (f.) —
appliquer (*s'*) (v.) to be applied
apply (v.) *s'adresser* (*à*); — to my ear, *porter à l'oreille* (f.)
appoint (m.) (*faire l'*) to pay the difference or *compléter une somme*
appointment (n.)*rendez-vous* (m.)
apporter (v.) to bring; (cf.) *porter;* to take (carry) and *emporter* to —(—) away
appréciable (a.) —
appreciate (v.) *apprécier, estimer*
apprécier (v.) to appreciate (value, favor)

apprendre (v.) to learn (study), 356, inform; *cela s'apprend*, that is (can be) learned
appris (*e*) (p. p.) learned, studied, 356
approcher (v.) to (come) go near (*s'* —, *de*)
appui (m.) support; —*yer* (v.) to rest, lean (on), press (button)
appuyer (v.) to lean (rest); — *une motion* to second a —. See motion; *s'* — *sur* to rest (upon)
aphorisme (m.) —ism
après (prep.) after (—wards); *d'* — according to. See *selon*
Arabie (f.) —a; —*be* (m. f.) Arab
arc (m.) —; —*ade* (f.) arch (masonry)
argent (m.) money, silver
arm (n.) *bras* (m.)
armoire (f.) closet. See *placard*
around (prep.) *autour* (*de*); —, (adv.) —; — here *près d'ici*, *dans le voisinage*
arracher (v.) to pull out (extirpate). See *extraire* (tooth), 359; to weed (grass); to extort (money); *on ne peut lui* — *une parole* you cannot get a word out of him; cf. *tirer* to pull (draw) or *traîner* to draw (drag along); *s'*— *les cheveux* to tear one's hair; *on se les arrache* they are much sought after (— — in demand); — — *à* to tear oneself away from. See *planter* (v.)
arracheur (*de dents*) he who pulls out (teeth); cf. *dentiste* (dentist)
arrangé (a.) put in order. See *disposé* or *mis*
arrangement (n.) *accord* (m.); *réglementation*, (f.) (official); *des cheveux*, fixing the hair or hairdress; — (type), *dispositif* (m.)
arrêt (m.) stop, 371; *Maison d'* — jail (lock up), 110; *mandat d'*— warrant (for arrest); *chien d'*— pointer (setter); *aux* —*s* (mil.) under arrest (close watch for a short period) or in schools; (such as being deprived of recess period, etc.); *il est* (*on l'a mis*) — — he is detained (kept in); *on fera arrêt sur des marchandises* they will seize goods, etc. or *on le contraint par les voies de droit* his property was attached; *on le c*— *par corps* he was arrested for debt or: — — — *par saisie de biens* attached his goods; *mandat d'arrêt* (*d'amener*) warrant; (m.) — *de comparution* summons to appear; *arrêts de la Cour de Cassation* (judgment or opinion (or decrees of the Court of Appeal (Fr.), (cf.): *arrestation* (f.), 110 and Ant.: *libération* (f.), *élargissement* (release), 245
arrêter (v.) to stop; to arrest (*mettre en état d'arrestation*, 110); — *la révolte*, to suppress the rebellion; — to apprehend, 153; *on l'appréhenda au corps*, he was seized at the waist (cf:, 140); —(*le regard*) to fix (his glance); — *sa pensée* to fix the attention; *il arrêta sa place* he booked (engaged) a seat; *arrête—le* arrest him or: engage him (as a servant, etc.); *il l'arrêta tout court*, he interrupted him, 275; — *un point en cousant* to fasten a stitch; — — *compte* to close an account; — (*clore* 377) *un marché* to conclude (close) a bargain; *qu' ont-ils arrêté?* what has been resolved on? 357 (decided?); —*un plan* to make (fix) a plan (or: to resolve upon — —). Ant.: *mouvoir*, 327; *remuer*, 448; — to stop (make a stop), 371, to — over
arrivée (f.) arrival; *à l'* —, on reaching; *arriver* (*à*) (v.) to —e (come); to reach; to happen, 440, occur. See reach; — *chez soi* to reach home

art (m.) —
artère (f.) —y, (avenue)
article (m.) —; *en faire l'* —, to puff it; —*culé*, (a.) —late;—s, *objets* (m.)
artificiel (a.) —al
artist (n.) —*e*, (m. or f.)
as (conj.) *comme*, *aussi* (94); *ainsi que*, *suivant que*, 167; See *dès*, —far — and as much (many), *quant* (*à*) as, for (to), — soon —, — well — 167, 371; —(for) *car;* — per *d'après* (*suivant*); — a (+ noun) *en signe de*
ascend (v.) (*re*) *monter* (to go up)
ascent (n.) *montée* (f.)
Asiatic, — *tique* (m. f.)
Asie (f.)—a.
ask (v.) *demander*, 442; — for —; — of — *à;* — to, *prier* (*de*) or: *inviter* (*à*); *n' en voudriez-vous plus d'autre*, wouldn't you ask for more?
asleep (a. and adv.) (to be) *endormi*, 314. See fast
assaut (m.) assault (storm); *pris d'*—, stormed
asseoir (v.) to sit (lay in position); *s'*—, to — down; 324, *il est assis*, he is seated. See *debout*
assert (v.) *déclarer*
assez (adv.) enough, quite, rather, 253
assistant (m.) hearer, witness; (cf.) *auditoire* (m.) audience; —*ter* (*à*), to attend
assombrir (*s'*) (v.) to grow dark
assoupir (v.) to drowse (make —y) or doze (See *chaleur*); *s'*— to be —y; —*issement* (m.) —siness (lethargy)
assouplir (v.) to soften (hair)
assujetti (p. part.) tied down, 280
assured (rest), *être sûr* or *certain* (may)
assurer (v.) to affirm; insure; *s'*— to reassure oneself
astonish (v.) *étonner*
astreint (p. p.) (332, *astreindre* to oblige to) subjected
astringent (a.) — (or n.)
astronomie (f.) —my; —*iquement* (adv.) astronomical point of view
at, *à;* —the end of the 3rd month —*fin de trimestre;* —the expiration of the lease — — — *bail* (m.), 387, 248; — least *au moins*
atelier (m.) workshop
Atlantic (n.) *Atlantique* (m.)
atmosphère (f.) —; —*érique* (a.) —ic
attacher (v.) to attach; *être* —*é* (*à*), to be (of)
attaquer (v.) to attack; (cf.): *assaillir*, 311
atteindre (v.) to reach (*à*), 333, attain, or be seized (*de*) with; *porter atteinte à* to try to ruin or to infringe upon; — *au poignet* to strike (hit) the wrist. See reach: *arriver* (*à*) and *parvenir* (*à*) or succeed (in) and *en venir à un tel point que* (to reach such a stage that); see *portée*
atteler (v.) to harness (hitch). See harness; *attelé à* drawn by
attend (v.), 372; *s'occuper* (*de*), 217; *soigner* (*donner ses soins à*); —courses *suivre des cours; assister*, 235 *à une séance* —a session (sitting; meeting), 438 —ance (large) *nombreux auditoire;* — of a doctor *soins d'un médecin;* —included, 192 *y compris le service; on est à vous dans*, we'll wait on you in —ant (n.) *garçon* (m.)
attendre (v.) to wait (for), expect; — (*s'*) *à*, to expect; *attendez*, wait! (attention)
attendrir (v.) to soften (move); *attendri par* moved by; 247
attente (f.) expectation; *salle d'*— waiting room
attention (f.) —. See *gare! sans y faire* —, without meaning to (heedlessly); *faites* —, pay — (look out!)

attest (v.) —*er*, 71; —ation, — (f.). See *témoignage*
Attila (m.) —
attirail (m.) (sl.): [extra] baggage
attirer (v.) to attract (draw), 440
attractive (a.) *joli, attrayant; séduisant:* (*alléchant*, inviting)
attrayant (a.) attractive
au (*à* + *le*), to (at, in, on) the See *à l'*, etc.
aubaine (f.) (piece of) good luck
aucun (*e*) (adj. pron.) no (not any) — — (whatsoever), 111. See *ne* — — *aucun*, 119, none; no
au — *dessus* (*de*) (adv.) above; opp. to, *au-dessous* below
augmenter (v.) increase. See *accroître*
aujourd'hui (adv.) to-day
auparavant (adv.) before
auprès (*de*) (prep.) with, to, near
aura (3d pers. sing.) (*avoir*, to have) will have; *on* —*beau*, in vain (they, etc. + *fut.* of verb following)
aurais (—*iez*) cond. (*avoir* to have) would have
aussi (adv.) too; *moi*— 3, *I* —; also *et cela* — and that — 167; likewise. See *de plus, encore;* — + adj. (adv. of comparison) as (so) 91. See *comme* (instead of — or *si*, 92–4; — (conj.) for that reason (so) 256, 128; —*bien que* 167 as well as; —*b*— for (because); —*peu que* or not more than 253 or as little as; —, so (+ verb in the interrog. form)
autant (adv.) as much (many), 253
auteur (m.) author; perpetrator
author (—ess) (n.) *auteur* (m.)
auto (—*mobile*) (m.) — or (motor car); —-trucks *camions automobiles* (m.); —*bus* (m.) —
automne (m.) autumn (fall)
autoriser (v.) to authorize; —*é* (a.) competent
autorité (f.) authority; —*s*, (official) —ies
autour (*de*) (prep.) around; —, (adv.) — (See about) *de soi*, about oneself
autre (a.) other, next; *l'un l'*—, one another, each other; *l'*— *et l'*— both, etc.; *l'*— *ou l'*— either (one); *ni l'*— *ni l'*— neither; *l'*— *à l'*— to each (one) other, etc.; —*fois* (adv.) once (before) formerly. See ask
Autriche (f.) Austria; —*chien* (—*ne*) —n
autrui (*d'* or *à*), others (of, unto); cf. *d'autres*, others
avaient (3d pers. pl.) (*avoir*, to have) had
avail (v.) *profiter;* to —oneself (of it, etc.) *en* —; *saisir une occasion* to grasp an opportunity
avait (3d pers. sing.) (*avoir*, to have), had; *il y* — there was (were)
avaler (v.) to swallow
avance (f.) *acompte* (m.) amount (on acct.); 107, *la belle* —! or *à quoi cela sert* — *il?* What is the advantage? *d'*— beforehand; *en* — ahead of time; —*r* (v.), 147, to advance; to be fast (gain time); 367, to go forward
avant (prep. or adv.) before;— (*de* + inf.) —; — *que* (+ subj.) —; (cf.) *devant* — (in front of); *en* — forward; l'-*dernier* last but one; — -*hier* the day before yesterday. See *auparavant* heretofore (ere now), before; — (m.) (nav.) prow (head); *de l'*— *à l'arrière* from the bow to the stern; *aller de l'*— to make headway
avantage (m.) ad—; privilege, profit; —*ux*, (a.) advantageous, profitable, exceptional
avec (prep.) with, 437, 74, 108
avenant (*à l'*) (m.) in keeping. See proportion
aventure (f.) adventure
avenue (n.) — (f.)

average (n.) *moyen;* on an — *en moyenne* (f.)
avertir (v.) to warn; —*issement* (m.) —ing
avez (2d pers. pl.) (*avoir* to have), have; *vous en — pour* (dist.) it takes (you)
avis (m.) notice, advice, opinion; —*er* (v.) to inform, look for, call; —*d'appel* (m.) message (left) for someone
avoid (v.) *éviter*
avoir (v.) to have, own; *y* —, (there) to be; *en avoir pour*, to take (long)
awake (v.) *éveiller* (see *réveiller*)
ayant (pres. p.) having
ayez (imperat.) have (*avoir*, to have); — *la bonté de*, please. See *veuillez*

B

backwards (adv.) *en arrière;* to move— *reculer*
bad (a.) *mauvais* (poor)
bagage (*s*) (m.) 64 (3) baggage (luggage). See *sac*, checking
baggage (n.) *bagages* (m.); hand —*sac à main;* —porter, *facteur*. See *commissionnaire;* — check, *bulletin de b*—
baigner (v.) to bathe; see bathe or *bain*
baignoire (f.) bath tub. See bathe
bail (m.) lease
bâiller (v.) to yawn; (cf.) *bailler* (*belle*) to try to impose (upon); —*ement* (m.) —ing
bain (m.) bath; *prendre un*— to take a —; —*tiède* (tepid) lukewarm —; *établissement de* —*s* bathing house; —*de vapeur* steam —; —*de mer* salt water —; —*de pieds* foot —; *la chambre de* —; the —room. See bathe
baiser (v.) to kiss (see *embrasser*)
baisser (v.) to lower (put down, go —)
balai (m.) broom
balancier (m.) pendulum
balayer (v.) to sweep
ballot (m.) bales, pack
banal (a.) commonplace, casual
band (n.) —*e, troupe* (f.)
bande (f.) —d; —*de papier* wrapper
bank (n.) *banque* (f.) (com.); — (shore) *rive* (f.) See, shore, *rivage;* —s of Newfoundland, *les bancs de Terre — Neuve*
banlieue (f.) suburb
banquette (f.) seat (coach); bench (seat)
barbe (f.) beard; *se faire la* — to shave; *se — faire — —* to get — d
barbier (m.) barber. See *coiffeur* (hairdresser)
bargain (n.) *occasion* (f.); —sales, —s, *solde* (f.); at a —, *d' occasion* or *à bon marché*
baromètre (m.) —er
bas (*a.*) 78 low; *de basse extraction* of humble origin, 352, 359; *âme* —*e* ignoble soul; *à bas prix* low price (s); —*âge* young (early childhood); *les Pays — Bas* the Netherlands; *le Bas — Rhin* the Lower Rhine; *faire main — se sur* to kill (pillage); *parlez bas* speak in a low tone (of voice) 223; *bien* —very low (dying) 107; *à* — down with; *en* — below; *par — —* down below. See rate
bas (m.) (lady's) stocking; see *chaussettes* (f.) socks
basin (water) (n.) *cuvette* (f.)
basse-cour (f.) poultry-yard
bateau (m.) boat
bath (n.) *bain.* See *bain* or bathe; —robe *peignoir* (m.); —tub seat, *bain de siège* (m.); bathe (v.) *baigner;* —the baby *laver le bébé;* —*la ville* to water the city; — (steep) or to be immersed or plunged (dipped) into; —*dans le sang* to be all covered with blood; *se*— to — (take a bath); —r *baigneur* (—*euse*); see *baignoire* (f.)

bath—*Continued*
bathtub and *Ecole de Natation* swimming pool or *piscine pour la N—* (f.). See *nager* (to swim)
bâtiment (m.) building
bâton (m.) stick; *à —s rompus* by fits and starts, 276. *Mettre des — dans les roues* (wheels) to place an obstacle in (his way)
batterie (f.) battery; *—de cuisine* kitchen utensils; *—électrique* electric —; *dresser ses —s* to make preparations (contrive) or be equal to the emergency (:*prendre ses précautions* to take precautions)
battle (n.) *bataille* (f.) *combat* (m.)
battre (v.) to beat; to bang; to thrash; to thresh, 333; (cf.) *frapper* to strike; *donner des coups* to give blows (to punish by blows);— (vanquish, 360, or surpass, 188); *—des carpettes* (f.) — — small carpets or — *des tapis de pied* (m.); — (*se heurter contre*), 205; *—les bois* to—the woods (for game); *—le pavé* to loaf (lounge) or to be looking for work; *—des mains* (f.) to applaud, 239, 229; — *monnaie* (f.) to coin money (mint); *il bat la mesure* he beats time; *elle — les cartes* she shuffles the cards; — *en retraite*, 197, to beat a retreat; *il bat la campagne* (*divague*) he talks irrationally; *le cœur lui bat* his (her) heart beats or (*palpiter* to throb; flutter); prov.: *il faut — le fer pendant qu'il est chaud* make hay while the sun shines, etc.; *se —* to fight, 333; see *fouler* to trample (upon) [*aux pieds*]; *sentier battu* (m.) beaten path; *yeux —s* tired look about the eyes. See *campagne*
beacon-light (n.) *phare* (m.)
bear (v.) *porter*
beard (n.) *barbe* (f.)
beat (a.) *battre*, 333; *vaincre;* — —en hollow, *battu à plate couture* or: (*rossé d'importance*): *rudement battu*
be (v.) *être*, 291; (there) to be *y avoir*, 453, 116
beau (a.) (*bel*), 79, beautiful; *on a—* (+ Inf.) in vain one, etc.; *se mettre au —* to bid to be fair
beaucoup (adv.) (*de* + noun), much (many), a great deal; hard, greatly, highly
beautify (v.) *embellir; lustrer* (hair)
become (v.) *devenir*, 323; what has — of him *qu'est-il devenu?*
bed (n.) *lit;* —spread *dessus de lit* (m.)
beer (n.) *bière* (f.)
before (prep.) *avant* (time); — *devant* (in front of); — (conj.) (+ subj.) *avant que; avant de* (+ inf.) —; —adv. *auparavant*
beg (v.) *prier; implorer* (*supplier*); —e (beseech)
begin (v.) *commencer;* — (start) *se mettre à;* — s, *prend* (street); —ner, *—çant* (m.)
behind (prep. and adv.) *derrière; par —*
being (is) (+ p. p. = ind.) (pres.) built *est bâti; se fait —* done, etc.
being a stranger, *étant étranger* (*comme il est —*)
being (n.) *être* (m.)
Belge (m. f.) —ian
Belgique (f.) Belgium, 192
believe (v.) *croire*, 341; — (in), *—bon de*
bell, *cloche* (f.). See *sonner; sonnette* (f.); *timbre* (m.)
belle (f.) *beau* (m.) (a.) beautiful See *beau, bel*
beside (prep.) *à côté de; près de* (near) besides (adv.) *de plus; en outre*
besoin (m.) need (want); *avoir —* to need, 136; *au —*, if need be (: *en cas de —*)
best (the), a, *le* (*la*) *meilleur* (*e*);

best—*Continued*
— —, (adv.) *le mieux;* — —, *ce qu' il y a de mieux*
better (adv.) *mieux;* — (+ inf.) *vaut mieux* (+ inf.) or *il vaut* (*vaudrait*) etc. + *que* and subj. 162, (cf.) *vous feriez bien de* (+ inf.) you had better
between (prep.) *entre; de . . . à* (and); — us (ourselves) —*nous*
beurre (m.) butter; —*r* (v.) to —; See *tartine* (f.)
beyond (adv.) *au-delà;* to go —, *dépasser*
bibliothèque (f.) library
bicyclette (f.) bicycle; *monter la* — (or: *faire de la* —) to ride a —
bid (v.) *dire* (*bonjour* good-day); — farewell *dire adieu*
bien (adv.) well; — (+ inf. 99) *travailler* to work—; — —*aimé* beloved (a.) or — + *mieux,* 100, much (far) better; — (n.) (*le*) good, 76, or property, 374, *les biens d'ici-bas* the worldly possessions (— — *de la terre* products from the soil); *biens du corps* health; — *de l'esprit* talents; — *de l'âme* virtues; *se bien conduire* to behave (well); *il travaille bien* (*beaucoup, fort, dur*) he works hard, 39, 373; *bien aller* (*se bien porter*) to be (fare) well, 397; *songez-y bien,* 133, think over it seriously or (just) mind! *il y a bien une heure* (*à peu près*) almost an hour (ago), 123; *vouloir* — to be willing, 331, or — *du bien,* 106, to wish well; *je le veux* — I consent; *il est* — *ici* he is comfortable here, 98; *il a bien fait de* it was wise of him to, 423; —*parlé!* good! well expressed, 223; *bien, très bien* very —; *j'ai bien reçu votre lettre du* I duly received your letter of *bien de* (+ *du,* etc.) much (many), 253; —*que* + subj. although, 163; — *plus* much (many) more; *si bien que* so that, 168; *aussi* — *que.* as well as, 167. interj. *Hé bien!* well now! *eh bien!* well! *en tout* — *tout honneur* with honest motives, 268; *elle est* — *de figure* she is good-looking; *bien loin* very far (off), 393; — *faim* very hungry; —*mieux aimé que* much preferred to + inf.; *on te l'avait bien dit,* 147, we told you so! *croyez bien que* rest assured that; *on le savait bien* we knew it (:fully aware of it); *bien sûr* (colloq.) of course; *je me garderai bien de le faire* I shall take care not to do that (any more); *il est* — *temps d'arriver* nice hour to come! *bien lui en prit* it was lucky (well) for him to; *bien-être* (m.) welfare, comfort; — *accueilli* cordially welcomed, 365; — *voulez-vous bien vous taire!* better be silent! *il fait bien les choses* he does things liberally; *je crois bien* I should say so! *il a passé en faisant le bien* he died after a life of good deeds; *il a fait du* — he did a good deal of good; *elle se trouva mal* she was taken ill; — — — *bien* (then) she recovered (was well again); *on le reconnaît bien là* that's much like him; *bien, entendu* all right (very well), agreed (understood); *se faire bien vouloir de* to win the affection of; *dire du bien* to speak well (of); *je voudrais bien savoir si* I wonder if; — — — *le voir à l'œuvre!* I should like to see him do it! *il réussit bien le portrait* he executed the portrait successfully; *cela lui a bien réussi* it answered his purpose; *il en vaut bien un autre* he is worth two of him; *pouvez-bien!* how can you! *cela se pourrait bien* it might be so or *cela pourrait bien être* not at all unlikely; *tant bien que mal* somehow; *il fallait bien y aller!*

bien—Continued
we simply had to go! *on le retrouvera bien* he shall not escape us! *c'est bien fait pour vous* it serves you right!
bien entendu (adv.) of course
bien-être (m.) comfort
bien (*c'est*) all right (very well)
bientôt (adv.) soon, 100; *à* — so long!
bière (f.) beer
bifurcation (f.) —
big (a.) *gros* (—*se* f.); — (huge), *puissant*
bijou (m.) jewel
bike (n.) *bécane* (f.) (sl.)
bill (n.) *note* (f.)
billet (m.) note; 10 fr. —; —*de* 10 *fr.*
blade (n.) *lame* (f.)
blaireau (m.) shaving brush
blanc (a.) (—*he* f.) white; — (m.) white sauce
blank (n.) *feuille* (f.)
blanket (n.) *couverture* (f.)
bleu (n. or a.) blue; —*s* (m.) (See *pneumatique*)
blinds (n.) *store* (m.) (shade)
blood (n.) *sang* (m.); covered with —, *ensanglanté*
bloquer (v.) to block, apply (a brake)
board (n.) *pension* (f.); — (v.) *prendre ses repas* (m.); —er, (n.) *pensionnaire* (m.); —ing (n.) *pension, nourriture* (f.); — house *maison de p*—, (f.)
boast (v.) *vanter* (laud); to —, *se* —
boat (n.) *bateau, paquebot* (m.)
body (n.) *corps* (m.). See *linge*
Bohème (f.) Bohemia; —*émien* (—*ne*) —n
boil (v.) *bouillir*, 312; —er (n.) *chaudière* (f.)
bois (m.) wood
boîte (f.) box; *caisse* (f.) *de livres* — of books; *b*— (*à ordures*) receptacle
boîtier (m.) case (hor.)
bolster (m.) *traversin* (m.)
bondé (a.) crowded (packed)
bon (m.) ticket; — *de poste*, post office order; (*à*) *bon marché*, cheap (good bargain), 376
bon (a.) good, 78; (irreg. comp.); *meilleur* better; *il est* — *de* it is well to, 162; see *quoi;* —*té* (f.) kindness; *il fait* —, it's pleasant (weather)
bonjour (m.) 383, good-day (— morning; — afternoon), 95 — *soir* (m.) good-evening (night); (before retiring): *bonne nuit*
bonne (f.) maid
book (n.) *livre* (m.); —, (v.) *retenir à l'avance* (f.)
bord (m.) edge; *au* — (*de*) along; *à* — on board
bordeaux (m.) —(wine)
borrow (v.) *emprunter* (*à* M.) or (*de*)
boss (n.) *patron* (m.)
bother (v.) *s'embarrasser* (*de*)
both (a.) *deux* (*les* —; *tous* — —); — (after or before a verb), *l' un l' autre*
bottin (m.) directory (city)
bottle (n.) *bouteille* (f.); see *flacon*
boucle (f.) buckle, strap (*courroie* f.); curl
boucler (v.) to strap (trunk); — *la* —*e*, looping the loop
boue (f.) mud; —*ux* (a.) —dy, 348
bouffer (v.) to puff (hair); —*fant* (a.) —ed
bougonner (v.) (coll.:) to grumble (mum)
bouillir (v.) to boil, 312
bouilloire (f.) boiler, kettle
boule (f.) ball; sphere (Geog.)
boulevard (m.) —
bound (for) *en route* (*pour*) (f.)
bourg (m.) hamlet
bourgeois (m.) —; —*ie* (f.) —
bourgogne (m.) burgundy (wine)
bourse (f.) purse; Stock Exchange
bousculade (f.) jostling
bout (m.) end (top, extremity); *aboutir* (v.) to come to an —
bouteille (f.) bottle
boutique (f.) shop
bouton (m.) button; knob

box (n.) *boîte* (f.); — *caisse* (f.) (or cash —, — *à argent* m.)
brake (n.) *frein;* —man, *serre-frein* (m.)
branche (f.) —h
bras (m.) arm; —*dessus* — *dessous* — in —; *à* — *raccourcis* with all his might or *à tour de* — repeated blows. See *porter la main sur* to strike (his or her) or [*lui flanquer des coups* to give him or (her) a thrashing], 333; *à* — *le corps* by the waist (around — —); — *de mer* — of the sea; — *en écharpe* — in a sling; 198, *les* — *me tombent,* 298 (struck dumb with surprise); *à* — *ouverts* with open —, 320, 93 *supporter; il demeura les* — *croisés* he stood with folded —s
brass (n.) *cuivre* (m.)
bread (n.) *pain* (m.)
break (v.) *casser* (in two), 271; *briser,* to dash into pieces; — the law *ne pas se conformer à la loi* [*contrevenir* to violate, 323; *enfreindre* to transgress, 346] or *agir contrairement à la loi*
breakfast (n.) (*déjeuner*) m.
bref (a.) (—*ève* f.), brief or *court*
breloque (f.) (sl.) or (*berloque*): *battre la* — to talk at random
Brésil (m.), 192; —*ien* (—*ne*) Brazilian
Bretagne (*la Grande*) (f.) Great Britain; *Breton* (—*ne*) British; Briton
Bretagne (*en France*) (f.) Brittany; *Breton* (*Fr.*)
brief (a.) *bref* (—*ève* f.); —ly (adv.) —*ièvement, laconiquement*
brillant (a.) —iant; —*ine* (f.) —, hair tonic
brin (m.) blade (of grass) — *d'herbe* (f.); — *de paille* bit of straw; —*de pain* little piece of bread; *faire un* — *de toilette* (f.) to dress hurriedly (see dressing)
brioche (f.) cake (bun)
brisk (a.) *allègre;* —ly, —*ment*
broad (wide) (a.) *large* (*de* —); —way, *grande voie* (: *rue principale*)
broc (m.) [*grand vase à anse*] large (cold water) pitcher with a handle
brosse (f.) brush; —*r* (v.) to brush. See *coup; brosse à cheveux* hair brush; — — *dents* tooth —; — — *ongles* nail —; *en* —, straight (and with a bristle)
broth (n.) *bouillon* (m.)
brouillard (m.) fog. See *brume*
bruit (m.) noise (in general), 335; — (*nouvelle* f.) report; *un faux* —, false —; — (*éclat* m.) *cela fera grand* — it will create a great sensation; — (*sédition* f.) *du* — *dans le village* clamor (outcry) within the —; — *tumultueux* (or *vacarme* m.) violent agitation (tumult); — (*en tapant*) stamping (w. the foot) or — *nocturne* night racket; *tumulte général* general uproar; *émeute* riot; *rassemblement tumultueux* disorderly gathering (group); *désordre* (m.) disturbance (commotion, stir, bustle, agitation); *en d*— in confusion (— disorder); *tapage infernal* fiendish noise! *sans bruit* surreptitiously
brûler (v.) to burn; (Ry.) to cross without stopping. See *incendier* (to burn down)
brume (f.) mist; cf. fog, *brouillard* (m.); —*ux,* (a.) —y, foggy
brun (a.) brown, dark; —*i,* (a.) burnished. See *polir*
brush (n.) *brosse* (f.); to — (v.) *brosser;* —ing, *coup de brosse*
brusque (a.) sudden
bûche (f.), 273, log; —*r* (v.) to cut (down) wood; —*on* (m.) woodcutter
buffet (m.) refreshment (lunch) room
build (v.) *bâtir, construire,* 340;

build—*Continued*
—ing, *bâtiment, édifice,* (m.); — (fire) (v.) *allumer* (*le feu*)
Bulgarie (f.) —a; —*are,* —arian (n.) (a.)
bulletin (m.) voting-ticket; — or official report; — (mil.); deportment (monthly report) [school]; — *des lois* collection of Government reports (Fr.) — *des bagages* baggage (luggage) ticket; also: slip
bundle (n.) *paquet* (m.). See parcel
bureau (m.) office; — *de location* (*louage*), (m.) station for hiring (cabs, etc.) or selling tickets (Theat.)
burette (f.) caster
burst (v.) *crever* (tire). See *dégonfler* (to be flattened out)
business (n.) *affaires* (f. pl.); *d'*—
busy (a.) *occupé.* See keep
but (m.) aim, purpose (*se proposer un* —, to have in view); *un — quelconque,* some (sort of) —
but (conj.) *mais*
butter (n.) *beurre;* — (v.) —*r*
buvette (f.) refreshment-room. See *boire*
buy (v.) *acheter;* —er (n.) —*teur*
by (prep.) *par, de*

C

ça (: *cela*) (pron.) that (— thing! or those fellows) [colloq.]
çà et là (adv.) here and there
cabine (f.) cabin, berth; booth (tel.)
cabinet (m.) (*de toilette* f.) small dressing room; — office (Bus.) or [lawyer's, notary's]; —, — (Gover.); — scientific collection (Nat. Hist.); — (*s*) water-closet; —*de lecture* (f.) reading room
cab (n.) *fiacre* (m.); —stand (n.) *station de voitures de place* (f.) See taxi
cabine (f.) —n; booth (—*téléphonique*)
câble (m.) —; to —, —*r.* See *télégraphier; câblogramme* (m.) —egram
cacao (m.) — (seeds used in making cocoa and chocolate)
cadeau (m.) present, 416; *faire* — (*de*) to make a —, give
cadran (m.) dial
café (m.) coffee; — *au lait* (m.) — with (hot) milk; —*nature* (*noir*) black —; — *concert* (— *chantant*) small theater or music hall (wherein people smoke, drink)
caisse (f.) box (see box, *boîte* f.); — *de raisins* (m.) — of grapes; *voler la* — to steal the cash —; —*d' épargne* Savings Bank; *la grosse* — the bass drum; *tenir la* — to act as cashier; *encaisser* (v.) to (take) have in cash (so much money, bills, etc.); —, cash! *passer à la* —, to go and pay the cashier (also: to be fired!)
calcul (m.) —ation; — *de tête,* mental —; —*er* (v.) to compute
caleçon (m.) (pair of) drawers; — *de bain* (m.) bathing suit; (cf.): *culotte* (f.) breeches
Californie (f.) —a; —*n* (—*ne*) —an, (n.) (a.)
call (n.) *appel* (m.); — (v.) *appeler,* 229; — (on) *passer* (*chez*); another — (tel.) *encore un coup de téléphone* (m.) (and — again: *rappeler*)
calme (a.) calm; — (m.) tranquillity; —*r* (v.) to — (appease); *se* — to —
camion (m.) truck. See chariot
camp (m.) —, 273; —*er* to —; *aide de* — aid (m.) — *de*— *Paris est un* — *retranché* — is a fortified city surrounded by detached forts (or — *une place forte entourée de forts détachés*); *une armée campée* an encamped army; (colloq.) *il est*

camp—Continued
bien campé firmly planted on his legs (great big fellow *grand gaillard*); — — *ement* (m.) encampment, camp; *on campa* we lived in the camp; *camper une armée sur* to encamp an army upon; colloq. [*il campa son chapeau sur l'oreille* he planked (down) his hat over his ears; *il se campa dans ce fauteuil* he (boldly) sat down in that arm-chair]
campagnard (m.) rural person
campagne (f.) country; *à la* — to (in) the —, See *pays* (m.) *patrie* (f.) and *région* (f.) or country; *battre la* — to talk at random (wander about)
can (see *pouvoir*) + inf.; — you *pouvez-vous;* can (know how) you swim *savez — vous nager?* 453; —'t for: cannot (can not). See *peut* for examples
cane (n.) *canne* (f.)
Canada (m.) 192; —*dien* (*ne*) —ian (n.) (a.)
canicule (f.) dog-days
canne (f.) cane
caoutchouc (m.) rubber; —*s* — shoes. See *gomme élastique* (f.) — or erase
capital (m.) —; —, (a.), principal
capitonner (v.) to pad (chairs), etc.
cap (n.) *casquette* (f.); *bonnet* (m.); (smoking) — *calotte* (f.)
capoter (v.) to turn upside down, overturn
captiver (v.) to attract (fascinate) See *attrayant*
car (n.) *auto* (m.)
car (conj.), for
caractère (m.) character, type. See *humeur* (f.) (disposition) and *original* (m.) (*type*) or *rapport;* —, feature
carafe (f.) decanter, 64 (fresh water bottle)
care (n.) *soin* (m.); — of, *aux bons soins de;* —fully (adv.) *avec soin* (*soigneusement*). See closed; —ful (a.) *soigneux; soucieux;* be —of, *ayez soin de;* or: *évitez tout ce qui peut,* shun anything that may; *prendre des précautions* (: *se précautionner contre*) to be careful against (cold); see *garde*
careless (a.) *indifférent; insoucieux*
carillon (m.) chime (s); —*ner* (v). to —; —set of bells musically attuned *réunion des cloches* (*ou des timbres d'une horloge*) *accordés à différents tons,* 110, 431; *les cloches sonnent* the church bells are ringing (pealing) or bell ringing; *sonnerie de cloche* (f.) peal (loud sound or succession of sounds); *faire du c*— to make loud noise (a racket). See *sonnerie électrique* electric bell (See *batterie*), 427, 220, and *réveil* (m.)
carnet (m.) notebook; — *de chèques,* check book; — *à souche,* stub —
carriage (n.) *voiture* (f.); —of pleasure — *de luxe*
carried free, *transport gratuit* (m.)
carrosse (m.) carriage; *rouler* — to be rich (well-to-do). See *équipage*
carry (v.) *porter;* — (along) *emporter* (*avec soi*); —away, *emporter* or take —
cart (n.) *charrette* (f.); *camion* (m.); tip — *tombereau* (m.)
carte (f.) card. See *abonnement, pneumatique; —d'électeur,* voter's — See postal
cas (m.) case, 376; *en* (*au*) —*que* (conj.) in case; *dans le — contraire* when otherwise
case (n.) (hor.) *boîtier* (m.)
casque (m.) helmet; — *tte* (f.) cap; *calotte* (f.)
casser (v.) to break
casserole (f.) stewpan
catalogue (m.) —g; —*r* (v.) to —
catastrophe (f.) —
catégorie (f.) —ry (class; division) or set (group)

cathédrale (f.) —al
cause (n.) — (f.) (see *motif*), —*r* (v.) to — (:*occasionner*); *faire* (+ inf.) to — to or have; *entrer en* —, to have reference to (: play a part); *à* — *de*, (due to) on account of
causer (v.) to talk (chat)
ce (*cet*), (*cette*) (dem. adj.) this (that), 129; *ce* [as pronoun]: 126, *ce* [+ *est*] =*c'est*; (*ce sont*) (dem. pron.); it, this (that), he, she; these (those), 132–3; and compound relatives: *c'est ce qui fait que*, and that explains why; *ce à quoi* [that of which] what, 133; — *de quoi*, 137, *ce dont* that of (about) which, 137. See *c'est que*, 126; — *à qui*, 131, *ce que* [that which] what—as object. See *tout ce que*, 136, *ce qui* [that which], and that—as subject. See *tout ce qui*, 136, *pour ce qui est de* as for (— to the question of); *en ce qui concerne* as to the matter of (in reference to) *ceci* (dem. pron.) this. See (*ça*) *cela*
cela (:*ça*, colloq.) that (as dem. pron.), 130
célèbre (a.) —ated, famous; *célébrer* (v.) —ate
celle (f. dem. pron.) this (that), she (her); — *qui*, etc.
celle-là (dem. pron. f.) that (one), the former, 130. See *celui* (—*là*) (m.); — *-ci*, this (one) the latter
celui (dem. pron.) this (one), that (one); — + *de* = 's; — *-ci* (*là*) this (very) one, the latter (that very one, the former) 130; — *qui* he who (any one —), 87. See *celle* (f.)
censure (f.) censorship
cent (100) (a.) (one) hundred; *pour* — %; *il fait du* — *à* he rides so many — miles, etc.; —*imètre* (m.) —ter
central (a.) —; —! *le* —!
century (n.) *siècle* (m.)
certain (a.) —, 110; — (m.) —ty; —*ement* (adv.) —ly; there are — certain (some) methods *il y a bien des* (*certaines*) *méthodes*
certes (adv.) indeed; — *non*, no —!
cesse (*sans*) (adv.) unceasingly; —*r* (v.) to cease, stop (from)
c'est-à-dire, that is to say, 344
c'est, it is (was); — — *midi*, (on the stroke of 12) it is twelve (o'clock); *c'est ce qu'on appelle*, it is what is called
ceux (pl. of *celui*), those, 130, (dem. pron.); — + *de* those of or ' + s
chacun (indef. pron.) each (one). See *tout* or *tous*
chaîne (f.) chain
chaleur (f.) heat; — *intense*, excessive —; *bouche de* — register; *les grandes* —*s* the hot season (See *canicule* f. dog-days); —*eux* (a.) warm (greeting), cordial, hearty; *prise de* — (f.) heat regulator (register)
chambre (f.) room; — *à coucher* bed—
champ (m.) field. (See plains)
changement (m.) change (-ing); — *de logement* (m.); (*demeure* f.) — of lodging (house)
changer (v.) to —e; — *de* to —, 441 (train, etc.); — *une aiguille* (hor.) — replace a hand; all —! *tout le monde descend*
change (coin) (n.) *monnaie* (f.); —*ment* (m.) — (or :—ing)
chapeau (m.) hat
chapitre (m.) chapter; *sur ce* — — *là* on that question (point); *avoir voix au* — to have the right to express an opinion (in the matter or case referred to)
chaque (+ noun) each (and every), 110–1
charbon (m.) coal; *gisements* (m.) *de houille* (f.) — beds, 316
charge (f.) load; —*r* (v.) to —; *se* — (*de*) (to attend) take upon oneself to; *à la* — at the expense; *lettre* —*ée*, registered

charge—Continued
letter. See *recommandé;* — *ment* (m.) sending (shipment) by P. O.
charges (tariff) (n.) *droits* (m.); —*e commune*, general expense (for each one) or (*sa part:* one's share)
chariot (m.) team (cart)
chasse (f.) chase; *à la* — (*aller*) hunting (to go), 66, 454, *chasseur* (m.) hotel-boy (for errands, etc.), 66
chat (m.) cat; —*te* (f.)
chaud (a.) warm, hot; — (*avoir*) — (to be), 121; it is — *il fait* —, 348
chauffage (m.) heating. See *chaleur* (f.) (heat)
chauffer (v.) to heat; —*eur* (m.) —, fireman, —. See *matériel*
chaussette (f.) socks. See *bas* (m.) and *chausson* (m.) stocking (with a short leg)
chaussure (f.) shoe, 214; *soulier* (m.) — (light); *bottine* (f.) high —
chauve (m.) bald (-headed man); (a.) fleeting (scarce). See *occasion*
cheap (adv.) *à bon marché;* —er, *à meilleur* —
check (n.) *chèque* (m.) (bank); — -ing office, *enregistrement* (*des bagages*); *malle enregistrée*, trunk —ed
cheese (n.) *fromage* (m.)
chemin (m.) way, road; — *de fer* (m.) rail—. See *rebrousser*
chemise (f.) (man's) shirt
chèque (m.) check
chercher (v.) to seek, look for; *aller* — to go for; *envoyer* — to send for; — *des yeux* to look and look (for)
cher (a.) dear, expensive; *chérir* (v.) to love
cherté (f.) the high cost
cheval (m.) horse
chevelure (f.) hair (long)
cheveu (m.) (one) hair; *les* —*x*, —. See *chevelure*
chest (n.) *coffre* (m.) See *caisse* (large box); —, *poitrine* (lung) (f.)
chez (prep.) (+ disj. pron.) at, to (the house of); — *moi* at, in (my) home (house); — — *Wanamaker* at —'s; —*le professeur* — — —or's; — *les Américains* with (among) the —cans; — *lui* in him, 122
chic (m.) elegant; *les gens* —*s* the fashionable people
chien (m.) dog; —*de temps* [weather for dogs]
chief (n.) *chef* (m.); — (a.) *principal*
chiffon (m.) rag, scrap (paper); —*nier* (m.) ragpicker; chiffonier
chiffre (m.) cipher, figure
chignon (m.) nape (of the neck)
Chili (m.) —; —*en* (*ne*) —ean (n.) (a.)
Chine (f.) —a, 192; —*ois* (*e*) —se (n.) (a.)
chill (n.) *frisson, froid* (m.); (cf.); *frissonner* (v.) to shiver
chimes (n.) *carillon* (m.)
chocolat (m.) —e
choisir (v.) to choose
choix (m.) choice; —*sir* (v.) to choose
choose (v.) *choisir*
chose (f.) thing, matter, 70; *autre chose que* something different from
chronomètre (m.) timepiece
church (n.) *église* (f.)
chute (f.) fall; to —, *tomber*
ci-dessus (adv.) aforesaid. See previously
ciel (m.) (*cieux* pl.), heaven, sky
cigare (m.) cigar; —*tte* (f.) —
cipher (n.) *chiffre* (m.); to —, *chiffrer*
circulation (f.) —
circuler (v.) to move (in either direction); (mail) sent, —*ant* (*à*) or in —ation
circular (a. or n.) —*aire* (f.); (cf.): *cercle* (m.) circle
circonstance (f.) circumstance,

circonstance—Continued
case (of emergency), occurrence, event
circulaire (a.) (*billet* m.) round trip (ticket)
cire (f.) wax; —*r* (v.) to polish
cirer (v.) to wax (polish). See *décrotter; cireur de bottes* bootblack, 377
ciseaux (m. pl.) scissors
citadin (m.) (citizen) city-bred man
cité (f.) (old) city. See *ville*
citer (v.) quote, give (mention). See *exemple*
citoyen (m.) citizen
city (n.) *ville* (f.); — Hall *l'Hôtel de Ville*
citron (m.) lemon. See *limonade*
civet (m.) rabbit stew
civilité (f.) —y
civilisation (f.) —z—
claim (v.) *réclamer, demander*
clair (a.) clear. See *clarté* (—ness)
clairon (m.) bugle, 128; *sonnerie* (f.) *de —s* (*trompettes* f.) trumpets) flourish of —; *le —* (bugler); (cf.) *le trompettiste* trumpeter or *le trompette.* See *tambour*
classe (f.) class; first —, *de première —*
clean (a.) *propre;* — (v.) *nettoyer,* 231; shave
cleanse (v.) *se laver* (*le*) or (*la*)
clef (or *clé*) (f.) key
clerk (n.) *commis* (m.), *employé* (m.)
clever (a.) *habile; ingénieux*
client (m.) —; —*èle* (f.) customers, 365; (cf.) *pratique* (f.) buyer (customer)
climat (m.) —e
clipped (to have it), *se les faire rafraîchir*
clipper (n.) *tondeuse* (f.)
clock (n.) *horloge, pendule* (f.); o'—, *heure* (f.)
close (v.) *fermer;* carefully —d, *bien clos* (*clore* to close tightly, 336, *hermétiquement*)
clos (*e*) (a.) —ed; — (m.) enclosure (agr.)
closet (n.) *armoire* (f.); *placard* (m.)
clothe (v.) *vêtir.* See dress; —ing (n.) *vêtement* (m.). See *habit* or *linge*
clothes (n.) *habits* (m.)
coach (n.) *wagon* (m.) (train); *remonter en voiture* (f.) to return to a —; —man *cocher* (m.) See driver
coat (n.) *habit* (m.); (light) —, *paletot* (m.); (over) — *pardessus* (m.)
cocher (—*ère*) (m.) (f.) coachman, driver
cœur (m.) heart, courage; — (*de bon*) with pleasure; willingly, 436; *avoir à* — (*de*), to take to heart; *par* —, by —
coffee (n.) *café* (m.)
coiffer (v.) to wear (as headgear); *se* — *avec,* to fix (the hair) with. See arrangement
coiffeur (m.) hairdresser (colloq. *pommadin*)
coiffeuse (f.) dressing table; hairdresser
coiffure (f.) headdress (-ing); dressing the hair; see *finit*
coin (m.) corner, angle (street)
cold (n.) (*le*) *froid;* to be —, a —, *avoir un rhume;* to have caught —, *s'être enrhumé* (: *attraper un* —)
colère (f.) anger
colis (m.) parcel (s); — *postal* (m.) — post
colle (f.) mucilage (glue); —*r* (v.) to stick, affix (glue, paste) or — *derrière* to follow closely (from behind)
collect (v.) *ramasser;*—rags *cueillir;* or *r— des chiffons* (m.); —or (ticket) *contrôleur* (m.)
collège (m.) —; —*égial* (a.); *vie* — *lé—e* — life
colline (f.) hill
colonne (f.) column, row
colossal (a.) —, of giant proportion

column (n.) *colonne* (f.)
comb (n.) *peigne* (m.); — (v.) *peigner;* see mustache
combien (adv.) (of quantity) how much (many)? + *de* before nouns, 253; cf. *que* (+ *de* in exclamations); for: *quelle quantité* what amount or portion or bulk, etc.? *quel nombre* what is the number? 135, — *prix* what is the price (value)? *à quel point* to what extent? or how far? — *combien les Américains étaient braves!* 94. See pp. 118, how long and, 126–7; *en — de temps le fera-t-il* (in how long will he do it?) or how much time will he take to do that? 121, *combien faites-vous cet agneau* what is the price of that lamb? or how much do you sell etc.? *à combien l'évalue-t-on* what price do they put upon it? (offic.); appraise; *combien y a-t-il d'ici à* (*jusqu'à*) how far is it from here to (as far as)? or how long does it take to go from here to — — —?, 189, *de combien doit être* to what extent must be . . .
combinaison (f.) —ation
combiner (v.) to —e
combining (types) (a.) *combiné* (*s*)
come (v.) *venir*, 322; See *vient;* — for — *chercher* (*prendre*); — and take *venez prendre* (*manger*); now comes, *voici venir* (+ noun)
comfortable (a.) *à l'aise* (f.)
comme (conj.; adv.), 378, as (like); how . . . ! —, *au pauvre — au riche*, both poor and rich; *bien — cela*, all right this way (suitable)?
commencer (v.) to begin. See: (*se mettre à*); — — *cement* (m.) —ning. (cf.) *sortie* (f.) — Day
comment (adv.) how?
commerçant (n.) dealer, merchant
commerce (m.) —; See *rapport; où se fait le — de* where the trade of . . . is carried on
commercial (a.) —; *de commerce*
commis (m.) clerk; — *voyageur*, commercial traveler; —*sionnaire*, porter (station)
commissaire (m.) —ary
commode (a.) comfortable
commodités (f.) (See *aises*) comfort (in life)
commonplace (a.) *banal*
commun (a. and n.) common (ordinary); general;— —*ément* (adv.) ordinarily; — — *ication* (f.) — (traveling); *en c—n*, all together
communication (f.) —; —*iquer* (v.) —icate (impart); *voie de —cation* (f.) connecting road; for —, *pour —er; rester en —*, to keep connection. See *couper* or cut
commutation ticket (n.) *carte* (f.) *d'abonnement* (m.)
compagnie (f.) —any; (com.) *Cie;* Co. See *monde*—(people), 408
compagnon (m.) companion
companion (n.) *compagnon* (m.); — friends *entourage* (m.)
compartiment (m.) —ment
competent (a.) *compétent; autorisé*
complacent (a.) *complaisant* (*affable*)
complet (m.) (full) suit; — (a.) —e; *le* — total (adding)
compliqué (a.) complicated (intricate)
comply (v.) *accomplir; se rendre* (*à*)
comporter (v.) to bear (allow); *se* —, to behave
composer (v.), 438, —e; — (*se*) *de* to consist of, 380; —*é* (a.) compound
composition (f.) —; compound (preparation)
compote (f.) stewed fruit
compotier (m.) standard dish
compound (n.) *mélange* (m.). See composition

comprendre (v.) to understand, comprise (—*d -elle*, etc. does it —)?
compris (p. p.) included, 356, (*y* —), understood
compte (m.) (260–1) account, due, amount, etc.
compter (v.) to count, 441 (expect, 174); *y* — to rely (depend), 170, on (upon) it; — (*nombrer* or *calculer*) to compute (number or name one by one) *il compte son argent*, 214, he is counting his money; —, 261 (*mettre au nombre*) *on le* — *parmi* he is numbered (included) among; *il lui* — 10 *fr.* (in reckoning) he pays (gives) him 10 frs.;— *ce suffixe ne* — *pas* that —x not to be included; — (*arrêter* or *régler -compte*) to balance (settle an account) or to close (Com.); — or *se proposer de*, 90, to intend (contemplate), 401; *peut-on* — *sur lui* is he reliable (trustworthy)? See *se rendre* (*compte de*)
compteur (m.) (cash) register
conceive (of) (v.) *imaginer*
concerning (prep.) *touchant*, *sur* (*se renseigner*)
concombre (m.) cucumber
concurrence (f.) competition; *faire* — (v.) to compete; *jusqu' à* — *de*, to the amount (extent) of
condition (f.) —, state, circumstances; —*s*, terms
conducteur (m.) driver
conductor (Ry.) *chef de train* (m.)
conduire (v.) to drive, 337, lead, steer. See *faire voir*
conduit-il does it lead to (*conduire*, 337 to lead, drive)
confection (f.) making
confine (v.), (to bed) *garder* (*le lit*)
confiscation (f.) —
confiture (f.) jam (preserve)
confort (m.) (*aimer le*) comfort (to like) or (*le confortable*); —*able* (a.) —able; — — *ment* (adv.) —bly
congédier (v.) dismiss
connaissance (f.) acquaintance; *une de mes* —*s* (m. or f.) an — of mine; *faire* —, to be acquainted
connaissez (v. *connaître* to know, 339); 329
connaître (v.) to know (recognize). See *savoir*
connaître (v.) to know, recognize; to be familiar (with)
connect (v.) *joindre*, 379, 349; —ing-rod (n.) *bielle* (f.); —, *unir*, *réunir*, *relier;* —ion (n.) *communication* (f.) (tel.) See *rétablir*
connu (p. p.) known (*connaître* (v.), 339), familiar. See *faveur*
conquis (p. p.) (*conquérir*, 310, to conquer, win) conquered, won
consacrer (v.) to devote; *mot* —*é*, word in use
conseil (m.) advice, counsel; board, 380; —*ler* (v.) to —, 381; *demander* —, to ask for a —
conséquence, 176 (f.) —; *en* — in — or: *par conséquent* —tly. See *quoi*, *en ce cas* in —
consequently (adv.) *par conséquent*
considérable (a.) —; —*ment* adv. — bly
considération (f.) —. See another; *en* — — *de* considering
considérer (v.) to consider (judge); look upon; *on le considère beaucoup* he is highly thought of
consigne (f.) parcel room; (cf.) *colis* (*paquet*) (m.) —; —*r* (v.) to write (jot down); to consign
consist (v.) *se composer* (*de*); *être fait* (*de*), 380; —*er* (*en*, *dans*)
consommations (f. pl.) drinks, refreshments; —*on* own use
constant (a.) —
constater (v.) to realize (con-

constater—Continued
sider); establish or prove (as described or asserted); *il —e un fait* he states a fact
constituer (v.) to constitute, 227
constituer (v.) —ute; make (up)
construction (f.) — (340, *construire* to construct)
consul (m.) —; *—at* —e; *le Premier Consul:* Bonaparte; *le — français a pour mission de protéger ses compatriotes à l'étranger* the French — (residing in some foreign country) protects his countrymen (or: serves as a magistrate regarding civil and commercial procedures, etc., or *il défend les intérêts de ses nationaux*) (: *concitoyens*)
consulter (v.) to consult
contact (n.) *fréquentation* (f.)
conte (m.) tale, short story; — *à dormir debout* impossible story! *—r* (v.) to tell (relate); *—ur* (m.) story teller, 66
contenu (p. p.) contained (*contenir*, to —n, 322), enclosed
contiennent (3d per. pl.) (*contenir* to contain, 322), contain
contient (3d per. sing.) (*contenir*, 322) contains (holds)
continent (m.) —; *—al* (a.) —
continue (v.) *continuer*, 381; to be —d, *à suivre*, to resume
continuel (a.) —al (—ed or — ous); *—lement* (adv.) —ally
contraindre (v.) to compel, 340; *—nte* (f.) compulsion, restraint. See *gêne* (f.)
contraire (m.), 381, opposite; — a. *au cas* — by a contrary order; *au*—on the contrary; *tout au* — quite the — (reverse); *—ment* in opposition (contrarily). See *cas;* (cf.): *je sais le contraire* I know better
contravention (f.) infraction, 323
contre (prep.) against
contribuer (v.) to contribute; — *ution* (f.) tax; *on a mis toutes les ressources du pays à —on*, all the resources of the country were requisitioned
contrôler (v.) to control, verify
contrôleur (m.) ticket-collector
convenable (a.) suitable; *mariage* (—m.)—marriage; *récompense* —(f.) fitting reward, 121; *cela est convenable* (*décent*) that is proper (respected) or comely (shapely). Ant.: *inconvenant, déplacé, malséant* (ill-suited)
convenance (f.) fitness, conformity in manner (character) or *rapport* (m.) (:*conformité* f.); *mariage de* — marriage for money (position); *—s* decorum, propriety; *bienséance* (*décence*) (f.); *respectons les* — let us observe the rules of — Ant.: *inconvenance* (f.); *de la dernière* — most improper or — — — impertinence (f.)
convenir (v.) to suit, 323 and 429; or: *demeurer d'accord*, 364 (to be of one mind): to grant as proper (suitable); *elles sont convenues* (*de* + Inf.) they agreed to; *cela lui a bien convenu* it —ed him (or: pleased); *c'est convenu* agreed (upon); *l'heure me convient* the hour suits me; *le chapeau lui* — (*va*) the hat is becoming to him (her); *à l'heure convenue* (*déterminée*) at (on) the appointed (fixed), etc.; *il en convient* he admits it; *il* —, 140, 162, it is fit (proper, meet, expedient, suitable) + Subj.
converse (v.) *—r; en train de* —, busy talking; —ation (n.) — (f.)
convertir (v.) to —t, transfer (com.) exchange
convient —il (*de*), is it proper (to)? See *convenir*
convive (m.) guest
copieux (a.) hearty (abundant)
cordial (a.) —
corner (v.) *coin, angle* (m.)
cornichon (m.) gherkin
corps m. body; *un drôle de* —

corps—Continued
queer fellow; *se dévouer — et âme* to work oneself to death; *il prend du — (de l'embonpoint)* he is growing stouter; 139, *transpercer* (v.) to pierce through; *—de logis* (m.) (part of a house forming) detached habitation; *— et biens* lives and property; *— à —* hand to hand (contest, etc.); (cf.) *corsage* (m.) body (of a dress) and bodice *— (cache-corsage* m.) *le corsage trop serré devant* (bodice too tight in front)
correct (a.) —; *l'heure juste,* — time
correspondance (f.) —ence; transfer, mail, *—ant* (m.) —ent
correspondre (v.) to —d
corsage (m.) waist; see *corps*
Corse (f.) —sica; —, —n (n.) (a.)
cosmétique (m.) —ic
cossu (a.) well-to-do. See *(à l') aise*
cost (n.) *coût* (m.); — price (*le*) *prix coûtant;* — (v.) *coûter,* 441. See *frais* (expenses)
côté (m.) side, direction; *ils sont sortis chacun de son —* each went (out) his own way. Various examples on p. 193 (Gr.); *à — de* beside
côte (f.) coast (shore)
cou (m.) neck
coucou (m.) cuckoo
coucher (v.) to put to bed, 216; *se —* to set; to go to bed; — (m.) *au — du soleil* at sunset, 174; *c—* (v.) *en joue* to take aim at (anyone) or *viser; —* to lay low; *— dans une auberge* to spend a night at an inn. See *mettre au lit,* or Ant. *lever, élever, ériger, dresser.* Prov.: *comme on fait son lit, on se couche* as you make your bed, so must you lie in it; *— — à la belle étoile* to sleep in the open (air)
couchette (f.) small bed; berth
coude (m.) elbow. See *s'accouder* to lean upon one's elbows
couleur (f.) color; *de quelle —* (+ verb) what is the — of — —?
couloir (m.) lobby; *train à —,* vestibule car
country (n.) (in the) *campagne (à la)*; (whole) —, *pays* (m.); (section of the) — *région* (f.); (fatherland) *patrie* (f.)
coup (m.) blow (*de sifflet*); *du premier —* at once; *sur le — de,* on the stroke of; *— de brosse* little brushing
coupe (f.) cup (standard)
coupé (m.) (brougham) light, close carriage
couple (m.) —, pair
coupon (m.) — (ticket)
cour (f.) court (-yard), yard
courant (a.) current, usual, instant. See language. —; — (m.) —, (inst. = instant); *vie —e,* everyday life
couper (v.) to cut; *découper* to carve. See trim
courant (m.) current; *— d'air,* draught
cours (m.) —e, 381, current, stream; *libre* — free scope; or *donner l— c— à* to give vent to; *au — de* (*en — de*) during (the progress of). See direction
course (f.) race; errand; *—s plates* racing (on level surface) *—s au trot* (*galop*) at a trot (gallop); *—s d'obstacles* (steeple-chase); *les — attelées* (sulky); *— à la course* (n.) by the drive; course (n.) *cours* (m.); of —, *naturellement; cela va sans dire* (*que* + verb). See *intermédiaire, chemin;* during the — of, *au cours de*
court (a.) short, 381; brief; *— d'argent* (or *à — — —*) short of money (to be); *haleine —e* short breath; *avoir la vue —e* to be near sighted; *a— la mémoire —e* to forget easily; *à sa —e honte* to his humiliation; *le plus —* the shortest

court—Continued
(cut); — (adv.) *demeurer* — to stop short; *couper* — to cut (a speech) short; *tourner* — to change direction (suddenly); *prendre de*—, to stop (one) short
coûter (v.) to cost; *le coût* the —; *coûte que coûte* — what may; *coûteux* (a.) costly
coutume (f.) custom, habit; see usage, *habitude*
couturier (m.) (— *ère* f.) ladies' tailor (seamstress)
couvert (p. p.) covered (*couvrir* to cover, 313)
couverture (f.) blanket; — *de laine* (f.) woollen —
couvre (3d per. sing.) (to cover, 313) covers; *se* — (is getting cloudy or puts on (—hat). See *découvre*
couvre-pied (m.) foot coverlet
couvrir (v.) to cover, 313
cover (v.) *couvrir*, 313; (wires) —, *sillonner*
craie (f.) chalk; *tracer à la* —, to mark with —
craignez-vous (pres. ind.) do you fear? 341
craindre (v.) to fear, dread, to have fear of, 341
cream (n.) *crème* (f.)
crécelle (f.) rattle (wooden) [making a rapid succession of sharp, clattering sounds and replacing a bell on Holy Thursday and Good Friday]; colloq.: *quelle* — what a — he or she is! 227
créer (v.) to create; establish
crème (f.) cream
crevasser (v.) to crack (lip)
crevette (f.) shrimp
cri (m.) cry; —*er* (v.) to shout. See *pleurer*
critique (m. and f.) critic (—ism)
crochet (m.) hook
croirait (cond. of: *croire*, 341); *on se* — one would think (believe) to be (in)
croire (v.) to believe, 341; *croyance* (f.) belief
croissant (pres. part.) (*croître* to grow [up]), 342; — (m.) roll (crescent in shape); *le* — *de la lune* — of the moon
croit (3d per. sing. Ind. of (*croire*, 341) believes; *il* — *que oui* (*non*) he thinks so (not)
cross (n.) *croix* (f.)
cross (a.) *de mauvaise humeur*. See *fâché*
cross (v.) *traverser;* —ing, —*ée* (f.); without stopping, *brûler*
croûte (f.) crust. See *mie*, *miette*
crowd (n.) *foule* (f.); —ed (a.) *bondé*
croyez-vous do you believe (think)? See *croire*, 341
cru (a.) raw
cru (p. p.) believed (*croire*, 341); *j'ai* — *entendre*, I thought I heard
cruche (f.) jug (jar). See pot, pitcher. Prov.: *Tant va la* — *à l'eau qu' à la fin elle se brise* the pitcher goes to the spring but once too often, or any foolhardy action becomes fatal if repeated too often
crumb (n.) *miette* (f.)
crush (v.) *écraser*
cueillir (v.), 313, to gather, pick; receive (welcome). See *amasser*
cuff (n.) *manchette* (f.)
cuir (m.) leather; — *à repasser* — strap
cuisine (f.) kitchen; — *de famille* (f.) home cooking
cuivre (m.) copper. See *fil*
cup (m.) *tasse* (f.); —board *placard* (m.)
curatif (a.) —ive. See *guérir* to cure or *guérison* (f.) a cure
curiosité (f.) —y
curl (v.) *friser*; — (n.) *coup de fer* (m.). See mustache; curl (hair), (n.) *boucle* (f.)
current (n.) *courant* (m.); — (a.) —
custom (n.) *coutume* (f.); see habit; to be —ary *être d'usage* (m.), 433; *il prend un mauvais*

custom—*Continued*
pli he is taking a bad habit, 365; —House, *douane* (f.); — — official, *douanier; c'est une coutume qui prend* a custom gaining favor; —, *mœurs* (f.) (particular —s or habits)
cut (v.) *couper;* to have it — short *se les faire* — (: *les cheveux*); — up. *dépecer;* — (carve) *découper;* nail cutter, *coupe-ongles* (m.); — (off), — *la communication* (tel.)
cuvette (f.) wash (hand) basin
cycle (m.) —
cylinder (n.) *cylindre* (m.)

D

dactylographe (m.) typewriter (typist)
daily (a.) *quotidien* (—*ne*); *vie journalière* — life. See humdrum; — (adv.) *tous les jours* (*quotidiennement*)
dame (f.) lady
dandruff (m.) *pellicule* (f.)
Danemark (m.) Denmark; *Danois* (—*e*) Dane, Danish (tongue *danois* (m.)
danger (m.) —; —*eux* (a.) —ous
dans (prep.) in (—to), after, 75, within
date (n.) —; out of —, *ancien* (*démodé*); —, (v.) *dater* (*de*)
davantage (adv.) (after a verb) more, the —
day (n.) *jour* (m.); (whole — long) —*née* (f.); on the — of, *le — de*
dead (a.) *mort.* See *mort;* — body, *le* —, *la* —*e* (f.) — Letter Office, *Administration des Postes* (f.)
death (n.) *mort* (f.)
débarbouiller (v.) (to clean) to wash the face or *nettoyer le visage; se* — to wash (one's face). See *se laver*
débarquer (v.) to land (disembark); 97
débattre (*se*) (v.) to fight (one's way), struggle (along), endeavor to meet opposition (and resist), 334
débitant (m.) retailer; — *de tabac* (m.) tobacconist
déboucher (v.) to flow (into). See: (*se jeter dans*)
debout (adv.) standing up (See *tenir*). See *assis*
débrouiller (*se*) (v.) (to manage) to get along (sl.)
décamper (v.) to scamper away
décence (f.) decency (propriety); decorum
décent (a.) decent (becoming), proper; appropriate, *mise* —*e* proper dress (: manner of dressing)
déchiqueter (v.) to mangle
déchirer (v.) to tear, detach; —*é* (p. p.) torn
déclaré (a.) —d; *ennemi* —, open enemy, or — — *juré*
déclarer (v.) to declare; *en faire la —ration; déclaration de valeur* (f.) value —d
découvert (a.) 313, open, (buggy); —*e* (f.) discovery; *à* —, open (in the) and with protection
découvrir (v.) to uncover (313, *couvrir*); *se* —, to remove (hat)
décrocher (v.) to take down (tel.). See crochet
décrotter (v.) to remove the mud. See *cirer* to wax (blacken shoes) and —*eur* or *cireur* bootblack
deduct (v.), 343, *déduire* (*soustraire*, 359); —ion, — (f.); *à valoir sur sa dette* (com.) to be —ed from his debts, 330. See *diminuer*
deed (n.) *exploit;* —s *hauts faits* (m.); great —, *bonne action*
défaire (v.), 347, to undo, unpack. See *quitter* or *délacer*, defeat
defeat (v.) *défaire, battre*
défendre (v.) defend; *se* —, to — oneself; —*du* (p. p.) prohibited
défense (f.) —
dégager (v.) (*vers*) to cut near

dégager—Continued
(hair); *se* —, to release (oneself); —*és* (hair) *derrière*
dégarni (a.) exposed, empty
dégonfler (v.) to give out (burst). See *gonfler* and *crever*
dégoûter (v.) to disgust
degré (m.) degree, step
dehors (adv.) out (—side); — (m.) exterior; — outward appearance; *au* — (adv. loc.) outside, out of doors; *du* (*de*) —, from the outside; *en* — without (on or at the outside), 80; *sauver les apparences* (f.) (*dehors* m.) to save appearances; *sous des dehors vertueux* feigning virtue, 227, see *feindre* to feign
déjà (adv.) already; —! so soon!
déjeuner (n.) breakfast (lunch); — (*repas du matin*) first meal or food then eaten; — (*petit plateau garni de*) breakfast served on a tray filled with; — *à la fourchette* (fork) — served with meat, 174; — (*petit*) — with (hot milk) coffee (*café au lait*) and rolls (: *petits-pains, ou croissants au beurre* crescent in shape) — (v.) to — (lunch)
délasser (*se*) v. to rest
délicat (a.) —e, nice
délivrer (v.) to deliver, distribute; *se faire* — to obtain; see *livrer;* —, to give out; — *en paiement* (m.) to give as payment
demande (f.) question; — *indiscrète* imprudent —, 80. (com.) — (*commande* f.) order; — *en mariage* proposal of marriage, 422; *à sotte* — *point de réponse* (f.) (gr. 393); *l'offre et la demande* (Econ.) the offer and the demand as per total amount of goods or services required. See require or request. —*r* (v.) to ask (for); — *à* to — (of), 383, 442, 422; — *une faveur*, 393, to — a favor (158 + and synonyms); *elle* —*e l'aumône* (f.) she is asking for alms; *cela* — *du temps*, 435, 234, it requires time; *je me demande si* I wonder if, 152 437; *il demande le chemin pour* he inquires the way to; *cette terre* — *de la pluie* this soil needs rain, 422 or 436; *faire une demande en mariage* (See above) or————; *on demande*: wanted (help); *elle ne* — *pas mieux* she is only too glad, 422; to demand in justice *former une demande en justice* (f.) (Court); *l'exiger* to demand it.
démarrer (v.) to get away, leave
déménager (v.) to move (household furniture); — *gement* (m.) removal; *voiture de* — furniture-van
démesuré (a.) unbounded (huge)
demi (a.) half; — — *heure*, — hour; *une* — *et* —*e*, an hour and a —; *la demie* the — (hour)
démodé (a.) out of style
demoiselle (f.) young lady; — *de magasin* (m.) saleslady
denier (m.) pence (farthing)
dent (f.) tooth; —*iste* (m.) —t. See *extraire*, 359, or *arracher;* —*ifrice* (*poudre*) tooth; — *sur le front* hair-like on the forehead
dentelle (f.) lace
départ (m.) —ure. See *partir* (to leave), 320
département (m.) —; —*al* (a.) —, state (Fr.)
departure (n.) *départ* (m.). See *partir*
dépasser (v.) to exceed. See beyond
dépêche (f.) dispatch (official). See telegram; *se* —*r*, to hurry
dépend (3d per. sing.) (*dépendre, de*, 452) depends on (upon)
dépense (f.) expense; —*r* (v.) to spend, 442; (cf.) *à ses dépens* (m.) at his (her) —
déplacement (m.) change (removal)

déplacer (v.) to displace; *se* —, to move about
déposer (v.) to deposit (lay down); *les faire* — to have them delivered (P. O.); disembark, leave
deposit (make a) (n.) *arrhes* (f. pl.) (*donner* or *verser des*). See *gage* (pledge); 180
depuis quand, since when? — *que* (+ verb) since, (conj.) — (prep. . . . *jusqu'à* from . . . to; for
déraillement (m.) —ilment
déraisonner (v.) to talk nonsense
déranger (v.) to disturb
déraper (v.) to skid (slip sideways). See *glisser*
dérisoire (a.) ridiculous (See *prix* or *réduit*)
dernier (a.) last, 79, 77; *le— des hommes* the meanest among men (See *vil*, 25 or low (est); (cf.) *au plus haut degré*, 254, or *d— degré de perfection*, 247, the highest degree of —. Substantively: *le dernier* the last (one), etc.; adv.: *—èrement* of late, lately, 80, recently (*depuis peu*)
dérouler (v.) to unfold, unwind
derrière (prep.) behind. See *se mettre*
dès (prep.) (time or place) — *son arrivée* (f.) from his very arrival, 252; *—aujourd 'hui* this very day; — *demain* not later than to-morrow (*à partir de* — from to-morrow (on); — *lors* since then (just then, in consequence); — *que* (+ Ind.), 132, 167, as soon as; since, etc., 126; — *maintenant* just now (at this very moment)
désagréable (a.) disagree—, unpleasant; *—ement*, (m.) annoyance, —ness
descendant (a.) downward
descendre (v.) to go (come) down; — alight, to stop at (put up), 296; to take down
describe (v.) *décrire*, 345
déshabiller (v.) to disrobe (undress); — (*se*) to undress oneself; (cf.) *se dépouiller* to divest — (strip or unclothe), 323; *—é* morning dress; *en —é* dressed (not for receiving)
desideratum (—*a*, pl.) (m.) — (— a) anything desired (or want felt)
désigner (v.) —ate (— be called), show
désir (m.) desire (wish); (cf.) *envie* (f.) longing, 435, *il exprime le* —, 212 he manifests the —; *la chose désirée* the coveted thing or (— wished for) *il envie leur fortune* he envies their —. *—er*, 442, to desire (long for, covet); to express a wish for; to ask; *laisser à* — it could be better, 99; *ne rien laisser* — — to be perfect [to have no fault to find (with)]; *d—able*, (a.) —; *—reux*, (a.) — rous (solicitous), 103. See *à souhaiter* (desirable), 162
desire (v.) *désirer*. See *vouloir;* — (n.) *désir* (m.); (cf.: *que l'on veut*, which is desired)
desk (n.) *bureau* (m.) *pupitre* (m.) (Sch.)
dessert (m.) dessert
desservir (v.) to be a source of benefit, etc., to, 321; accommodate; remove (dishes)
dessus de lit (m.) bedspread
destinataire (m.) (addressee:)—to whom it is written (addressed, etc.); party addressed
destination (f.) —; *arrivé à* —, having reached— (— — —, for)
destiner (v.) to —e, intend
destroy (v.) *détruire*, 343; —, *déchirer* (letters)
détacher (v.) to —h (remove)
détail (m.) —
détester (v.) to detest (hate)
détraquer (v.) to put out of order
deux (2), two; *—ième* (second), 304; *—ment* (adv.) —ly

devant (prep.) in front of (before); — (adv.) front
devenir (v.) to become (of), 323
devez (2d per. pl.) (*devoir* to owe, 264–6) owe
deviation (n.) *écart* (m.)
device (n.) *moyen* (m.); *invention* (f.)
devient (3d per. sing.) (*devenir*, 323) becomes (of)
devoir (m.) duty, 264–7
devote (v.) *consacrer* (: *se livrer à*)
devront (3d per. pl.) (*devoir*, 264–7) + inf.: should, must
dial (n.) *cadran* (m.)
diameter (n.) *diamètre* (m.); —trically (adv.) *diamétriquement*
dictionary (n.) *dictionnaire* (m.)
die (v.) *mourir*. See *mort*
differ (v.) (*être en désaccord*) *changer; varier*
différent (a.) —, 384. Ant.: *semblable, identique, analogue; —s* various, 111
différer (v.) to differ (be —ent)
difficile (a.) difficult; *—ment* (adv.) with difficulty. See *facile* (easy), *compliqué*
difficulté (f.) —y; *voilà le hic* (*la —*) there's the rub! See experience
digestif (m.) —tive
dignitaire (a.) prominent official (person)
diligence (f.) —; — (coach), —
dimension (f.) —
diminuer (v.), 443, to diminish (lessen); — *sur le montant* to be deducted from the whole amount. See deduct; —tion n.— —(f.)
dîner (m.) dinner (—time); — (v.) to have —174
dire (v.) to say (tell), 344; — *adieu*, to bid farewell; *cela* (*ça*) *va sans dire* of course
direct (a.) *droit;* — (v.) *diriger* (steps); *—ion* (f.) — (course) *pour la* — (*de*) bound (for) or *en route* (*pour*); *—ement* (adv.) —ly; in every —n, *dans tous les sens* (m.); —ory (n.) *bottin* (m.); for want of — (letters), *faute d'indication* (f.)
diriger (v.) to direct; *se* —, to go (*vers un point* in some direction)
dirty (a.) *sale, malpropre*
disburse (v.) *débourser* (*verser*), 268
discipline (f.) —; *—r* (v.) to —
disengaged (a.) *libre*
disent (3d per. pl.) (*dire* to say, tell) say
dishonest (a.) *malhonnête*
dislike (v.) *ne pas aimer* (*à*); *il me répugne de* I dislike very much to (: feel reluctant)
dismiss (v.) *congédier, renvoyer*
dispatch (n.) *dépêche* (f.); to —, *expédier*
dispense (with) (v.) *se passer* (*de*)
disposé (a.), 190, arranged, placed, 443
dispositif (m.) arrangement
disposition (f.) —sal. See service
disque (m.) disk (—c)
distance (f.) —. See record; to any —, *à quelque — que ce soit; à petite* —, short — (local): See *vitesse*
distinct (a.) —; *—ement* (adv.) —ly
distinctif (a.) main, chief
distingué (a.) —uished; *—er* (v.) to make a distinction
distribuer (v.) to distribute, deliver
distributeur (m.) (*automatique*), slot; — (*régulateur*) *chaleur*, heat regulator
disturb (v.) *déranger*
dit (3d per. sing.) (*dire* to say, 344), says, said; called, so-called; — — *on*, so they say, 72; *ne se* — *plus* no longer used, 433
dites (2d per. pl.) (*dire* to say, tell), 344, say; — — *moi* tell me
diverge (v.) *diverger*, 188
divers (a.) (*plusieurs*) several; various; *—ement* (adv.) variously

diversion (n.) *passe-temps, amusement* (m.)
divide (v.) *diviser; se* — (to — into)
dix (10), (num. adj.) ten; —*ième* —th; 10% — *pour cent*, 35
do (make) (v.) *faire*
doctor (n.) *docteur* (m.) See physician, *médecin*
document (n.) —; —s, *pièces* (f.) (Law)
does he ask? *demande-t-il?*
dois (1st or 2d per. sing.) owe (*devoir*, 264 to owe); — (+ inf.) must
doivent (3d per. pl.) (*devoir* to owe, etc., 264) owe, must; — *se servir*, are to be served
dollar (m.) — (5 *frs.*) or 100 *centimes* (m.)
dome (n.) *dôme* (m.). See round top
domestique (m.) servant
domicile (m.) residence; *à* —, at one's own —
dommage (m.) pity
don (m.) gift (donation); [See *cadeau* and *présent* m. and *étrenne* f.]; knack — (*talent*) (m.); *libéralité* (*à titre gratuit*) free — (gratuitous); *le don de la parole*, 75; *les —s de Cérès* the harvest (Ceres); — — — *Flore* — flowers (Flora); — — — *Bacchus* — grapes; — — — *la Fortune* riches; — *ateur* (m.) —*atrice* (f.) giver (donor). Ant. *donataire* donee (recipient); 66; *faire don* to give (donate)
don. (Sp.) *Juan; don Quichotte: Sp.* — *Quijote* (m.); *doña* (f.) (+ first name)
donc (conj.), 35, then, therefore; *parlez* —! now speak, 155; *qu' a-t-il* — *fait* now what did he do?
done (p. p.) *fait;* that (being) —, *cela* — (*terminé* or *achevé*)
donjon (m.) —; dungeon
donnant (a.) generous. Prov.:— —, 189, nothing for n—. (favors should be returned)
donnée (f.) datum; —*s* data; (Math.) —*s* (*quantités* —, a.) known quantity
donne (f.) deal (cards); *fausse* — wrong — (or *mal* —).
donner (v.) to give, 443; *se* — *la main* to shake hands; — to grant, 160; *se* — to give one's self, 166, cf.: to present (with); — make a present; — give away; to bestow (confer upon); to deal (cards); *leur donner tort* to blame them; — *signe de vie* to show sign of life cf.: — *son temps* (*employer* or *consacrer* — —), 217; — *sa vie* (: *sacrifier* to make the supreme sacrifice); — *une heure* to fix an hour (*fixer, indiquer*); — *pour bon* to warrant (it) good (guarantee); — *gain de cause* to decide in favor of; — *sur* to face (look into); *donner congé*, 379 (school) to exempt pupils (from attending classes); or dismiss them; *d*— *c*— to notify (when renting term expires) [a tenant or box holder, etc.] or: *signifier* to give formal notice; — *sa fille à* to give one's daughter (*en mariage* in marriage) to; cf.: *elle offrit sa f*— *en m*— she proposed the m— of her d—; — *du travail à* (*lui procurer* — —) to find work for; — (*manifester*) *des signes de joie* to manifest signs of joy; — (*infliger*) *une punition* to inflict a punishment; — *la chasse* (*poursuivre*, 358) to chase (pursue), 395; — *un coup d'épaule* to give a lift, 247; *le blé donne beaucoup* (*rapporter*) the wheat yields well; — *dans le piège* to fall in the trap, 432; — *de la tête contre* to bump against, 205, (to run —) *il ne sait où* — *de la tête* he doesn't know which way to turn (— — — what to do); *se donner pour* (*se fait passer*

donner—Continued
pour) to pretend (claims) to be; *elle se donne des airs*, 87, she assumes airs, 369. Ant. *accepter, recevoir; ravir* (*déposséder*); *garder* (*conserver*); other examples: *s'en — à cœur joie* to enjoy one's self (thoroughly) [or *se divertir, se récréer; se réjouir avec; passer le temps agréablement; se — de la peine* to give one's self (much) trouble; *cela me donne fort à penser* (very suggestive); *cela donna lieu à* it gave rise to —; *prête à la critique* it affords matter for—. See *tend; donner rendez-vous* to make an appointment
donner (v.) to give; — (*sur*), to face (look into); *se faire* — (— — *délivrer*), to cause to receive (hand over)
donnez-moi vite de vos nouvelles let me hear from you soon!
dont (rel. pron.) of whom (which); — (+ noun) whose; *ce — il a besoin* what he needs (: that of which he has need)
door (n.) *porte* (f.); — (gate) —; *portière* (f.) (coach)
dormir (v.) to sleep; *s'en—*, to fall asleep, 314
dort (3d per. sing.) (*dormir* to sleep, 314)
dot (n.) *point* (m.) (or: print)
douane (f.) Custom House; *—ier* (m.) — — official
double (a.) —, twofold; — — *voie* (f.) — track
douche (f.) —
douleur (f.) pain, grief; — *cuisante*, 343, violent pain
doux (*—ce* f.) (a.) sweet, mild; *—cement* (adv.) gently, slowly
douzaine (f.) dozen; — (*de* + noun), —
down (adv.) *en bas;* — with (+ noun) *à bas;* — the hill *en descendant la colline*
drag (v.) *traîner;* — (along) *en—*. See *tirer*
drap (m.) cloth, sheet; *—eau* (m.) flag
draught (n.) *courant d'air* (m.)
draw (v.) *tirer* (pull), *retirer* (with —); — from, *puiser à*
drawer (n.) *tiroir* (m.); cf.: *—s caleçon* (m.)
drawn ([by] carriage), *attelé à*
dress (n.) *robe* (f.); *habit* (m.), 53; — *vêtement* (m.), 74; *habillement* (m.) clothes (cf.: *complet* m. full suit); *mise élégante* stylish —; — *toilette* (f.); full — *en grande toilette* (— — — *grande tenue*, (mil.); evening — *habit de soirée;* — rehearsal *répétition générale*, 421; *elle était parée de ses plus beaux atours* she was clothed elegantly (splendidly) or — in her most elegant dress (: her garb or apparel was most elegant or — attired, etc.
dress (v.) *habiller, vêtir* (to clothe, 323), *parer* (to ornament or bedeck, (*orner* to decorate); — (align) *ranger sur une ligne droite*, 404; — *apprêter* or *accommoder* (food *aliments* m.) for the market, 104; — (wound) *panser* (*une blessure*), 447; (ship) *pavoiser* or (bedeck, deck out); — (till) *cultiver* (*labourer*)or *remuer* (*la terre* the soil); (cloth, furs) *lustrer* (*étoffe* f. *fourrure*, f.); (— *assaisonner un mets*) or to season; *les brebis nous vêtent de leur laine* sheep's wool clothes us; *il se vêt toujours de drap* he always wears woolen cloth; *elle vêtira ces pauvres* (or: *revêtira* — —) she will provide these poor people with clothes; *on l'a revêtu d'une charge importante* — entrusted with an important office [or — *chargé d'un emploi* (*—e mission*) or — — *investi d'une autorité*]; *il revêt ses pensées d'un style brillant* he clothes his thoughts in brilliant

dress—*Continued*
language; *je revêts mon pardessus* (: *me — de mon —*) I put on my overcoat; cf.: to don, 443; *elle est vêtue de noir* she is dressed in black; *porter du noir* (*être en noir*) to wear black; *mal vêtu* ill-dressed; *bien mis* (—*e*) well —; *il s'habille bien* he dresses well; *le temps de mettre mon habit* just a moment to put on my coat; *se dépouiller de* to divest oneself, 323; [*il jeta son froc aux orties* he left the church (unfrocked)]; *orties* nettles; *tiré à quatre épingles* always dressed up (neatly —); *son habit est râpé* (*usé jusqu' à la corde*) his coat is threadbare, 428; *placer de l'argent à* 10% to invest money at 10%, 35; *s'affubler d'une façon ridicule* to rig up (: odd or fanciful clothing) or muffle oneself up ridiculously; *cessez de porter ce vieux chapeau* leave off that hat; *il est tiré à 4 épingles* as neat (tidy) as hand can make him; *l' habit ne fait pas le moine* (cowl . . . friar); *elle a les cheveux bien coiffés* her hair is well dressed; *elle est bien coiffée* her hat is becoming; *coiffer Ste. Catherine* to be a maiden lady; *s'en coiffer* to become infatuated with her, 357; *porter un habit râpé* (seedy) to wear a shabby coat; *faire le bon apôtre* to be a wolf in sheep's clothing; *une brebis galeuse* a scabby sheep; [*avoir du foin dans ses bottes* to be rich (to have feathered one's nest) or *il met du foin dans ses bottes* he is hoarding money (for his future)]; *le foin* hay; *botte* (f.) boot, 65; *il n'a pas une chemise sur le dos* (back) or — *est dénoué de tout* devoid of everything; *s'emmitoufler* to wrap oneself warmly (with furs), 443; *couvrez chaudement l'enfant* wrap up the child warmly; *bien enveloppé avec des couvertures* well tucked into bed (clothes); *il enveloppe ces livres de papier d'emballage* he is wrapping up these books with wrapping-paper; [*s'attifer* or *se parer* (*s'orner*) to be over-particular in dress or affected]; *habiller l' enfant* to clothe a child; *qui vous habille* who makes your clothes?

dresser (n.) (theat.) *habilleur* (—*euse*) (m.) (f.); — *apprêteur* (leather *cuir*); — *dressoir* (m.) (cupboard); — *commode à tiroirs et à glace* (U. S.) — (closet) *étagère* (f.) (for cups, dishes, etc., on shelves); cf.: pantry *office* (f.)

dresser (v.) to inform (against), write a minute report (Law)

dressing (he is) *il s'habille* or *fait sa toilette;* — quickly *il fait un brin de toilette;* — (n.) *toilette* (f.); *cabinet de t*— (private) dressing room; *une toilette* (piece of furniture upon which all articles for — are laid); — case, *nécessaire de t*— ; — *habillement, ajustement* (m.) (*riche* rich); — (med.) *pansement* (m.); — (agri.) *labour* (m.); *engrais* (m.) or *fumure* (f.) (cf.: fertilizer —); — *apprêt* (m.) *des viandes* (f.) (meat —); or *des étoffes ou cuirs* cloth or leather —; (*apprêtage* m. mode of —); see *dresser la tête* to hold the head straight or (look up); *d*— *une statue* to erect a statue; *les cheveux lui dressèrent sur la tête* his hair stood on end; *d*— (*instruire*) *un chien* to train a dog; *il dressa l'oreille* he pricked up his ear (s); *dresseur* (m.) trainer (See pp. 206, 224, 281–5), or — *entraîneur* (horses) or coach (sport); *entraîner* (v.) to train; to carry away (drag or — into) or *mettre à*

dressing—*Continued*
l'entraînement (sports or races)
dressing case *nécessaire* (m.) *de toilette* (f.); — — table *coiffeuse* (f.)
dressing hair, high (low) *le chignon haut* (*bas*). See nape
drink (v.) *boire;* — out of — *à même*. See fit
drinks (n.) *consommations* (f. pl.)
drive (v.) *conduire*, 337; — in (park) *faire une promenade en auto dans*
driver (n.) *cocher, chauffeur, conducteur* (m.)
droit (a.) right; to (at) the — *à droite;* to be — *avoir raison*, 121; — (m.) law; *Faculté* (f.) *de* — Law School; *marcher* — to walk straight; *à —e et à gauche* on all sides (in every direction); *allez tout* — go straight ahead. See direct *directement* or *gauche, courbe* (curved); *payer un* — to pay a tax (due); *droits à percevoir* tax dues to be imposed
drôle (a.) funny; *un* — *de*, queer sort of
drop (n.) *goutte* (f.)
drop (v.) *échapper, laisser tomber*
druggist (n.) *pharmacien* (n.) (m.); *apothicaire* (m.)
du (art.) of (from), some. See *de l'*, — *la, des*
dû (p. p.) (*devoir* to owe; must, etc., 264): *a* — must have (+ verb); *a* —, had to
due (to) (prep.) *à cause de*
dull (a.) *mat* (*sec*) [hair]
Dunkerque (n.) Dunkirk
duplicate (n.) (check) *double* (m.)
dur (a.) hard; —*e* (*sur la*) on bare ground. See *nu* (bare, naked), 88
durant (prep.) during. See *pendant*
duration (n.) *durée* (f.); *temps* (m.)
durée (f.) duration, time
durer (v.) to last
during (prep.) *durant; au cours de*

E

each (every) (a.) *chaque*, 110–11; *que chacun*, let — + subj.
each (to —), (indef. pron.) *chacun* (*e*) 110–1; — (one) —; (adj. pron.) *l'un l'autre* (*les —s les —s*), etc., — other; — *à* — (— — *aux* —) to — — (— one another); *l'un l'autre* both; 433, 203–5, or 298
earth (n.) *terre* (f.) *monde* (m.)
early (adv. and a.) *tôt; de bonne heure;* — rising *se lever de bon* (*grand*) *matin*; riser *matinal* or (: *s'est levé matin* —ier *plus tôt; de meilleure heure* (f.); in the — ages *aux premiers siècles;* cf.: in the prime of life (*prime jeunesse*) *dès l'âge le plus tendre;* — — early part of May *aux premiers jours de mai; l'âge tendre* of tender age or *en bas âge* still very young
east (n.) *est* (m.)
easy (n.) *facile*
eat (v.) *manger*, 228; *le boire et le* —, eating and drinking
eau (f.) water; — *sale* dirty — (slops)
ébranler (v.) to shake; — (*s'*) to move (train)
écaille (f.) shell (tortoise) comb
écart (m.) deviation. See *embardée*
échantillon (m.) sample
échapper (v.) to drop
éclair (f.) lightning; —*er* (v.) to enlighten, light
éclat (m.) splendor; (hair) gloss; —*er* (v.) to burst (out)
école (f.) school; — *communale*, primary (public) —
économie (f.) —y; — (*de temps*) saving
économiser (v.) to save (: *faire des économies*, f.). See *gagner*
Ecosse (f.) Scotland; — *ais* (*e*) Scotchman (—woman) or Scot (n.) —tish (adj.); takes *éc*—
écraser (v.) to crush

écrire (v.) to write, 345, 438
écrit (p. p.) written (*écrire* to write); *rien d'* —, nothing —
écrivain (m. or f.) writer
edge (n.) *bord* (m.)
édifice (m.) —. See *bâtiment*
édition (f.) —
édredon (m.) eiderdown
éducation (n.) —; of good — *instruit* (a.)
effectuer (v.) to make; *s'* — to be made (trip)
effet (m.) effect, 395; *faire* (*produire*) *de l'*— to make an impression; —*s de commerce* negotiable papers (: *billets à ordre* bills of exchange); *il vend ses* —*s* he sells his furniture (chattels), clothing; —*s immobiliers* house or land, property; —*s publics* government stocks or bonds or securities; *en* —, indeed, in reality; —*s*, goods (luggage)
effort (m.) —, endeavor; *il s'efforce* (*de*), he —s (to)
effrayer (v.) to frighten; *un rien l'effraie* he (she) is soon —ed or *elle s'émeut de rien* the least thing upsets her
égal (a.) equal; —*ement* (adv.) —ly, likewise
égard (m.) consideration, 192, respect; *eu* — *à* (See *rapport*) in respect to, 104
egg (n.) *œuf*, 24
église (f.) church
Egypte (f.) —t; —*ien* (*ne*) —ian
eh bien! (interj.) well!
either (conj.) *ou* (—, or *ou*); *soit* . . . *soit;* — (to) . . . or (to) *soit* (*pour*) . . . *soit* (*pour*); *ne* . . . *non plus*, not . . . either
électeur (m.) voter; —*ion* (f.) —, 349
électricité (f.) —y
électrique (a.) —ic (—al)
électro-aimant (n.) — magnetic
élégant (a.) —; —*es* (f.) the fashionable (ladies)
elevated (a.) *aérien* (*chemin de fer*, m.)
elevator (n.) *ascenseur* (m.)
élève (m. or f.) pupil
élevé (a.) high
élever (v.) to lift, raise (bring up); *s'élève* rises
elle (pron.) she, her, it; *chez* — at her home (house), 122
éloigné (a.) distant, 385; *s'* —*er* (v.) to withdraw
else (adv.) *autrement;* or —, *ou bien*
elsewhere (adv.) *ailleurs*. See nowhere
embardée (f.) (wild) steering wrong. See *écart*
embarras (n.) bother; *s'* —*ser* (v.) to —; *sortir d'* —*s*, to emerge from a difficulty. See *se débrouiller;* —*ser* (v.) confuse (puzzle)
embellir (v.) to —ish, beautify
emblée (*d'*), at once. See *coup*
embrace (v.) *embrasser;* — (kiss), *baiser;* — (comprise), *comprendre*, 356
(*s'*) *émeut* (3d per. sing.) (*émouvoir* to move deeply) is moved; *elle s'émeut de rien* (See *effrayer*)
emerge (v.) *sortir*
éminence (f.) —; on an —, *sur les hauteurs* (f.)
emménager (v.) to move in. See move
empêcher (*de*) (v.) to prevent (from), 140
emploi (m.) employ (use); —*e* (3d per. sing.) (*employer*, to —) —s
employé (m.) — ee; — *e* (f.) —
employer (v.) to employ (use); *il s' emploie* it is used
emporter (v.) carry (take) away
empresser (*s'*) (v.) to hurry (hasten)
emprunter (*à; de*), to borrow
ému (p. p.) (*émouvoir* to move deeply) moved, 327
en (+ *y* + pres. part.) — — *descendant*, while stopping

en—Continued
there, etc., 184, cf.: *y en* (as double pron.) *il y en porte*, 156, he carries (takes) some there or, 117, *il y en a* there is (are) some

en (prep.) in, to, at, 74, 192 (— + names of countries in the feminine); — (+ — — seasons, except Spring); — (duration) *en une heure* — an hour; *en bon état* — good condition; *en bateau* — a (by) boat; *en haut* (*bas*) upstairs (downstairs); — *or*, 99, in gold; — (+ pres. part.) *allant* in (while) going, 183; *de plus — plus*, 96, more and more; — *famille* — (within) the family circle; *en rond* in a circle; — *croix* crosswise (in the form of — —); *en ville*, 435, (*dîner*) to dine out; — *avant* forward; — *arrière* backwards (in the rear); *en prince* like a —; — as a, 74; — *ruine*, 297, in (into) ruin; *de haut — bas* from top to bottom; — *mainte et mainte occasion*, 111, on many an occasion; *mise — scène* (f.) staging; *peint en noir* painted black; *en face de* facing (opposite); *en panne* (auto) breakdown. *en* + months: — *octobre*, etc., *en outre*, moreover, 110; *en laine* in wool (: woollen) [or out of wool], 104; *en âge de*, 102, at an age to; *en été* (*être*) dressed for summer; *en vie* alive; *en retard* late, 100; *en propre* (*à lui*) of his own, 94, or in his own right; *en certaines occasions* on certain —, 91; *en grande estime* highly, 91; *en effet* indeed; *en avare*, 94, like a miser; *en cela* there (in), 92, 105, 108, 115; *peintre en bâtiments* house painter; *en* pron. (+ verb) may precede or follow just as the conjunctive object (pronoun), 117; some (any) for it; of it; of him (her); of them; it, 120–5; 156; cf.: *s'en aller* to go away; *va-t-en* go away; *ne t'en va pas* do not go away; — from it (there) or thence; *il en parle* he speaks of it, etc., or — — about it, etc.; *elle en est dégoûtée* she is disgusted with it, etc.; 124, 87 (+ verb), 88, 90, 91, 93–4–5–6; — its, 101, 118, 103, 106, 112, 115

encombrement (m.) crowding (in); copious supply

encombrer (*de*) (v.) to inconvenience (oneself)

encore (adv.) yet, still, again, also; *pas — midi* not noon yet; — *malade* still ill? *essayez* — try again; *non seulement riche, mais — honnête* not only rich, but also honest; — *un*, 251, one more; — *que* (conj.) although, 163; cf.: —! (there) again! *encor* (in Poetry). See again; *hier* — only yesterday, 251; — *de la place* some more room

end (n.) *fin* (f.) (see *bout*, m. — extremity, top, tip), 238–48; to — *finir, achever;* to — in *se terminer par*, 387; —ing (n.) *terminaison* (f.); (suffix) — *désinence* (f.); —less (a.) *interminable;* to the very —, *jusqu'au bout* (top)

endormant (a.), 314, that puts to sleep (cf.: *assommant* boring, insipid, colloq.)

endormi (a.) asleep; — (leg) numbed

endormir (v.) to put to sleep; *s'*— to fall asleep, 314

endroit (m.) (See *lieu;* place, 415) spot; secluded —, 171, — *écarté; il habite cette localité* he lives in this locality; — *du corps* certain part of the body or *d'un livre* (*discours*) or passage in the book (speech); *l'*— (*d'une étoffe*) or *le beau côté* right side (of a piece of material) or the bright side cf.: *en-*

endroit—Continued
vers (m.) wrong (opposite or reverse) side; *à l'* — on the right side (stuff); cf.: *à l'envers* wrong side out; *a-t-on mal agi à son endroit* did they act wrong in respect to him? See *à l'égard de*, 108; such; see *quelconque*
enduit (p. p.) [*enduire* (v.) to coat over, or plaster with], covered, 347
enfant (m. or f.) child, 68
enfiler (v.) to slip on; to thread (See *aiguille*); to string, 200
enfin (adv.) at last
enfourcher (v.) to jump (stride over), mount
engage (v.) *retenir*, *engager* (*d'avance*); —ment (n.) *rendez-vous* (m.) (appointment); —s, —*s* (*obligations*), 268; *il s'engage à* he pledges himself to; *engager à* to urge, 443; *fiancé* (m.) betrothed, 72; *prendre des e—s avec* to make — with
engine (v.) *locomotive* (f.); —er *mécanicien* (m.)
engineer (n.) *mécanicien* (m.)
engoûment (m.) craze, fad. See vogue
engourdir (v.) to numb (be—)
enjoy (v.) *jouir* (*de*); *goûter;* — (oneself) *s'amuser;* — the privileges *avoir les avantages* (m.)
enlever (v.) to remove (take away), 443
ennemi (m.) enemy; — (a.) inimical
ennui (m.) vexation; — *uyant* annoying (a bore); *ennuyer* (v.) to bore; —*eux* (a.) tiresome, wearisome
enquire, see inquire
enregistrer (v.) to check (luggage). See checking (—*ment*, m.); —, to register, determine
enrichir (*s'*) (v.) to get rich; —*i*, (p. p.) (*de*) adorned (with)
enseigner (v.) to teach; —*ement* (m.) teaching, information
ensemble (adv.) together; — (m.) whole, general aspect
entendre (*parler*) (v.) to hear (one speak); expect (+ Subj.); *on* —*d par* we mean by
entendre (v.) to hear, 452; — *le bruit* — the noise; *il entend dur* hard of hearing, 90; *elle ne veut rien* — she won't listen. See understand, etc., 433; *le juge entend des témoins* the judge hears witnesses, 71; — (heed *exaucer*) *la prière de* to listen to the requests of, 158; *e— à demi-mot* to half —; — (*interpréter*) [*s':*] *phrase qui peut — de deux manières* a sentence which can be interpreted in two ways; — (*connaître parfaitement*) *le commerce* to — business thoroughly, 194; *la plaisanterie* (*prendre bien*) he takes a joke (well); — (expect), 159 + Subj.; *donner à* — to give to — (to intimate) or *laisser croire*, 177; — *raison* (f.) to listen to reason (see acquiesce, 366); *s'*— to agree, 364 (*être d'accord*). See *se comprendre*, 357, *se connaître à*, 339; —*u* (a.) agreed (upon); *un air* —*u* (to assume an air) as if he understood; *faire l'* —*u* (m.) he feigns to be somebody (*l'important*). *Bien entendu* why, of course (assuredly); *il s'y entend* he understands his business, etc.
entente (f.) understanding; *mots à double* — words with double meaning; —*des affaires* — in business; — *cordiale* good (and mutual) —
enter (v.) *entrer* (*dans*)
entitled (p. p.) *intitulé;* — to have (v.) *avoir droit à*
entourage (m.) companion friends
entourer (*de*) (v.) to surround; *s'*— (*de*), — — oneself with
entre-temps (adv.) meanwhile; in the interval

entremets (m.) light dish (served after roast)
entre (prep.) between, among. See *parmi* (from) among
entrée (f.) entrance, entry; (cook) first course
entreprendre (v.) to undertake, 357
entrer (*dans*) (v.) to enter; — *en gare* to reach (station)
entretenir (v.) to entertain (talk), preserve
entraînant (a.) captivating, winning
entrain (m.) (*avoir de l'*) animation (to have life in him)
entraîner (v.) to drag (pull); to train (drill); to entail; to lead astray;
entraînement (m.) sway (allurement); training
entraîneur (m.) coach; horse-trainer
entrevu (p. p.) (—*voir* to foresee, 331), —n
enveloppe (f.) —ope; —*r* (v.) to envelop; cf.: *emballer* (v.) to wrap (up) and *s' e— dans* (in)
environ (prep.) about, 187; — (*vers*) — 363; —*s* (m.) — (vicinity). See neighborhood *voisinage* (m.)
envisager (v.) to face; to approach (the question) or interpret
envoi (m.) envoice (com.)
envoie (3d per. sing.) (*envoyer*, 309)
envoyer (v.), 309, to send; — *chercher*, — for, *ne l'envoyez pas* —, do not — — it (him); *lancer*, to send out; *expédier*, to forward
épais (a.) (— *se*, f.) thick; —*seur*, (f.) —ness
épatant (a.) (colloq.) amazing (wonderful!)
épingle (f.) pin; —*r* (v.) to —
épointer (v.) to (break off the point) trim
éponge (f.) sponge
épouvantable (a.) frightful
épreuve (f.) trial, test; proof
equal (a.) *égal*
équipage (m.) (*faire*) to have one's livery stable, horses, etc. See *rouler*
equipage (n.) *voiture de luxe* (:carriage of pleasure)
era (n.) *ère* (f.); cf.: *faire époque* (f.) to mark an —
erreur (f.) error (See *faute*, *méprise*); —*grossière* gross —
escabeau (m.) stepladder
escalier (m.) stairway (—case)
esclaffer (*s'*) (v.) to laugh (and sneer) [sl.]
espace (m.) space, distance
Espagne (f.) Spain; —*ol* (*e*) Spaniard; Spanish, 82
espèce (f.) sort, species
especially (adv.) *surtout*
espérer (v.) to hope
esprit (m.) mind
essai (m.) —y; trial, test; *faire les premiers* —, to test (for the first time)
essence (f.) —; gasoline (auto)
essentiel (a.) —al; — (m.) — thing
essuie-main (m.) hand-towel
essuyer (v.) to wipe (off, away); — to meet with
est (m.) east
est (3d per. sing.) (*être* to be) is, 291; *qu'est-ce* what is it? *est-ce que* (+ verb:) *j'ai* do I have? 119; 104, *n'est-ce pas* is it not (etc.) ? 121, 210; — *au beau*, bids to be fair (weather); *il en — de même pour*, thus it is with
establish (v.) *établir*, *constater*
estime (f.) esteem; —*r* (v.) to — (value)
estomac (m.) stomach, 23
et (conj.) and; *et . . . et* both . . . and. See *fois*
état (m.) state, profession, condition
Etats-Unis (U. S.) (m.), 108
établissement (m.) establishment; (451, *établir*, v.) to found (in-

établissement—Continued
stitute) or See: *banque*, camp, tribunal, *compte*, *enfants*, and *principe*
établi (m.) bench (joiner's) (locksmith's) or tailor's (shop) board
établir (*s'*) (v.) to establish oneself or *établir* (*fixer*) *sa résidence*, 444. See to settle (take up) down; to set up (in); *se faire établir un billet* to have a ticket made for oneself; to plan (map out); — (*sur*) (v.) to erect
été (p. p.) been (*être* to be)
été (m.) summer
étendre (v.) to spread (out), 427
êtes (2d per. pl.) (*être* to be) are; *vous y êtes!* you've got it (also: you have arrived [reached the place]!). See *voilà*, *voici*
etherize (v.) (See *insensibiliser* or *endormir*) *éthériser;* to render insensible with ether or *suspendre la sensibilité* [*en faisant respirer de l'éther* (m.)]
étiquette (f.) —, label
étirer (v.) to stretch; *s'* —colloq.: to — out one's limbs [or *s'allonger en étendant ses membres*], 167
étoile (f.) star; *à la belle* — (sleep) in the open, under the —s; *né sous une bonne* — born under a lucky —, 352; —*é* (a.) starry or *le drapeau* —Star Spangled Banner
étonner (v.) astonish; *s'*— to wonder (at). See *demander*
étourdi (a.) giddy, thoughtless
étourdir (v.) to stun, make dizzy
étrange (a.) strange, odd, 88, unusual (*contraire à l'usage*): singular, 162
étranger (m.) foreigner (stranger) 79; you are a stranger *vous devenez rare* (*comme les beaux jours*); — (*à l'*) abroad
être (v.) to be (exist); — (m.) being; *bien-* — (m.) comfort; *peut-*— (adv.) perhaps
étude (f.) study
étudiant (m.) student
étudier (v.) to study
eu (p. p.) had (*avoir* to have)
Europe (f.) —; —*éen* (*ne*) —ean
eux (pron.) they, them; *entre* —, between them (—selves); —*mêmes*, they, themselves
éveil (m.) warning (of danger); *donner l'*— to warn [to give the alarm (mil.) 170, 270; cf.: *sonnez l'alarme* (f.) sound the —]. See *réveil*, etc., or *sonner* —*lé* (a.) wide-awake; —*ler* (v.) (*réveiller*) to awake (—n); — *l'attention* to rouse the —; *ils s'éveillent à* they awake at
even (a.) *égal;* — (adv.) *même;* — if (+ cond.) *quand même*, 151;
event (n.) *avènement* (m.), (*venue* or *apparition*, f.)
éventuel (— *le*, f.) (a.) possible
ever (adv.), 123, *toujours; avez-vous jamais visité Paris* did you ever visit —? —*Jamais* never! 122
everybody (n.) *tout le monde*
everyday (a.) (*tous les jours; chaque jour*) — life, *la vie courante*
everything (n.) *tout*
everywhere (adv.) *partout*
everlasting (a.) *sempiternel* (— *le*, f.)
évidence (f.) —; *en* — prominently
éviter (v.) to avoid, 164, to shun, to spare; —*z tout ce qui peut*, shun everything that may
exact (a.) —; —*ement* (adv.) —ly
exagération (f.) exaggeration; excess (in); — —*rer* (v.) — te
examen (m.) —ination; *feuille* (f.) *d'*—, — paper; *passer* (*subir*) *l'*—, to take, etc.; *on fait l'*—(*inspection*) *des bagages*, they examine the luggage
examination (n.) *inspection*, *visite* (f.) *examen* (m.)
excédent (m.) overweight (See *poids*); excess (—*bagage*); —*der* (v.) to exceed or *dépasser*
exceed (v.) *dépasser*. See limited

exception (f.) —; *faire* — (*à*) to be an —; —*nel* (— *le*, f.) (a.) —al; (— —*lement*, adv.) —ly or at such low prices (*prix avantageux*)
excess (n.) *excès* (m.); — of pressure *une trop forte pression*
excursion (f.) —; *train de plaisir*, — train
excuse (f.) —; —*r* (v.) to —; *s'*—, to be —d (to beg — — —)
exécuter (v.) to carry out or into effect (to effect), to accomplish; (Sculpt.) to make (carve in), 100; to perform; *un morceau de musique* a selection (piece of music), 148; 168; to do (fulfill), 236; *il —a son projet* he followed out his project, 417; —*un décret* to e— a decree or *un condamné* a guilty person (convict); to put to death *mettre à mort* (Law); to be carried on *s'*— 247; *il s'exécuta de bonne grâce*, he complied with a good grace; —*teur* (m.) —tor, 66; executioner
exécutif (a.) —ive; *le pouvoir* — the — power; *l'*— (m.) the —; —*tion* (f.) — (the carrying (out) or into effect); accomplishment; performance; fulfillment; — (*capitale*) — death penalty (capital punishment) — production (Art) or mode of interpretation or act of — or process — —; judicial writ (directing seizure and sale of furniture — *d'un débiteur* (debtor) or *la saisie et la vente de ses meubles*. See *le bourreau* the hangman (executioner); *jugement exécutoire* (m.) judicial writ; *procéder à l'exécution* to carry out an—; *on s'exécuta* they (we) were willing; *il exécute les lois* he enforces the law; *un projet exécutable* a feasible project; *délivrer un exécutoire* to serve a writ of execution, 364; cf.: *réaliser*, 420, (v.) or — *sable* feasible or practicable and *poursuivre la réalisation d'un projet* to pursue the carrying out of a project, 395, or *exécuter* (*accomplir*) *un projet* to achieve (effect, to carry out) or accomplish, etc.
exemple (m.) example; *en donner des* —*s*, to give —s. See *citer*
exempt (a.) free (from); —*er* (v.) to —
exercer (v.) to train, practise; *s'*— (*à*) to drill
exhaust (v.) *épuiser; dégonfler* (tire)
exhiber (v.) to exhibit, 171; —*bition* (f.) —; —*teur* (m.), —ter (—or). See *exposition* 170, or *étalage* (m.) or [*exposer* or *faire étalage* to make a display]
exigeant (a.) exacting; —*er* (v.) to require, 421
existence (f.) —
exister (v.) to exist, 144; — (impers.) or [*être* or *y avoir* or *se trouver*] to be, 123
exit (n.) *sortie* (f.)
expect (v.) *attendre* (wait for); — (intend) *compter; — s' attendre à*
expédier (v.) to forward; —*iteur* (m.) sender
expel (v.) *chasser;* — (dismiss), *congédier*
expense (n.) *dépense* (f.); —s, *frais* (m.)
expensive (a.) *cher*, 79
experience (n.) *expérience;* — (v.) *éprouver des difficultés* (difficulty, f.)
expirer (v.) to expire; —*ation* (f.) —. See bail
explain (v.) *expliquer*
explanation (n.) *explication* (f.)
explication (f.) explanation
expliquer (v.) explain
exploit (m.) —; (*haut fait d'arme*) — feat of heroism; 371, achievement; — *bel* —! a fine deed (irony)! —*able* (a.),

exploit—Continued
which can be worked (tilled etc.), *—ation* (f.) (*des mines*) working (operating)
exploitation (f.) taking advantage (of)
exploiter (v.) to work (improve), *—un terrain* to till (cultivate) a ground; — *une mine* to work a mine; *on l'a exploité* he was cheated (took advantage of him); — to speculate (depreciatively); cf.: *un profiteur* a profiteer; *il —e son talent* he makes the most of his — (turns it to good account) See *abuser*, 364, *tirer parti de* to take advantage of (— avail oneself —), 228
explosion (f.) —; *faire* —, to —de
exporter (v.) to export
express (n.) (train) *le rapide*
express (v.) *exprimer, rendre*
expression (f.) —, *terme* (m.); see *locution, formule*
exprimer (v.) to express
extend (v.) *prolonger* (*augmenter*); — (to) *s'étendre*
extension (f.) —; extent (n.) *étendue* (f.)
extra (n. and a.) *supplément* (— *aire*, a.); — clothes, *linge de corps* or — *rechange* (m.)
extrait (m.) extract, 359; *essence* (f.)
extraordinaire (a.) —ary
extrême (a. and n.) —; *—ment* (adv.) —ly; (to) at the — end, *au fond; —ment bas*, very low (rate)
extrémité (f.) —y, end

F

face (n.) *cadran* (m.) (hor.); —, (v.) *donner* (*sur.*). See *visage*
face (f.) —. See *visage* (m.) (or *laver le*); *en* — (*de*) opposite. See (f.) *figure* (shape); *de* — full face; front (facing); — *à* — facing one another; 3 *f—s* three front part mirror; *juste en face* right opposite
facile (a.) easy; *—ment* (adv.) easily; *—té* (f.) —ity; *—liter* (v.) —tate; *donner la —é de circuler* (cars), to allow circulation (free passage)
façon (f.) fashion, way
facteur (m.) letter-carrier; baggage-man
fad (n.) *engouement* (m.). See vogue, craze
faible (a.) weak; *—sse* (f.) —ness *affaiblir* (v.) to —en; *f— connaissance* (f.) slight knowledge
fail (v.) *faillir* (com.), 315; — in, *manquer à;* —to *manquer de*, 390–1
fait (m.) fact, act (deed); — (p. p.) (*faire* to do, to make) done, made; *tant il s'y fait un*, etc., so great (is, etc.). NOTE: *fait* (p. p.) + inf. is always invariable, 199; *ça ne vous — rien* it does not affect (bother) you; *il — chaud* it is warm. See *font, c'est ce qui fait que; du seul* — (*par le* — —or — *cela seul*) from the very fact
fair (a.) *raisonnable, suffisant*
faire (v.) to do (make); — + Inf. to cause to be (have) + p. part. — *signe à* to beckon; — *halte* (f.) to stop; — *naître*, to give rise to; — *des relations* to establish —
faisant pres. p. of *faire*
faites (2d per. pl.) (*faire* to do, make), do (make); — *attention!* look out there! —, *monsieur*, go ahead, Sir
fall (v.) *tomber;* —, (n.) *chute* (f.)
fall asleep (v.) *s'endormir*, 314
fallait (3d per. sing.) (*falloir* to be necessary) was necessary
falloir (v.) to be necessary, 391 and 453
familial, (*e*) (*réunion*) family (gathering); (v.), 232
familier (*—ère*, f.) (a.) —ar; *—ement* (adv.) —ly, colloquially; *terme —r*, — term

famille (f.) —ily; —*iliarité* (f.) —ty (— *és* —ties: [*se permettre des*]); *en famille* in the — circle, 250, *vivre dans l'intimité de* to live on the most familiar (intimate) association with
family (n.) *famille* (f.); —, *de* —
famous (a.) *célèbre*, *fameux*. See great
fancy (v.) *s'imaginer*
fantaisie (f.) caprice (whim)
far (adv.) *loin*, 393; — (prep.) as — as *jusque* (+ *à*). See till (until), 189
fare (v.) *se porter;* — thee well *porte-toi bien;*—well, *adieu* (m.)
fare (n.) *le prix du billet* (m.)
farewell (n.) *adieu* (m.)
farther (adv.) *plus loin;* — down, — *bas*
fast (adv.) *vite*, *rapide;* — asleep (*dormir profondément* or see *plongé*); to be — (watch) *avancer* [opp. to *retarder*, 100]; hold —, *tenez ferme!*
fatal (a.) —
father (m.) *père;* cf.: daddy, *papa;*—-in-law *beau-père*
fathom (v.) *sonder*
faudra, 327, fut. (*falloir*, to be necessary) will be —
faudrait (cond.), 327, (*falloir* to be —) would be —
faufiler (v.) (*se*) to make one's way (through)
faut (3d per. sing.) (Impersonal verb, 327, *falloir*, to be necessary) is necessary (must) + Inf. or *que* and Subj., 162, 326; *il — être*, one must be; — —, *voir alors* you should see then, etc.!
faute (f.) mistake; — *de*, for want of
faux (a.) (*fausse*, f.) false, wrong
faveur (f.) favor; *connu la — de*, won the esteem of
favorable (a.) —, propitious, fair
favori (a.) (—*te*, f.) —te
feather (n.) *plume* (f.); — duster, *plumeau* (m.)
feel (v.) *sentir;* to — better, *se —mieux;* — — proud, *s'enorgueillir*, *ressentir de la fierté* (pride), 320. See *orgueil*
feindre (v.) to feign (sham), pretend [or *dissimuler* to conceal]; —*te* (f.) pretense
fenêtre (f.) window
fer (m.) iron; *coup de* —, a little curl
fera (3d per. sing. fut.) (*faire* to do, make) will (shall) do, etc.
fermer (v.) to close (shut). See *clore*, 336 (bargain or meeting); *il n'a pu fermer les yeux* he couldn't sleep
feuille (f.) leaf, sheet, blank; —*ter* (v.), 230
feu (m.) fire (see fire); *incendie* (m.)
feutre (m.) soft (felt) hat
few (a), (a.) *peu* (*de*); *quelques-uns* (—*es*); rather —, *assez rare;* — (some) *quelques* (+ noun); — good books, *de bons livres*
field (n.) *champ* (m.)
fier (*se*) *à* (v.) to trust, rely upon
fifth (a.) 5*e* (:*cinquième*), 303
fifty (50), card. num. *cinquante;* 50*c.* = 50 *centimes* (or = 10 cts.)
fight (n.) *combat* (m.) (battle); —, *lutte* (f.). See *lutter*
figure (n.) *taille* (f.), *chiffre* (*caractère*) (m.)
fil (m.) thread; wire; —*er* (v.) to spin
file (f.) (whole) line. See wagon, stand in
filet (m.) rack (stand)
fill (v.) *remplir*, 451; — out, — —ed (with) *rempli*, *plein* (*de*)
fin (f.) end; see *bout;* —*ir* (v.) to finish
fin (a.) fine; keen; light
find (v.) *trouver;* — (to be found) *se* —
fine (a.) *beau* (*bel* or: *belle*, f.); — homage, *bel hommage*
fini (p. p.) finished; over (through) + *de* and inf.

finit (3d per. sing.) [*finir*, to finish, end], finishes; *il — votre coiffure* it completes your hairdress very nicely

fire (n.) *feu;* —! 213, *au feu!* a — broke out *un incendie s'est déclaré*, 135; *bon feu de joie* (f.); —side (*au*) *coin du* —; on the — *au* —, 416; — proof *à l'épreuve* (f.) *du* —; to poke the — *activer le* —; to — (v.) *faire* —, 153; — arm *arme* (f.) *à* —; to the stake *au* —; to become inflamed *prendre* —; *jeter de l'huile sur le* — to make matters worse; to play with — *jouer avec le feu; il alla au* — he took part in the battle (mil.); *il est entre deux feux* he is attacked from both sides; — works — *d'artifice* (m.); — box (n.) *foyer* (m.); — man, *chauffeur* (m.)

firm (n.) *maison* (f.); — (a.) *ferme*

first (a.) *premier;* — (the) *le* —; from the very — (at once), *du — coup;* from the first, *tout d'abord*

fit (a.) *propre;* — (to drink) *potable*

fitting (a.) *convenable* (*à propos*); —ly, *au moment opportun; quand il le fallait* or *à* —

fits (it) well *il sied bien* (*seoir* to become, fit)

five (a.) *cinq*

fixe (a.) fixed; —*ment* (adv.) —ly; —*r*, (v.) to fix (fasten); *au beau* —, (for) fair weather

flacon (m.) (perfume) bottle; (— *vaporisateur*); cf.: *une bouteille de vin* bottle of wine

flag (n.) *drapeau* (m.)

Flandre (f.) —ders; *Flamand* (*e*) Flemish

flat (a.) *plat;* —iron *fer* (m.) *à repasser*

flattened (out) *à plat* (*être*); exhausted; deflated

fleur (f.) flower; — *de farine* (f.) flour; (v.) *fleurir* to blossom, 315

fleuve (m.) (large) river

flot (m.) wave; (large) —, *vague* (f.); *onde* (f.) (Poet.)

fluent (a.) *abondant, rapide*

flux (m.) ebb

fois (f.) time; *une* — once; 394, 431; *une — pour toutes* — for all; [colloq.: *une — (à une certaine époque)* once upon a time, 126]; — — *que* (*dès que*), 167, as soon as; *de fois à autre* (*de temps en temps*) now and then; *à la fois* (*ensemble*) together or *en même temps: il est — — — (un) écrivain et (un) orateur* he is both a writer and (an) orator; *cette* — this time; *chaque — que*, each — (that)

folie (f.) madness, foolishness

folks (old) (n.) *des* (*vieux*) *parents* (m.); good — *de braves gens*, 69

follow (v.) *suivre*, 394–5. See suit; —ing (a.) *suivant;* like the —, *tel que le* —

fonction (f.) function; — *ner* (v.) to work, operate; keep time (hor.)

fond (m.) rear, bottom, background, depth; —*s*, funds. See *profond, approfondir, profondeur; au* —, to the r—, or extreme end; —*er* (v.) to found, base

fond (to be) of (v.) *aimer* (*à*)

font (3d per. pl.) (*faire*, 347) do, make, are (Math.); 2 + 2 = 4; *deux et deux — quatre*

food (n.) *nourriture* (f.) — train, *le convoi des vivres* (f.)

foot (n.) *pied* (m.); — coverlet *couvrepied* (m.); *à* —, on —; —step (n.) *marchepied* (m.)

for (conj.) *car;* — (prep.) *pour, par; force* (f.) — (strength). See *motif; il recouvre, reprend des —s* he is gaining in s—

forehead (n.) *front* (m.)

foreigner (n.) *étranger* (m.). See strange (—r)

forfeit (n.) *dédit* (m.); sum is

forfeit—Continued
—ed *la somme est perdue; forfaire à ses engagements* (m.) not to fulfill one's —; to forfeit, 347
forget (v.) *oublier* (*de*); —fulness (n.) *oubli* (m.). See *précaution*
formalité (f.) —y or form (ceremony); — compliance with formal rules (Jur.). See informality, 250, or *sans cérémonie* (*façon*).
formation (f.) —; connecting (cars)
forme (f.) form, shape, 222; *en* — formally, 267; *pour la* —, for —'s sake; — (shoe) last; — (hat) block; *en* — *de* (*par manière de*), by way of; —*r* (v.) to form (shape); —*l* (a.) —al or *précis;* 395; —, to contribute, to improve (serve)
former (the), 133, *celui-là;* — — mayor *l'ancien maire;* —ly, *autrefois*, 395, *jadis*
formule (f.) expression (used)
fort (a.) strong; —, (adv.) very; *plus* —, louder
fortune (f.) —
forward (v.) *expédier;* — (letters), *faire parvenir.* See *envoyer;* — (back), *retourner;* it can't be —ed, *la réexpédition n'a point lieu*
fouet (m.) whip; —*ter* (v.) to —
fougère (*musquée*) (f.) (sweet) fern
foule (f.) crowd, multitude. See *bondé*
fountain (n.) *fontaine* (f.); —-pen, *porte-plume à réservoir* or *stylographe*
four (a.) *quatre;* —th, — *rième*
fourgon (m.) baggage car
fourreau (m.) case; scabbard
frais (a.) (*fraîche*, f.) fresh, cool. See *rafraîchir*
frais (n.) cost, expense. See *dépense, perçu*
Fran-ce (f.) —, 192; —*çais* (*e*) French (n.) (a.) 396
franchir (v.) to cross
franchise (f.) —kness; *en* —, free postage. See *affranchir*
frapper (v.) to strike, knock; — *dans* (eyes) to s—
frayer (*se*) (v.) to cut through (make a way)
free (a.) *libre;* — (vacant) —. See carried —; — from, *exempt de.* See tax
frein (m.) brake, check
French (a.) *français;* — (m.) *Français*
fréquent (a.) —; —*emment* (adv.) —ly
fréquentation (f.) meeting; coming in contact with
fréquenter (v.) to frequent (visit)
fresh (a.) *frais* (—*îche*, f.)
friction (f.) rubbing
friend (n.) *ami* (*e*) (m.) (f.)
frighten (v.) *effrayer;* s' — (*de*) to be —ed
friser (v.) to curl; *cheveux bouclés* curly hair
friture (f.) (sl.) sizzle; *frire* (v.) to fry; *frit*, fried; *faire frire*, to fry
froid (a.) cold; *il a* — he is —, 121; *il fait* — it is —, 348; *craignez-vous le* — do you dread the cold? 341
from (prep.) *de;* — (starting —), *à partir de* (time)
fromage (m.) cheese
front (of), in (prep.) *devant, en face de;* at the —, *au front;* — (m.) forehead
frontière (f.) —ier; *gare* — —, — terminal station
frotter (v.) to rub; —*tement* (m.) friction, 274. See friction
fruit (m.) —
fulfill (v.) *remplir, réaliser* (hopes)
full (a.) *plein*, 99; *verre* — glass —, 109; — moon —*e lune;* See *vide* (empty), 167; —, *au complet* (car, etc.); at — speed *à toute vitesse*
fumée (f.) smoke
fumer (v.) to smoke; —*oir* (m.) —ing room
fumeur (m.) smoker

funnel (n.) *cheminée* (f.)
furniture (n.) (to sell one's) *mobilier* (m.) (*vendre son*); *meubles* (m.) (pieces of); cf.: *ameublement* (m.) complete set of — (in an apartment)
further (adv.) *plus loin* (on)
furtivement (adv.) —ly
future (a. and n.) *futur* (m.); in the —, *à l'avenir* (m.)

G

gage (m.) pledge (token), 74. See *s'engager*
gagner (v.) to earn, win, reach, gain, or economise
galerie (f.) gallery, passage
Galles (*le pays de*) Wales; *le prince de* — the — of —
Gallois (*e*) Welshman (—woman); *le* — Welsh (language)
game (n.) *partie* (f.) (team)
gant (m.) glove; —*é*, (a.) —d
garantie (f.) assurance (protection); security (safety)
garde (f.) guard; *prendre* — (*de*), to beware (of); be careful; —*-barrière* (*s*) (m.) gate-keeper (s); *n'avoir* — (*de*), to be careful not to
garder (v.) to keep, 445
gare (f.) station (main); —! look out! *en attendant que le train soit en* —, while waiting for the train
gargariser (*se*) (v.) to gargle, 204
garni (m.) room (in an apartment house), 404
garnir (v.) to garnish, 235; 45
gars (m.) (: *garçon*) boy, waiter, bachelor
gasoline (n.) *essence* (f.)
gate (n.) *porte* (f.); —keeper *garde-barrière* (m. or f.)
gâteau (m.) cake
gâter (v.) to spoil (decay, *se* —); *le temps se* —*e*, now getting cloudy
gauche (a.) left; *à* — on, to (at) the —; *qu' il est* — how awkward he acts! cf.: *laissé* (*laisser* to leave) — or *il y en a 3 de reste* there are 3 left (over); See *droit* and *maladroit* (clumsy, awkward person); *g*— (a.) left-handed; *g*—*rie* (f.) awkwardness, 367
Gaul (n.) —*e* (f.)
gaz (m.) gas
géant (m.) giant
geler (v.) to freeze (ice); *il gèle*, it's freezing; *gelée* (f.) frost. See *glace*
gendarme (m.) (armed) policeman; —*rie* (f.) police force; constabulary
gêne (f.) embarrassment; *sans* — without ceremony, 250, 396; —*r* (v.) to pinch (shoes, etc.) to inconvenience, 445. See great
gêner (v.) to embarrass, incommode, pinch (shoes); — (*se*) to mind (hesitate); *on ne se gêne pas* (*de*) one does not care!
general (a.) *général*, 70; attorney — *procureur* —; (*grand vicaire*) or *vicaire* — vicar —; 99 *en termes généraux* broadly speaking, 189
général (n. and a.) general, 396; —*ement* (adv.) —ly or *en général; règle g*—*e; —ités* (f. pl.) — questions (and vague); — delivery, *poste restante* (f.)
génération (f.) —
généreux (a.) generous; —*sement* (adv.) —ly
générosité (f.) —y
génie (m.) genius
genre (m.) kind, gender. See this; *de mauvais* —, of poor taste
gens (m.; f.) people. See people; — *cossus* well-to-do —
gentleman (m.) *monsieur*
gentlemen (n.) *messieurs* (m.)
géographie (f.) —hy; —*ique* (a.) —ical
gérant (m.) manager; *gérer* (*administrer*) (v.) to manage, 407, (direct affairs, conduct, 231) or supervise (*surveiller*)

gercé (a.) chapped
Germany (n.) *Allemagne* (f.)
geste (m.) gesture
get (v.) *avoir, se procurer;* — inside *entrer (dans);* — in (board) *monter;* — off *descendez* (alight, step off)! — to (reach) *arriver à* [*parvenir à, atteindre*]
gift (n.) *don, présent, cadeau* (m.)
give (v.) *donner;* — notice, — *avis* (m.); — — out, *délivrer* — 410; —r (n.) *donateur.* See *don,* rise
given (p. p.) *donné*
glace (f.) ice; mirror; —*é,* iced; *à la* —, on —
glance (v.) (at) *voir; jeter un regard (coup d'œil) sur.* See *parcourir*
glass (n.) *verre* (m.)
glisser (v.) to glide (slip); slide, veer. See *déraper*
gloss (n.) (luster) *lustre, éclat* (m.); —y, *lustré*
glove (n.) *gant* (m.)
glue (n.) *colle* (f.)
go (v.) *aller,* 452; — in haste *se rendre à la hâte.* See hasten, hurry; —into (enter) *entrer (dans);* — (come) down again *redescendre,* 295; — — up *monter;* — through *passer sous* (tunnel); — — by, *passer;* —, *marcher* (hor.); —, *se présenter*
go out (v.) *sortir,* 321; —up (street), *remonter;* — down, *descendre*
gold (n. or m.); *or (en or), d'* —
gonfler (v.) to inflate. See tire
good (a.) *bon* (—*ne,* f.); — (ticket) *valable*
goods (n.) *marchandise (s)* (f.)
goodbye (adv.) *(adieu), au revoir*
got off (*descendis,* etc.). Get off *descendez*
gousset (m.) (vest) pocket
goût (m.) taste; —*er* (v.) to —, 153, or enjoy, 387
goutte (f.) drop
gouvernement (m.) government; —*ner,* to —n
grâce (f.) (*de bonne*) with a good grace, 397, 436; — (*de mauvaise*) grudgingly (reluctantly); [cf.: *mauvais vouloir* bad (ill) feeling or —*e volonté* ill-will and *bonne v*— readiness. See *gré; volontiers* or *je veux bien* gladly (willingly)]; *au gré des vents* at the mercy of the wind, 69; *grâce à* thanks to
gracieux (a.) —ceful, kind
gradually (adv.) *peu à peu* (*petit à petit*)
gradué (a.) —ated (glass)
graisse (f.) grease; —*r* (v.) to lubricate
grammar (n.) —*aire* (f.)
grammatical (a.) —
gramme (m.) 1, 17 = dram
grand (a.) great, tall, large; See *haut* (high) wide; *à* —*e distance,* long distance —*eur* (f.) size, 304; —*ir* (v.) to grow (tall)
grand (m.) mighty
—-*père* (m.) grandfather, 73; —(*s*) — *parent* (*s*) —; — —' *mère* (f.) — mother or —' *maman* (f.) —' *chose* (n.) (+ negation), 86: *pas* — not much of anything or — expensive or — not much good, 70; *le* — *ressort* the main spring
grandeur (f.) size. See *taille*
gras (a.) fat, stout, 78; —*se matinée* (see oversleep)
gratuit (a.) —ous (free); —*ement* (adv.) —ly, *à titre gracieux*
grave (a.) serious; —*ment* (adv.) —ly
gré (m.) will (whim); *il agit à son* — he acts according to his fancy; cf.: *il n'en fait qu' à sa tête* (—*volonté*) — — — — his whims [or *à sa guise* — acts his own way or *de son chef* of his own authority]; *bon* —, *mal* — willingly or not; *de* — willing, *de force* unwilling; *de plein* — very willingly; *de bon* — willingly; cf.: *de bonne*

gré—Continued
grâce with a good grace; or readily; *on vous en saura* — they shall be grateful to you (for it); *de — à* — amicably or *à l'amiable;* See *malgré* in spite of; *agréer* (v.) to please, 268, and *agréable* agreeable (opp. to: *désagréable*) or grateful, ungrateful *reconnaissant, ingrat,* 401, 397; *au — des flots,* at the mercy of the wave
grease (n.) *graisse* (f.)
great (a.) *grand;* — inconvenience *gêne extrême;* —ly; — (man), *célèbre* (See important)
Grèce (f.) Greece; *Grec* (—*que*) Greek, 79, 184
green (a.) *vert*
grève (f.) strike; —*éviste* (m.) —r
griller (v.) to toast, broil
grip (n.) *sac à main*
gros (a.) (—*se,* f.) big, stout, 78; —*sir* (v.) to grow fat, 342; —*seur* (f.) size (bulk); *grossier* (a.) uncouth. See *erreur*
grouillement (m.) (swarming) throng
ground (n.) *terrain* (agri.) (m.); — (reason) *raison* (f.), (*de quoi*). See *motiver*
groupe (m.) —p; bundle (wire)
grow (up) (v.) *pousser, croître,* 342, (thrive)
guard (n.) *garde* (f.), 270; to — *garder,* 445; *tiens-toi sur tes* —*s* be (stand) upon your —; *gardez-vous de mentir* never lie! 317; cf.: *au dépourvu* unaware or *pris* — — caught napping or *il n'est pas sur ses gardes* he is off his guard
guérir (v.) to cure; *guérison* (f.) recovery (cf.: *faire une cure à,* to follow a medical treatment at
guerre (f.) war
guichet (m.) ticket window
guide (f.) rein. See *rêne*
guide (n.) — (m.); — (v.) —*r*
gutta-percha (n.) — (f.) (: looks like caoutchouc)

H

habilier (v.) to dress. See dress, etc.
habit (m.) coat; cf.: *manteau* (cloak); dress — *habit;* frock — *redingote* (f.); sack — *veston* (m.) or (lounge —); morning — *jaquette* (f.)
habit (n.) *habitude* (f.)
habiter (v.) to live (in); —*ant* (m.) inhabitant
habitually (adv.) —*ellement; par habitude,* 65; *fréquemment,* 396
habitude (f.) habit, 65; (v.) *habituer,* 445, to accustom, 365, etc.; *s'*—, to get used to
habitude (f.) habit; *on s'y habitue* (or *fait*) we get used to it; cf.: *s'endurcir au froid* to inure oneself to the cold
hair (n.) *cheveu* (m.), the —*les* —*x;* —-dresser, *coiffeur* (m.); —cutting, *taille* (f.) *des cheveux;* long —, *chevelure* (f.). See *nuque*
half (a.) *demi;* — hour *une* — *heure;* an hour and a — — *une heure et demie,* 304; *la demie* the — (hour); he — fills *il remplit à demi*
Halloo! (interj.) "*allo*" [*Hallaô*]
hamlet (n.) *bourg* (m.)
hand (n.) *main* (f.); — towel *essuie-* —. (m.); — baggage *sac à main;* —, *aiguille* (f.) (hor.); to — (over) or pass *passer*
handbag (n.) *sac à main* (m.); *valise* (f.)
handkerchief (n.) *mouchoir* (m.)
handle (v.) *manier* (tool); *toucher* (*à*)
hand-machine (n.) *machine* (f.) *à bras*
hang (v.) *pendre, suspendre;* — up, *raccrocher* (Tel.)
happen (v.) *arriver*
hardly (adv.) *à peine* (+ verb + pron. and Past Anterior). See scarcely

harmony (n.) *harmonie* (f.); or: concord
harness (n.) *harnais, attelage* (m.)
hasard (m.) chance; *—er* (v.) to venture. See *risquer*
haste (n.) *hâte;* in —, *à la* —; to make — *se hâter*
hasten (v.) *se dépêcher (de); s'empresser (de),* 226; cf.: make haste *hâtez-vous (de);* hurry (up) *dépêchez-vous!* in haste *à la hâte*
hat (n.) *chapeau* (m.); soft —, *feutre* (m.); —box, *carton à chapeau (x)*
haut (a.), 77, high (tall); loud (adv.); *—eur* (f.) height, 305; *en* —, on top; up stairs; *le haut du corps* the upper part of the body
have (v.) *avoir;* — (+ noun + p. p.) = *faire* (+ inf. + noun)
have you? *avez-vous (as — tu)? est-ce que vous avez?*
having (pres. part.) *ayant;* — just *venant de* (+ inf.)
head (n.) *tête* (f.); *chef* (m.); — of the stairs, *palier* (m.). See *calcul, coiffure*
hear (v.) *entendre;* — (report) — *dire;* — (it spoken of) — *parler;* — (news): *donner de (ses) nouvelles* (f.). Let us — from you *donne (z)-nous de tes (vos) nouvelles*
heat (n.) *chaleur* (f.)
height (n.) *hauteur* (f.), 305
held (to be) (v.) *être retenu.* See hold
hence (adv.) *d'où; de là* (in consequence); —, *désormais; à l'avenir (dorénavant)*
herbe (f.) grass; weed
here (adv.) *ici;* — is (are) *voici;* —and there *çà et là; un peu partout; nous voilà arrivés* — we are (at last)! See *voilà*
heure (f.) hour (o'clock), time, 305; *de bonne* — early; *juste à l'heure* (f.) (right) on time
heurter (v.) to bump against; *se* —, — — (to run —), 205
hier (adv.) yesterday; *avant* — — the day before —, 252
high (a.) *haut, élevé*
hike (n.) *randonnée* (sl.); *faire une* —, to —, (go for a —)
hill (n.) *colline* (f.)
him (pron.) *lui, le;* —self, *lui-même* (by — *seul*). See reflexives, 298; of — *de lui*
Hindou (m.) Hindoo
hire (v.) *louer.* See *louage, engager*
historically (adv.) *au point de vue historique*
history (n.) *histoire* (f.) See story
hiver (m.) winter (—time)
hold (v.) *tenir, retenir,* 322
Hollande (f.) —d; —*dais (e)* Dutchman (—woman) or Hollander
hollandais (le) Dutch (language)
home (n.) *foyer* (m.); at — *chez moi,* etc. See life
hommage (m.) homage
hone (v.) *repasser*
Hongrie (f.) Hungary; —*rois (e)* —garian; *hongrois (le)* Hungarian (language)
honneur (m.) honor, pleasure
horaire (m.) schedule; time-table. See *indicateur*
horloger (m.) watchmaker; —*ge* (f.) clock
horn (n.) *corne* (f.) See *trompe*
horrible (a.) terrible; —*ment* (adv.) —y
hors (prep.) out of. See *dehors;* —*d'œuvre (s)* side dishes
horse (n.) *cheval* (m.)
hospital (m.) *hôpital*
hostile (a.) —, adverse. See enemy
hot (a.) *chaud;* on a — summer day, *par un jour de chaleur en (d') été*
hôte (m.) guest, host; *table d'* —, — — —
hotel, *hôtel* (m.); — manager *gérant de l'*—; —boy *garçon (d'* —). See *chasseur;* — *de Ville* City Hall
house (n.) *maison* (f.)

how (adv.) *comment;* — (+ noun) *que* (*de* + n.)! 253
how much (many), *combien? dans quels prix?*
however (adv.) *cependant; néanmoins* (*toutefois*); — (+ adj. or adv.) and subj.: *quelque* (*si*) ... *que;* —, *de quelque manière qu'on fasse cela* or — it may be done
huile (f.) oil
huilier (m.) (oil cruet) cruet, caster
huit (8) (a.) eight; —*ième* —h, 303
human (a.) *humain;* —ity (n.) —*anité* (f.)
humdrum (n.) *vie journalière.* See *train-train*
humeur (f.) temper; *de bonne* —, in good humor
humide (a.) —d (damp); —*ité* (f.) —y (—ness)
humiliant (a.) —ating; —*ier* (v.) to humble
Hun (n.) — (: *boche*) (m.)
hurry (up) (v.) *se dépêcher.* See hasten, hurry (n.) *hâte;* in a —, *à la hâte* or hastily; to be — — — *être pressé.* See presser
hygiénique (a.) —ic. See *salubre*

I

ici (adv.) here; *voici,* here is (are); — *et là,* — and there, or *un peu partout.* See *çà et là*
idée (f.) idea; *s'en faire une* —, to imagine
identification (f.) — (proved to be the same); — cards *des pièces ou papiers d'identité*
identifier (v.) —fy; — (*rendre* or *déclarer identique*) to make to be the same or consider as the s—; — *trouver l'identité de* to establish the —y of: (Anthropometry); *s'*— to become identical; to take in (assimilate) [his] ideas
identique (a.) —ical; — exactly alike (equal); the (very) same
identiquement (adv.) —cally
identité (f.) —y; *pièce d'*—, 246; identification papers; — absolute likeness (sameness); as described (asserted), 199. See *constater*
if (conj.) *si;* — (whether) at 144–6; — you please *s'il vous plaît* (: *s. v. p.*); 141; — under any pretext *si pour une raison quelconque,* 113; — not, *sinon*
ignorer (v.) not to know, to be ignorant (of)
île (f.) isle; *presqu' île* (f.) peninsula
illustrate (v.) (*en*) *donner un exemple*
illustré (a.) illustrated
imaginer (*s'*) (v.) to —e (fancy), picture to oneself; *on ne peut se l'*— (*s'en faire une idée*) one can't — it (— — have any idea)
immédiat (a.) —e; —*ement* (adv.) —ately
immense (a.) (: *vaste*), —: enormous
immeuble (m.) (*de rapport*) renting house; —*s* (*biens,* m.) real (estate) property; cf.: *biens mobiliers* chattels, personal property
impériale (f.) top (of a coach, etc.)
imperméable (n.) raincoat
impétueux (a.) —ous, violent. See furious
important (a.) —; *il est* — (or: *il importe*). See *considérable; de haute* —*ce,* of high —; —*ce* (f.) — (value, amount)
importe (*il*) it matters (: is important)
importer (v.) to import
(*n'*) *importe quel* (+ noun), no matter which, etc.; *de* — — — —, of any (+ noun)
importun (a.) troublesome, 400
imposable (a.) taxable

imposant (a.) impressive; commanding; *forces* —*es* large body of [soldiers (sailors)] troops

imposer (v.) to lay (the hands) on (Cath.); — — to lay (as a, 430, penalty, tax, etc. (inflict *infliger*); — *silence* (m.) to silence, 426; *sa fermeté* —*e* (*m'* —) his firmness impresses itself (on me); *en* — to deceive, 341; *on lui en fait accroire* he is being imposed upon, 341; —*des droits* to levy taxes, 430; (Print.) — to arrange in proper order and lock up in a chase for printing, etc. [*disposer dans un châssis les pages composées, de manière que, la feuille étant tirée et pliée, les pages puissent se lire dans l'ordre ordinaire*); — *à* to force on (upon); *s'*— to take (force) upon oneself; to obtrude; —*seur* (m.) imposer (Print.); *en* —, to impress (deceive)

imposition (f.) —; laying on (of the hands) in confirmation; — impost or contributions, 381; (Print.) — methodical arrangement of pages, forms, etc.

impossible (a.) — (*de*); — (*que* + Subj.)

impôt (m.) tax (on tobacco, etc.)

impression (f.) —; *faire* —, to produce an —; (*faire de l'effet*, to create an —)

imprévu (m.) chance occurrence

imprimer (v.) to impress (apply w. pressure) —*é*, printed (—*és*, m., printed matter); —*meur* (m.) printer, 346

improve (v.) (*se*) *perfectionner*

in (prep.) *en*, 74, 192, 121, — (after) *dans* 74; — (while) + (Pres. Part.) 184; — (+ seasons or months) see *en;* — (into) after certain verbs in English: go in (come in) not used in French (see *entrer*) unless a noun follows IN; — *de:* 74; — *à* (*au; à l'; à la; aux*) + name of a city: *à New-York; au* + names of countries not ending in *-e*, 192; *au Canada*, etc.; *à l'école* (f.) in (at, to) school, 124. Other examples pp. 87–116 for further information or 163, in order that (to), in case + Subj. or 167 + Ind. in this manner (way) *de cette façon* or *ainsi;* in the midst of *au milieu de;* in (to, at) the house (home) of *chez* + *moi*, etc.; in haste (hastily); — — hurry *à la hâte;* in every direction *de tous côtés;* in front of *devant;* instead (in lieu) of *au lieu de;* in the same way *de la même façon* (*manière*); in fact (verily) *en effet* (*en vérité*), in general *généralement* (*en général*); — the neighborhood of *dans le voisinage* (*du côté de*); — — meantime *pendant ce temps* (*entre temps*); — — country *à la campagne;* — such a way *tellement, de façon que*, 168; — spite of the fact that *malgré que*, 163; — — — that *malgré cela*, 166; — search of (*en quête de*) *à la recherche de* — despair *au désespoir;* — love *amoureux;* — short (*finalement*) *pour conclure;* cf.: *il s'y entend* he is an expert at it 157 — — skillful in it; *chacun son tour* each one in turn; he is in *il est rentré*, 115; in (on) the left side *du côté gauche*, 193–4; in as a prefix or as a particle of negation: *indéfini* (indefinite), 34, 20; and as an augmentative prefix in: incarnate, incorporate *incarné, incorporé* cf.: *imbu* imbued, *importer* to import [or *immortel* —tal] wherein *in* becomes *m* or — before *l* and *r* changes into *il* and *ir* in: *illuminer*, 25, *irruption*

inadvertance (f.) (*par*) —ently (adv.)

inattendu (a.) unexpected
inattention (f.) —. See *mégarde*
inaugurer (v.) —urate
incalculable (a.) —
incendie (m.) fire (house); —*r* (v.) to burn (down), 135; —*aire* (m.) —ary
incident (m.) —
incliner (*s'*) (a.) to bow (with dignity)
infraction (n.) *contravention* (f.), 346
included (p. p.) (*y*) *compris*, 192
income (n.) *revenu* (m.)
incommoder (v.) to —e
incomparable (a.) —, unequaled
inconnu (a.) unknown
inconvenience (n.) *gêne* (f.)
increase (v.) *augmenter;* (*s'*) *accroître*, 342
incur (v.), 312, (*encourir*, *faire*) *occasionner*
Inde (f.) India or (*les Indes orientales*, the East Indies); (*les Indes occidentales*, the West Indies)
indeed (adv.) *en effet* (m.) *en vérité* (f.) —! *vraiment;* no —, *certes non!*
indépendant (a.) —ent; —*ce* (f.) —ence;—*amment* (adv.) —ently
index (m.) —
Indian, *Indien* (*-ne*) (n. a.)
indicateur (m.) time-table. See *horaire*
indication (f.) —, declaration; *donner l'*— to show
Indien (m.) (—*ne*, f.) Indian; *à la file* —*ne*, —file
indiquer (v.) to indicate (show), 400, point out, mark, record
indiscrétion (f.) —
indispensable (a.) —, or required
individu (m.) —al; — *ellement* —ly (adv.)
industrialiser (v.) to constitute an industry
industrie (f.) —y
infernal (a.) (*enfer*, m., hell) —; *abîmes* — *aux*, — abyss (: lower regions); — machine *m*— —*e* (f.); *ruse* —*e* (f.) diabolical subterfuge (trick); See *rusé* crafty, 423
infini (a.) —te, vast, unlimited; —*ment* (adv.) — ly
influx (n.) *affluence* (f.)
infortuné (a. and n.) unfortunate
ingénieux (a.) clever
inimaginable (a.) un—
inimitable (a.) —
inintelligible (a.) un—
inouï (a.) unheard (of), extraordinary
inquire (v.) *demander*
inscrire (v.) to write down (names); *se faire* —, (college), to register; *faire* —, or (: *enregistrer*) to register
insensibiliser (v.) to etherize (patient) or *endormir*, to put to sleep, 314
insertion (f.) announcement,—
inside (adv. or prep.) *à l'intérieur* (*de*); get —; *entrez dans* (+ noun)
insipide (a.) —d; monotonous. See *endormant*
insomnie (f.), 240, —a. See *nuit*
inspect (v.) *visiter; faire l'inspection* (f.); —ion, — (f.)
installer (*s'*) (v.) to sit (to take a seat); —*ation*, placing (and raising), laying
instance (for) *exemple* (m.) (*par*)
instant (n.) (*à l'*) instantly, presently; — (: inst.) *courant* (m.) (+ date); *dans un* —, in (within) a moment
instrument (m.) — (implement). See *outil*
intelligence (f.) —, comprehension
intelligent (a.) —, bright
intense (a.) —, strenuous
intensité (f.) —y
intention (f.) —, 401
intéressant (a.) interesting
intéressé (m.) interested party; —*er* (v.) to interest
intérêt (m.) interest
intérieur (a.) interior; *à l'*— *de* inside (inner), within

interlocuteur (m.) speaker
intermediate (a.) *intermédiaire;* — course, *cours* (m.) *moyen*
interminable (a.) endless
interpellé (a.) addressed (interrupted)
interprète (m. or f.), —r
interroger (v.) to question (quiz); —*gatoire,* (m.) examination
intervalle (m.) —al, space
introduire (v.) to lead (into), insert (put) or: *mettre;* —uce, 337; —*uction* (f.) bringing in
inutile (a.) useless
invent (v.) —*er;* —ion — (f.); —ive (a.) — *if*
inversely (adv.) *inversément*
invétéré (a.) inveterate
invité (n.) invited guest; —ation (f.) —
inviter (v.) to request (*à*) or *prier* (*de*)
involontaire (a.) —untary
ira fut. 3d pers. sing. of *aller* (to go, 309); *cela* —*t-il,* will that do (suit)?
irlandais the Irish (language)
Irlande (f.) Ireland; —*dais* (*e*) Irish [man (—woman)]
irrégulier (a.) irregular; —*èrement* (adv.) —ly
irritation (f.) —; —te (v.) *vexer*
iron (n.) *fer* (m.); —ing board *planche* (f.) *à repasser*
is (3d pers. sing.) (*être* to be) *est; où se trouve* where is (found), etc.?
isle (n.) *île* (f.)
isn't it, *n'est-ce pas?*
isolé (a.) —ated (insulated). See *recouvert*
issued (slip), [*le bulletin*] *délivré*
it (pron.) *le* (*la*); *il, elle,* 401, 132
Italie (f.) —ly; —*n* (—*ne*) Italian
italien (m.) Italian (language)
itinéraire (m.) itinerary. See *parcours, espace*
itself (pron.) *même; lui-même,* etc.

J

jadis (adv.) formerly; *au temps* —, in time long past (: of yore)
jamais (adv.) ever. See *ne* — *jamais,* never, 119
jambe (f.) leg. See *enjamber* (to stride)
janitor (n.) *concierge* (m.)
Japon (m.), 192, Japan; —*ais* (*e*) —ese (a.)
japonais (m.) Japanese (language)
jeter (v.) to throw; *se* — *dans,* to fly into; flow — (sea)
jeun (*à*), on an empty stomach; See *déjeuner,* 114
jeune (a.) young; —*sse* (f.) youth
jeûne (m.) fasting
joie (f.) joy
joindre (v.) to join (add.), 349
joint (*e*) (p. p.) added (to). See *joindre* to join
joli (a.) pretty
jonction (f.) junction. See *embranchement*
jouer (v.) to play; — *des coudes* (m.) to move one's elbows (freely)
jour (m.) day, light; — daytime, —light; light, 348, *les jours de la semaine sont:* 125, the days of the week are; 428, sufficient unto, etc.; I bid you, etc., 383, *je vous dis,* etc.; *au point du*— at the beginning of day; *la pointe du* — the break of day; *le* — *commence à poindre,* 349, it is the dawn of day; *la canicule* (*22 juillet au 23 août*) dog-days; *les orateurs du jour* the present day orators; *elle lui sauva ses* —*s* (*la vie*) he owes his life to her, 266; *un* — *blafard* (*une lumière b*—*e*) a dim light; *de nouveaux* —*s luiront pour lui* fortune will smile upon him, 350; *ôte-toi* (*ôtez-vous*) *de mon jour* stand out of my sight; 228, *on pratique des jours à cet appartement* they are letting in light in that

jour—Continued
apartment (by making holes); *à contre-jour* against the light, 72; *demi-jour* half light; twilight; *à jour* (letting in the light) open; *aujourd'hui* to-day; *au petit* — in the early morn (morning twilight); *au grand* — broad daylight; *en plein jour* in broad daylight; *le* — *baisse* (*le déclin du* —) night is coming on, 348; *à la tombée du* — at nightfall, 297; *sous un jour favorable* in a favorable light; *elle vit le* — *le 1er janvier 1920* she was born Jan. the First, 1920 (: saw the light of, etc.); *voir tout couleur de rose* to see things in their best light; *cela obscurcit la vue* that dims the light; *il compte les jours* he counts the days; *il mit son ouvrage au jour* he published his work, 114; *se faire jour* to break through or *passer à travers; donner le jour* to give birth; *de tous les jours* (used) every day (or worn); *percé à jour* pierced (bored) through (and through); *ses livres sont à jour* (Bookkeeping) his books are kept (up) to date; *vivre au jour le jour*, 405; *beauté d'un* — passing beauty: *"Et rose, elle a vécu ce que vivent les roses L'espace d'un matin" Malherbe*; *faux jour* deceiving light; *tous les jours; de nos jours; les beaux jours* the lovely Spring days or (of youth); *au premier jour* very shortly (the very first—); *d'un jour à l'autre* (weakens) gradually; *du jour au lendemain* some day or other (any-day); within a short time; *par jour* a (per) day; *le* — *brille à peine* it is hardly daylight; *l'auteur de ses jours* the author of his being; *ce n'est point tous les jours fête* Xmas comes, etc.; *à bon jour bonne œuvre* see gr. 98; *on l'attend de jour en* — he (she) is expected any day; *remettre de* — *en* — to put off to the morrow; *les* —*s gras* (*maigres*) days of non-fasting (of abstinence: of fasting); *jour de l'An* New Year's day; (*des*) *jours de fête* Holidays; *du jour que* (*depuis que*), 126, after (since) or (from the — when)

journal (m.) —; newspaper; day book (Com.); paper, 251

—*ier* (a.) recurring every day (daily: *quotidien*); — (*incertain*) fickle. See daily, *journée*

journaliste (m.) newspaperman

journée (f.) day, 64; —'s work, 266 (: *le travail d'un jour*); battle at *la* — *de; toute la* — all — long; *à la* — by the day; *journalier* day-laborer; cf.: *longue* (*s*) *étape* (*s*) long stage (s); *les* —*s de* (Hist.) (*Juillet* 1830): Parisian insurrection against Charles X

journellement (adv.) daily (*tous les jours*); everyday occurrence, 410; *cela se voit* — seen daily

journey (n.) *voyage* (m.)

judiciaire (a.) legal. See action

juillet (m.) July

July (n.) *juillet* (m.)

jumelle (f.) (field or opera) glass; See *longue-vue*

jump (v.) *sauter;* See *saut* or *sauter*

junction (n.) *embranchement* (m.) *jonction* (f.)

jurer (v.) to swear; *ennemi juré*, sworn enemy or: — *déclaré* (open —)

jusque, 189 (prep.) as far as (up to —*qu' à*); —' *où* how far? — '—' *ici* (*là*) down to here; till now (then); *jusqu' à ce que* (conj.) + Subj., 142 163; *j*—' *à un certain point* (See *mesure*) to a — extent

just (adv.) *juste;* — like him! *c'est bien lui* (*on le reconnaît toujours*)! to have — *venir de.* See *vient, venait de* ; — now *en*

just—*Continued*
ce moment (a little while ago *tout à l'heure*); —out! *vient de paraître*, 354; — one *un seul* (*seulement un*); — then *à ce moment-là* (or meanwhile:) *pendant ce temps-là*; — for (*rien que pour*) *seulement* —; — a second, *une minute* (: *dans un instant*)! — what we desire *voilà notre affaire!*
juste (a.) fair (upright); just, right, exact, true, precise; 115, narrow (tight); — (m.) *le sommeil du* — the sleep of the just; *du — et de l'injuste* between fairness and unfairness; — (adv.) just, precisely, 91; *au* — exactly; *comme de* — as it should (be); —*ment* (adv. with fairness; precisely; —*sse* (f.) exactness, precision; *juste en face* right opposite
justice (f.) —; *il a la — de son côté* — favors him; *faire* — to redress (a wrong) or repair (an injury), (to make amends to); *ils se firent* — they took the law into their own hands; *faire — de* to treat (as he deserves), 395
justifier (v.) to — fy. See *motiver*, ground; — *de votre identité* to prove your identity

K

keep (v.) *tenir;* I'll — you busy *je vous occuperai*
key (n.) *clef* (*clé*) (f.)
kilo (m.) 2 +, lbs.; —*mètre* (m.) —ter
kind (n.) *genre* (m.); *espèce*, 402; *sorte* (f.); in — *du même genre*
kind (a.) *bon* (—man), *aimable*
kindly + verb: *voudriez-vous* (or *ayez la complaisance de*)
kindness (n.) *bonté* (f.)
knife (n.) *couteau* (m.); pen—, *canif* (m.)
know (v.) *connaître*, 339; — (to — how), be aware of *savoir*, 329

L

là (adv.) there, 402; *mettez-vous là* take that seat (table); — — (dem. pron. or nouns + *là*), 130, *ce monsieur-là* that gentleman (over there); — after a verb means: *à ce point* (*parti*) *il s'arrêta* — he stopped at that point (decision);— + a few adverbs: *là-bas* yonder (over there); *là-dessus* thereon (—upon), 137, [on (upon) that]; *de* — from there (: *de ce lieu-là*); *par* — that way (in this — *par ce moyen*); [*par ci par* — both here and there] or now and then; *là, là* there now! there! (as if to calm or console, etc.); See hence; *ce jour-là* on that (very) day
la (def. art.) or *l'* the (f.), 117 the one
la (pron.) it, her
label (n.) *étiquette* (f.); to —, *étiqueter*
lace (n.) *dentelle* (f.); to —, *lacer*
lacune (f.) gap (deficiency); blank (omission); *combler les —s* (*remplir le vide*) to supply the deficiency (to fill up the gap)
laden (p. p.) *chargé* (*de*). See load
lady (f.) *dame;* Ladies and Gentlemen: *Mesdames, Messieurs;* ladies who *les dames qui*
laine (f.) wool
laisser (v.) to leave, let (allow), 177; *se — aller à* to give way to; — *tout aller* to neglect everything. See *abandonner* (to abandon), 363; — *tomber*, to drop (See *échapper*); *à combien vous le laisse — t — on* or for how much do they sell it to you?
lait (m.) milk

lampe (f.) lamp; —post, *réverbère* (m.)
lampiste (m.), lamp lighter
land (n.) *terre* (f.); —scape, *paysage* (m.)
landau (m.), (—*s* pl.) —
language (n.) *langue* (f.); everyday speech, — *courante*
laquelle (*lequel*) 135–7 (rel. pron. f. and m.) which (one); *la personne à* —, the person to whom
large (a.) *grand;* — (audience) *nombreux* (*auditoire*)
larme (f.) tear, 211 (See *pleurer* to weep); *ému jusqu' aux* —*s* moved to —s
last (a.) *dernier* (—*ère* f.); — night *hier* (*au*) *soir;* at —, *enfin*
last (v.) *durer; être de* (*longue durée*) or [*n' en pas finir*]
late (adv.) *tard;* he is — *il est en retard,* 403, 100; to arrive (come) —*arriver* —; —r *plus tard;* sooner or —r *tôt ou tard,* 96; — riser *il se lève tard;* at the —st *au plus tard;* of — years *ces dernières années;* of — *depuis peu* (*récemment*); at a — hour *à une heure avancée,* 267; it is getting — *il se fait tard,* 348; —ly *dernièrement* or of late (as above). See *ouvrage, retarder;* to be late by 10 min. *avoir un retard de 10 minutes* (f.)
lather (v.) *savonner.* See *savon*
Latin (n.) *Latin;* —; *le latin* the — language
latter (the) (pron.) *celui* (*celle-ci,* etc.), *ce dernier,* etc., 130
laugh (v.) *rire,* 357; — (at), *se moquer* (*de*)
laver (v.) to wash; *se* —, — — oneself, 205, 76, 101; *le lavement des pieds* washing the feet (Cath.), *lavette* (f.) dishcloth; *laveur* (m.) washer (scourer), 66; *lavoir* (m.) (public) place for — linen; *lavure* (f.) dish-water; cf.: *blanchisseur* (—*euse*) (m.) (f.) bleacher or (professional) washerwoman and *blanchissage* (m.) washing, 342
lavishly (adv.) *généreusement.* See *prodiguer*
law (n.) *loi*
lay (down) (v.) *déposer*
le (def. art.) (m.) the; *l'*, the, 117
le (pron.) (m.) it, him, 155–57
le (neuter), so (+ adj. or verb); *le beau,* the beautiful; *êtes-vous libre? — je le suis;* are you free? — (So) I am; *il est plus riche que vous ne* (*le*) *pensez,* he is richer than you think [so] you do not think he is as rich as he is, 76, 120
lease (n.) *bail* (m.); at the expiration of the — *à fin de* —; on a — *à* —; to —*louer.* See *échoir* to fall due, 452, and *échéance* (f.) expiration (note)
least (a.) *moindre.* See slight, *moins*
least (adv.) (at) *au moins, du* —; —, (a.) *moindre.* See *moins*
leather (n.) *cuir* (m.); — bag, *sacoche* (f.)
leave (let) (v.) *laisser;* — (for) *partir de* (*pour*). See *quitter*
leave (v.) *laisser;* — (let, allow); — a city, etc., *quitter une ville, etc.;* — (start) *partir;* — (passengers) *déposer*
left (p. p.) (*laisser* to leave) *laissé;* — (over) *qui reste;* two —, *deux de reste;* I have one — (over), *il m' en reste un.* See temporarily
left (p. p.) (*laisser,* to leave) *laissé; deux de reste,* two — (over). See *rester, partir*
left (a.) *gauche;* to the —, *à* —
leg (n.) *jambe* (f.) (man's); — *patte* (f.)
legal (a.) *légal*
léger (a.) (—*ère,* f.) light; —*èrement* (adv.) —ly, a little
légitime (a.) just; — ate
légume (m.) vegetable
leisure (n.) *loisir* (m.)
lemonade (n.) *limonade* (f.)

lendemain (*le*) (m.) morrow (the), the next day or — day after (— following —); (See *jour*); *il change d'idée du jour au* — he changes his ideas very quickly; the day after tomorrow *après demain*
lent (a.) slow; —*ement* (adv.) —ly
lequel (*laquelle*, f.), 135–7 (rel. pron.) which (one)?
lesquels (*lesquelles*, f. pl.) 135–7 (rel. pron.) which (ones)?
less (adv.) *moins*, 404; —er *moindre*, 92
lesson (n.) *leçon* (f.); in a few —s *en quelques —s*
let (allow) (v.) *laisser;* — us + verb [imperative in French] —: *travaillons* let us work; — him work *qu'il travaille* (subj. form); — drop, *laisser échapper*
letter (f.) letter; *boîte aux —s*, — box; — *de change*, — (bill) of exchange
level (n.) *niveau* (m.). See passage
lever (m.) rising (see to rise); *le — du soleil* sunrise, 174; *se —* to rise (get up), 229; *lever le bras* to raise the arm; — *une armée* to raise an army; — *des impôts* to levy taxes; — *la main sur elle* to strike her; — *la séance* to close the meeting, 3; *les blés lèvent* the wheat begins to spring up (shoot); *se — de table*, to leave the —. See table
levez-vous (*lève-toi*), rise (get up). See *lever*, to raise (lift)
lèvre (f.) lip
liable (a.) *susceptible* (*de*), *passible* (*à*)
libérer (*se*) (v.) to release (free) oneself
liberté (f.) —y; at —, *libre* (a.)
librarian (n.) *conservateur* (m.); — *bibliothécaire* (m.)
library (n.) *bibliothèque* (f.)
libre (a.) free; —*ment* (adv.) —ly
lieu (m.) place, spot, 404; *un — charmant*, 171, 114; *chacun en son* — each to his rank (place) 112; *elle sort de haut* — she comes from a great family; *le saint* — the church (*les —s —x* Palestine); — *d' asile* (m.) place of refuge; *ni feu ni* — homeless; *en temps et* — in time and place (if convenient); *avoir* —, to take place (be held, 171) or — — *de*, to have ground (reason) for, 404; *donner*, 417, *à* to give rise to, 59; *tenir — de mère* to be a mother to; See *occasion;* (Rhet.) —*x communs* commonplace topic (subject), 88; —*x communs* (water closet) or *latrines* (f.); *en premier lieu* in the first place; *en second* — in the second —, 304, etc.; *au lieu de* instead [in place (lieu) of]; *au — que* while, 168; *en dernier* — and last (—ly); *avoir* —, to be effected (tel.)
life (n.) *vie* (f.); home —, — *familiale*
lift (elevator) (n.) *ascenseur* (m.); — (v.) *lever*, *soulever*, 229
light (n.) *allumette* (match) (f.); *lumière* or *clarté* (f.); — house *phare* (m.)
light (a.) (weight) *léger;* — *clair*, 348; (v.) — (up) *éclairer;* — the fire *allumez le feu.* See *éteindre* (to put out)
ligne (f.) line
like (a.) (similar) *pareil* (—*le*), *semblable* (*à*); — (conj.) *comme*, 94, 106. See *tel* and *aussi que*, 94 (such as), 167, and as, 101
like (v.) *aimer*, *trouver;* — better *aimer mieux* (*préférer*); I should — to *je voudrais* (*bien*), 455
likewise (adv.) *de même;* — in — — *que dans* (*à*)
limber (v.) (one's legs) *se dérouiller* (*les jambes*)
lime (f.) file. See nail
limite (f.) limit

limited (a.) *limité;* — (not to exceed) *ne devoir pas excéder* (*plus de*)
limonade (f.) lemonade. See *citron*
line (n.) *ligne* (f.)
linge (m.) linen; washing; See extra
lion (m.) —
liquide (m.) liquid
lire (v.) to read. See read, etc.
lisant (pres. part.) (*lire* to read, 349)
liste (f.) list
listen (to) (v.) *écouter*
lit (m.) bed; See *coucher; chambre* (f.) *à coucher* —room; *garder le* — to be confined to —, 102; — *de repos* (m.) couch (resting chair); — *de plume* (f.) feather-bed; — — *parade* (f.) lying-in-state; *au sortir du* — getting out of —; *la descente de* — rug, 103; — *de cuivre* brass bedstead
littéral (a.) literal; —*ement* (adv.) —ly
little (short) (a.) *petit;* a —, *un peu;* after a — while, *sous peu.* See *bientôt*
live (v.) *vivre,* 360, 405; — (reside) *demeurer;* — (in) *habiter;* —ly (adv.) *vivement.* See step
living (n.) *vie* (f.); a — one *qui est actuel* (: *du moment*). See *actualités*
livre (m.) book; — *de lecture* (f.) reader; cf.: *lecture* reading, and *conférence* (f.) lecture; —*t* (m.) *de banque* (f.) bank-book
livre (f.) (lb.) pound
livrer (v.) to deliver (goods); *se* — (*à*) to make (calculation), give oneself to
livret (m.) book; — *de banque* bank —; — *militaire,* soldier's (identification) —
load (n.) *charge* (f.); to —, —*r* (v.)
lobby *couloir* (m.), *corridor* (m.) (hall)
localité (f.) —y; place; part
locataire (m.) tenant
location (n.) *lieu, endroit, emplacement* (m.)
location (f.) hiring (letting); rent (cost). See *bureau*
locomotion (n.) — (f.), (transport, traffic)
locomotive (f.) engine
locution (f.) —; — *dépourvue de sens* (m.), (it) has no meaning
log (n.) *bûche* (f.)
loge (f.) lodge; — *de concierge* janitor's quarters; — *des bêtes féroces* (lair of wild animals); — — — loge or box or stall (theat.) or booth
logeable (a.) inhabitable
logement (m.) lodgings, 404
loger (v.) to occupy a room, 404; to lodge (to put up at; to find room for); *se* — to put up (to settle down)
loi (f.) law. See break
loin (adv.) far; —*tain* (a.) distant. See *s'éloigner; aussi* — *que,* as — as; *au* —, afar
loir (m.) dormouse; *dormir comme un* — (*une marmotte* a —ot) to sleep like a top or *une bûche* a log
loisir (m.) leisure, 84
London (n.) *Londres*
long (a.) (—*ue, f.*) —; how —, *depuis quand?* See *faut*
longtemps (adv.) long time (long; — ago), 406, 118; *en avoir pour* —, to take —
longueur (f.) length
longue-vue (f.) small telescope. See *jumelle* (binocular)
look (at) (v.) *regarder;* — for, *chercher;* — over *parcourir,* 312; —! *tenez* (*tiens*)! — out! *gare! attention!* — (about) *r*— (*autour de soi*)
lors (prep.) at the time (during)
lorsque (conj.), 168, when (See *quand*), 132, 127
lot (n.) (such a), *tant* (*de*)
lotion (f.) — (washing with a sponge, etc.). See tub, preparation

louage (m.) hiring (purposes). See *bureau*
louange (f.) praise; *donner des —s*, to —
louer (v.) to praise; to rent (hire), 177. See *louage*
lourd (a.) heavy, sultry. See *pesant*
lover (a.) *ami (e)* (m.) (f.)
low (a.) *bas;* —er *plus bas* (*prix*); — (down) *inférieur*, 80
lower (v.) *abaisser; diminuer* (price)
loyer (m.) rent
lu (p. p.) read (*lire* to read, 349)
lubricate (v.) *graisser*
luggage (See baggage) —-van *fourgon* (m.)
lustrer (v.) to give a luster (gloss), beautify
lutte (f.) struggle; —*r* (v.) to fight
luxe (m.) luxury. See *voiture, payer*
luxueux (a.) elegant
Lyon (n.) —s

M

machinalement (adv.) mechanically
machine (f.) —; — *à coudre* sewing —; *faire — en arrière* to move backwards; —*r* (v.) to contrive (plot); to make devices. See *locomotive*
machinist (n.) *mécanicien*
maculer (v.) to —ate (stamps), kill
madame (f.) Madam, Mrs.
mademoiselle (f.) miss (: *Mlle.*)
magasin (n.) store
magneto (*à*) (m.) — (system)
magnificent (a.) *superbe; —ique*
maigre (a.) thin, lean
mail (n.) *courrier* (m.) *correspondance* (f.); to —, *envoyer*. See *déposer*
main (a.) *principal*
main (f.) hand
maint (a.) many (a); *en —es occasions* (f.) —times, 257
maintenant (adv.) now
maintenir (v.) to —tain, preserve, 322
mais (conj.) but; —*oui* (*si*) why yes!
maison (f.) house, firm; *de — en* — (from — to —); 99. See *demeure, habitation* (f.), 250; *foyer* (m.) (paternal) home
maître (m.) master; —*sse* (f.) mistress
majesté (f.) —y
majorer (v.) to increase (the price). See *augmenter*
make (do) (v.) *faire;* See *effectuer;* — up *se maquiller* (dress)
mal (m.) evil, ache; *faire le* —, to do wrong; — *aux dents*, toothache; — *partout* sore all over; — (adv.) poorly. NOTE: as a prefix (: un-, dis- ill-; *pas* — (*de*) a great deal (much, many)
malade (m. or f.) patient; — (a.) ill (sick); — *die* (f.) illness
malencontreusement (adv.) unluckily
malgré (prep.) in spite of
malheur (m.) misfortune (— hap); —*eux* (a.) unfortunate (—happy), 80; —*sement* (adv.) —ly
malhonnête (a.) dishonest
malle (f.) trunk
maman (f.) mother. See *mère*
manchette (f.) cuff
mandat (m.) order; — (*de poste*), money-— or (*m—-p—*); — *carte*, card (coupon) — —; — — *lettre*, — — by letter
mangle (v.) *déchiqueter*, 230
manicure (f.) —
manière (f.) manner, way; *de — que*, so that (See *de sorte que*)
maniéré (a.) affected
manifester (v.) to show (display)
manipulateur (m.) —tor
manivelle (f.) handle
manomètre (m.) —er
manque (m.) lack (want, need); —*é* (p. p.) would-be, 101, or a failure as; *ouvrage —é* defective work (: failure of comple-

manque—Continued
tion or perfection); *—ment* (m.) + (*à*) breach; omission (shortcoming) and (*de*)
manquer (v.) (*de*) to miss (fail); to be lacking (in). See fail (pp. 390–1 Gr.) and *oublier*
manuel (m.) manual
many (a.) (See much) *beaucoup* (*de*); — other (reasons) *une foule d'autres;* — others, *bien d'autres*, 253
maquiller (*se*) (v.) to make up (face)
marchandise (f.) mer—; *gare de* —s, warehouse
marchant (pres. part.) walking; *en — bien* (*d'un bon pas*) at a rapid pace
marché (m.) market. See cheap, bargain
marche (f.) march, progress; *—r;* (v.) to walk (go); *je l'ai fait —r* I did make it go; See speed
marchepied (m.) footstep
mari (m.) husband; *—ée* (f.) bride; *—er* (v.) to marry; *se —*, to — (get married); *marié à*, united with
mark (n.) *marque* (f.); — (v.) *—r; indiquer*
marmite (f.) boiler; *petite* — broth
marmotte (f.) —ot
Marne (f.) —
Maroc (m.) Morocco; *—ain* (*e*) Moroccan
marque (f.) mark, make (manuf.); *—r* (v.) mark, indicate
masse (f.) mass, general public
mat (a.) dull (*les yeux ternes*, — eyes)
match (n.) *allumette* (f.)
matelas (m.) mattress
material (n.) *étoffe* (f.) (*linge*). See *matériel*
matériel (m.) —al; — *de chauffage* fuel and water (Loc.)
matière (f.) matter; *en — de* concerning (in regard to)
matin (m.) morning; *le* — in the —; *la —ée* the forenoon; *demain* — to-morrow —; *—al* (a.) (you are) or rise early; *un beau matin* (*un de ces matins*) some fine day (one fine morning). Prov.: *Ce n'est pas le tout de se lever matin, il faut arriver à l'heure* it is not enough to rise early, one must be punctual, 140. *Tel rit le matin qui le soir pleurera* no one can foretell in the morning what may happen at night, 403. *brise matinale* (f.) morning breeze; *tous les matins* every —, 211; the whole — *toute la matinée* (*tout l'avant-midi*); in (the course of) the — *dans l'* — —; from — till night *du matin au soir;* or *depuis le m— jusqu'au soir;* the next — *le lendemain m—*; the day after to-morrow *après demain* (*matin*); *bonjour* good morning! *dès le matin* at an early hour (in the morning); *par une belle matinée de printemps* on a beautiful day of Spring; *il a dormi la grasse matinée* he overslept late (this morning); (theat.) show or performance in the afternoon: *matinée* (f.) or morning gown — or *vêtement d'intérieur* (m.) Poet.: *le matin de la vie* youth (*la jeunesse*); *les portes du m—* Aurora (the Levant); *on se lève de bonne heure à la campagne* they rise (get up) early in the country —; cf.: *déshabillé* (m.) (deshabille or dishabille) loose garment
matter (n.) *chose* (f.). See *matière*
mausolée (m.) —eum, monument
mauvais (a.) bad, poor
maximum (m.) —
(may), 329, *puis, peut;* — + inf.
me, *me; moi*, 408, 156, 132
meal (n.) *repas* (m.)
mean (to say) (v.) *vouloir dire;*

mean—*Continued*
that word —s, *ce mot signifie;* I —, *je veux dire;* —ing, *signification* (f.) *sens* (m.). See *entend*
means (n.) *moyen* (m.); — (money), —*s;* by — of, *au — de* (*à l'aide de*)
meanwhile (adv.) *dans l'intervalle* (m.). See just then
mécanicien (m.) engineer (Locom.)
mécanique (a.) (*rasoir,* m.) safety-razor; mechanical; —*icien* engineer (Loco.)
mécanisme (m.) mechanism, machinery
mechanical (a.) *mécanique*
mèche (f.) lock (hair)
médecin (m.) physician, 407; 311
médecine (f.) medicine; *étudiant en —* medical student (See *remède,* 422; *remédier* to remedy, 448
médicament (m.) (*administrer un*) medicine (to give or apply a remedy)
Méditerranée (f.) —nean
meet (v.) *rencontrer, trouver; où vous retrouver?* where to — you? or — — *rejoindre,* 349
méfier (*se*) (v.) to beware (distrust)
mégarde (*par*) (adv.) carelessly
meilleur (comp. of *bon* good), 92, (a.) better (cf.: *mieux* better, adv., 95); *à — marché* cheaper; *de —e heure* earlier; *le* (*la*) —(*e*) the best, 92–6
mélange (m.) mixture (blend); —*r* (v.) to mix. See *mêler*
mêler (v.) to mix (combine), compound; *se —,* to mingle. See *joindre,* 379–80
melt (v.) *fondre*
même (adj.) same; *lui- —* himself, 407 [and other intensive pronouns: *moi—; toi —; soi —; elle — —; nous —; vous —; eux —; elles —*], 57 or [placed immediately after a noun or pronoun it denotes more particularly the person or thing referred to: *les animaux —s* even animals; *même Jean* even John; 149, *la vérité* — truth itself, 179; — (adv.) after adj. or before a verb: *les plus intelligents —* even the brightest; *il faut respecter même* (*aussi*) *nos maîtres* one should respect even our masters; *j' ajouterai même* I shall moreover add; *manger à même le plat* to eat from the plate itself; *boire à même la bouteille* (See drink); *de —* likewise or *tout de—* (just) the same; *de — que* or *ainsi que* as well as, 167–8. See same or *à même de* enabled to, 115; *quand même* notwithstanding [See *quand*]! *de — que,* like, as well as
menace (f.) —; —*r* (v.) to threaten
ménage (m.) household; —*ère* (f.) —keeper; —*ger* (v.) to save (to husband), 272; 405; *elle s'y entend* she is (an expert) clever at it; *femme de —* charwoman
mendiant (m.) beggar. See *mendier*
mendier (v.) to beg; — *son pain* — — for his living, 158
mention (f.) —; —*ner* (v.) to —, refer to; see notice; *jusqu' à ce qu' on nous appelle par notre nom* until our name is —ed (called out)
menu (m.) bill of fare; — (a.) minute (various)
méprise (f.) error
mer (f.) sea
merci (*à la*) (f.) mercy (at the) and (m.) in: 69, *un grand* — — much obliged (indeed); *Dieu —* thank God. See *remercier* (v.) to thank and *remerciements* (or — *ciments*) (m.) thanks; — thanks! *au gré des flots* at the — of the wave
mercure (m.) —y
mère (f.) mother; *belle-—, —*-in-law

meridional (a.) *méridien;* — degree *degré de* —
merveille (*à*) fine! beautifully
merveilleux (a.) marvelous, wonderful
mésaventure (f.) mishap (—fortune)
mesdames (f. pl.) ladies (Mrs.)
Mesdemoiselles (f. pl.) misses
message (m.) —; —*r* (m.) —enger
messieurs (m.) gentlemen, —
mesure (f.) measure (—ment); —*r* (v.) to — (up), record (automatically). See register; — proportion; *dans une certaine m*—, to a certain extent; — *de police* (f.) police regulation
met (3d pers. sing.) [*mettre* to put (on), 351]; *se* — (*à*) begins to; and sits down to, 430; *se* — *en règle* he does or has done what the law requires, etc.
métal (m.) —; —*lique* (a.) —ic
meter (n.) *mètre* (m.)
méthode (f.) —d. See *procédé;* —ical (a.) —*ique*
méticuleux (a.) overparticular (sl. *il cherche la petite bête!* fastidious). See *exigeant*
mètre (m.) meter
métro (for: *métropolitain*), (m.) subway
mets (m.) dish; *aliment préparé* prepared food, 384
mettre (v.) to put (on), 455; *y* —, — — (therein). See set; *m*— *à même de* to enable (one); *se* — *derrière* to place oneself behind (+ noun)
meuble (m.) piece of furniture; —*de famille* heirloom; *im* —, 400 (m.); *biens meubles et immeubles* (chattels) and real estate; or *biens mobiliers* personal property; *vendre le mobilier* to sell the furniture; (v.) *m*—*er* to furnish, 408; *non meublé* unfurnished, 404–5
meuvent (*se*) (3d pers. pl.), 327, move (wheels)
Mexique (m.) Mexico; *Mexicain* (*e*) — can
mi-chemin (m.) half way, (*à*)
midday (n.) *midi* (m.)
middle (n. and a.) *milieu* (m.) *moyen* (—*ne*, f.); in the —, *au* (*du*) *milieu*
midi (m.) noon; *à* — at (by) — (time); *au* — southern exposure; *le Midi* — — France; *en plein* — in broad daylight, directly south; *chercher* — *à quatorze heures* to look for impossibilities; *le* — at —
midinette (f.) seamstress (Paris)
midnight (n.) *minuit* (m.)
mie (f.) soft part (bread); —*tte* (f.) crumb
miette (f.) crumb. See smash; *en* —*s* in (to) smithereens (sl.)
mieux (adv.) better. See better; (*il*) *vaut* —, it is — (*valoir* to be worth); *tant* —, so much the —
(might) 134, *pourrais, etc.;* cf.: —, *la force*
mil (a.) (Christian era) one thousand; *mille, etc.* —, 303
milk (n.) *lait* (m.); — shop *crèmerie* (f.)
million (a.) —
millier (*un*) *de* a thousand + noun); *des* —*s*, —s (of)
mimique (f.) —ic
mind (n.) *esprit* (m.); to change one's —, *changer d'idée* (f.) (*opinion*), *etc.*; —, v. *écouter* (heed); one does not —, *on ne se gêne pas* (*de*)
minimum (m.) —
minuit (m.) midnight (twelve o'clock)
minute (f.) —; on the — *à l'heure* (f.); *à une* — (distance) a —'s walk (from here)
minutieux (a.) precise, minute. See *méticuleux*
miracle (m.) —; —*culeux* (a.) —ous, *prodigieux*
mis (*e*) (p. part.) (*mettre*, 351) put (on), set. See dress; it was put (on) *l'avait mis* (*e*); *combien a-t-on mis pour venir* how long did it take to come

mis—Continued
(over)? —, or *déposé à*, left; — *en mouvement*, set in motion; — *à sa disposition* placed at his (her) disposal
misère (f.) poverty; —*s* annoyances (*de petites* —, little troubles)
miss (v.) *manquer;* I — him *il me manque*, 390–1
mobile (m.) prime mover; — (a.) movable
mode (f.) — (fashion); *à la* —, in vogue (demand)
mode (m.) —; — *de locomotion* (f.) — of transportation (traffic)
modération (f.)—; *modérer* (v.) to moderate (regulate, curb, restrain) or to restrict (reduce: lessen); *se* — to control (self)
modéré (a.) moderate (reasonable); *prix* — fair price (not extravagant). See: *sobre*, 426; frugal (sparing); judicious or calm (cool); temperate (heat); reserved (chary) *retenu*, 80
modern (a.) —*e*
modeste (a.) modest, 408
modique (a.) low (moderate)
modiste (f.) milliner
mœurs (f.) modes of living (habits), customs. See usage
moi (disj. pron.) I, 78; *de* — of me, 99, 155–6; *à* — help! *être* — — to be mine (my own); *quant à* — as for me; *ni* — *non plus*, neither do I
moi-même (intensive pron.) myself
moins (adv.) less; cf.: *moindre* — er; *le* — the least; 95, *au* — at least; *de* — *en* — less and less; *à* — *que* unless, 142; *la moindre des choses*, the least thing (to do)
mois (m.) month, 180; *au* — by the —; *tous les* —, 211, every — (— — *deux* —, — other —)
moitié (f.) half (cf.: *demi*, 304); *à* — *chemin* half way over; *ils sont de* — they go halves; *à* — *prix* half price
moment (m.) —; *à ce* —*là* (just then) at that —; *au* — *où* (*que*) at the time (when); at the same — *à la même heure* (*au même moment*)
mon (poss. adj.) (m.) my, 118
mondain (a.) worldly
monde (m.), 408, world; *tout le* — everybody; *il est de son* —, he fits in with his own class; *pas le moins du* —, not in the least; *du* —, company (friends), people
money (n.) *argent* (m.)
monnaie (f.) change; coin, mint; *rendre la* —, to give the c—
monophone (m.) —
monotone (a.) —ous; —*ie* (f.) —y
monsieur (m.) Sir; Mr.; — (*le*) the gentleman, 73
montagne (f.) mountain
montant (a.) upward
montant (m.) amount; *le* — *des dépenses* (f.) total (expenses). See *toucher* (to receive)
montée (f.) ascent (*gravir la* to make the—); opp. to *descente* (f.) descent
monté (adj.) (*en habits*) well supplied (with clothes); *bien* — (he has) a good horse; *coup* — (frame up) secret scheme; *il est* — he is up in the air (angry)
Monténégro (m.) —tenegro; — *grin* (*e*) —
monter (v.) to go up (ascend) and + *avoir* or *être*, 295; — *sur l'arbre* (m.) to climb up the tree; — *au* 4*e étage* to go up to the 4th floor; — *à cheval* to ride (a horse); — (river) to rise, 342; — *en chaire* to ascend the pulpit (Ch.); — *en grade* (m.) to be promoted, 327; *les œufs montent* eggs rise in price; — *à* to amount (come up to); — *sur le trône* to ascend the throne or *déchoir*, 325; — (action) *l'escalier* to go up (mount the) stairs or —*ez!* go (come) up! or —*le* (*la*) take it upstairs, 156, 296; — *un*

monter—Continued
poney to ride (mount) a —ny; *maison bien —ée en linge* house well supplied with linen; — *une montre* to wind up a watch, 140; — *une cabale* to form a plot; *elle se monte la tête* she gets excited; — — — *en linge* (m.) she supplies herself with linen, 328; *la dépense* (*somme* or *le nombre*) *se m— à* the expense (amount or number) reaches, 333; *m— la machine* to assemble. See get in (the —); — *ce diamant* set this — ond
month (n.) *mois* (m.); every — *tous les* —, 180; —ly (a.) *mensuel* (—*le*), 251
montre (f.) watch, 139; — *à répétition* (f.) repeater. See *sonner* to strike; *boîte de* — case, 140; —, 170, displayed merchandise *marchandises exposées* (in front of a shop *à la façade d'une boutique*); *il met un article en* — he exhibits an — (a pattern or sample); *faire* — (*de*) to show off
montre-bracelet (f.) wrist-watch
montrer (v.) to show (or *faire voir*); — *du courage* to display, etc.; *il montre* (*prouve* or *démontre*) *que* he demonstrates (proves) [that], 168, 98, 113; *il —e les dents* he shows temper (*se fâcha* lost his —); *on le —a au doigt* he was publicly laughed at, 403; *son habit —e la corde* his coat is threadbare, 434; *se* — (v.) to show oneself (pleasant or un—) or appear (to be) or look
monument (m.) —
moquer (*se*) (v.) to laugh (at)
morceau (m.) piece, selection
more (adv.) *plus;* work — *travaillez davantage;* — than (in comparison) *plus que;* — than ten *plus de dix;* one — *un de plus* (or: *encore un* + noun)
moreover (adv.) *d'ailleurs*
morfondre (*se*) (v.) to be chilled (: catch cold)
Morphée (*dieu du sommeil*), Morpheus (god of slumber or dreams)
mort (f.) death; *le* — the dead person (*la —e* — —)
mort (p. p.) (*mourir*, to die, 318) died; *il est* — he — (: is dead)
most (adv.) *le plus, la* —, etc. (+ adj.); *tout au plus,* at (the) —; *dans la plupart* (*des*) in —
mot (m.) word; — *à* —, — for — See *parole* (f.)
moteur (m.) motor, motive power; — (*trice*) (a.) *la force motrice* the motive (propelling) power
mother (n.) *mère* (f.); *maman* (f.)
motif (m.) —ve; *faites valoir vos motifs* show cause; *ses —s sont bons* his —s are well grounded; *sans* —, without cause
motion (f.) —; *faire une* — to make — —. See move; *mettre aux voix la* — to put to the vote
motiver (v.) to justify; *rien ne —e cette opinion* nothing justifies that opinion; *il vous faut* — *cet arrêt* you must assign motives for that arrest (stop)
motocyclette (f.) —rcycle
moto (f.) for: —*cyclette*
motor (n.) *moteur* (m.); —-trucks *camion* (m.)
mouchoir (m.) handkerchief
moustache (f.) mustache
moutarde (f.) mustard; —*ier* (m.) mustard pot
mouvement (m.) movement; —*s* (watch) works; — *perpétuel* p—al motion; —*s de colère* angry motions; —*er* (v.) enliven (See move); *scène —ée* lively sitting (meeting); *histoire émouvante* thrilling (stirring) story; *de son propre m—* of his (her) own accord; —, speed
movement (n.) (hor.) *rouage* (m.)
mouvoir (v.) to move, 327

move (v.) *mouvoir* (machine, f.); — in *emménager;* — (one's furniture) *déménager;* — (to tears) *émouvoir; les machines se meuvent bien* — — well; *le train s'ébranle, en voiture!* the — is moving, all aboard! to set in motion *faire mouvoir;* — (to touch, soften) *attendrir* (*toucher profondément* or *pénétrer le cœur*); *se laisser toucher par* to be —d by; *en être touché jusqu'aux larmes* to be —d to tears; *mettre en mouvement* (m.) to set-a-going (*faire aller* or *imprimer du mouvement à*); he shakes his head *il remue la tête; il remue ciel et terre* he —s heaven and earth *il est toujours en mouvement* ever on the move; a masterly move *un coup de maître;* what will be their next move *que vont-ils faire maintenant? c'est à lui à jouer* it is his move (cards); *auriez-vous la bonté de me laisser passer* may I trouble you to move? *il se remet à sa place* he moves back to his seat; *hausser les épaules* to shrug the shoulders; *déposer un ministre* to remove a minister (Gov.); *enlevez* take away (remove); *circulez* move on (*la foule s'écarte* the crowd makes way); *se frayer un passage* to cut one's way through; *ne bougez pas* do not stir! *sans sourciller* without moving a muscle; *donnez du jeu à la porte* have that door move freer; *les rideaux bougent* curtains move; *cela tranche la difficulté* that removes the obstacle; *monter en grade* to be promoted; *décamper* to move off; *filons* let us be off! *fréquenter le grand monde* to move in the highest circles; *faire une motion* to make a — (*l'appuyer* to second it); *on la fait adopter* it is carried

moyen (m.) means, 409

moyen (—*ne*) (a.) intermediate, average

moyenne (f.) average; *en* —, on an —; —*ant* (prep.) by means of; for (at the rate of)

mû (*mue*, f.) (p. p.) moved, propelled (*mouvoir*, 327), prompted

mucilage (n.) *colle* (f.)

mud (n.) *boue* (f.)

municipal (a.) —

munir (*de*) (v.) to provide; *se* — (—) to — oneself (with)

murder (n.) *meurtre* (—er, *assassin*, m., 318; —, (v.) —*er*); —! *au m*—*l* a guide —s them, *un* — *les estropie!*

murmure (m.) —r; —*r* (v.) to — (mutter)

musée (m.) museum

must (v.) [*devoir*, 266 + Inf.; or *falloir*, 326 + Inf. or *que* (with Subj.)]; *je dois le faire* I — do that; *on doit* one — (: *il faut travailler* — — work or *il faut que je travaille*, etc., I must (: it is necessary that I should) work, 162

mustache (n.) *moustache* (f.); — combed out, *coup de peigne* (m.)

mutter (v.) *murmurer* (*bougonner*, sl.)

myself (intensive pers. pro.) *moi-même*

N

nail (n.) *clou* (m.); — file, *lime* (f.) *à ongles;* to clean finger —s, *nettoyer les ongles;* — cutter, *coupe-ongles* (m.); — scissors, *ciseaux à ongles* (m.)

name (n.) *nom* (f.); to — (v.) *nommer;* to be —d, *se* —. See *s'appeler*

nap (n.) *somme* (m.); *il fait un petit* — he is having a short —

nape (of the neck) (n.) *chignon* (m.)

narration (f.) —

narrative (n.) *récit* (m.)

narrer (v.) to narrate
natal (a.) native, 258
nation (f.) —; *l'apôtre des —s* (Bible) the Apostle of pagan nations, —*al* (a.) —
nationalité (f.) —y, 64, 258; cf.: nationalism; *Garde —e* National Guard; *le — —l* a member of the N— G—
nationaliser (v.) —ze (to make —al or — a nation of); — (*faire adopter par la nation*) *des produits étrangers* to vest the control (ownership, etc.) of foreign goods in the nation
nationalisme (m.) —m; —*iste* (m.) —ist
nature (f.) —; —*l* (a.) —al, — *lement* (adv.) —ly or *cela s'entend* of course or *cela va sans dire.* See *café; c'est tout —l,* nothing at all (of no matter); *est -il de —e à servir à* is it liable to be useful to . . ?
navette (f.) shuttle; *faire la —,* to take the — (subway, etc.)
navire (m.) boat. See *bateau*
near (prep.) *près* (*de*); —, (a.) *rapproché;* quite —, *tout près* (: *à deux pas*) or [right —, *tout à côté* (m.)]; —by *non loin* (adv.)
nécessaire (a.) —ary, 162; — (m.) *de toilette* (f.) dressing case; *faire le* — to attend to; *tout ce qui est* — all that is needed (required)
nécessité (f.) —y; —*er* (v.) —itate
neck (n.) *cou* (m.); —-tie (n.) *cravate* (f.)
need (n.) *besoin* (m.); to —, *avoir* — (*de*). See *nécessaire;* you may — it, *vous en aurez besoin;* if — be, *au besoin; le cas échéant*
needle (n.) *aiguille* (f.)
négation (f.) —, 119, 57
negative (a.) *négatif* (—*ve*) [opp. to *affirmatif*], 119. See *particule* (f.)—cle; *au sens* — in the — sense
négligence (f.) — (: *par manque d'attention*)
négliger (v.) to neglect
neige (f.) snow; —*r* (v.) to —
neighbor (n.) *voisin* (m.) (—*e,* f.); —hood, —*age* (m.). See *près* (— *d'ici*)
ne pas (+ Inf.) not, 243; — — *avoir* — to have; cf.: 98, *n'être pas*
ne ... pas (adv. of negation) not, no, 119. NOTE.— *pas* often omitted after *pouvoir, savoir, oser, cesser* — unless for emphasis; *pas ... ne* not a. See, 243, 140, 163; *ne — — que* only (but) or (*seulement*); *n'* (apostrophized before vowel or h mute); cf.: *non que* + Subj. not that, 142; *pas que je sache* not that I know; *ne — point* not (at all); *ne — rien* nothing (not anything); *ne — plus* no more (— longer); — — — *aucun* (*e*) + noun, no more; *ne- jamais* never; *ne- nullement* (*aucunement*) not (in the least) no; *ne-nul* (—*le*) no (— — whatsoever); *ne— guère* hardly (scarcely); *ne — personne* no one (—body); *ne — aucun* none; no; See *ni — ni; ne-que* (+ Inf.) not — what, to —
nerveux (a.) vigorous. See language; 220
n'est-ce pas? is it (he or she) not; was it (he or she) not? or + had or will or would, etc. See 119, for *est-ce que* + verb or *n'est-ce pas que,* 121, in more affirmative statements for: do, did, etc. or is it (he or she) not really, etc., 210
net (a.) neat (—*te,* f.); *mettre au* — to make a fair copy (of); —*toyer* (v.) to clean (out), 231; —*yage* (m.) washing and rubbing
netteté (f.) clearness
network (n.) *réseau* (m.); — of rails, — *de chemin de fer*
neuf (a.) (brand) new

neuf (a.) nine (9)
neutre (m.)—er; — (a.) —al
new, (a.) *nouveau*, 79, 89; —ly *nouvellement*, 251
news (n.) *nouvelle* (f.); *quoi de nouveau*, what's new? newspaper (n.) *journal* (m.)
next (a.) *suivant*, *autre;* — (m.) *le jour* —, on the — day; — — Monday, *lundi prochain;* —! *le suivant* (: the one following)
nez (m.) nose; *mettre le — dehors* to thrust one's — out (—side)
ni — ni (neg. and conj.) neither — nor; either; or (+ noun, verb, or pronoun, or adj.); *ni or ni argent* — gold nor silver; — *bon* — *mauvais* — good — bad; *ne — ni — ni: elle ne sait ni lire ni écrire* she can't read nor write; *ils ne savent ni A ni B* they do not know A from B; *ni moi non plus* nor I (either)
nice (a.) *gentil* (—*le*, f.); —ly (adv.) *gentiment.* See *convenable, finit*
nickel (n.) — (m.)
nier (v.) deny, 165
night (n.) *nuit; bonne* — good —; —; *hier* (*au*) *soir* (m.) last — (evening); *passer la — blanche* (— *d'insomnie*, f.) to have a sleepless —; at — *le soir*
n'importe! no matter, 243, 400
no (adv.) *non; oui ou non* yes or—; — (n.) (nay) *un non* (*répondre par*) a negative answer, 72, pl. noes or no's (*des* —). See *ne*, etc.; — where *nulle part;* no — more *ne — plus; pas davantage;* no one *nul.* See negatives, 119–121, Partitives 125–126, 433, of — (use); *à l'impossible nul n'est tenu* no one is expected to attempt impossibilities; cf.: *il n'y a pas moyen* (*mèche*) or *ça ne prend pas* (colloq. it's no go) useless to attempt, or it does not work! *pas moyen de* (+ Inf.) useless to (no means to); no sooner said than done *aussitôt dit aussitôt fait;* 173 and 433, *en vain* or *avoir beau* + Inf., 211; no matter *n'importe*, or — — how rich he is *si riche qu' il soit! il n'y a pas à dire* (colloq.) no use talking, etc.; *non* as a prefix: *non mérité* undeserved, 406
no (+ noun) *pas de;* — nation, *aucune* —
No, = number (n.) *numéro* (m.)
nom (m.) name, 231; *pré* — first —; — *de baptême* Christian —; — *propre*, 54, proper —; — *commun*, 88, 59, — *collectif* (or *le c*—) collective (—), 201; — *de guerre* (nickname) or See: *pseudonyme* (m.) under an assumed —; —(*réputation*) or *renommée* (f.) fame; *de* — by — (to know, 339); *au — de* in the — of; 74; cf.: *de la part de*, 413; —*mer* (v.) to name, 214; *se*—to be called, 231; *son propre* — his own —; *nommez—les* mention them. See appoint, 252 (nominate, elect, designate, 349, *désigner*), or *nommer d'avance; désignez -lui l' heure et le lieu* set for him the hour or place; *à jour nommé* (*au — convenu*) on the appointed day; *porter le nom de* to bear the — of; *Lincoln nommé le libérateur des nègres* — called the Liberator of the Slaves (U. S.); *le nommé Georges* one George by name (: the said —); *un — Georges* a certain George by name, 110; *à point* — in the nick of time
nombre (m.), 303, number; cf.: No. *numéro* (m.), 410; —*ux* (a.) numerous (large)
non (adv.) no (*particule négative*, 57), not, 410; — *que* not that; *et* — but not; *je pense que* — I think not. See no and (119–21), negatives; — *plus*, either; *non-distribution*, unclaimed

noon (n.) *midi* (m.)
nor (conj.) see neither, *ni*, etc., (as a negative connective or particle or following neither as a correlative) *ni; ni; ni — ne; pas — non plus; —* (+ verb + subj.) with *aussi, d'ailleurs* (*de plus, du reste, en outre, d'un autre côté, d'autre part*), *il ne pouvait d'ailleurs s' y résoudre* nor could he make up his mind; *aussi ne puis-je l' aborder —* can I approach him (speak to him)
nord (m.) north; *—-est* —east
normal (a.) —; in — times *en temps de paix*
Norvège (f.) Norway; *—végien* (*—ne*) Norwegian
not (adv.) *ne ... pas; —, ne pas* + inf.
notamment (adv.) particularly
note (n.) *billet* (m.); — (f.) (bill); — (v.) *marquer, prendre note, remarquer*
noter (v.) to note (jot down). See *enregistrer*
notice (n.) *avis* (m.), 410; — (v.) *noter, remarquer;* take — *observer, s'apercevoir*, 410, 271; *jusqu' à nouvel ordre* until further —; *avis préalable* (m.) (See *prévenir*) previous —; to give — *donner congé* (m.) (apt.); one may read with the notice, *on pourra lire avec la mention*
nouer (v.) to tie (knot); to contrive; to establish
nous (pron.) we, us, 81, 156; — ourselves, 296
nous-mêmes, (intensive pron.) ourselves
nouveau (*de*) (adv.) again (anew)
nouveau (a. *nouvel*) new, 79; *de —x* (*passagers*), others (: other passengers)
now (adv.) *maintenant; puis; — à présent! tantôt — tantôt —;* — comes, *voici venir; —*adays (adv.) *actuellement*
nowhere (adv.) *nulle part*
nuit (f.) night; *la — dernière* last night, 314; see sleep; *hier* (*au*) *soir* last evening (night)
nul (*—le*, f.) (a.) no (+ noun). See negatives; *—lement* (adv.) not in the least; no
number (n.) *numéro* (No.), (m.), 410; — *nombre* (m.); — (v.) (among) *compter* (*parmi*)
numerous (a.) *nombreux.* See large
nuque (f.) back (of the hair)
n' y êtes-vous pour personne? 105 do you receive any caller?

O

objet (m.) object; *—s*, articles (m.), 195; — (*complément direct ou indirect* direct or — —); — *affreux* terrible sight; *—s de première nécessité* most necessary things; *l' — de ses études* the sole preoccupation in his studies; — or *but* (m.) aim (goal); *avoir pour —* to have in view (as its object) or — purpose; *faire l' — de*, to serve (satisfy); *par —*, for each article
obligation (f.) — (conditional bond and penalty for nonfulfillment) or formal agreement *engagement* (m.) 268; — debenture; *—toire* (a.) —tory; compulsory, 102; *obligeamment* (adv.) obligingly
obligatoire (a.) compulsory
obligé (a.) —ged; — (m.), (to be a) debtor or indebted (to you) for a favor, 135; *—ger* (v.) to be bound (in duty) + *à* (*cela*) or — — put under an —gation (to). See *imposer l'obligation de; — à cela; ce contrat m'y oblige* I am bound to it by that contract. See *obligeance* (f.) kindness, 95; to constrain, 340 or compel; *s'— envers* (or *s'imposer une obligation*) to contract an —, etc.
obligé (*de*) (a.), 446, obliged (to); *obligeance* (f.) kindness, 95

obligeant (a.), 113, obliging or kind (complacent) or *officieux*
oblitérer (v.) —rate, cancel. See *maculer* (kill stamps, P. O.)
observer (v.) to —e; *faire* —, to call to your notice
obtient (3d pers. sing.) (*obtenir*, to obtain, 322) obtains
occasion (f.) opportunity, — 411; *fournir l'*— or *donner lieu à un malentendu* to give rise to a misunderstanding, 408 (or *prête à la critique* affords matter for criticism); —*ner* (v.) to cause (give rise to), bring on. See *profiter; les frais* —*és par*, expenses incurred by
occupant (n.) *personne* (f.) *qui occupe le siège* (*la place*)
occupation (n.) duties; work
occupé (a.) busy, engaged
occuper (v.) to occupy, 217, to be busy (*de*)
occupy (take up) (v.) *occuper*
océan (m.) —
o'clock (n.) *heure* (f.)
odeur (f.) odor, fragrance. See *parfum*
œil (m.) eye (pl. *yeux*), 71
œuf (m.) egg, 36
of whom *de qui?* — — does he ask *à qui demande – t – il?*
offensive (n.) — (f.)
offert (p. p.) (*offrir*, (v.) 319, to offer) offered
office (n.) *bureau* (m.), 108
official (a.) —*el* (—*le*, f.); — envelope, *enveloppe timbrée* (stamped)
offre (f.) offer
offre (3d pers. sing.) (*offrir*, 319, to offer)
offrir (v.) to offer, 319. See *tend* (—*re*); *s'*— (*à*) to propose
often (frequently) (adv.) *souvent;* cf.: *bien des fois* (f.) many times
oil (n.) *huile* (f.). See *essence*
old (a.) *vieux, âgé*
olive (f.) —. See *recueillir* (to harvest), 313
omit (v.) *omettre*, 351; *supprimer*
once (adv.) *une fois*
on (pron.), 81, one (: we, they, people, 114, 135); *l'on* [for euphony]
on (upon) *sur;* — the 5th *au 5e* (*étage* floor)
onduler (v.) to wave; —*lation* (f.) un—
one (the) (pron.) *celui* (*celle*, f.); *on; il faut être*, — must be; — more, *encore un* (*e*) + noun. NOTE.—*one* is used in English after adj. but not in French.
oneself (pron.) *soi-même; (se* + inf.)
ongle (m.) fingernail
only (adv.) *ne ... que;* beard —, *seulement la barbe;* the — one, *le seul*, etc., 141
onze (a.) eleven, 38
open (a.) *ouvert;* — (v.) *ouvrir* (*s'* —), 320; was —ed, *s'ouvrit*
opération (f.) —; — *d' arithmétique* mathematical —; —, transaction
opérer (v.) to operate (on), work, effect; — (*se soumettre à une opération chirurgicale* to undergo a surgical operation) to be —d on; *s'* —, to be carried out or effected or applied
opinion (f.) —. See *avis, sembler*
opportunity (n.) *occasion* (f.)
opposite (adv.) *en face* (*de*). See *juste;* — side, *point opposé.* See *contraire;* —ion (f.) —; contrast, —
oppress (v.) *opprimer*
optique (f.) —ics; — (a.) —ic (—al)
or (conj.) *ou;* see whether ... ; *ou encore*, — (*ou bien*)
or (m.) gold; *d'* — (*en* —) —
orage (m.) storm; *jour d'* —, —y day
ordeal (n.) *épreuves* (f.)
order (n.) *ordre* (m.) *commande* (f.); to—*commander, ordonner*, 138, *retenir* (engage)
ordinaire (adj.) usual, customary, ordinary; *comme à l'* — as usual; *à l'* — habitually; *en*

ordinaire—Continued
temps —, ordinarily. See normal
ordinarily (adv.) *communément.* See usually
ordre (m.) order; — (*disposition méthodique*), 222, methodical arrangement; *papiers en* — papers classified (evenly arranged), 195; — (*maintenir l'*) to keep —; *en — de bataille* in battle array, 259; *par — alphabétique*, 369; *ce n'est pas dans l'—* such is not the rule (custom) established; *on trouble l'* — peace is (being) disturbed; *dans le même — d' idées* in (within) the same line of ideas; *de premier* — first class, 112; — *de la Légion d' honneur* — of the — of honor; 191, — notice; *mot d'* — password; cf.: *commande* (f.), 259 order (for), 260; *par — de date* in order of —; *billet à* (m.) — promissory note; *il prit les —s* he went into —s; cf.: *prise d'habit* taking the veil or *elle prit le voile* she took the veil; *conférer les* — (*ordonner un prêtre*) to ordain (to invest with sacerdotal functions); — *du jour*, 190, order of the day; — *par écrit* written —; *ordonner* (v.), 447
oreille (f.) ear, 90
oreiller (m.) pillow; *taie* (f.) *d'* — — case —
orgueil (m.) (vain) pride; —*leux* (a.) proud. See feel
origine (f.) —n; *à l'* —, —ally
orient (m.) Orient (East), 64; cf.: *le levant; en O—* in (to) the East; *Extrême O—* Far East (Japan, China, etc.) *d' orient* Eastern; *perle d' un bel* — bright (lustrous) pearl; Ant. *occident, couchant, ouest* (m.), 174; ——*al* (a.) — (Eastern); *les O— aux* (n. pl.) (or *peuples de l'Asie*) the members of the indigenous races; the Asiatics (oriental people); *Indes Néerlandaises* (or — *Orientales*) Dutch colonies in the South East of Asia; — *alisme* (m.) knowledge (use) of Oriental languages or trait, etc., peculiar to — people; —*iste* (m.) —ist
orientation (*au moyen de la bousole*) act (process) with a compass of orienting (nav.) trimming
orienter (v.) to orient (or cause to point toward the east); to ascertain the bearings of; to set right (to principles) or put in a correct position (relation)
(*s'*) *orienter* (v.) to ascertain the East (from a definite place) [to locate one's self, colloq.]
originalité (f.) —y
other (a.) *autre;* —s *d'autres* (+ n.). See (*de*) *nouveaux*
otherwise (adv.) *autrement; sinon* (if not)
où (*d'*) (adv.) where (from —; whence), 412; 142–3; wherever; *d'* — hence
ou (conj.) or; — *bien* (— *encore*) or; — *non*, or no (not)
oubli (m.) forgetfulness; *dans l'* — into oblivion; —*er* (v.) to forget; *n' oubliez pas de* do not fail to or *ne manquez point de*
ouest (m.) west
our (poss. adj.), 118, *notre* (*nos*, pl.); —s (— own) *le nôtre*, etc. (See poss. pron.), 129. cf.: 99, *à nous* and *à nous deux*, 87
ourselves (pers. pron.) (intensive) *nous-mêmes, nous*
ours (poss. pron.) *le* (*la*) *nôtre* (m. or f.); *les —s;* —elves, *nous-mêmes* (intensive pron.); *à nous* (as possession) —
outil (m.) tool, implement
outing (n.) *promenade, course* (f.) See excursion
outlet (n.) *débouché* (m.); to give free —, *laisser échapper* (*à*) or *donner issue* (f.)

outre (en) (adv. loc.) moreover, besides; *d' —-mer*, oversea
outside (adv.) *dehors;* — of, *hors de; au delà de*
ouvert (a.) open (*ouvrir*, to —, 320)
ouvrage (m.) work; *derniers —s parus*, 354, latest publications, 69; cf.: *travail* (m.) work (task), labor, 71
ouvre (3d pers. sing.) (*ouvrir*, 320, to open) opens; *s' —*, — (itself *d' elle-même*, f.)
ouvrier (m.) workman; worker — (a.) working;
ouvrir (v.) to open, 320; *ouvert* (p. p.) — (—ed)
overcome (v.) *surmonter*
oversleep (v.) (till late) *dormir la grasse matinée.* See *dormir* (to sleep), 314
overweight (letter), *fait plus que le poids.* See *excéder*
owe (v.) (+ noun) *devoir;* — + inf. [must, am to; was to; had to; will have to; ought to (should)] —, 262
owing (is) *doit;* — to, *vu*
own (a.) *propre;* — (v.) *avoir, posséder;* a house of my —, *une maison en —; elle est à moi* (: *c' est* — —) it's my —; his —, *le sien* (etc.)
oxydé (a.) oxidized

P

pace (step) (n.) *pas* (m.); at a rapid —, *en marchant bien* or *d' un bon pas*
packed (a.) *bondé*
pack (up) (v.) *faire.* See *défaire*
paie (3d pers. sing.) (*payer* to pay) pays, 230; *—ment* (m.) payment
pail (n.) *seau* (m.)
pain (m.) bread (loaf of —); 374, and further examples; — *de savon* cake of soap; — *grillé* toasted, 423; — *bis* brown b— —; — *frais* new —; *—tendre* fresh —
paisible (a.) peaceful
paix (f.) peace
pancarte (f.) (written or printed) notice. See *affiche*, poster
panne (f.) (*rester en*) breakdown (*auto*)
pantalon (m.) (pair of) trousers
pantoufle (f.) slipper
papier (m.) paper, 125; *on jette ses idées sur le* — we jot (set down our ideas on —, 438; — *timbré* (official) stamped —; — *à lettre* letter paper; — *à écrire* writing —; — *buvard* blotting —; *couteau à* — paper (knife) cutter; — *libre* unstamped —; — *de musique* music —, 215; *avoir ses papiers* to have a passport, 160, etc.; — *émeri* emery paper (to polish metals *pour polir les métaux*); — *peint* or —— *tenture* (f.) wall paper; —- *parchemin* parchment —; *main de* — quire of —; — *à calquer* tracing —; *en papier-monnaie* in bills (paper money) See *journal*
paquet (m.) bundle, package
par (prep.) by, per, just out of
paraissez (2d pers. pl.) (*paraître* to appear) appear, 370
parapluie (m.) umbrella
parc (m.) park
parcel (n.) *colis* (m.); — post (n.) *colis-postaux* (m.); — room *consigne* (f.)
parcours (m.) distance (itinerary); *stations du* —, intermediary —
parcouru (p. p.) traveled (over) or (*parcourir*), 312
parcourir (v.) to travel (over), cross, glance (at), 312
pardon (m.) —; —*ner* (v.) to —; I beg your —, *je vous demande*—
parent (m.) relative; —*s*, father and mother or (: members of a family), —s
parfois (adv.) at times, 219 (: *quelquefois*, 419) sometime (s); — (occasionally) *en certaines occasions* (f.)

parfum (m.) perfume; —*er* (v.) to —
park (n.) *parc* (m.)
parole (f.) (uttered) word (See *mot*) or articulate speech
part (f.) share; *d' autre* — moreover; *de la — de qui* from whom?
part (3d pers. sing.) (*partir* to leave, go), 320, leaves; *à partir de ce moment* from that — (on)
part (rôle) (n.) *rôle* (m.); *partie* (f.) —
partance (f.) (*en*) on the point of leaving (boat)
particularité (f.) —y; peculiarity
parti (*e*) (p. p.) (*partir*, 320, to go, leave) left
partie (f.), 413, part; game. See *localité, quartier*
particule (f.) —cle: (*et, ou, ni, mais, oui, non* or: (—*s négatives:* DIF*ficile*, DÉS*agréable*, DÉ*plaire; celui-ci* (*là*), 130
particulier (m.) individual, 88; — (a.) private, 88; —*èrement* (adv.) —larly; *en particulier* in particular; *chez un* — at a private house
partir (v.) to leave, 320; *prêt à* — ready to go; *à — de demain* from to-morrow (on); *il part de New-York* he —s N. Y. or *il quitte N. Y.*
partout (adv.) everywhere
parvenir (*à*) (v.) to succeed (in); *faire* —, to send (forward)
pas que not that + subj., 143
pas (n.) pace (step); *revenir sur ses* —, to retrace one's steps
pas (adv.) (See *ne ... pas* not) not; *presque* — scarcely any; — *du tout*, — at all
pass (v.) *passer*, 216 (See *passer*); — a judgment *prononcer un jugement; il se passe des choses étranges*, 194, strange things occur; — by (near) — *à côté* (*de*); — (on) *faites* and — (go your way) *passez votre chemin;* — (to be looked upon) *passer pour; il arriva que* there came to —; — (exchange) *échanger;* — off *se faire passer;* the word —ed around *le mot passa de bouche en bouche;* [*faites* — admit (theat.) cf.: — *entrer* let the gentlemen enter]
pass (n.) *défilé* (narrow —); (permit) *permis* (m.) (*laisser passer*). See *passeport*, 160; — book *livret de compte* (m.) (Bank); —-key *passe-partout* (m.); countersign *mot de passe;* watchword — *d' ordre* (mil.). See *autorisation* (f.), 159, and *permission écrite* written —, 345
passager (m.) passenger
passage (m.) —; *donner* —, to give access; — *à niveau* (m.) railway crossing
passant (m.) passer-by; *en* — while passing, going by, or in —
passenger (n.) *passager* (m.)
passeport (m.) passport
passer (v.) to pass (go by), spend, 413, etc.; — to — over to *traverser;* — *par là* to go through (that way) or — *par ici* — — (this way); — *du plaisant au sévère* to turn to a more serious topic; *elle vient de* — she just died (passed away); — *de bouche en bouche* to circulate (as news) or — from one to another; — *à l' ennemi* to join the enemy's ranks; — (*traverser*) to cross; to ferry over; — (*dépasser*) to overreach; — (*tamiser* or *filtrer*) to put through a strainer (or pass — — filter), 430; *la passoire* strainer [cf.: *percolateur* —ator and *sas*, m., sieve and *crible* m. (grain) sieve]; *passez les prendre* go (come) for them or (*venez* — —), *se passer de*, to dispense with; *se* —, apply
passé (m. and a.) past; —, after
passé (*autour du cou*) worn (around the neck)

passible (a.) liable to (*de*)
passion (f.) — (amusement)
paste (n.) *pâte* (f.) See glue, *colle*
pâte (f.) paste (dough), 169; *pâtissier* (m.) pastry cook; —*isserie* (f.) —shop; pastry
paternel (—*le*, f.) (a.) —al, home
patience (n.) —; be patient, *prenez* —*ce*
patient (m.) (f.) —, *malade* m. (f.); be — (a.) *ayez de la patience*
"*patraque*" (f.) (sl.) poor watch
Patrick (St.) (n.) *St. Patrice;* — —'s day, *la* — —
patriot (n.) —*e*
patron (m.) head (concern, establishment); (sl.: boss)
pauvre (a. and n.) poor; —*té* (f.) poverty
pay (for) (v.) *payer;* — (disburse) *verser*
payable (a.) —
payement (m.) (*paiement*), payment
paye or *paie* (pres. ind. of *payer*)
payer (v.) to pay (for), 447. See *verser; se p*— *le luxe de* to treat oneself to
pays (m.), 414 (whole) country (See *campagne*); —*age* (m.) landscape
peace (n.) *paix* (f.); —ful (a.) *calme* (See *tranquille*)
peau (f.) skin
pécuniaire (a.) financial (fine)
pédaler (v.) to pedal (: ride a bicycle)
peigne (m.) comb; —*r* (v.) to —
peignoir (m.) (*de bain*) bath robe
peine (f.) trouble (sorrow), difficulty, penalty; *à* — scarcely (hardly), 148
pêle-mêle (m.) jumble
pellicule (f.) dandruff
pencher (v.) to lean; lower
pendant (prep.) during, for. See *durant*
pendule (f.) clock; *le* —, pendulum
pénétrer (v.) to penetrate, seize, to move (*toucher*); —*é* (p. p.) filled (imbued) with (*de*), 95, 101; *par où* — *être-t-on* where do we enter (go to)?
pénible (a.) sad, painful
penny (n.) *sou* (m.)
pensée (f.) thought
penser (*à*) (v.) to think (of); — (*de*) — — — (as opinion); *qu' en pensez-vous* what is your opinion?
pension (f.) — (board); (*maison de*) — boarding house;— *naires m. f.* boarders; *pension d'un locataire* room and board of a tenant (roomer); *en pension* as a boarder; at a boarding school; *p*— (*de retraite*) retiring — (allowance or *allocations périodiques et viagères* fixed allowance and during life); *prendre sa retraite* to retire on a pension (: from the service); *retraité* on the retired list or emeritus (Univ.) or retired from active duty
pensionnat (m.) boarding school (*pour les internes:* for (boarding) pupils; cf.: *externes* day pupils
people (n.) *gens* (m.), 69; *personnes* (f.); *le peuple* (in general) the —
perception (f.) levying, charging
percer (v.) to pierce; *percement* (m.) digging, opening
perçoit (3d pers. sing.) (*percevoir*, 264) levies a tax
perçu (p. p.) levied (*percevoir*, 264), charged
perdre (v.) to lose, 452. See *perte* (f.) (loss)
perdreau (m.) young partridge
perfection (f.) —; —*ner* (v.) to perfect (improve upon)
perfide (a.) treacherous
perforer (v.) to make a hole (: *pratiquer*)
périodique (m.) magazine
permettre (v.) to permit [+ *de*], 351 (allow); *cela se permet*, that is allowed. See *défendre* 160, *prohiber*, 447, *interdire*, 344

permis (p. p.) allowed (*permettre*, 351); —*sion* (f.) —
Pérou (m.), 192, Peru; *péruvien* (—*ne*) —vian
perruque (f.) wig; —*ier* (m.) —maker; (barber)
person (n.) *personne* (f.); —al (a.) —*l* (—*le*, f.); —ly (adv.) *personnellement*
personnage (m.) person (—age)
personne (f.) person, 67; 119, nobody (—one) *ne* ... — and — + *ne* (and verb) —; *le* —*l* the staff; *en* —, —ally
perte (f.) loss. See *perdre* (to lose)
peser (v.) to weigh; *poids* (m.) —t
pester (v.) to rage (colloq.)
pétard (m.) firecracker. See fireworks
petit (a.) small, short, 77–8; mean (close), 86
peu (adv.) little (few), 253; *un* — a —, rather; See here; *à* — *près*, almost; *peu clair* not very clear
peur (f.) fear. See afraid, *craindre*
peut (3d pers. sing.) (*pouvoir* to be able, 329) can; — + inf.: *il peut écrire* he — write; *c' est on ne* — *mieux* it can't be better (: improved upon); — *pas* often omitted after *pouvoir*, *savoir*, *oser*, and *cesser*; — *il peut le payer* he is able to pay him (or: *est en mesure* or *en état de* — —) or *à même de* or enabled to — —; *il peut vous donner de la monnaie de 5 francs* he — give you change for 5 frs.; cf.: *ce n' est pas donné à tout le monde* not everybody can do it; *elle ne peut s' empêcher* (: *se défendre*) *de pleurer* she can't help crying; *on ne* — *pas ne pas être heureux avec lui* one can't help being happy with him; *elle le fera du mieux qu'elle pourra* she will do it as well as she can, 132, 167; *il se porte le mieux du monde* he is as well as — be, 397; *on le fera tant bien que mal* (as well as one can) — — somehow; *il* — *donner de bons renseignements* he has (: can give) respectable references, 87, 421; *il ne* — *rester en place* he is restless; *il n' en* — *plus* (or: *mais*) [also: he can't improve matters] he is exhausted (: dead tired) or —*éreinté* or *rendu* tired out; *elle*— *tout auprès de lui* she — do anything with him; *à quoi on ne peut résister* irresistible (: *force majeure* overpowering); *à quoi cela peut-il vous servir* of what use is that to you? *autant que faire se peut* as far as it is possible; *on ne*—*jurer de rien* one never can tell; *le plus tôt possible* as early as you can; cf.: *il sait nager* he can swim (: knows how to —) *il ne sait nager* he can't swim *il ne sait pas nager* he doesn't know how to swim; *il peut* + inf. (and *il* being impersonal): *il peut arriver que* it may happen or *il peut se faire*, or *il peut advenir* [*survenir*] or *il se peut*-or *il est possible que: il peut se faire que* + subj., 162; *il peut arriver qu' il soit parti* may be he is gone or it may be possible that — — —; or *il se peut qu' il soit parti*; perhaps he is gone (or it is possible for him to have gone or he may have gone; *il peut arriver le premier* he may come first; *cela se peut* (or *peut-être*) that may be (perhaps) *cela ne se peut pas* that cannot be
peuvent (3d pers. pl.) (*pouvoir*, 329), can
phare (m.) beacon-light
pharmacie (f.) —y, drug store
philosophe (m.) —er; —*ie* (f.) —y; *il fait sa* —, he is in —

photo (graph) (n.) —*ie* (f.); *se faire poser* to have one's picture taken
phrase (f.) sentence
pièce (f.) —; room, paper (document); — *de résistance* (f.) main dish; — *de 10 centimes* 2 cent — (money)
pied (m.) foot; *à* —, on —
pierre (f.) stone; —, caustic
pile (system) (n.), (*à*) *pile* [for generating an electric current]. See magneto
pillow-case (n.) *oreiller* (m.)
pin (n.) *épingle* (f.); to —, —*r*
pince (f.) pincers; — *tranchante*, cutting instrument. See nail cutter
piquer (v.) to stitch (sew), quilt. See *coudre*, 340
pire (a.) worse. See, 95, *mal*, *mauvais*, 92
pis (adv.) worse; *tant* — so much the —. See *pire*
piston (m.) —
pitcher (n.) *pot* (m.); long (water) — *broc* (m.)
pivot (m.) —; —*er*, to —, turn (on a —)
placard (m.) closet or cupboard
place (f.) room (place, seat, square); — *forte* 415, 296
place *place; lieu, endroit* (m.); *localité* (f.); *emplacement* (m.); 415 —*r* (v.) to —; *mettre, déposer; se* — *sur* to be (put) placed on (upon). See to put; *il perdit sa* — he lost his position, 98; *d' après les* —*s* according to rank (sch.); *il fait la* — he travels about with wares. NOTE.—Many squares in Paris: *Place de l' Opéra;* — — *la Concorde*, etc.; *de* — *en* —, here and there. See *installer*
placement (*bureau de*) (m.) employment bureau; *faire un* — *avantageux* to make a good investment or (sale of wine, etc.); — opp. to *déplacement* (m.) displ— or removal
plain (a.) *simple;* —ly —*ment;* —s (n.) *champs* (m.). See *simplicité*
plaire (v.) to please (*à*), 355; *se* — (*à*) to delight (in)
plaisant (a.) pleasing; — (m.) joker (jester); —*erie* (f.) joke; — *sir* (m.) pleasure; *train de* —*r*, excursion train
plaît (3d pers. sing.) (*plaire* to please, 355) pleases; *s. v. p.* (*: s' il vous* —) if you please; *où il lui* — (— — *plaira*) wherever it —s him; *on s' y* — we (they) like (enjoy) it
plat (m.) dish, plate
plat (a.) flat, dull
plate-forme (f.) platform (rear)
platform (n.) *quai* (Ry.)
plaque (f.) badge, plate. See *spécial;* — *tournante*, turntable
play (n.) *jeu* (m.) (card); *pièce* (f.) (theat.); See game; — (v.) *jouer*
please (v.) *plaire* (*à*); —! *s' il vous plaît*, 355; — (letter ending), *agréez, M.* —, etc.; See *voudriez-vous me* (+ inf.), etc. — or kindly, etc.
pleasure (n.) *plaisir* (m.); to take — (m.) *se plaire* (*à*)
plein (a.) filled (*de* with)
pleur (m.) tear (See *larme*); —*er* to cry (weep)
pleuvoir (v.) to rain (shower), 328
plonger (v.) to plunge (dive); —*é dans le sommeil* sleeping soundly; —, to sink; *se* —, to sink (to be immersed); cf.: *se livrer à* (— — *dans*) to be all absorbed in
plume (f.) pen
plumeau (m.) feather duster
plupart (*la*) most (of them), 40; 201 (See Collectives) and DES + noun
plus (adv.) more (and *s* linked as *z*, 39), 95–6; — + adj. or adv., 92, 254; — *que* (*: en plus grande quantité*) more than (in comparisons); — *de* + noun

plus—Continued
(and no comparison) *plus de dix* (or — — *livres*) more than ten (books); — *précieux que tout* (: *à un degré supérieur* to a higher degree, 80) — precious than anything, 211; — (*en outre:* and, *plus* [or *de plus*] or over and above (: in addition, moreover) *un crayon, une plume, plus trois livres* 1 pencil, 1 pen, and (plus) 3 books; (no action implied) *il ne travaille plus,* 119, he stopped working; (restricted condition): *il n' a plus que 1000 fr. de rente* his income now consists only of 1000 frs., 128; *le* —, 92, 254 (superl. or relative superl.) the most (: + est to the adj.); — (as noun) *le plus* (*: le maximum*) *qu' il obtiendra* the most he will receive (get); — (*l' opposé:* the opposite *de moins*) the maximum and the minimum (least); — (Math.) 2 + 2 = 4 two and (plus) two are four; *qui* —, *qui moins* some more some less (or *les uns plus, les autres moins*); — *tôt* sooner (earlier) *de meilleure heure.* Adverbial locutions: *de plus en plus* more and more, 95 and 96; *au* — (*maximum*) or *tout* — — at most; *bien* — (*de* — or *qui plus est*) and (what is) more; — *ou moins* more or less; *ni* — *ni moins* neither more nor less, 119. See: *d' autant plus* the more (so), 95, 167, or *à plus forte raison* (*a fortiori*); *plus ou moins* more or less (a little —, a — —); *sans* (*plus de*) *façon* (see: *sans*)

plusieurs (a.) several

plutôt (adv.) rather (+ inf.) and *que* (than); cf.: *un peu cher* rather dear; and *plus tôt* sooner (earlier), 96; and *aimer mieux* or *pour mieux dire; je voudrais plutôt* or *assez* (+ adj.) when you may use: rather, in English, etc.

pluvieux (a.) rainy, wet

pneu (m.) tire; —*matique* (or: *bleu*) special delivery (letters)

poche (f.) pocket; *couteau de* —, — knife

pocket (n.) *poche* (f.); *gousset* (m.)

poids (m.) weight; *faire plus que le* —, to be over —

poignet (m.) wrist

poêle (m.) stove; — (f.) frying pan, 68

poil (m.) hair; — *ras,* very close shave

poilu (m.) (popular) name for the French soldier

poinçonner (v.) to punch. See puncher

point (out) (v.) *indiquer;* to the —, *au fait*

point (m.) 4 period, direction, extent; *deux* —*s,* colon; —*s cardinaux,* 64; See *poindre* (to dawn), 356; —*e* (f.) dawn; *sur la* — *des pieds* on tip-toes; *ne ... point* (neg.) not at all, 119; *au* — *de vue de* from the — of view of; *pointu* (a.) —ted;—*re* (f.) size (glove or shoes); *sur le* — *de* about to; *ne point* (+ inf.) not to; *au point opposé* (See *opposé*)

poisson (m.) fish

poitrine (f.) chest

poivre (m.) pepper

poke (v.) *entretenir* (*le feu*), 322, *activer*

pole (n.) *poteau* (m.)

poli (a.) —te; —*ment* (adv.) —ly

police (f.) — (Dept.) force, 415; —*r* (v.) to enforce order (rules) for public welfare; See *ordre; voici la* — now comes the — officer; cf.: *agent* or *gardien de la paix* policeman

polir (v.) polish. See *cirer*

polissoir (m.) polisher (nail)

politesse (f.) civility (politeness)

Pologne (f.) Poland; *Polonais* (*e*) Pole

polonais (a.) Polish; — (m.) — (language)
pommade (f.) pomade
pommadin (m.) (colloq. for:) *coiffeur*
pomponner (*se*) (v.) to attend scrupulously (dress)
pont (m.) bridge; — *en arcades* (f.) viaduct (masonry arches)
poor (a.) *pauvre; le* —, the — (man); *les* —*s*, the —; —ly *mal* (adv.)
popular (a.) *populaire*
population (f.) —
port (m.) — (harbor)
portatif (a.) portable
porte (f.) door, gate
porte-brosses (m.) brush stand
portée (f.) (*à ma*) reach (within my); value
portefeuille (m.) wallet
portemanteau (m.) portmanteau (valise)
porte-plume (m.) penholder; — *à réservoir* with reservoir. See *stylographe*
porter (v.) to take (carry), to wear; *se* — to be (fare); *porte-toi bien* fare thee well; *se* — *secours*, to offer (lend) help to one another
porter (hotel) *garçon*; door keeper *portier* (m.); (railway) — *facteur* or baggage man; *commissionnaire*
porte-savon (m.) soap stand (dish), 72
portière (*s*) (f.) curtain; carriage door
possible (*de*) (a.) —; *il est*—*que* + subj.
post (n.) *poste* (f.); —man, *facteur* (m.); —, *poste* (m.); cf.: *poste restante* general delivery
postal (a.) —; —s (n.) *cartes postales* (f.)
poster (n.) *affiche* (f.) (bill). See *pancarte*
postillon (m.) postilion
pot (m.) (*à eau* water) pitcher, 416. See *cruche* (f.) jug (jar)
potage (m.) (thin) soup. See *soupe, consommé* and *purée*
poteau (m.) pole
potin (m.) (sl.) big fuss; cf.: *commérage* (m.) gossiping or *cancan* (m.) tittle-tattle
portugais (m.) Portuguese (language)
Portugal (m.) —; —*gais* (*e*) Portuguese
poudre (f.) powder; —*r* (v.) to —; *poudre de riz*, face —
poule (f.) hen; —*t* (m.) chicken
pour (prep.) for 74–5; — *que* (so that) + subj. 163–5; — (for the benefit of) *les pauvres* (—poor); — (*afin de*) in order to (that), 163; *laissé* — *mort* left for dead; — *moi* as for me (as far as I am concerned) or *quant à moi*, 413; (*soutenir le pour et le contre* to uphold the pros and cons; *écouter* — — — — — to be open to conviction; —*boire* (m.) tip (waiters', etc.)
pourboire (m.) tip
pourquoi (adv.) why
pourra (3d pers. sing.) (*pouvoir* to be able, 329) will be able (could, might)
pourriez (2d pers. pl. cond.) (*pouvoir* to be able, 329) could; might
poursuite (f.) pursuit, (law) suit, action. See *entraîner*
pourvu que (conj.) provided + subj.
pousse—*café* (m.) (colloq.) *liqueur* (after coffee). See *digestif* (m.)
pouvoir (v.) to be able, 329
powder (n.) *poudre* (f.); to — one's face *se* — *r* (v.)
practical (a.) *pratique, commode*
practice (n.) *pratique* (f.); to — (— se) (v.) *pratiquer, s' exercer* (*à*)
praise (v.) *louer;* — (n.) *louange* (f.)
pratique (f.) —ctice; — (a.) —ical; —*r* (v.) to practice; to open, 447, —*s* (f.) customers; *le plus pratique* the most feasible way (: practicable). See *s' exercer*

précaution (f.) caution; *se —ner* (*contre*), to take —s (guard against)
précéder (v.) to precede, 228
précieux (a.) precious
précis (a.) concise, sharp, clear. See *sonnant*
precisely (adv.) *tel que*
précision (f.) —; *montre de* —, timepiece; (*de*) —, intricate. See *outil*
prédit (p. p.) (or: pres. ind. 3d pers. sing.) predicted (—ts, 344, determines)
prefer (v.) *préférer; aimer mieux*, 447; —able (a.) — (*: vaut mieux*)
préfet (m.) prefect
premier (a.) (—*ère*, f.) first; *du — coup* from the very —. See *emblée*
prend (3d pers. sing.) (*prendre* to take, 356) takes, 456, *il s' y — de cette façon* he does it this way; *il s' en — à* he blames (finds fault with); *se prend* is taken
prendre (v.) to take, 356 (buy, drink, put on)
prennent (3d pers. pl.) (*prendre* to take, 356) take (buy, drink)
préoccupation (f.) care
préoccuper de (*se*) (v.) to care (attend) for (to)
préparatif (*s*) (m.) preparation (*de*, for)
préparation (f.) (external) application; —. See beautify
préparer (v.) to prepare, 447. See add up; *se — à* to get ready to
près (*de*) (prep.) near (close to); *à une seconde près*, close to a second (watch); *à peu —*, approximately (about); *tout —*, quite —
prescrit (p. p.) (or 3d pers. sing. ind.) prescribed, 345, — es
présent (a.) actual. See *actuel;* — (m.) gift. See *cadeau* and *don; à* — at —, *en ce moment;* to be — at *assister à*
présenter (*se*) (v.) to go (*chez:* to); to appear, make an appearance
preserve (n.) *conserve* (f.); — (v.) *—r; entretenir* (hair)
préserver (*se*) *de* (v.) to keep (away) from
présider (v.) to preside; — (*à*) — (over)
presque (adv.) almost; *presqu' île* (f.) peninsula
presser (v.) to press (for time); *si le temps presse* if one is in a hurry (*pressé* in a —); *—é d' argent* short of money
pressing (a.) *urgent*
pressure (n.) *pression* (f.), 277
prêt (a.) ready; — *à partir* — to go (start)
prêt (m.) loan; *—er* (v.) to —
pretext (n.) *pré—e* (m.); under the pretense of *sous — de* (*que*) or *en prétendant que*, 452
pretty (a.) *joli*
prévenir (v.) to warn (tell beforehand); *sans* — without previous notice; *il prévient leurs désirs* he anticipates their needs; *on l' en prévient* we inform him of it; *au préalable* beforehand; — to frustrate (thwart), prevent
prevent (v.) *empêcher* (*de*)
previously (adv.) *ci-dessus*. See mention; — worn *déjà porté*
price (n.) *prix* (m.) or rate
prier (v.) to pray; — (*de*) to request (invite); *je vous* (*en*) *prie*, please; I (do) beg (of) you
primitif (a.) —ive; *rudimentaire*
principal (a.) —, main; —ly (adv.) *notamment*
print (n.) *point* (or dot); to —, *imprimer*
printemps (*au*) spring (—time) or: in the —
pris (p. p.) (*prendre* to take, to buy, to drink), 356, taken; *—e* (f.) capture
private (a.) *particulier;* at a — house *chez un* —
privation (f.) want

privilege (n.) *avantage* (m.)
prix (m.) price; prize, 416; *à* — *fixe* net —; *juste* — fair —; *à tout* — at any — (See: *coûte que coûte*, 164, cost what it may); — *courant* current —; — *de Rome* scholarship granted to artists (by the Fr. govern.), etc.; *au* — *de* at the — (rate) of; compared with; *mettre à prix la tête de* to set a — upon (head); *recevoir le* — to receive the reward; *n' être rien au* — *de* to be nothing in comparison with; *de* — valuable (precious) or of value *de valeur* (*mérite*); to set a high — on *estimer* (*mettre un haut* — *à* or *un* — *élevé à*). See: *priser* to appraise; *estimer* to value; *en faire la prisée* (auction) to make an estimate of —; *valoir* to be worth, 330; *attacher de la valeur à* to set value upon; *il vaut de l'argent* it's worth considerable; *il a de la valeur* it's worth having; *au bas mot* at the very least; — *du billet* fare (m.)
prize (n.) *prix*. See *remporter* to win
problème (m.) problem
procédé (m.) process
procéder (v.) to have origin in (originate); to come from *tracer son origine* (f.) (or: arise); *sa maladie procède de* his illness is caused by (: due to or attributable to); — to proceed or to go on (in an orderly [regulated] manner; — to institute proceedings (or to begin and carry on a legal proceeding), 395; cf.: proceeds (n.) (sale) *recettes* (f.); *intenter un procès*, 445, to bring a lawsuit. See *produit*
procès (m.) lawsuit; —*verbal* (m.) minutes (meeting); legal form of accusation. See *procéder*
process (n.) *procédé* (m.)
proche (a.) near. See *rapproché*
procurer (*se*) (v.) to get, buy
produire (v.) to produce, 417 (— yield or exhibit) or bring forth (bear). See *engendrer* (*porter*) to breed; or *rapporter*, *occasionner* or *faire connaître* or *faire* (to create) or *montrer* (*exhiber*) to show (exhibit or bring forward) or *introduire*; *se* — to cause to be known (: *se montrer* or *se faire connaître*). See *produit*
produit (m.) product (anything produced); — (Math.) —; *la production du sol* — from the soil; produce *produit* (or work, labor, performance). See (yield, crop, offspring, effects), 417, or profit *bénéfice* (m.) *produits de la ferme* farm produce; cf.: *bénéfice net* net profit; *revenu net* net income; *les produits de la vente* the proceeds from the sale; *la production d' une pièce* the performance of a play
profession (f.) —; calling (vocation), 417; See *métier* (m.) trade, 200; *carrière* (f.), 247, 394, — *de foi* declaration of faith; *faire* — *de* or *se vanter* (— *targuer*) *de* to boast of (— brag —) *exercer le* (*la*) — (*la p*—) *de*, 200, to practice (Med. or Law); train, 189; *de p*— by — (trade, habit); or downright (professed) + noun; — *nel* (a.) —onal; training school *école p*—; (Cath.) profession: *le religieux* (*la* — *se*) *prononce ses vœux*, *après le noviciat* the friar (monk), etc. makes his vows (after a —te), 214
profitable (a.) —, *avantageux*
profiter (*de*) (v.) to profit (by), avail; *il en profite* he avails himself of it, etc.; — *des occasions* (f.) to seize a good opportunity (: bargains, etc.); *au profit de*, for the benefit of

profond (a.) deep, 305; —*eur* (f.) depth. See *approfondir* to fathom, 240; —*ément* (adv.) deeply (soundly, 314)
progrès (m.) progress; *faire des* —, to make —
progression (f.) — (progress)
prohibition (n.) — (f.)
prolonger (v.) to prolong (extend)
promenade (f.) — (walk). See outing
promener (v.) to take (lead) out; *se* — (v.) to walk (to take a —)
promesse (f.) —ise
promettre (v.) to promise, 351 (*de*)
prononcer (v.) to pronounce; *en entendant — ces paroles*, in hearing those words
proper (a.) (See *proprement*) *propre;* it is — *il est convenable* (*à propos, juste*) *que* + subj.; *il convient* (*: est bien*) *de* + inf.)
properly (adv.) *correctement;* — speaking *à proprement parler*
proportion (f.) —; *à* —, in keeping (with) or (*: — l' avenant*); —*nel* (a.) proportionate
propos (*à*) (prep.) in reference to (*de*); — (*à*) by the way!
proposer (v.) to —e; *se* — (*de*), to intend, contemplate), have in view (— — *un but*)
propre (a.) own; clean; proper; — *à*, fit for, suitable
proprement (adv.) properly; — *dit* proper; *à* — *parler* strictly speaking
propriétaire (m.) proprietor, owner
propriété (f.) property
prospectus (m.) —
protêt (m.) protest (for non-payment)
prove (v.) *prouver;* —n (legally), *visé* (*après vérification*)
provide (with) (v.) *munir* (*de*); —(supply) *pourvoir* (*au besoin*), 328; — oneself (—) (v.) *se munir* (*de*)
province (f.) —; cf.: *de son ressort* within his — (line); *en p*— (outside of Paris); *se fixer* — — to settle down in the country; *accent provincial* country — (adj.) or *un p*— a country person
provoke (v.) *provoquer;* — thirst *faire boire*
prudence (f.) —
prudent (a.) —; cautious, wise
psyché (f.) glass (standard)
pu (p. p.) (*pouvoir* to be able, 329) could, 453
public (m.) —; —*ité* (f.) —ty; — *ation* (f.) —, or *périodique* (m.)
public (—*ique*, f.) (a.) public
publier (v.) to publish or : *faire paraître*
puff (v.) *bouffer;* — (price), *en faire l' article*
puis (adv.) then (next); *et* — and afterwards (moreover or besides). See *d' abord* (at) first and *ensuite* (afterwards) or *enfin* (finally)
puisque (conj.) since (inasmuch as)
puisse (3d pers. sing. subj.) (*pouvoir*, 329) may (can) be able; can
puissant (a.) powerful, huge
pull (v.) *tirer*. See drag
pulvériser (v.) to reduce to dust; destroy completely
punch (v.) *poinçonner;* —er (n.) —*on* (m.)
pur (a.) —e
purpose (n.) *objet, dessein* (m.). See *objet*, aim or, 388, expect, intend, 90. See *louage;* to serve your —, *pour vous servir* (*: vous être de quelque utilité*)
purpose (n.) *but* (m.); to serve a —, *d' être de quelque utilité* (f.) or: *faire l' affaire*
purse (n.) *bourse* (f.)
put down (v.) *déposer*, 180, 418; — up (with it) *souffrir*, 140, 391; (suppress) *réprimer;* — it down, *mettre par écrit*, 438 on airs *prendre des* —, 87

put—*Continued*
— up with anything *s' accommoder de tout;* — by (lay up), 172 or *se contenter d'une modeste fortune* to be satisfied (pleased) with; — aside, 193, or *écarter*, 443; — away (furs) *serrer*, 197; — in (—side)*y mettre* (*m—dedans*)
— back (v.) *remettre;* — (him) up *le loger;* — oneself in evidence *se mettre en évidence*
— farther *avancer* (*une proposition*) or *mettre en avant;* — forward *porter* (*pousser en avant*) *le bras;* — in mind *rappeler*
— off *remettre* (*différer*); — (on) 455, *mettre;* — out, 418
— over, *mettre dessus;* — above *m— au-dessus*
— *à la porte* (or show out, 337); to be — — (confused) *gêner, cette question l' embarrassa*, 107; we put up at *nous descendons à*
— (money) *placer* (*à la banque*) *de l' argent à intérêt; mettre son argent à une Caisse d' épargne*
— it higher *haussez — le davantage*
— together *mettre ensemble*, 380
— in the right track *mettre sur la piste* (*voie*)
— to sea *prendre la mer*
if we may — it so *si nous pouvons l' exprimer ainsi;* as it were *pour ainsi dire;* as the French (say) — it, *comme disent les Fr.* — (— *on dit en français*); put it back (clock) *la retarder* or set it — —
— down (blinds), *baisser* (*le store*); — —(to the acct. of), *mettre au compte* (*de*); — — (parasol), *fermer;*
— oneself forward *se mettre en avant* (*se pousser*); — in an appearance *faire acte de présence;* — — — adv. (paper) *insérer*
— out (tongue) *tirer* (*la langue*): *montrer* (*faire voir*); —
— — (: inconvenience) *déranger*
— — (disconcert) *déconcerter*
— — up (higher), *mettre en haut; lever; élever;* — up (curtains), *poser;* — — (umbrella), *ouvrir;* — — — (carriage), *remiser;* — — for sale *mettre en vente* (f.); — — (at auction) *mettre aux enchères;* — — with, or yield *se résigner* (*se soumettre*) *à;* cf.: a put up affair (: frame up), *un coup monté;* — — to (inform) *mettre au courant de* (*: l' en instruire*) or — — to (incite), *l' y pousser*

Q

quai (m.) wharf; (Ry.) platform
qualifié (a.) qualified, of merit
qualité (f.) —y, merit; *en — de* as a (in the capacity of)
quand (adv.) when? — (conj.) when (—ever), 148, 168–9, or (*encore que*, 142, although or *quoique*); — 150 (even if for: after and — (*bien*) *même*, 151 + cond.); *venez — même* come just the same (notwithstanding); — when ... and (when) *et que*
quant à (prep. loc.) as for (to)
quart (m.) quarter; *un* — (¼): one fourth
quartier (m.) quarter or section (city)
quatorze (14), fourteen; —th; *—ième* —th
quatre (a.) four (—th); *—ième* (a.) —th; *—temps* (m.) ember-days
que (rel. pron.) whom, that, which [and not omitted in French, 131]; — (conj.) (+ subj.) is required (except in a few set independent clauses, 169 or 170) — — or *lequel*, etc., 136; — (interrog. pron.) or *quelle chose* what; why? 131, 129; — (in comparisons) than 91, 178, or: *aussi ... que* as ... as, 91, 94, or so — — as, 92; (in exclamation) [+ verb + adj.] how . . . ! 126–7; —

que—Continued
(pleonastic) in: *je pense que oui* (*non*) I think so (not); — (followed by *c'est*) or because, 126; and *que* (after superlatives) + verb, 141; and cf.: the redundant *que* in [104, where, 132, *celui-là*, etc., is the logical subject], 123; — *de* (+ noun) how much (many)! 253; — (when), 136, 220; *ne ... que*, 119, only (but) or what + inf.: *il ne sait que faire* he doesn't know what to do (cf.: *il ne fait que lire* he is always reading), 183; — (whether), 157. Various examples pp. 157–173 (subj. & ind.): if, lest, unless, till (until), without, for fear that, in order that, for, before, let. See *ce que* (*qui*) what, and that, 133

quel (— *le*, f.) (a.) 135, what (— sort of), whose, which; — a and who, 131; *de* (*dans*) — (—*s*) *prix* what price?

quelconque (a.) (and always after the noun): *une raison* —, 113, any reason [at all, what (so) ever]; some — or other; — of little merit, 114, or of some sort, 227; *endroit* — given point (place); —, or *ordinaire*

quelque (indef. adj.) some, a few; (adv.) however and *que*, 163; — *peu*, somewhat

quelque chose some (any) thing, 166; — — *de bon* — — good —*fois* (adv.) sometimes

quelqu' un (*e*) some (any) one, 111, 427

quelques-uns some (a few), 110

questionnaire (m.) quiz; — *à remplir* set of questions to be filled out; — *grammatical* drill on grammar

question (f.) —, 419; —*ner* (v.) to quiz; *il s' agit de*, it is a — of; *poser une* —, to put a —; *faire une* —, to ask a —

queue (f.) tail; *faire* —, to stand in line; *wagon de* —, rear car; *en* — *du train*, the last coach (of the train); *prendre la file* to join the line

qui (rel. pron.), 131, who, which, that; *à* — to whom? whose? *de* — of whom? 135–7; *qui est-ce qui* who? *chez qui* at whose house? See *ce qui; à* — *de droit* whom it may concern

quick (—ly) *vite* (adv.)

quinine (f.) —

quinzaine (f.) about fifteen; fortnight

quinze (15) (a.) fifteen

quittance (f.) (full) receipt

quitter (v.) to leave, 160 (off), or remove (undo)

quoi what, 437; 88 II and III; 163, 210; *à* — of —? *à* — *bon* to — good or of what avail (— 's the use)? *de* — about (of) —? *sans* — without which; — *que* (comp. rel. pron.) whatever; *fait de quoi* made of what? *sur* — on — (ground, reason)? *en* — *est-il* (*elle*) of what does it consist?

quoique (conj.) although (+ subj.), 163

quote (v.) *citer;* —tation, *citation* (f.); cf.: *coter* (v.) to — (Stock Exch.)

R

race (f.) —, (clime, *pays*, m.)

raconter (v.) to relate, tell

radis (m.) radish

rafraîchir (v.) to refresh; — *les cheveux* (m.) to trim (clip) the hair

rage (f.) —; *vogue* (f.). See fad

ragoût (m.) stew

ragpicker (n.) *chiffonnier* (m.)

raie (f.) parting; (hair) parted on, — (*sur*)

rail (m.) —

railroad (n.) *chemin de fer* (m.); — crossing, *passage à niveau* (m.)

rain (n.) *pluie* (f.); —y (a.) *pluvieux;* to —, *pleuvoir*

raincoat (n.) *imperméable* (m.)
raison (f.) reason, 113; *avoir* —, to be right, 121; —*ner* (v.) to reason; *perdre la* —, to lose one's mind
ralentir (v.) to slacken, slow down
randonnée (f.) circuit (hunt), round; (colloq.) hike
rang (m.) rank; —*er* (v.) to arrange; *se* — (*au bord de*) to take position (along); *y r*— *des vêtements*, to put clothing in
rapide (m.) express; — (a.) fast, quick
rappeler (v.) to recall (— to mind), 229; *je me le rappelle* I — it
rapport (m.) account (report); produce (revenue): *en plein* — very productive (land); *faire un* — to make a report; — *des* —*s* to tell tales; — (Gr.) relation (connection); — (Math.) ratio; *terres de* — artificial soil; *maison de* — (*immeuble*, m.) tenement house; *par* — *à* in proportion (reference) to; *sous le* — *de* from the viewpoint of; —*s de caractère* resemblance of character; *entretenir des* —*s de commerce avec* to have (maintain) business relations with; —*er* (v.) to report bring back; to yield (bear); to refer (— be related); to record, 224; *s' il faut s' en* — *à M. X* if Mr. B is to be believed; *on* —*e tout à soi* they think of nothing but themselves; *on s' en* —*e à lui* they trust him (in the matter) or leave it to him; *se* — to be related (connected)
rapprocher (v.) to bring (closer); *se* — (*de*), to come (go) near (—er); —*é* (a.) near or: *proche*
rare (a.) —; —*ment* (adv.) —ly; *vous devenez rare* you are quite a stranger; *assez* — rather few (See accident); not frequent
ras (adj.) close (shave); —*er* (v.) to shave; to raze; —*oir* (m.) razor; *se raser* to shave oneself, 352
rate (n.) *prix*, *coût* (m.); at the — of *au taux de* (—%). See *moyennant*
rather (adv.) *un peu; plutôt* (+ inf.)
rattraper (v.) to catch again; — *son retard* to — up again (make up for time lost)
raze (v.) *raser* (to level to the ground). See *ras* and *raser* close (shave) and to shave or erase, 213
razor (n.) *rasoir* (m.)
reach (v.) *arriver* (*à*), 456; *parvenir* (*à*). See *atteindre*
reach (n.) *portée* (f.); within (the) —, *à la* —
read (v.) *lire*, 349, 420; —er (n.) *livre de lecture* (class); — (public) *lecteur* (m.) *lectrice* (f.) —ing *lecture* (f.)
read (p. p.) *lu* (as above)
ready (a.) *prêt* (*à*)
real (a.) *réel; véritable, vrai*. See *réel*
réaliser (v.) (*une économie de temps*), economise
réalité (f.) — y; realize (v.) *se rendre compte* (*de*). See *constater*
rear (in the) (n.) *au fond*. See *derrière*
reason (n.) *raison* (f.); for that —, *c' est pourquoi* or *en considération de cela*
rebrousser (*chemin*) (v.) to go back (retrace one's steps)
recall (v.) *rappeler, se* —. See *se souvenir* (*de*)
receipt (n.) *reçu* (m.); full —, *quittance* (f.)
receive (v.) *recevoir, toucher*
receiver (n.) *récepteur* (m.) (tel.). See *décrocher*
récépissé (m.) (stub) receipt
receptacle (n.) *boîte à ordures* (f.)
récepteur (*bureau*) (m.) receiving (teleg.) office; receiver

receveur (m.) comptroller, collector (tax)
rechange (*linge de*) (m.) extra clothes
réchauffer (v.) to heat again; *se* —, to get (be) warm (—er)
récit (m.) narrative; —*er* (v.) to repeat (tell); cf.: *dites la leçon*, recite the lesson
recital (n.) *audition* (*musicale*)
réclame (f.) advertisement (—ising); —*r* (v.) to claim, call forth, or *revendiquer* (to demand)
recognize (v.) *reconnaître*. See *connaître*
reçoit (3d pers. sing.) (*reçoivent*, 3d pers. pl. *recevoir*, 248), receives, etc.
recommandation (f.) recommendation; — *der* (v.) to —d, register (P. O.); *admis à la* —, received for registration
recommencer (v.) to begin again; *toujours à* —, ever to — over (and over again)
récompense (f.) reward; —*r* (v.) to —
reconnaître (v.) to recognize
record (n.) — (m.); to — (v.) *mesurer* (distance); *indiquer*
recouvert (p. p.) (— *vrir*, to cover, 313) covered over
reçu (m.) receipt; — (p. p.) (*recevoir* to receive) received. See *quittance*, *talon*
recueillir (v.) to gather, 313; *se* —, to collect one's thoughts
reculer (v.) to go (move) backwards
reculons (m.) (*à*); [facing] the rear
red (a.) *rouge;* to turn —, *rougir*
rédaction (f.) editing; editorial rooms, wording. See *rédiger*
rédiger (v.) to compose (word). See *rédaction*
reduce (v.) *réduire*, 357; See p. p. *réduit*
réduction (f.) —. See *réduire*, to reduce, 357, and *comporter*
réduit, p. p. reduced; See *réduire*
réel (—*le*) (a.) real, true; —*lement* (adv.) truly
réexpédition (f.) forwarding (back)
refer (v.) *faire allusion à* (allude); — to page, *renvoyer à la* —; —ence (n.) — *éfé* — (f.) or: (*recommandations*, f.); *un renvoi* a —; for —, *à consulter*
reflux (m.) flow (See *flux*)
refresh (v.) *rafraîchir;* —ment (n.) *rafraîchissements* (m. pl.). See *frais*, *buvette*
regard (s) (n.) *amitié* (f.); in — to, *en matière de*
région (f.) (section of the) country, —
register (n.) *compteur* (m.); *registre à souche* (stub) —
règle (f.) rule; ruler, 421; *les règles de la politesse* the laws of etiquette; *on rétablit la* — *dans* discipline was restored in; *servir de* — to serve as a model (pattern); *les quatre règles: l' addition soustraction, multiplication, et division* (f.) the 4 operations (Math.): addition, subtraction, etc., 226; *en bonne règle* as prescribed (by usage, propriety); *se mettre en* — to do what is prescribed by law, etc.; *être* — — to have done what, etc.; — *générale* in most cases (*: dans la plupart des cas*), 346
réglé (a.) good (conduct) or *sage*, 155; — (*pouls*) normal (pulse); —215 steady (and as regular as clock work)
règlement (m.) rules (and regulations); *solde d'un compte*, 373 balance of an acct. paid; — *d' une contestation* adjusting a dispute; — *d' un compte* settlement of an account; — *de police* police regulations; *il se fait un* — *de vie* he adopts a prescribed guide for his conduct
règlement (m.) (police) regulations; rules and r—

réglementaire (a.) prescribed (law)
réglementer (v.) to regulate; *réglementation* (f.) act of regulating
régler (v.) to rule (: mark with lines); — *un itinéraire* to map out an itinerary (determine the exact course of — —) or — — a journey (route); — *un différend*, 384, to settle a dispute; — *une montre* to set a watch, 139; — *un compte*, 260, to settle an acct., 448; — *ses affaires* (f.) — — one's affairs (to put them in good order); *elle règle bien sa maison* she manages (conducts) her house [hold] well; — *sa vie* to prescribe for oneself rules for conduct (cf.: *s' assujettir à* to tie oneself to, 280); — *sa dépense* to regulate one's expenses; *il règle ses dépenses sur* he spends according to (*son revenu* his income); *se* — to be regular (become regular); to regulate oneself by (to be guided by); *se* — to be settled (paid)
regorger (v.) to be crowded (crammed)
regret (m.) —
regretté (a.) late (lamented)
regretter (v.) to regret, miss
régulariser (v.) to examine and approve (of). See (*en*) *règle*
regulate (v.) *diriger*, *régler*
régulier (a.) regular, 209, 79; —*èrement* (adv.) —ly; steadily, punctually. See *règle* rule (—r) or *régler* (v.) to rule, plan or settle (Com.)
rein (n.) *rêne* (f.), 68
rejeter (v.) to throw (cast) away, 229
rejoindre (v.) to meet, 349
rejuvenate (v.) *régénérer*, *renouveler*
relate (v.) *raconter*
relatif (—*ve*, f.) (a.) —ve; —*vement* (adv.) —ly, concerning
relation (n.) — (*parenté*, f.); See *rapport* or commercial; *entretenir des r—s de commerce* (*d' amitié*) to maintain commercial (friendly) relations; in — to *quant à* (See *par rapport à*, 421; *faire des r*— (or: *nouer* — —), to get acquainted or make —
release (v.) *libérer*. See *s' affranchir*
relevé (m.) course (after soup)
reluire (v.) to shine, 350. See *luire*, *briller*
rembourrer (v.) to stuff (upholster)
rembourser (v.) to reimburse. See *bourse*; —*ment* (m.) —ment, or C. O. D., *contre* —
remède (m.) —y; *remédier*, to — (it)
remembrance (n.) *souvenir* (m.)
remercier (v.) to thank (for): *de votre amabilité* (f.) — kindness
remet (3d pers. sing.) (*remettre*, 350) remits
remettre (v.) to remit, 350, deliver
remonter (v.) to ascend (go up) again (board—a train); to wind
remontoir (m.) key (to wind). See *clé* or *clef*
removal (n.) *déménagement*; three —s are as bad as a fire, *trois —s valent un incendie*, 330
remove (v.) *enlever* (*ôter*). See *se découvrir*
remplacer (v.) to replace, substitute
remplir (v.) to fill (fulfill), 451; 107, swarm; pack, 249; — fill again—*une bouteille vide* (an empty bottle); — — up (*un verre* a glass) or — — *une feuille* a blank (space); — to put a lot of things in (: *mettre un grand nombre de choses dans*; — to make full; — to occupy, 217, or hold a post *une place*, 64; 268, — *sa promesse* to fulfill his promise; — (*employer*) *son temps* to do

remplir—Continued
justice to his work; — *l' attente* (f.) (*répondre à*); *faire honneur à ses engagements* (m.) to meet his obligations (— honor his debts, etc.); *les soldats remplissent la ville* soldiers swarm in town; — to take up (the half of a period) *la moitié d' une époque* (Hist.); *se* — to become full, — be filled. Ant. *vider* to empty, 169

remplissage (m.) filling; — up (out); stuffing (padding), 184; point-lace mending (*réparation à l' aiguille des dentelles*). See to pad *ouater, garnir* (*doubler*) *d' ouate*, f.), 38, 412

remuement (m.) agitation

remuer (v.) to move; *se* — to-bestir oneself. See move; —*eménage* (m.) stir (confusion)

renchérir (v.) to rise (in price), enhance; —*issement* (m.) rising (high cost)

rendez-vous (m.) appointment

rendre (v.) to render, make, yield; *se* —, to surrender; — — *à*, to repair to; *se* — *compte* (*de*) to realize; — *visite* (f.) to pay a visit or *faire une v*—; —, to give back (return)

rendu (p. p.) (*rendre*, v.) rendered, yielded; [— (*arrivé!*) reached the place]

renew (v.) *renouveler*

renfermer (v.) to contain; to shut in

renommée (f.) fame, renown; *qui a — de se lever matin peut dormir jusqu' à midi* a good reputation covers a multitude of sins

renoncer (v.) to renounce; —*cement* (m.) —u—; *y* — (v.) to give it up (cf.: [*jeter le manche après la cognée* to — — — in despair])

renouveler (v.) to renew (to be changed)

renseignement (m.) information; (*bureau de* — *s*) inquiry office; — (*exposé de faits*) stated facts; *il fournit des* —*s* he informs, 199, or communicates knowledge; or — news (facts); he gives information, 199, —*gner* (v.) to teach again; — give information, 199; *on le renseigne sur* he is made acquainted with (— given advice on or — informed about); cf.: to make inquiries, 366, *aller aux informations* (to go and inquire); *on ne peut vous r*— *sur cette affaire* no information can be given concerning that affair; cf.: *l' affaire de M. B. a été suffisamment instruite*, 349, the case has been heard enough (Law); *on vous instruira du cours de la Bourse* you will be informed of the Stock Exchange list; *se* —, to study, inquire

rent (n.) *loyer* (m.); to —, *louer; location* (f.) *du loyer* —

rentré (*chez lui, etc.*, 99), gone (come) home

rentrer (v.) to re-enter; to come home; to repair to

renverser (v.) to upset (turn down), throw down

réparer (v.) to repair; *à* —, to be —ed (mended)

repas (m.) meal (repast); *prendre ses* —, to take one's —

repasser (v.) to call again; to iron; *passer et* —, to come and go

répéter (v.) to repeat

replace (v.) *replacer*

répondre (*à*) (v.) to answer (reply), 422; *y* —, to — it (them), 148; *il* —*d bien* (*mal*) he gives a good (poor) a—; *ne* — *dez point*, 175, better think; *l' écho* —*d*, the — repeats; to meet an objection, 410 — — *à une* —; — answer for, — *pour*, 271; *cette sonnette répond dans* that bell is heard (or *se fait entendre* —); — *à une politesse* to repay a courtesy; *pour* — *à*, in —

répondre—Continued
(reply) to; — *à mes espérances* to come up to my expectations; cf.: *dans l' attente de* (f.) (Com.) expecting to (awaiting); *ses forces ne répondent pas à son courage* his strength falls short of his bravery. See *affirmer* (*assurer*) or *il me répond que* he assures me, 161; *l'un répond à l' autre* one —s the other (pers.) or — matches (corresponds with —); — AD REM to — correctly (and to the point)
réponse (f.) answer; R. P. = — *payée* or — paid
repos (m.) rest; *se —er*, to —
repousser (v.) to grow (again); repel
reprendre (v.) to retake (resume), 357
représenter (v.) to represent (reproduce)
reproduce (v.) *—uire*, 357
repulse (v.) *repousser*, *refouler*
request (n.), 422, *requête* (f.) *demande;* — (v.) *prier* (*de*), 456; or *inviter à*
require (v.) *demander* (*exiger*); See *nécessaire, faut; requérir*, 421; —d (p. p.) *requis* or *indispensable*
réseau (m.) network (Ry. lines)
réservé (p. p.) reserved. See *retenir*
résidence (f.) residence, 188; cf.: *demeurer*, 404, 442, or *habitation* (f.) *domicile* (m.); — *habituelle* (place of —) dwelling place; *changer de* —, 376, to change —; See *établir; — der* (v.) to reside
résistance (f.) —
résister (*à*) (v.) to resist, withstand
respect (m.) —, 35; in every —, *à tous égards; —er* (v.) to respect
respirer (v.) to breathe (inhale); *souffle* (m.) breath
responsable (a.) —ible (*de*)
ressentir (v.) to feel (inwardly), or *éprouver*
ressort (m.) spring; *le grand* —, the main — (hor.); *ce n' est pas de son* —, not in his line (jurisdiction)
ressource (f.) resource (expedient); *à bout de —s* (*forces*) (f.) done up; patience (is) at an end; *—s*, —
rest (n.) *repos* (m.); to — *se reposer* (— *délasser*); See assured
reste (m.) rest (remainder); *de* —, left over
rester (v.) to stay (remain); *il en reste un*, one left (over); *deux de reste*, two left. See communication
restituer (v.) to return (indemnify); *—ution* (f.) — (—ification)
result (n.) *résultat* (m.); *à la suite de* from, after or from the — of
rétablir (v.) re-establish; — (*la communication*), to connect (tel.)
retard (m.) delay; *en* — (*être*), late (to be); *—er* (v.) to d—; *prendre du retard* to get late (Ry.) or: to be —; *rattraper son* —, to make for time lost (to catch up)
retenir (v.) to detain (retain, 322, 130, bear in mind); — *ses larmes* to restrain; (repress, check, curb) one's tears; *on l' a retenu à dîner* he was persuaded to stay to dinner; — *une cabine* to engage (secure in advance) a berth (cabin); cf.: *il a arrêté sa place* he booked a seat; — *sur sa paye* to deduct from his (her) pay; *je pose* 5 *et retiens* 3, I put down 5 and carry 3; — *sa colère* to restrain one's anger; — *par cœur* to keep in one's memory; — (*l' argent*) to get back (the money); *le* — hold him in check; *se* — (*s' accrocher*) to

retenir—Continued
clutch or cling to (so as not to fall), 203; — — — (*se modérer*) to control oneself. See *nom:*
retenue (f.) reserve (discretion), 80, 226; detention; *on l' a mis en* — he was kept in (school); See *modération, discrétion, modestie* (f.); — deduction (Math.)
retenu (p. p.) (*retenir*), reserved or *occupé*
retiennent (3d pers. pl). See *retient*
retient (3d pers. sing.) (*retenir*, 322), engages (books); secures
retirer (v.) to take out (withdraw)
retour (m.) return; —*ner* (v.) to —, 422, 449, 182; Ant.: *départ* (m.); *partir*, 320; *le — annuel des hirondelles* (f.) the annual migration of swallows (homeward); cf.: *migration* (f.) — or *voyages* (m.) [periodically *à des époques périodiques*]; (Mus.) — — *des mêmes motifs*, repeating (*la répétition*) the same theme (motifs); — (Com.) or: *renvoi d' une lettre de change* [*d' un billet non payé à un client*] *à un compte courant* transfer (back) of a bill of exchange (of an unpaid note to a client) (customer) to an account current; — bend (angle) of a surface (of a line) *d' une surface* or *de l' angle d' une ligne*. See pp. as above
return (n.) *retour* (m.); — ticket, *billet de* —. See ticket; — (v.) *revenir*, 323, 422; — (go back to a train) *remonter* (*en voiture*); — (forward) *retourner*
réunir (v.) to gather; combine
rêve (m.) dream, 422–7, (*songe*, m.); Midsummer Night's Dream *Le Songe d' une nuit d' été*, 449; See *illusion* (f.); *vaine imagination* idle fancy; —*r* (v.) to dream; *temps —é* ideal weather
réveil (or *réveille-matin*) (m.) waking (—time); — alarm-clock; — (Mil.) reveille; *à son* — on (his, her) awaking or — awakening; *le — de la nature*, the revival in nature; *battre* (*sonner*) *le* —, to summon soldiers by bugle (drum); *batterie de tambour* drumbeat; *sonnerie de clairon* bugle call
réveiller (v.) to wake (awake, rouse from sleep, call up) up; *les pétards l' ont —é* firecrackers woke him up; cf.: *éveillez — le à* wake him up at; *r— de sa torpeur*, to rouse (anyone) from his torpor; — *le courage* to stir up (restore) courage; *elle s' est évanouie, le médecin la réveilla* she fainted (became unconscious), the doctor revived her (restored her to consciousness); — *des souvenirs* to recall souvenirs, 149 (revive); *se* — (as above), to wake, etc., to be aroused (renewed or awakened); cf.: *s' éveiller en sursaut*, to awake with a start; See *tressaillir* to start (startle), 311
revenir (v.) to return (come back), 323, 422; — *au même* to come to the same thing
revenu (m.) income, yield
revient (3d pers. sing.) (*revenir*, 323), returns; *qui* — (returning)
Révolution (f.) —; — *française* French —
revue (f.) review; passing show
reward (n.) *récompense* (f.); to —, —*r*
riche (a.) rich (—*sse*, f., riches); *le* —, the — man
ricocher (v.) ricochet (rebound)
ride (v.) *monter* (*à cheval*); *faire une promenade en voiture* (*auto*) (f.)
rideau (m.) curtain. See *store*
rien (m.) trifle; *pour* (*un*) — for nothing; 88, *de* — don't mention it, 121; *c' est pour rien* for

rien—Continued
a song! *il n' en fera* — he will do nothing of the sort; *n' aboutir à* — to come to naught; *cela ne fait rien* it doesn't matter; *sans faire semblant de* — pretending not to see (mind) it; *il ne sert à rien* it serves no purpose (of no use — no avail) — *de* + adj —, 119
right (to be) *avoir raison;* — (n.) *droit* (m.);
right now *tout de suite!* all —! *bien monsieur;* to the —, *à droite!* — (a.) *droit, bon* (way)
rincer (v.) to rinse
ring (n.) (or: call) *coup de téléphone* (m.); — up again, *sonnez de nouveau!* or *tournez de nouveau la manivelle!* (v.) *sonner.* See *sonnette*
rise (v.) *se lever;* —again *se relever;* to give — to, 352 *donner* (*lieu*) *naissance à* (or — — — — suspicion *faire naître des soupçons*); — up *se dresser;* — (to go up or ascend) *s' élever*, 443, *monter;* to try to — (lift) *soulever*, 229, or *se s—;* — (in price), 400, (*hausser*) *augmenter* (increase) and *renchérir* to be dearer; See enlarge *s' agrandir*, 343, (to come up to, *s' élever*) —from *ressusciter* (*Jésus*), 295; — from (table) *se lever de*, 430; — (to take its) *prendre sa source en;* cf.: to give rise to other objections or to raise *faire surgir d' autres difficultés* (f.); *la rivière avait crû de* the river had risen (2 ft.); *comme elle est crue depuis;* how it has risen since; he rises a peg higher; *il monte d' un cran;* — in price *augmenter de prix* (m.); *l' arbre est en sève* the sap of that tree is rising; the stocks are rising *les fonds haussent.* See *provenir* (to arise, originate), *sortir de* (to come from), *s'offrir à nos regards* (*se présenter*), to come out into view or spring up (arise); *faire naître* to give rise to (era)
rise (n.) *crue* (*croître*, 342) (f.) (of the water); — *le lever*, 297; at sun —, *au lever du soleil;* the rising of the sun, *le* — — —, 174; — (ascent) *ascension; élévation; la hausse et la baisse* (stocks) the fluctuations of prices; — (salary) *augmentation* (*de*) (f.); See verb: rise; — (promotion) *avancement* (m.); — (empire) *grandeur* (f.) (see *déchéance*, f., 326); See *provoquer* to call forth; cf.: the raising or swelling (lowering) of a voice *élévation* (f.) (*abaissement*, m.) *de la voix*, 224; cf.: *haussez la voix* raise your voice; rising (See rise, n.) *soulèvement*, (m.) or insurrection (uprising); *la montée* the going up (hill, etc.); —n from the dead *ressuscité d' entre les morts;* riser (n.) See (*se lever*) *matin* (—*al*); see rebel (n.) *rebelle;* revolt (v.) *se révolter*, 204
risée (f.) sport (laughing-stock)
risque (n.) risk; *au* — *de* at the — of; —*r* (v.) to risk (venture); *qui ne risque rien n' a rien* (nothing venture — have)
rive (f.) bank (river); *rivage* (m.) shore
rivière (f.) river
road (n.) *chemin* (m.), *route* (public) (f.), 184, 79
road (n.) *chemin* (m.); — *voie* (f.) See track
roast (n.) *rôti* (m.); to —, —*r*
robe (f.) gown
robinet (m.) faucet
rôle (m.) —, part; *tenir un* —, to play a —
roll (n.) *petit pain* (m.)
Roman (n.) *Romain* (m.)
rondement (adv.) quickly. See *vite*
room (n.) *chambre* (f.); *pièce* (f.); *place* (f.)
rôti (m.) roast; —*r* (v.) to roast
rouage (m.) movement (hor.) or works

roue (f.) wheel. See *tourner*
rouge (a.; n.) red; *le* —, —
rouler (v.) to roll (down); to revolve; — *carrosse* (m.) to have carriages, etc.
roumain (m.) Rumanian (language)
Roumanie (f.) Rumania; —*main* (*e*) —n
round (a.) *rond;* — circle *en* —; — top (n.) *dôme* (m.) (Engine)
route (f.) road (public); *en* — *pour* on the way to; *se mettre* — —, to start out; *en cours de* —, on the way (journey)
rubber (n.) *caoutchouc* (m.); — shoes —*s*
rue (f.) street; —*lle* (f.) lane
rug (n.) (foot) *carpette* (f.); *tapis* (m.); steamer —, *couverture* (f.)
rule (n.) *règle* (f.); to —, *régler*
rural (a.) —
russe (m.) Russian language
Russie (f.) Russia; *Russe* (—) —n

S

sa (poss. adj.) his, her, its, 118
sac (m.) bag; — *à main* hand baggage
sache (pres. subj. of *savoir*, 329) know; cf.: *je ne* — *rien de mieux* nothing better; *pas que je sache* not that I — (am aware of)
sacoche (f.) leather bag
sacrifice (m.) —; —*fier* (v.) to —; to be a slave of (fashion)
safety (n.) *sûreté* (f.); — razor *rasoir mécanique* (m.); — valve *soupape de s*— (f.)
sage (a.) wise (prudent); —*sse* (f.) wisdom
said See *dit*
saisi (p. p.) struck, impressed; —*e* (f.) seizure
saisir (v.) to seize (grasp, understand)
saison (f.) season, 424
sait (3d pers. sing.) (*savoir* to know, 329) knows
salade (f.) salad; *chicorée en* —, —ry as a —
salaire (m.) —ary; cf.: *gages* (m. pl.) servants' —; *traitement* or *appointements* (m.) — (officials'), 250
sale (a.) soiled; — *temps* (m.) nasty weather
salière (f.) salt-cellar
salle (f.) room; — *à manger* dining —; — *de bain* bath—; — *de classe* class —; — *des pas perdus* outer hall; waiting — (court); — *d' attente* (f.) — — (Ry.)
salmis (m.) pieces (of game) previously roasted
salon (m.) drawing-room (parlor)
salt (n.) *sel* (m.); to season *assaisonner*
salubre (a.) —ious; healthy; (healthful), wholesome; — *rité* (f.) —ty; *S*— *publique* general sanitary measures or Board of Health cf.: *hygiène* (f.) —; sanitary *sanitaire* (a.) or *hygiénique*
saluer (v.) to salute, greet; — (*de la tête*) to bow, *salut!* hail!
same (adj.) *même* (See *même*); at the — time *en même temps* or *à la fois* (both) — — —; all the — *tout de même* or, 106 (— — — to him) *cela lui est égal*, 108, 157; the very — *le* (*la, les*) *même*, etc.; to come to the — (thing) *revenir au même*
sandwich (n.) — (m.)
sans (prep.) without; — *que* (+ subj.) —; *cela va* — *dire*, of course; — *cesse* unceasingly; *non* — *peine* with a great deal of trouble; — *façon* unceremoniously
santé (f.) health
Saracen (n.) — *Sarrasin* (m.)
sardine (f.) —
satisfaction (n.) *joie* (f.); —torily (adv.) *d' une manière satisfaisante*

saucer (v.) to soak (through). See *tremper*
saucisson (m.) large sausage
saura, fut. will know (or: can + inf.) See *savoir* to know (how)
saut (m.) leap (jump); —*er* (v.) to — (— out of); *il saute à pieds joints* he jumps (upon or with both feet), 349; — *au cou de* to fall on the neck of, 198; — *à bas du lit* — — out of bed; — *au collet (à la gorge) de* to seize by the collar of (— throat); *faire — la cervelle à* to have brains blown out; *la chose saute aux yeux* it is as clear as daylight; *la poudrière a sauté* the powder magazine exploded, 274; Prov.: *reculer pour mieux* — to bide one's time. See *tressaillir*, 311, or *bondir de joie* to leap for joy, 234; *faire un bond* to move with a sudden spring (leap) and *rebondir* (to rebound) and *prendre la balle au bond* (to catch the ball on the wing) (fly) and *y arriver d'un bond* to reach (get there) in no time, 121, and *faire faux bond* (to fail to be there on time) and *cela le fit bondir* (that made him indignant)
sautoir (m.) (neck) chain
save (v.) *économiser;* — (spare) *épargner;* — (life) *sauver*
savez (2d pers. pl.) know (*savoir* to —; to — how)
savoir (v.) to know (— — how), 329; cf.: *connaître* to — (recognize), 339; *il faut s— que* it is to be —n that; *pas que je sache* not that I am aware (of it) or know (of); *il sait à peine lire* he can hardly read; *je ne saurais vous le dire* I (really) couldn't tell you; *à* — namely; *faire* — to let (one) —; *bon à* — worth knowing; *je ne sache rien de plus utile* I — nothing more useful
savon (m.) soap; *pain* (m.) *de* — cake of —; —*ner* (v.) to soap (lather one's face), 232
say (v.) *dire*, 344. See tell; — goodbye (*dis*) *dites au revoir*
Scandinavie (f.) —a; —*ves* (*ou Danois, Suédois, Norvégiens*) —vians (m.)
scarcely (hardly) (adv.) *à peine*
scatter (v.) *disperser; éparpiller*
scélérat (a. and n.) barbarous, treacherous
scène (f.) —
school (n.) *école* (f.); — mate (n.) *camarade de classe*
scissors (n.) *ciseau* (m.) (—*x*, pl.); nail —, —*x à ongles*
scrupule (m.) —; —*ux* (a.) —lous (person)
scrutin (m.) ballot; *dépouiller le* — to count the votes
sea (n.) *mer* (f.); — crossing *une traversée de la* —
seat (n.) *siège* (m.) *place* (f.). See *s' asseoir*
seau (m.) pail; — *hygiénique* slop —
sec (adj.) dry (*sèche*, f.), 79; *sécher* (v.) to — (up), 226; —*esse* (f.) drought; *séchoir* (m.) drier (dryer); *desséché* (a.) dried up
second (a.) — (*deuxième*), 304; *le* — the — one; —*e* (f.) —; —*er* (v.) to —, 367. See just
second (v.) *appuyer*
seconde (f.) second. See minute, *près*
secours (m.) assistance; *au* —*!* help! 312
secouru (p. p.) (*secourir* to succor, 312), helped
secure (v.) *retenir* or engage
see (v.) *voir*, 331, *regarder*
seem (v.) *sembler, paraître*, 354
seen (p. p.) *vu* (*voir* to see, 331)
séjour (m.) sojourn, 114;—*ner* (v.) —, 435; *l' eau y séjourne* (*stationne*) water remains there; (— *stagnante*, stagnant water), 24
sel (m.) salt. See *saler*

select (v.) *choisir*
sell (v.) *vendre;* sale *vente* (f.); —er (n.) —*deur* (m.)
selon (prep.) according, in, as, 395
semaine (f.) week; *à la* — by the —, 249
sémaphore (m.) —
sembler (v.) to seem. See *paraître*, 354, 162; *il semble que* + subj.; *il me* — *que* + ind.; cf.: *à mon avis* (m.) in my opinion
semer to sow; —*é* (p. p.) strewn. See scatter
send (v.) *envoyer*, 309; — for, — *chercher;* — (out) *lancer;* — (off), *expédier*. See forward or return; —er (n.) *envoyeur* (m.)
sens dessus dessous (adv.) upside down; disorder; upset
sens (m.) sense; meaning (See double); *direction* (*dans le* — *de*)
sensible (a.) sensitive; *de prix* — (m.) quite considerable (in rate)
sentier (m.) path; — *de la guerre* war —
sentiment (m.) feeling; sense
séparer (v.) to —ate; *se* — (*de*) to part
sera (3d pers. sing.) (*être* to be, 291) will (shall) be
serait (3d pers. sing.) (*être* to be, 291) would be
Serbie (or *Servie*) (f.) Serbia; *le* (*la*) *Serbe* Serb, Servian
serez 2d pers. fut. of *être* to be, 291
serre-frein (m.) brakeman
serrer (v.) to clasp (shake); put away (carefully)
sert (3d pers. sing.) (*servir* to serve) (wait); *se* — *de* uses, 321
served (is) (p. p.) (*servir*, 321) *se sert*
service (m.) —; *disposition* (f.); *de* —, on duty
serviette (f.) napkin, towel; —*s-éponges*, 216, bath towel
servir (v.) to serve; — *de* — — as; — *à* to be useful to; *se* — *de* to use. See purpose
ses (poss. adj.) (See *son, sa*), his (her), 118
set (v.) *régler* (watch); *se coucher* (sun); to — by *régler d' après; la mettre à l'heure* to set it on time (watch)
seul (a.) alone, 425, single; —*ement* only, 119; but; *être six* — (adv.) to be — six; *dites -lui* — tell him simply (merely); *il le veut* (— *y consent*), —, (*mais, toutefois*) *il demande . . .* he consents, but he asks ... ; *un voyageur arrivé* — *le soir* a traveler having arrived not (earlier than at) before night (time); *si* — *il travaillait* (*si au moins* — —) if he only worked; *pas* — (— *même*) not even; *non* — *il est malade, mais* (*encore*) *il est pauvre* he is not only ill but poor. See just; *le* (*la*) *seul* (*e*), *etc.* the only one; and *fait*
several (a.) *plusieurs*
sew (v.) *coudre*, 340; —ing (n.) *couture* (f.)
seyant (a.) becoming. See *sied*
shade (n.) *nuance* (f.); *store* (m.) (blinds)
shampoo (m.) shampooing
shave (v.) *raser* [See *ras;* —ving soap, *savon à barbe*]; to have a —, *se faire* —; to — oneself *se faire la barbe;* close —, *rasez-moi de très près*
shaving brush (n.) *le blaireau*
sharp (a.) *aigu* (—*ë*)
shed (v.) *verser, répandre*
sheet (bed) *drap* (m.); — of paper *feuille* (f.) *de papier*
shell (n.) (egg) *coque* (f.). See *écaille*
shirt (n.) *chemise* (f.)
shoe (n.) *soulier* (m.). See *chaussure*
shop (n.) *boutique* (f.); work —, *atelier* (m.); to go —ping, *faire des emplettes* (f.) (*faire les magasins*)
short (a.) *court;* — distance *non loin; à peu de d*—

should (ought to) *devrais* + inf. (See *devoir*) etc., 456; — (in other cases) = to a conditional or (: if + imperf. (indicative)
shout (v.) *crier*
show (n.) *spectacle* (m.); — (v.) *faire voir* (*montrer*); would you kindly — me the way *veuillez m' indiquer le chemin* (*pour*)
shut (close) (v.) *fermer*, 210; — (in) (v.) *renfermer*
si (*mais*) (adv.) why yes, 126, (or: *si fait* or *et que si*); — (*tellement*) so (to such an extent), 425; — so (as), 92; *si ... que* so (however) + adj. and that, 142; 166, *si peu que* if ever so little that, 142; *si bien que* (*tellement que* or *de sorte que*) so that, 168; cf.: *si jamais il* ... if ever he . .
si (conj.) if (whether after: *savoir*), 133, 118, 134, 149; — (suppose) + imp. in Fr.: *si j' y allais!* suppose I go (there)! cf.: *si l' on veut* (*avoir*) and *si on le veut* if anyone wishes to have and if one desires it; *s' il vous plaît* if you please (: s. v. p.)
Sibérie (f.) —a
side (n.), 193, *côté;* on one — *d' un* —; on the other — *de l' autre*—; be— me *à* — *de moi;* on his — (part) *de sa part*, 413; to — with (enlist —) *se ranger du côté de* (or with the winning party) or *il prend fait et cause pour elle* he espouses her cause (: takes her part) or *prend parti pour eux* he sides with them
sidewalk (n.) *trottoir* (m.)
siècle (m.) century, age
sied (*: est séant*) (3d pers. sing.) (*seoir* to fit, becoming) fits
siège (m.) seat; — *à reculons*, — facing the rear
siéger (v.) to sit (hold session); cf.: *il occupe le siège* he sits in the chair (Parl.)
sien (*le*) (poss. adj.) his (hers)
sifflet (m.) whistle; *siffler* (v.) to —
sight (n.) *vue* (f.); —s *curiosités* (f.), 331, (—seeing)
signal (m.) —; —*er* (v.) to give the — (announce); give the description (Police); *exécuter des* — *ux* to signal
signe (m.) sign; *faire* — (*à*) to beckon
signifier (v.) to mean, 407; — (*vouloir dire* or *avoir le sens de*): *que signifie ce mot* what is the meaning of this word? (Law): *on vous signifie une assignation* (*à*) or *notifie par voie judiciaire* you are served with a writ, 263; *que signifie cette allégorie* what does this allegory portend? *il signifia sa volonté* he manifested (declared) his will, 436; cf.: it does not signify *cela ne veut pas dire* (*que*); *s'— un commandement* to serve (issue) an order from the court through a sheriff (or judicial officer) or [*ordre de satisfaire à une obligation signifié par un huissier*]
silver (n.) *argent* (m.)
simple (a.) —, plain; —*licité* (f.) —y (how plainly they dress, *quelle s —é n' a-t-on point ...?*); —*ment* (adv.) —ly or *ne — que* (with verb)
single (a.) *seul;* — ticket *billet d' aller* (m.)
singulariser (v.) to make one look (different from others) peculiar (strange) or invite attraction. See *singulier*
singulier (m.) — lar;— (a.) — (peculiar, strange) odd; *rendre* — to make (one) look — (sl.: funny)
sinon (conj.) if not (otherwise), except
Sir (m.) *monsieur;* my dear — *Monsieur*
sit (v.) (down) *s' asseoir.* See seat

sitôt que (conj.) (See *aus* — —) as soon as, 167
situation (f.) position
six (a.) —, 303, 35; —*ième* —th
skid (v.) *déraper*. See slip sideways
skin (n.) *peau* (f.); to — (fleece) *tondre* or (*dépouiller* or *dévaliser*)
sky (n.) *ciel* (m.); — scraper «*gratte-ciel*» (m.)
slack (a.) *néligent;* he is — about his work (or dozes over — —) *il s' endort sur son ouvrage*, 314; —en (v.) *ralentir*, 228
sleep (n.) *sommeil* (m.); — (v.) *dormir*, 314; —y (a.) (to be) *sommeil* (*avoir*), 121; (to put to) — *coucher* (v.); *il fait l' endormi* he feigns (shams) to —. See *fermer; faire une bonne nuit* to — well; *avez-vous bien dormi cette nuit* did you — well last night?
sleet (n.) *grésil* (m.)
slice (n.) *tranche* (f.). See *beurre*
slide (v.) *glisser*. See *déraper*
slight (a.) *léger;* not in the —est *pas le moins du monde*
slip (n.) (*bout de*) *papier* (m.); — (v.) *glisser, déraper* (— sideways)
slop (pail) (n.) *seau hygiénique* (m.); —s *eaux sales* (f.)
slot (n.) *distributeur* (*automatique*) (m.)
slow (a.) *lent;* —ly (adv.) *lentement;* to be — (watch) *retarder;* — down (v.) *ralentir*
small (a.) *petit*
smash (v.) (jaw) *casser* (*la gueule*) (sl.:) See *miette*
snow (n.) *neige* (f.); to —, —*r*
so (adv.) *si* (*tellement* to such an extent); — much the better (worse) *tant mieux* (*pis*); — long *à bientôt!*
so (that) (conj.) *de sorte que* (*de manière que*), 168; — as to (: in order to) *pour;* so or *aussi* (+ verb in the interrogative form)
soap (n.) *savon* (m.); to — (lather one's face) —*ner* (v.), 232
soi (pron.) self; *chacun pour* — each for himself; —-*même* oneself; *on a un chez* — we have a house of our own
soient (3d pers. pl.) subj. (*être* to be, 292) (should) be
soif (f.) thirst; *avoir* —, to be —y
soigner (v.) to attend. See *soin*
soin (m.) care; *avoir* — *de*, to take care (charge) of or (to see to), 376. See *soigner* to take care, to attend (nurse); 89 *précautionner* to take precautions; *aux bons soins de* care (c/o) of; *avec soin* carefully (*soigneusement*); *soigneux* (a.) careful (particular, mindful)
soir (m.) evening; —*ée* (f.) (whole) —; *tous les soirs* every — (night); *du matin au* — from morning till —; *ce* — tonight or this —; *à ce* — till (I see you) — —; *à cinq heures du* — at five in the afternoon; *le* — in the — (at night); *dans la* — (sometime) during the —
soit [heard *soi* before a consonant or *t* heard before vowel or by itself: *soit*] (altern. conj.) either — or, 59; — (*en supposant*) suppose or let (Math.); [by ellipsis:] *que cela soit, je le veux bien* that it is (may) thus, I grant (it), 170; *il le veut, soit* he wills it so, (all right) let it be, or very well; *tant soit peu* ever so little (or (*très peu*); *soit que — soit que* whether — or, 163
soit (*qu' il*) (3d pers. sing. subj.) (*être* to be) whether
soleil (m.) sun; *il fait* —, it is —ny
solution (f.) —. See *résoudre* (to solve)
some (a.) (+ noun or adj.) *du, de l', de la, des* (partitive sense); — (few) + noun: *quel-*

some—*Continued*
ques personnes — persons; — one *quelqu' un (e)*; — (pron.) *en; quelques-uns;* — (+ verb) *les uns* ... others *les autres;* — of (from among) them *quelques-uns d' entre eux*
somebody (—one) (n.) *quelqu' un;* —else *quelque autre*
somehow (adv.) *tant bien que mal*
something (n.) *quelque chose.* See anything
sometimes (adv.) *quelquefois*
somewhat (adv.) *un peu, quelque peu.* See rather
somme (f.) sum; — (m.) nap (sleep), 68; cf.: *bête de* — beast of burden; —*il* (m.) sleep, 121 or —*ler* (v.) to slumber
sommeil (m.) slumber. See *somme* (m.) or sleep; *tirer du* —, to wake up
sommier (m.) hair mattress; — *élastique* spring —
son (n.) *fils* (m.)
son (poss. adj.) his (her, its) 118
sonder (v.) to fathom
songer (v.) to think (seriously); *à quoi songez-vous* what are you —ing of (about)?
sonnant (a.) ringing (sounding); *horloge* —*e* (f.) clock that rings or (strikes the hours); *à deux heures* —*es* when the clock strikes (struck) two; *espèces* —, (cold) cash (ready money)
sonner (v.) to ring (— for), 427; to strike, 139, *au moment où minuit a sonné* on the stroke of, 12; *minuit est sonné* it's after, 12; — (to toll) *tinter* or (— *le glas funèbre*) for the death of or knell (toll at a death or funeral); *tintement* (m.) knell [or — *d' oreilles* tingling (ringing) in the ears]; *s*—*ie* (f.) ring of several bells; *la grosse* — chime (set of church bells; — *s*— *est dérangée* the ringing (and working part) is out of order (clock); — *électrique* electric alarm bell; — fanfare (flourish of trumpets, 48; bugle (huntsman's horn) or [to sound with a — or summon by a — call *sonner du cor*]; *on sonne les cloches* they are ringing the bells; *il* — *sa femme de chambre* he rings for his maid servant; *faites sonner le t* sound the t; *ce mot sonne mal* that word sounds harsh; — *la retraite* sound the retreat
sonnet (m.) —
sonnette (f.) little bells (cf.: *timbre* (m.) clock bell, office — or dinner—; see *timbre*); *hand* — (apartment or electric —); — (*grelot*) (m.) [cow's bells, rattle, snow bell and *attacher le grelot* to bell the cat or *prendre l' initiative*]; *tirez le cordon de la* — (at the inner door, etc.) pull the string! *tocsin* (m.) — (or any warning signal)
sont (3d pers. pl.) (*être* to be) are, 291
soon (adv.) *bientôt;* — again *à* —*l* so — *déjà!* —er (earlier), 96, *plus tôt* (*de meilleure heure*); as — as, *aussitôt* (*dès*) *que*, 167, 132
sorry (a.) *fâché* —*;* I am (so)— *j' en suis* — (*je regrette!*)
sorte (f.) kind, sort, species; *de* (*en*) — *que* (conj.) so that (See: *de manière que*); *de telle* — —, in such a way; *de la* —, so (thus); in that way
sortie (f.) exit, Commencement (Day)
sortir (v.) to go out (emerge), 321, come or take out
sou (m.) penny
souche (f.) stub, stump
souci (m.) (mental) care; *se soucier* (*de*) to care about, 121
soudain (a.) sudden (unexpected); — (adv.) —ly (all of a sudden); —*ement* (adv.) — unexpectedly; —*eté* (f.) —ness

soudain—Continued
See *tout à coup* [all of a sudden or: — *d' un* — (all) at once]
souhait (m.) wish, 436; *à* — (*selon ses désirs*) or as one would have it, or — — liking; *tout leur réussit* — — all things come to them (: so successful!); —*er* (v.) to wish (strongly), 436; *à* — desirable, 149, 162; — *la bonne année* — — Happy New Year; — *le bonjour* to bid good day, 436; (irony) *il vous en souhaite* he wishes you good luck (with it)! colloq.; —*table* (a.) desirable (greatly to be wished for)
soulier (m.) shoe. See *chaussure*
soumettre (v.) to submit, 351 (yield to power, will, authority); *on les réduisit à l' obéissance* they were made to obey or *à la dépendance* — brought under subjection; *on les dompta*, 273, they were subdued; — (to subordinate): *il soumet la raison à la foi* he makes reason subservient to faith or ranks faith higher than reason; *il vous soumet la question* he submits (refers) the question to you; — *à l' analyse* to — to analysis; *se* — to submit (yield)
soumis (a.) submissive; *il est* — he is —; *elle a l'air* — she looks —; —*sion* (f.) submission; — *parfaite* absolute readiness to submit (or expressing perfect submission). See compliance, obedience, 186; cf.: *accéder* (*à*) to comply (with), 439
soumis (p. p.) (*soumettre*, 351) subjected
sound (n.) *son* (m.)
soundly (adv.) (sleep) *profondément*. See fast
soupe (f.) soup. See *potage*
souplesse (f.) versatility, flexibility
source (f.) — (spring), 358
sous (prep.) under; See underneath; — *d' autres points de vue*, from other view points; —*chef* assistant (chief)
sous-marin (m. and a.) submarine
soutenu (p. p.) (*soutenir*, 322) supported, held (by)
souterrain (n.) underground. See *aérien*
souvenir (m.) —, remembrance
souvent (adv.) often, 96; *plus* —, —er (*le* — — most frequently); — *même* very —
space (n.) *espace* (m.) *distance* (f.)
span (v.) *unir*, *traverser* (*océan*)
spare (v.) *perdre* (time); — (save), 164, *épargner* . . . (*peine* trouble); to have some to — *en avoir de reste;* I can't — it *je ne puis m' en passer;* has he a moment — — *est-il libre?*
spare (a.) *de loisir* (time); *libre;*— moments *moments de loisirs* (m.) 84
speak (v.) *parler*
special (a.) —, *particulier;* —ly *surtout*. See *pneu*
spectacle (m.) show (theat.), —; *à grand* — pageant (exhibition); cf.: —s (eye) *lunettes* (f.) 72, and eye glasses, *pince-nez* (m.)
speed (n.) *vitesse* (f.); See allure; —ing (n.) *vitesse* (*trop grande*); *à marche accélérée* (quick rate of motion)
spend (v.) (time) *passer;* — (money) *dépenser*
spite (in) of (prep.) *malgré*
splash (v.) *éclabousser* (: spatter water, mud, etc.); —ing, *éclaboussement* (m.); *éclaboussure* (f.) (as a result). See water
spread (v.) *étendre* (out); *se propager;* — in every home *courir de maison en m*—, 312
splendid (a.) —*e*
spoken (p. p.) *parlé* (*e*), 191
stairway (—case) (n.) *escalier* (m.)
stamp (n.) *timbre-poste* (m.) — (v.) *imprimer* (*empreindre*, 346)

stand (v.) *se tenir;* — up, — — *debout.* See *queue*
standing (n.) *rang* (m.); he is — *il est debout*
square (n.) *carré;* — (park) (m.) —; *place* (f.) (in Paris)
stare (v.) (at) *fixer les yeux* (*sur*) or *avoir* — —; to — out of countenance *dévisager*
start (v.) *partir;* ready to —, *prêt à* —
state (n.) *état* (m.); — roads (Fr.) *routes départementales* (f.)
station (n.) — (f.); (main) — *gare* (f.); —*ner* (v.) to stay (remain), stand; *s—n de voitures* (f.) cabstand; — master *chef de gare* (m.)
statuaire (m.) —ary
statue (f.) —
steam (n.) *vapeur* (f.); —er *bateau* (m.) (*paquebot,* m.); —-rug *couverture* (f.)
steel (n.) *acier* (m.); — pen *plume d'* —
steer (v.) *conduire, guider.* See *embardée*
step (n.) *pas* (pace); [*marche* (f.): —ladder, *escabeau,* m.]; — (v.) *marcher* (*d'un pas rapide* lively); — (into), *monter* (*dans*) or *accéder* (*à*)
stew (n.) *ragoût* (m.)
stone (n.) *pierre* (f.)
stop (v.) *s' arrêter;* — (alight) *descendre;* — working *cessez de travailler;* —, *faire halte* (f.)
stop (n.) *arrêt* (m.); — (pause) *pause* (f.); — (*station*)
stopping-place (n.) *arrêt* (m.). See cross (v.)
store (n.) *magasin* (m.). See shop
store (m.) shade (blinds)
storm (n.) *orage* (m.); *tempête* (f.) See *assaut*
story (n.) *histoire, anecdote* (f.). See relate
straight (a.) *droit;* — ahead *tout* —
strange (a.) *étrange, singulier.* See foreigner; you are a stranger *vous devenez rare!*
stranger (foreigner) (n.) *étranger* (m.)
strap (n.) *courroie* (f.); — (v.) *boucler;* —*ontin* (m.) (bracket) seat (in busses or aisles)
street (n.) *rue* (f.)
strenuous (a.) *intense*
stretch (v.) *étendre;* — oneself *s'* —, 427. See extend, 389, (expand, lay out, spread, dwell upon)
strict (a.) —; —ly speaking *à proprement parler*
stride (n.) *enjambée* (f.) to —, *enjamber.* See *enfourcher*
strike (n.) *grève* (f.); —r (m.) *gréviste*
strike (v.) *frapper; sonner* (clock); See *battre*
string (n.) *ficelle* (f.); — of words (*défiler*) *un chapelet* (*de*)
stroke (on the — of): *c' est une heure* it is one (o'clock). See *sonnant, coup*
struggle (n.) *lutte* (f.); to —, *lutter, se débattre,* 333–4
stub (n.) *talon* (m.) *souche* (f.)
student (n.) *étudiant* (m.). See *élève*
study (n.) *étude* (f.); — (v.) *étudier; apprendre*
stupéfiant (a.) dumfounding; (n.) dope
stylographe (m.) fountain pen
subalterne (*subordonné*) (a.) inferior (in rank), 80, subordinate
subjected (p. p.) *astreint,* 332
subjugate (v.) (enslave) *tyranniser* (*accabler par la violence*), *opprimer*)
submarine (n. or a.) *sous-marin* (m.)
subordonné (a.) subordinate, 158
sublet (v.) *sous-louer*
subscriber (n.) *abonné* (paper), *souscripteur* (m.); *s' abonner* to subscribe; cf.: *souscrire* to contribute to (*pour*) or consent to (approve of), 346
subsist (v.) —*er*
substance (f.) —; —tial thing

substantiel (a.) —tial
suburb (n.) *banlieue* (f.)
subway (n.) *métro* (m.). See *souterrain*
such (a.) *tel* (—*le*); — a *un* (*e*) — (—*le*); Mr. So and So *monsieur un* —; See like (*comme*), 404 (— as) and *semblable* (*pareil*), 78; at — and — *à tel* (— *le*) *endroit* (place)
sucre (m.) sugar; —*é* sweet, sugared
sud (m.) south. See *midi*
Suède (f.) Sweden; *suédois* (*e*) Swede
suédois (a.) from Sweden
suffire (v.) to suffice, 358
suffisent (3d pers. pl.) (358, See *suffire*), suffice
suffit (3d pers. sing. (*suffire*, 358, to —ce) —ces; *cela* — that's enough
suit (3d pers. sing.) (*suivre* to follow, 358) follows
suit (full) (n.) *complet* (m.); — (v.) *convenir; faire l'affaire*
suite (f.) escort (retinue of servants). See follow, 394–5; — continuation; *de* —, at once (*tout* — —); *je prends la* — (*de la queue*). I stand in line (*: la file*); *à la suite de* after (from the result of); *par* — *de*, on account of (: due to); *par suite* now; *une* — *de wagons* a line (succession) of cars
Suisse (f.) Switzerland; *le* — (*la* —*sse*) Swiss
suisse (a.) Swiss
suivant (prep.) (or pres. part. *suivre*, 358) according (to); — — *que* (conj.) as ... *ou* or
suivant (m.) next, 187; — (a.) following; — (prep.) according (to), 186; — *que* — —, 54. See *suivre*, 358, or follow, 394–5, and *selon*
suivez (imp. or ind.) follow, 358
suivi (p. p.) followed, read (*suivre*, 358, to follow)
suivre (v.) to follow, 358
sujétion (f.) want of liberty
sum (n.) *somme* (f.); *la* — *totale* the whole amount; — up *résumer*. See add up, 366, *additionner*, 226, or *en faire l'addition*
sun (n.) *soleil* (m.); —ny (it is) *il fait* —
superbe (a.) —b
superintendent (n.) *gérant* (m.)
supplanter (v.) —t (displace)
suppléant (*juge*) (a.) assistant (judge); substitute
supplément (m.) addition (—), 366; to supplement (v.) (to fill the deficiencies of) *compléter* (*suppléer le reste*); *suppléer à* to make up for (deficiency); —*aire* (a.) additional (—ary or —al), 260
supporter (v.) to —t, stand
suppose (v.) —*r;* —d to be —*é être;* —ition (n.) — (f.); —ing (or —e) (conj.) —*é que* (+ subj.)
sur (prep.) on (upon, 170), to, above, over; towards, concerning; out of; *neuf sur dix* nine out of ten; — *moi* (*ma tête* over me (— my head); *flotter* — *l'eau*, 166, to move on (float in) the water (or drift along; rest on); *sur la surface* on the —; — *ses pas* (*revenir*) to go (come) back or retrace one's steps; *ne jugeons point* — *les apparences* let us not judge from appearance; *jurer sur son honneur* to swear by (*au nom de*) his (her) honor, 141; *sottise* — *sottise* (*faire*) foolishness — — (to commit), 379; — *le tard* [*ne venir que*] (at a) late [r] (hour) [to come only]; — *toutes choses* above (in) all things; — *ce bateau* on board that steamer (ship); *sur moi* (*de l'argent*) about me (money) See *donner sur* to look out on (into); — by, 96 — *la fin de mai* towards the end of May, 305, 191
sur (a.) sour

sûr (a.) certain (sure); *il en est* — he is — (convinced or assured in mind or he does not doubt it, 163; — (*indubitable*) not to be doubted; *bénéfice* — unquestionable profit, 191; *remède* —, 90, infallible remedy, 422. See *médecine* (f.); *ami* — reliable friend, 157 (*se fier à* to trust); *route* —*e* safe road, 175. See wander, 435; *n'être pas* — to be uncertain; *il a le coup d'œil* — he measures (it) just right, 94; (to have a sure eye); *elle a le goût* — she is a good judge (of dishes or of mental productions), 213 (*discerner la qualité des mets* or *juger bien des ouvrages d'esprit*); *il a la main* —*e* (steady hand); *on l'a mis en lieu* — he was left in a place of safety (or: where his escape is impossible); *il a le pied* — (sure foot); *à coup* — (*pour* —) for certain (surely). See *douteux* doubtful, *incertain* un—, 162

suranné (a.) antiquated (obsolete)

sûrement (adv.) safely; — *placé* — invested; (to be sure —:) *il leur sera* — *arrivé malheur* no doubt but an accident (a misfortune) happened to them (or evidently, etc.) 89. See danger, *péril* (m.)

sûreté (f.) safety (security, 429); *en* — (to travel) —;, — *de coup d'œil* (to gauge) (m.) keen eye (for measurement, 94); *toutes ses* —*s* all his measures (precautions), 89; *en s*— in a safe place (in jail or elsewhere); *la S*— detectives, 415 (*à sa poursuite* after him; or 395). *Mettre en lieu de* — to put in safe keeping

sûreté (f.) safety; detective police

surmonter (v.) to overcome

surnom (m.) nickname; —*mer* (v.) to —

surround (v.) *entourer* (*de*)

sursaut (m.) start, shock; *en* —, with a — or sudden fright (alarm, surprise); — *er* (v.) to — (— le). See *tressaillir de joie* to — with joy, 311, and *sauter*

surtaxe (f.) —x; extra tax

surtout (adv.) specially

susceptible (*de*) (a.) capable; liable (to) or fit (for)

suscription (f.) address (letter)

swallow (v.) *avaler*

switch (n.) *aiguille* (f.); —man —*ur* (m.); —*r* (v.) to —

system (n.) —*ème* (m.)

T

tabac (m.) tobacco; *bureau de* —, — store

table (f.) —; — *de marble* marble —; *avoir une* —*frugale* to serve plain food, 250; — *des matières* (f.) — of contents; *s'approcher de la sainte* — to receive communion; — *de nuit* small — (near the bed); *faire* — *rase* to make a clean sweep; *mettre* (*dresser*) *la* — to set the —; *se mettre à* — to sit at the —, 324, 430; *guéridon* (m.) round table; — cloth *la nappe*; —*au* (m.) —, blackboard; board; — — *magnifique* imposing view; — *fidèle* (*faire un*) to describe truthfully. See *toilette*, *tablier* (m.) apron

tablette (f.) tablet, shelf (ledge); (marble, etc.) slab (on a mantel-piece, window, etc.); —*s*, note paper

tâche (f.) task; —*r* (v.) to try (*de*)

tache (f.) spot, stain; —*r* (v.) to —

taie (f.) (pillow) case. See *oreiller*

taille (f.) size, shape; haircut (*des cheveux*) or —ting

take down (v.) *descendre*, 296

take (v.) *prendre*, 456; — out, *retirer*, *sortir*; — (to) *porter*,— away, *emporter*. See *enlever*;

take—*Continued*
— down *descendez;* how long does it —, *combien faut — il (pour)?*
taken (p. p.) (*prendre*, 456) *pris*
talk (v.) *parler;* — irrationally *perdre la raison.* See *déraisonner*
tall (lofty) (a.) *haut*
talon (m.) stub, heel. See *reçu, registre à souche* (stump)
tambour (m.) drum; *batterie* (f.) *de* — beating of the —; — (*tympan de l'oreille*) ear drum; *battre du* — to beat the —, 128; *on le mène — battant* they handle (lead) him unceremoniously or — carry a high hand over him; *sans — ni trompette* secretly (quietly) [See: *caisse*]; *—in* (m.) —e; *—iner* (v.) to beat the drum or *jouer du t—in* play on a — ; to drum; *—ineur* (m.) drummer
tampon (m.) blotter; *—ner* (*se*) (v.) to collide (run into each other), 206
tandem (n.) — (m.)
tant (adv.) so much (many); — *soit peu* ever so little, 170; — so great (is, etc.) — (*de*) such a lot
tantôt (adv.) now . . . now —
tard (adv.) late; cf.: to be — *être en retard.* See *retarder, avancer; au plus* — at the latest
tarif (m.) — —f; rate. See *taxe*
tartine (f.) (slice of) bread with butter or preserves
tasse (f.) cup
taste (n.) *goût* (m.); — (v.) *—er.* See *genre*
taxe (f.) tax, charge; *imposer une* — to put a —; *non-frappé d'un droit* no — to be levied (thereon)
taxi (*—mètre*) (m.) — (meter)
teach (v.) *enseigner;* —ing (n.) *enseignement* (m.); —er *maître* (m.) (school); *instituteur* (m.)
tedious (v.) *énervant, fatigant*
tel (a.) such; *—le personne* (f.) — (a) person; — *père — fils* like father like son; *un — frère* such a brother; — *que* such as, 55 (*son pouvoir est — que* his influence is — that, — *tellement* or *si grand que*, 426); *Monsieur un* — Mr. So-and-so
télégramme (m.) —am; *passer un* — to have a — sent
télégraphe (m.) —h; *—ique* (a.) —ic; *—ie* (f.) —y
téléphone (m.) —; *—r* (v.) to —; *—ique* (a.) —ic
télescope (m.) —; *—r* to — (run into)
tell (say) (v.) *dire*, 344 (*à*); you never can — *il ne faut jurer de rien;* I couldn't tell you *je ne puis vous renseigner* (way)
témoignage (m.) testimony
témoin (m.) witness; *en être* — to —; *ce dont on a été* — what we —ed, 71
tempe (f.) temple
température (f.) —. See *temps*
temporarily (adv.) (left) *mis* or *déposé* (*à la consigne*)
temps (m.) time, temperature, 348, duration; *il est de son* — he is suited to his own epoch (in keeping with the century)
tenant (n.) *locataire* (m.)
tend (3d pers. sing.) [*—re* to offer, give, tend] gives, presents
ténèbres (n.) darkness, 72
tenez-vous (*de*) do you keep (sell, have on stock). See *tenir*
tenir (v.) 322 to hold, keep; *se* — to stand (up, *debout*), keep waiting (tel.)
tenu de (v., *tenir*, 322) expected (obliged) to, 430; — — (*obligé de*) obliged to
terme (m.) term; *en bons —s* on good —s; *aux termes duquel*, etc., by which; cf.: terms (lessons), *conditions* (f.); *en quels —s peut — on* in what form of expression can we, etc.?
terre (f.) land, soil
terrible (a.) *horrible*, 80

territoire (m.) —ory
tête (f.) head; *à la* —, (in the lead) — *de* leading; *en* — head notices (: cards, etc.); — *baissée* — down (— lowered) *wagon de* — first car (coach); *en — du train* to the very front coach
texte (m.) text
than (conj.) *que* (in comparisons)
thanks (n.) *merci;* I thank you *je vous* (*en*) *remercie* (for it); — to *grâce à*
that (rel.) *que, qui,* 431; 131–3
that (dem. adj. or pron.) 129–30; — (one) *celui* (*celle*) — *là; cela* (*ça*) that (*ceci* this)
thé (m.) tea
théâtre (m.) —
their (poss. adj.) *leur,* 118
then (conj.) *donc;* — (adv.) *alors;* (so) + — *puis;* See first (*d'abord*) as a correlative of then (*puis*)
there is (are) *il y a;* — — *voilà* ...!
therefore (adv.) *donc*
thermomètre (m.) —ter
these (dem. adj. or pron.) *ces; ceux* (*celles,* f.) (+ *ci*) for emphasis
thing (n.) *chose* (f.). See matter
third (*3e*) (a.) *troisième,* 303; *Napoléon* III — the —, 304; —ly —*ment* (adv.)
thirst (n.) *soif* (f.); to provoke — *faire boire;* —y (to be) *soif* (*avoir*)
this (dem. adj. or pron.), 129–130; — way (out) *par ici* (*la sortie*)! like — *comme ceci* (*suit*). See *genre*
thorough (a.) *scrupuleux, minutieux*
those (dem. adj. or pron.) *ces; ceux* (*celles,* f.) (+ *là* for emphasis)
thought (n.) *pensée* (f.)
through (prep.) *par* [*l'intermédiaire* (m.) *de*]. See *à travers*
throw (v.) *jeter;* — down *renverser*
thus (adv.) *ainsi*
ticket (n.) *billet* (m.); — office *guichet* (m.); *bureau des billets* (m.); — agent *employé* (*au guichet*); return — *un* — *d' aller et retour.* See single, collector
tiède (a.) tepid, lukewarm; mild, soft
tiendrez (*à*) *fut.* will be willing (to), — — careful to (*tenir,* 322, to hold); — *à ce que* + subj. to be desirous to ...
tiens! (interj.) there! look! why! — *ferme* hold fast, 322
till (until) (prep.) *jusqu' à;* — (up to) —
time (n.) *temps* (m.) *le — fuit* — flies (315 or *s'enfuit* goes quickly); cf.: *les années passent* (or *coulent vite*) years pass quickly (See: *s' écouler* to elapse); — *heure* (f.), 305; — *fois* (f.) (*une* — once, 306; *deux* —, 126, twice); *à la fois* (both) at the same —, *se donner du bon* — (*s' en donner à cœur joie*) to enjoy oneself (thoroughly) or see *s'amuser,* 387; *passer son* — *à se divertir* to spend — in amusement; *de* — *en* — now and then (from — to —), 121; *sa montre avance* his watch is gaining —, 139 (100 to lose — *retarder*) *tuer le* — to kill —; *au* — *de* during —'s age; *il n'a pas le* — he hasn't the — (to spare); — (temperature), 348; *avoir fait son* — to have served its —; *il passe le* — *à* he spends his — in (at); *gagner du* — to gain an extension of —; *il prend son* — he never hurries; *il p— mal son* — he chose the wrong moment; *prenez le — comme il vient* take — as it comes (cf.: *p— l'occasion aux cheveux* take — by the forelock) or *saisir à propos une occasion favorable* to seize the right opportunity; (right) on time *juste à l'heure*

time—*Continued*
(f.). See *lors* cf.: *profiter du* — to make the best of one's opportunity [or avail oneself of every —]; — (Gr.) tense, 81; *à* — (*assez tôt*) on (in) —; *de* (*en*) *tout* — ever (in the past); *en même* — (and) at the same —; *en* — *et lieu* at the proper — and place; *avec le* — as — comes (in the future); *entre* — meanwhile. Prov.: *Le* — *est un grand maître* — is a great healer; *le* — *perdu ne revient pas*, 84 — lost is lost forever; *le* —, *c'est de l'argent* time is money; *la prochaine fois* next —
timbre (m.) bell (clock —), call —; tone; — (*s*)-*poste* postage stamp(s); —*en caoutchouc* rubber s—; —*é* stamped; *avoir le timbre fêlé* to be crack-brained; —*r* (v.) to stamp (post-mark)
timepiece (n.) *chronomètre* (m.)
time-table (n.) *indicateur*, *horaire* (m.); *heure* (f.)
tip (n.) *pourboire* (m.)
tip (over) (v.) *capoter; être renversé* (*sens dessus dessous*)
tire (n.) *pneu* (m.)
tire (v.) *fatiguer;* —d —*é*
tirer (v.) to pull, draw; fire (a shot); *se* — *d'affaire* (to get along), to come out of a difficulty
tiroir (m.) drawer
to (prep.) *à*. See *à;* to and from *jusqu' à* [*le* (*la*) ...] *et retour*
toast (n.) *rôtie* (f.); — (v.) *porter un* —*;* —ed (a.) *grillé*
tobacco (n.) *tabac* (m.); —nist (n.) *débitant de tabac* (m.)
tocsin (m.) —. See *sonner*
to-day (adv.) *aujourd' hui*
toilette (f.) dress; *table* (f.) *de* — dressing table; *cabinet* (m.) *de* — dressing room
tomber (v.) to fall
ton (m.) tone, tune; *de bon* — proper; *le* — *fait la chanson* the manner shows the intention
too (adv.) *trop* (much, many); — (conj.) *aussi*
tool (n.) *outil* (m.)
tooth (n.) *dent* (f.); —pick *cure-dent* (m.)
top (n.) *haut*, 103; cf.: 427, *sommet* (m.) the very —; to sleep like a — (*une toupie*) See *loir;* the — of a tree *le* — (*faîte*) *d'un arbre*, 304; *cime* (f.) — (of a mountain, tree, rock) peak; *au faîte* (*comble*) — (of *grandeurs* (*de la gloire*) to the highest honors, 254, and *pour surcroît* (*comble*) *de bonheur* (to complete his happiness) and *il est au comble de ses vœux* he reached the goal of his ambition or *le comble de ses désirs* the consummation of his hopes; cf.: apogee *apogée* (f.) or climax *comble* (m.)
topics (of the day) (n.) *actualités* (f.); *sujet* (*s*) (m.)
topographie (f.) —hy
torrent (m.) —
tortoise (n.) *tortue* (f.). See shell
tôt (adv.) soon; — *ou tard* sooner or later. See *bientôt*
total (a.) —; *somme* —*e* (f.) whole amount. See *montant* (m.)
touchant (a.) touching; — (prep.) —, regarding
toucher (v.) to touch, 449; — *du piano* to play (on) the —; — (*à cela*) to — it; — (m.) touch; — *brillant* (Mus.) brilliant —. See move or affect;—*la somme* to receive the amount
toujours (adv.), 122–3, ever, always; — *garçon* still a bachelor; — *est-il que*, 163, the truth of the matter is (that); *c'est* — *ça* (colloq.:) it's something (after all), 123
tour (m.) turn; *faire un* — *dans* to take a — in; — *le* — *de* to walk (ride) around; to spin; — (m.) trick
tour (f.) tower
tourist (n.) —*e* (m.)

tourner (v.) to turn, invert (case); — *de nouveau la manivelle* ring up again
tous (a.) (pl. of *tout*); — (pron.) (all) and *s* is heard, 211 or 30
tout (*du*) not at all; See *rien*
tout (a.) all, every, whole, any, 211. See full, most
tout (*le*) the whole (thing); everything, 211
tout à coup suddenly; — *d'un coup* all of a sudden
tout de suite at once; right now. See all, wholly, quite
toutefois (adv.) yet, however. See *cependant, néanmoins*
town (n.) *ville* (f.)
tracer (v.) to draw; map out. See *créer;* — *à la craie* to mark with chalk
track (n.) *voie* (f.)
traction (f.) — (pulling). See *mécanique*
traducteur (—*trice*, f.) translator
traduction (f.) translation
traduire (v.) to translate
train (m.) —; — *omnibus* (m.) accommodation —; — (local) *à petite vitesse; en* — *de* (prep.) busy (+ pres. part.)
traîner (v.) to draw (drag)
train-train (m.) daily routine (humdrum)
trait (m.) feature, dash; type
traitement (m.) treatment. See salary (fixed)
traiter (v.) to treat, 450; — (*de*) to call (abusively)
traître (m.) traitor
trajet (m.) trip; *faire le* —, to make the —
tranche (f.) slice
tranquille (a.) peaceful (quiet); *dormez* — sleep —ly;—*ité* (f.) —ity;— *ment* (adv.) calmly; —*iser* (v.) —ize (to make calm and peaceful)
transaction (n.) *affaires, négociation, opération* (f.)
transatlantique (a.) —ic
transférer (v.) to remove (one's quarters)
transfert (m.) transfer (of a title, deed)
translate (v.) *traduire*, 359
transmetteur (*bureau*) (m.) telegraph office (to forward messages); —*tre* (v.) to transmit; —*r* (m.) transmitting apparatus, 351
transmission (f.) —; —*mis* (p. p.) —itted, 351
transport (m.) — (transfer); —*er* (v.) to convey (carry). See *transférer*
Transvaal (m.) —; —*ien* (—*ne*) the (Boer) —ian
travail (m.) work; —*ler* (v.) to (labor)
travel (v.) *voyager;* —er (n.) *voyageur* (—*euse*, f.); — over, *parcourir*, 312; —ing-case *sac de voyage* (m.). See communication
travers (*à*) (prep.) across, through
traverser (v.) to cross; —*ée* (f.) —ing
traversin (m.) bolster
tremper (v.) to dip (soak)
très (adv.) very, 254. See *bien, fort*
trimestre (m.) (¼ of a year) three months; *par*—quarterly
trimmed (to have his hair) *se faire tailler les cheveux*. See *épointer* to trim or *couper*. See *rafraîchir*
trip (n.) *trajet, voyage* (m.). See *cours*
triumph (n.) *triomphe* (m.); to —, —*r*
trompe (f.) trumpet (horn); *sonner de la* — to blow the horn
tromper (v.) to deceive; *se* — (*de*) to be mistaken (about) or to take the wrong —, 408
troop (n.) *troupe* (f.)
trop (adv.) too (much, many), 253; — *grand* too large (tall, wide)
trotter (v.) to trot; *trotteur* (m.) racer; *la trotteuse* (hor.) the hand (for the seconds)
trottoir (m.) sidewalk

trouver (v.) to find; to like, 450; *se* —, 123, to find; to be (found); — to meet (death)
truck (n.) *camion* (m.)
true (a.) *vrai;* truly (adv.) — *ment*
trunk (n.) *malle* (f.)
trust (v.) *se fier* (*à*), or: rely upon
try (v.) *tâcher* (*de*); just — it *il suffit d' essayer* (: *vous n'avez qu' à e*—)!
tub (m.) (large vessel—either of metal or rubber for washing; in a —) or *bain* (m.) bath; *il prend son tub* he is having his —; *et se fait des lotions à grande eau sur tout le corps* and is splashing water over all his body
tube (m.) —. See *tuyau*
tutelle (f.) tutelage (from services). See *sujétion*
tumulte (m.) tumult (agitation)
tunnel (n.) — (m.)
turn (v.) *tourner;* — to (towards) *se* —; (to move in a circle) *tourner* (*mouvoir en rond*); — *la tête* (his head); *façonner au tour* (to form on a lathe); *examiner* (*une affaire*) or *la tourner en tous sens* to study it from every aspect; *t*— *en bien* (*mal*) to interpret rightly (wrong); *bien tourner une lettre* to word well a letter; — down *renverser* (— upside down, *capoter*) or — away suddenly, *dévier* (*de sa direction*)
tuyau (m.) pipe
type (n.) *trait* (m.). See *combiné*); — *caractère* (m.)
typewriter (n.) *dactylographe* (m. or f.)

U

umbrella (n.) *parapluie* (m.), *parasol* (m.)
un (*e*) (a.) one; *l'*— one; *l'autre* the other or both; *les* —*s* ... *les autres* some ... others; — — each other, 203
un (*e*) (indef. art., 75); — (card. num.) one; *à l'*— (*e*) to —, 433; *l'*— (*à*) *l'autre*, 298; *un* (*e*) *autre* another (one)
unceremoniously (adv.) *sans cérémonie* (f.) (*façon*), 250
unclaimed (p. p.) (*non-distribution*) [*destinataire inconnu à l'adresse* (See unknown); *parti sans laisser son adresse* (P. O.)]
uncover (v.) *découvrir*
under (prep.) *sous* (—neath)
underground (n.) *souterrain* (m.). See *aérien*
understand (v.) *comprendre*, 356; —ing (n.) *connaissance* (f.), 433
understood (p. p.) *entendu; le comprend-on* is it —?
undertake (v.) *entreprendre*
undress (v.). See *déshabiller*
undulate (v.) *onduler*
unexpected (a.) *inattendu*
unfortunate (a.) *malheureux*
unir (v.) to unite. See joint (: added)
université (f.) —y
unknown (p. p.) *inconnu;* — to me (*m' est* —)
unmolested (a.) *en pleine liberté*
unsettled (a.) *incertain*
up (to be) *levé* (*être*); wake me —(*r*) *éveillez-moi;* she has been — all night long *elle a été sur pied toute la nuit*
upset (v.) *bouleverser*. See *capoter*
upside down (adv.) *sens dessus dessous*
upstairs (adv.). See *tenir en haut;* cf.: up above *là-haut*, — —
urgent (a.) pressing
us (pron.) *nous;* between — (ourselves) *entre nous*
us (m. pl.) habits. See *usage, coutumes*
usage (m.) use (See 433 and use); *d'*— customary; — (*us et coutumes:* habits and customs) (f.)
use (n.) *usage* (m.); — (v.), 433, *se servir* (*de*); —-less *d'aucune utilité;* what is the — of *à quoi*

use—*Continued*
bon (+ inf.)? *en faire usage* to use it, etc.
usual (a.) *usuel* (— *le*, f.)
usually (adv.) *ordinairement*
utile (a.) useful; —*lité* (f.) —y; —*isé à nouveau* used again

V

va (3d pers. sing.) (*aller* to go, 309) goes; — + inf. = will + inf.
vacarme (m.) (See *bruit*) hubbub; an uproar; tumult, racket
va-et-vient (m.) coming and going, 72
vague (f.) wave. See *flot*
vaillance (f.) valor
vainly (adv.) *en vain; j'ai beau essayer* in vain I try
vais (1st pers. sing., pres. ind.) (*aller* to go, 309) go; *si je — bien* if I am correct (time). See will
valable (a.) good
valant (pres. p.) (being) worth (*valoir*, 330)
valent (3d pers. pl.), (*valoir* to be worth, 330) are worth
valeur (f.) value; —*s* — (bills, papers, etc.) amount of money
validity (n.) —*té* (f.)
valise (n.) — (f.)
vallée (f.) —y
valoir (v.) to be worth, 330; *faire* — to set value (: to give a tone or finish to)
valor (n.) *vaillance* (f.)
value (v.) *évaluer*, (appraise) *priser;* to be —d (at) *valoir*, 330; —able (a.) *précieux*
vanter (v.) to praise. See boast
vapeur (f.) steam
vaporiser (v.) to spray (with perfume)
vaquer (v.) to attend (to household duties — *aux soins du ménage*), 188
variable (a.) —, changeable; *être* — to vary
variations (f. pl.) changes (Temp.)
varié (a.) varied, variegated, 252; —*er* (v.) to vary (Gr. to inflect)
various (several) (a.) *plusieurs*
vaste (a.) large (spacious), immense
vaudra (fut. of *valoir*, 330) will be (worth) better
vaudrait (cond. of *valoir*, 330) would be worth; — *mieux* better
vaut (3d pers. ind.) (*valoir*, 330, to be worth or — *mieux* — — better) is worth (valued) and (*il*) *vaut mieux* better
vegetable (n.) *légume* (m.)
végétation (f.) —
véhicule (m.) vehicle. See *voiture*
veille (f.) eve (watch); *à la — de* on the point of; — — — *de Noël* on Xmas eve; *la* — the day before; —*ée* (f.) (*passer la*) evening (to spend the); See *veiller* (to watch), 101 or *y* — (to — over it); *la mère veille* the mother keeps awake (See *éveil* or *réveiller*)
vélocipède (m.) —
velocity (n.) *vitesse* (f.)
venait (imperf.) (*venir* to come) came; — *de* + Inf.: had just + p. p.
vendange (m.) vintage
venir (v.) to come, 322; [*vient*] (*viennent*) *de* + inf. has (have) just + Past Part., 434] — *de sortir* to have just gone out
vent (m.) wind; *il fait du* —, it is —y
venture (v.) *risquer;* — (beyond) *s'aventurer* (*sur*)
venu (p. p.) (*venir* to come, 322) came (with: *est*)
verglas (m.) (layer of) thin ice
vérifier (v.) to check up; verify (take cognizance of). See *visé* or examine (scrutinizingly)
vérification (f.) close inspection
véritable (a.) true, real
vermicelle (m.) —i
verre (m.) glass, 177

verrez (2d pers. pl.) (*voir* to see), 331, will (shall) see, or witness
vers (prep.) towards (about)
verser (v.) to pour (disburse); to shed, 199; *somme versée* sum disbursed
vertige (m.) dizziness
very (adv.) *très*, *bien*, *fort*
vestibule (n.) — (m.); — car *train à couloir* (m.)
vêtement(s) (m.) clothing (clothes)
vêtir (v.) to clothe. See *habiller; vêtu de* dressed in, 323; *se* — to — oneself
veuillez (imperat.) please (*vouloir* to wish, etc.). See *ayez la bonté de*
veulent (3d pers. pl.) (*vouloir*, 331) wish, want; cf.: (*que l'on veut* which is desired)
veut (3d pers. sing.) (*vouloir*, 331) wishes, wants
viaduc (m.) viaduct
viande (f.) meat
vide (a.) empty; — (m.) emptiness (void); —*r* (v.) to —y, 169 (clean, settle, etc.)
vie (f.) life. See *vif*, 79, *vivre* (to live, 405–6); *par la* — by living through it
vieil (a.) (See *vieux* old) or —*le* (f.); — *lesse* (f.) old age; —*lir* (v.) to grow old
viennent (3d pers. pl.) (*venir* to come, 322) come; — *de* (+ inf.) have just + p. p.
vient (3d pers. sing. ind.) (*venir*, 322); — (*de* + Past Def. in English): *il vient de sortir* he just went out; *vient-on prendre* does one come for ...?
vieux (*vieil*) (adj.) old, 79; *une vieille maison* an — house; *vieillir* (v.) to grow —, 342
view (n.) *vue* (f.); to — *voir* (*admirer*), 331
vif (a.) (—*ve*, f.) quick (alert, keen); *vivement* (adv.) —ly; eagerly
vigoureux (a.) vigorous; —*sement* (adv.) —ly
vigueur (f.) (*en*) enforced
village (m.) — 435
ville (f.) city (town), 25; 377
vin (m.) wine; —*aigre* (m.) vinegar
vingt (a.) twenty; — *et un* (21); —*aine* (f.) about — (: a score)
violate (the law) (v.) *ne pas se conformer* (*à la loi*). See break
violette (f.) —et, lilac
visa (m.) visé
viser (v.) to examine and approve (of). See passport, aim
visite (f.) visit; —*r* (v.) to — (search, attend); *rendre v—e* (*faire une* —) to pay a —. See inspect
vite (adv.) quick (—ly); — (a.) *très* — very fast (horse); —*sse* (f.) velocity, speed, celerity (*en toute* — very hastily)
vivre (v.) to live; — *de* — — (on), 404–6
vogue (f.) —; *en* — popular. See fad
voici (prep.) here is (are); *nous* — *arrivé(e)s!* now we have arrived (at the station, etc.)!
voie (f.) road, track
voilà (prep.) there is (are), 118; —! there (you are)! *nous y voilà* arrived at last!
voir (v.) to see, 331; to be seen. See: *voici*, *voilà*, (*re*) *vue*, *face*, *avis*, (*ré*) *viser*, *visiter*, *évident*, *prudent*, *providence*, *improviser* or: Gr.
voisin (m.) neighbor; —*e* (f.) —, 66
voit (3d pers. sing.) (*voir* to see, 331) sees; *cela se* — it can be seen
voiture (f.) carriage, coach; *en* —*!* all aboard! See *wagon*, car (coach); — *fermée* (*découverte*) closed (open) —; See furniture; — *de luxe* (fancy coaches) carriage of pleasure (state)
voiturette (f.) jitney, small auto
voix (f.) voice; *mettre aux voix la motion* to put to the vote
volant (m.) rod (*que l'on tourne*— revolving)

volonté (f.) will; —*tiers* (adv.) gladly (willingly)
volontiers (adv.) willingly (gladly); cf.: *je veux bien*, 436
vos (poss. adj.) (pl. of *votre*) your, 118
vote (m.) —; See motion and *scrutin*
votre (poss. adj.) your, 118
vôtre (*le*), etc. (poss. pro.) yours, your own, 129; *à vous*, —, 74, 99, or — — *de jouer* your turn to play
voudrais (—*iez*), etc., (cond.) would or could + inf.; *je* — *y aller* I should like to go. See *vouloir*, 331; *n' en voudriez-vous plus d'autre* wouldn't you ask for more? See please
voulez (2d pers. pl.) (*vouloir*, 331, to wish, want, will) wish; *que voulez-vous?* what will you have? — — —! what do you expect! —*vous bien me montrer* will you kindly show me — —?
vouloir (v.) to will, wish, want; expect, 331; — *dire* to mean
vous (pers. pron.), 155–7, you, 117; —*même* (intensive pron.) yourself. See reflexives, 298
voyage [*en*] (*faire un*) to journey [over] (through); —*r* (v.) to travel; —*ur* (m.) traveler, 66. See *trajet, cours*
vrai (a.) true; —*ment* (adv.) truly; cf.: *n'est-ce pas* (*: vrai*)? is it not (so)?
vu (p. p.) (*voir* to see, 331) seen
vue (f.) view, sight; eyesight; *au point de* — *de* from the point of view of. See *rapport, sous*

W

wagon-restaurant (m.) dining car; —*-poste* (m.) mail —; —*-lits* (m.) sleeping —
waist (n.) *corsage* (m.)
wait (for) (v.) *attendre;* — (on) [*être à s'occuper de*] *servir* (*à table* on tables)
waiting-room (n.) *salle d'attente* (f.)
wake (v.) (See *éveiller* or *réveiller*)
walk (v.) *marcher;* — (outing) *se promener*
walk (n.) *promenade* (f.) (See *allée*); —, *de marche* (distance)
wallet (n.) *portefeuille* (m.)
want (n.) *manque* (m.); (— of liberty) *privation* (f.) or *sujétion* (f.)
want (v.) *vouloir*, 331; he —s *il veut; que voulez-vous?* what do you —? you are —ed on the, etc. *on vous demande au, etc.*
war (n.) *guerre* (f.)
warm (a.) *chaud;* hot —, 121–2; it is — *il fait* —, 348; *pleurer à chaudes larmes* to weep bitterly; *il craint le chaud* he dreads the heat. See *chaleur* (f.) (heat) and *le froid* — cold
warn (v.) *avertir; prévenir* (to serve as a —ing to)
warning (n.) *avertissement* (m.)
wash (v.) *laver*, 205; —stand *lavabo* (m.)
waste (paper) (n.) *papier de rebut* (m.); — (meat, work) *déchet* (*s*) (m.); — (v.) *dépenser follement* (time)
watch (n.) *montre* (f.); — (v.) (over) *veiller; surveiller*
—maker (n.) *horloger* (m.)
water *eau* (f.); — *de source* spring —; *il tombe de l'*— (*la pluie*) it is raining, 328; *être tout en* — to be all perspiration; *comme deux gouttes d'*— (*se ressembler*) to resemble each other very much, 175; to — (sprinkle) *arroser; donner à boire à* (horse) or *le mener à l' abreuvoir* (trough) (m.); *faire venir l'eau à la bouche* to make my mouth water; See *laver le corps à grande eau* to splash — all over the body; cold — *de l'eau froide;* — basin *cuvette* (f.)
water pitcher (n.) *broc* (m.), *pot* (m.) (*à eau*)

wave (n.) *vague* (f.); *flot* (m.); to — *agiter, s'—;* —y appearance (: undulation)
way (n.) *chemin* (m.) *route* (f.); on the — to *en route pour;* that way *par là!* 436; which —, *par où?* See *mode,* (m.); in a — *de façon*
weak (a.) *faible;* —ness —*sse* (f.); —en (v.) *affaiblir*
wear (v.) *porter*
weather (n.) *temps* (m.), 348
week (n.) *semaine* (f.), 437, 100
weigh (v.) *peser;* —ing (machine) scale *bascule* (f.); —t (n.) *poids* (m.)
well (adv.) *bien,* 374, 99; —! *eh bien!* very —! *entendu* or *convenu* (*conclu*); it is — (to) *il est bon* (*de*); as — as *aussi bien que; de même que* (: likewise in)
well-to-do (a.) *cossu; à l'aise*
west (n.) *ouest* (m.)
wharf (n.) *quai* (m.)
what? (interrog. pron.) *quoi?* of — *de —? — que, qu'est-ce?* what is it? — about *et ...,* 135
what (: that which) (rel. pron.) *ce qui* (subject) *ce que* (object); cf.: *ce qui* + verb and that, 133
wheel (n.) *roue* (f.)
when (conj.) *quand, lorsque;* cf.: *le temps* (*où*) *que* the time when
whence (from where) (adv.) *d'où;* — (from which)
where (adv.) *où;* — (— in, — to, 135–6); —, *par où* (: which way)?
whether (conj.) *si* (if), 146; — he comes or not *qu'il vienne ou non,* 141; *soit* (*ou*) *que* — — — *soit que* — ..., 163 or (+ verb or (without *que*) + noun: either ... or, 258
which (one) (interrog. pron.) *lequel, laquelle?* 135
which (ones) (interrog. pron.) *lesquels, lesquelles?*
which (rel. pron.) *qui* (as subject), *que* (as object); by — *d' après lequel,* etc.; *aux termes de* (contract), 136–7
while (conj.) *pendant* (*tandis* —) *que;* — (+ pres. part.) *en* (*tout en*); just a — ago *tout à l'heure;* after a little —, *sous peu*
whistle (n.) *sifflet* (m.); to — *siffler,* 47
white (a.) *blanc* (— *he,* f.)
who (rel. pron.) *qui.* See *lequel* (*laquelle*)
whole (a.) *tout*
wholesome (a.) *sain*
whom (rel. pron.) *qui, que,* 131–7; to — (whose + v.) *à qui?* See *lequel* (*laquelle*)
whose (interrog. pron.) *à qui ...?* — + noun (in the body of a sentence), 135
why (adv.) *pourquoi*
(wicket) ticket office (n.) *guichet* (m.)
wide (a.) *grand;* width —*eur* (f.)
will (n.) *volonté* (f.) *désir* (m.); — (v.) *vouloir;* NOTE: — often replaces pres. ind. of *aller* + inf.
will you (+ inf.) *voulez-vous* (*bien*) or *vous voudrez bien*
willing (am) *veux bien* (*je*); —ly (adv.) *volontiers*
win (v.) *gagner.* See won *conquérir*
wind (n.) *vent* (m.)
wind (v.) (*re*) *monter*
window (n.) *fenêtre* (f.). See *guichet*
wine (n.) *vin* (m.)
wire (n.) *fil* (m.); to — (v.) *télégraphier*
wise (a.) *sage, prudent*
wish (will, want) (v.) *vouloir; désirer*
within (prep.) *dans* (time); — (distance) *à;* — the boiler *dans la chaudière,* 74
won (to win) (p. p.) *gagné.* See *faveur*
wonder (n.) *surprise* (f.); *étonnement* (m.); to — (at) (v.) *s'étonner* (*de*), 437; we — no longer *on ne s'étonne plus de*
word (n.) *mot* (m.); (uttered) — *parole* (f.). See string

work (n.) *travail* (m.) *œuvre* (f.); to —, —*ler*. See *ouvrage*
world (n.) *monde* (m.)
worn (p. p.) *porté;* — out *usé*
worse (a. and adv.) *pire* (*pis*). See *mauvais, mal*
worth (n.) *valeur* (f.)
worth (to be) (v.) *valoir*, 330
would, 457 (+ inf.)
wrist (n.) *poignet* (m.); — watch *montre-bracelet* (f.)
write (v.) *écrire*, 345; —ing (n.) *écriture* (f.); —r (n.) *écrivain;* — (down, or on) *inscrire* (in a book, etc.), 346
written (p. p.) *écrit*. See write
wrong (n.) *tort* (m.); to be — *avoir* —; that's — (false) *c'est faux!* to do — *faire le mal*. See *tromper*

Y

yawn (v.) —ing. See *bâiller*
y a-t-il is (are) there? 116
y (m.) 24th letter (alphabet)
y (adv.) there. See *là*
y (pron.) (replaces *à, en, chez* [referring to place, position, or situation], *sous, sur* + noun: *il y est* he is there (in); *elle y pense* she thinks of it; for it, by it (them) and to, in, at (+ it, him, her, them)
yet (adv.) *encore*
yeux eyes (pl. of *œil*, m.); *mal* (m.) *aux* — sore —, 122. See stare
yore (of) (n.) *jadis* (adv.)
young (a.) *jeune;* — barber, *garçon (coiffeur)*
youth (n.) *jeunesse* (f.)

The National History of France

Edited by

Fr. Funck-Brentano

With an Introduction by

J. E. C. Bodley

Ready

The Century of the Renaissance

By Louis Battifol

Author of "The Duchesse de Chevreuse," etc.

A lucid and lively narrative of events from the death of Louis XI. in 1483, to that of Henri IV. in 1610.

The Eighteenth Century in France

By Casimir Stryienski

Seventy-four years of the eighteenth century are covered by this volume—from the accession of Louis XV. in 1715, to the meeting of the States-General in 1789.

The French Revolution

By Louis Madelin

With this volume the author won the distinction which is the blue-riband of history prizes, the "Grand Prix Gobert" of the French Academy.

Volumes in Preparation

The Middle Ages. By Fr. Funck-Brentano

The Great Century. By Jacques Boulenger.

The Empire. By Louis Madelin.

G. P. Putnam's Sons

New York London

A
Short History of Rome

From the Foundation of the City to the Fall of the Empire of the West

By Guglielmo Ferrero
Assisted by Corrado Barbagallo

Two Volumes. 8°

Volume I. The Monarchy and the Republic, from the Foundation of the City to the Death of Julius Caesar, 754 B.C.–44 B.C. Volume II. The Empire

The leading ideas of the work are those which Ferrero has developed in his *Greatness and Decline of Rome;* and the method of setting forth his facts is the same too. Only the sketches are necessarily shorter, the narrative more concise and swifter, as is proper in a book intended for the use of classes.

The most novel feature in the author's method of exposition is, that instead of that method being, as is the case in almost all textbooks, diffuse, it is organic. This work does not contain a piecemeal account of wars, reforms, political crises, the progress of civilization and of culture and economic developments as isolated facts. On the contrary, the facts are brought into relationship, with the result that a well-rounded and organic impression is conveyed. It is the method which Sig. Ferrero pursued in his large work and to which in part that work owes its success.

G. P. Putnam's Sons

New York **London**

WITHDRAWN OCCIDENTAL COLLEGE LIBRARY

STRATFORD & GREEN
BOOKSELLERS
642-644 SO. MAIN ST.
523 SO. SPRING ST.